



Acerca de este libro

Esta es una copia digital de un libro que, durante generaciones, se ha conservado en las estanterías de una biblioteca, hasta que Google ha decidido escanearlo como parte de un proyecto que pretende que sea posible descubrir en línea libros de todo el mundo.

Ha sobrevivido tantos años como para que los derechos de autor hayan expirado y el libro pase a ser de dominio público. El que un libro sea de dominio público significa que nunca ha estado protegido por derechos de autor, o bien que el período legal de estos derechos ya ha expirado. Es posible que una misma obra sea de dominio público en unos países y, sin embargo, no lo sea en otros. Los libros de dominio público son nuestras puertas hacia el pasado, suponen un patrimonio histórico, cultural y de conocimientos que, a menudo, resulta difícil de descubrir.

Todas las anotaciones, marcas y otras señales en los márgenes que estén presentes en el volumen original aparecerán también en este archivo como testimonio del largo viaje que el libro ha recorrido desde el editor hasta la biblioteca y, finalmente, hasta usted.

Normas de uso

Google se enorgullece de poder colaborar con distintas bibliotecas para digitalizar los materiales de dominio público a fin de hacerlos accesibles a todo el mundo. Los libros de dominio público son patrimonio de todos, nosotros somos sus humildes guardianes. No obstante, se trata de un trabajo caro. Por este motivo, y para poder ofrecer este recurso, hemos tomado medidas para evitar que se produzca un abuso por parte de terceros con fines comerciales, y hemos incluido restricciones técnicas sobre las solicitudes automatizadas.

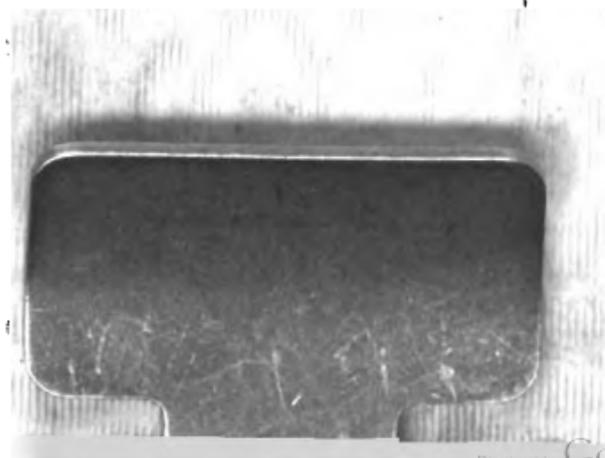
Asimismo, le pedimos que:

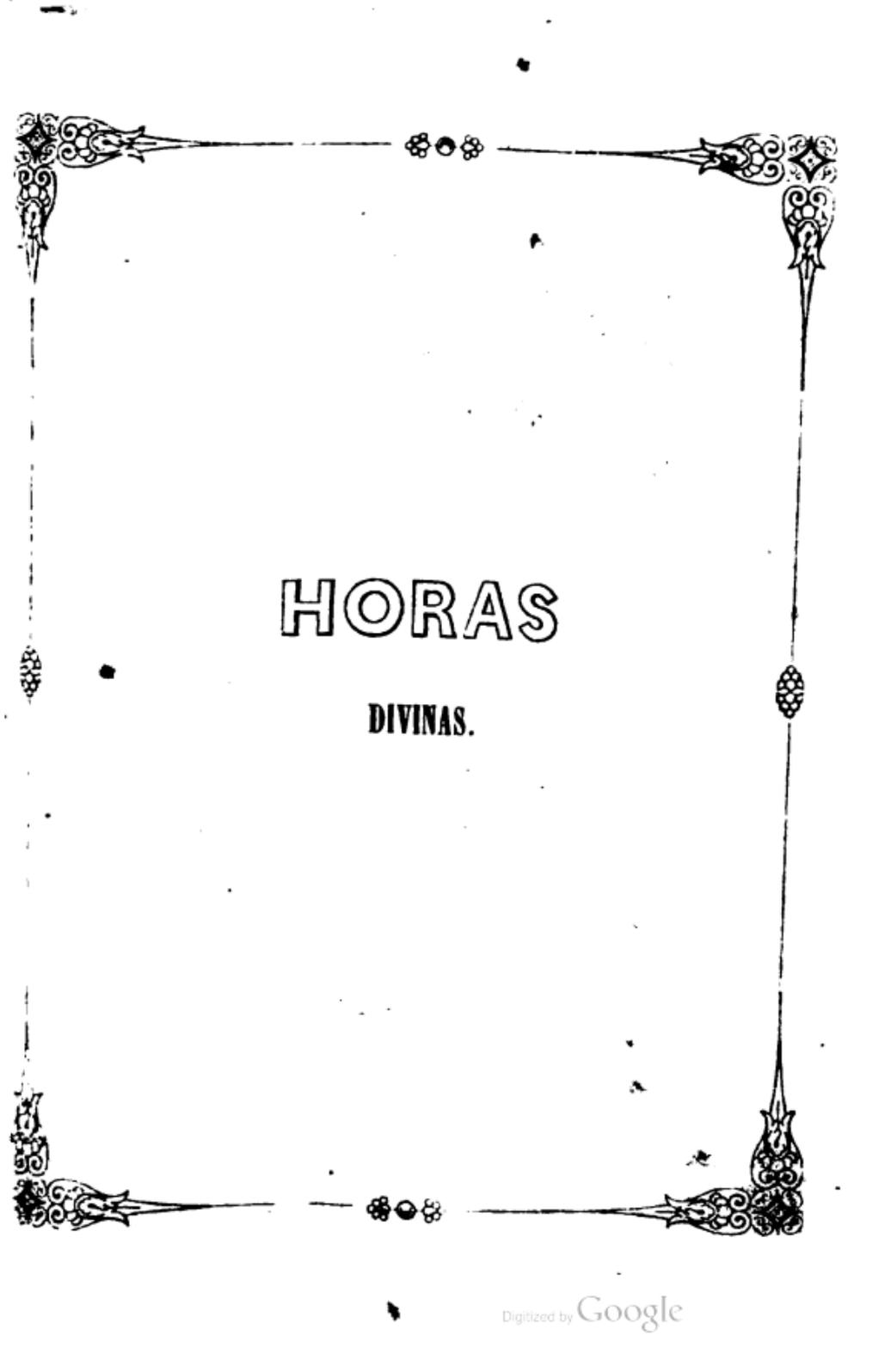
- + *Haga un uso exclusivamente no comercial de estos archivos* Hemos diseñado la Búsqueda de libros de Google para el uso de particulares; como tal, le pedimos que utilice estos archivos con fines personales, y no comerciales.
- + *No envíe solicitudes automatizadas* Por favor, no envíe solicitudes automatizadas de ningún tipo al sistema de Google. Si está llevando a cabo una investigación sobre traducción automática, reconocimiento óptico de caracteres u otros campos para los que resulte útil disfrutar de acceso a una gran cantidad de texto, por favor, envíenos un mensaje. Fomentamos el uso de materiales de dominio público con estos propósitos y seguro que podremos ayudarle.
- + *Conserve la atribución* La filigrana de Google que verá en todos los archivos es fundamental para informar a los usuarios sobre este proyecto y ayudarles a encontrar materiales adicionales en la Búsqueda de libros de Google. Por favor, no la elimine.
- + *Manténgase siempre dentro de la legalidad* Sea cual sea el uso que haga de estos materiales, recuerde que es responsable de asegurarse de que todo lo que hace es legal. No dé por sentado que, por el hecho de que una obra se considere de dominio público para los usuarios de los Estados Unidos, lo será también para los usuarios de otros países. La legislación sobre derechos de autor varía de un país a otro, y no podemos facilitar información sobre si está permitido un uso específico de algún libro. Por favor, no suponga que la aparición de un libro en nuestro programa significa que se puede utilizar de igual manera en todo el mundo. La responsabilidad ante la infracción de los derechos de autor puede ser muy grave.

Acerca de la Búsqueda de libros de Google

El objetivo de Google consiste en organizar información procedente de todo el mundo y hacerla accesible y útil de forma universal. El programa de Búsqueda de libros de Google ayuda a los lectores a descubrir los libros de todo el mundo a la vez que ayuda a autores y editores a llegar a nuevas audiencias. Podrá realizar búsquedas en el texto completo de este libro en la web, en la página <http://books.google.com>

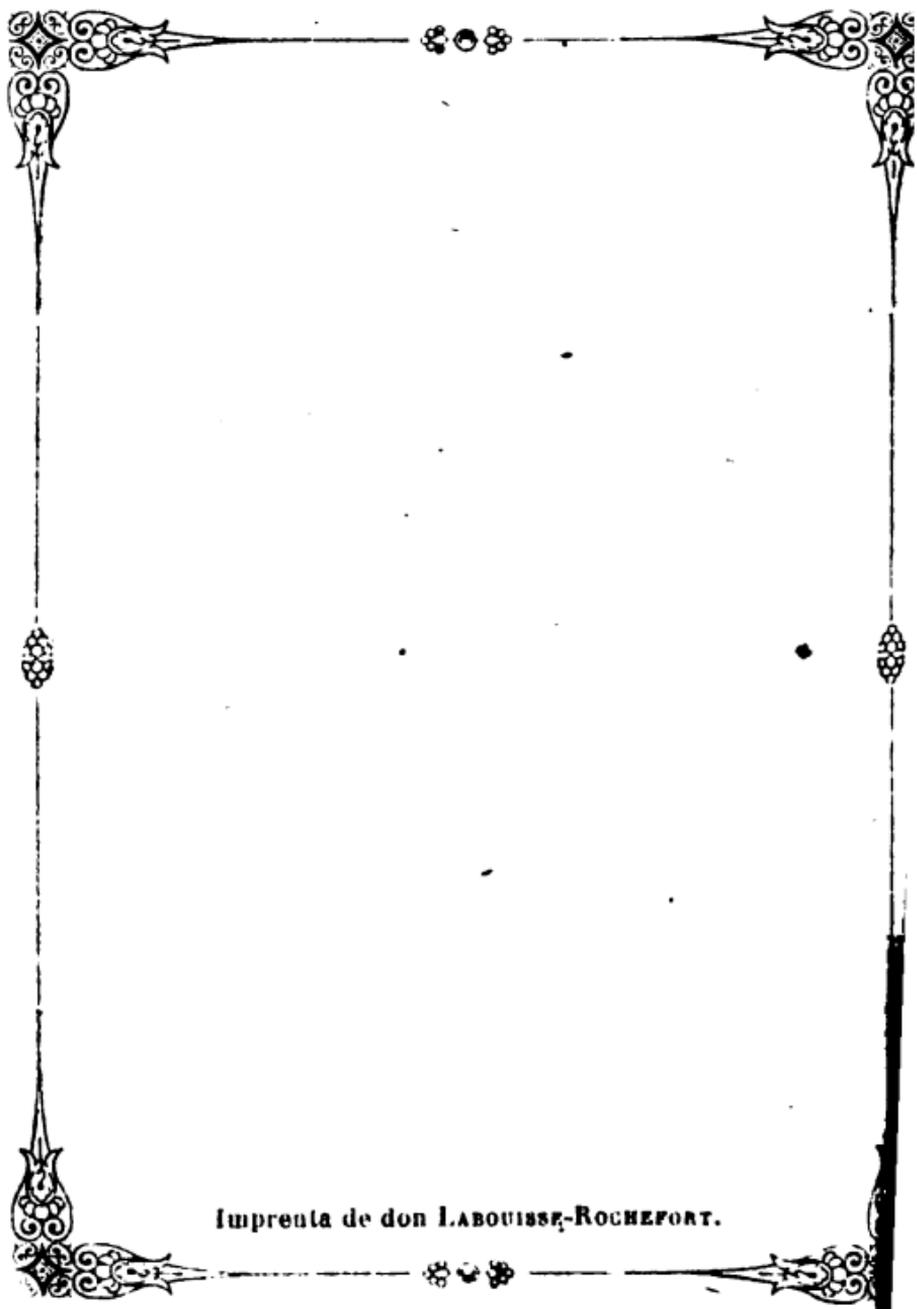






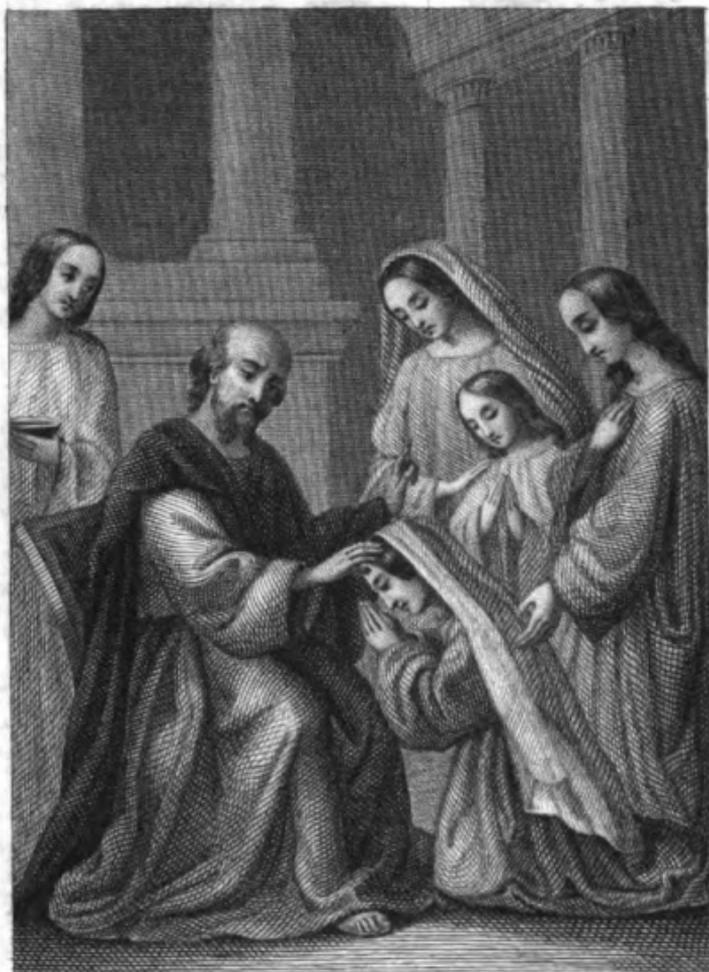
HORAS

DIVINAS.



Imprenta de don LABOUISSÉ-ROCHEFORT.

La Confirmation.

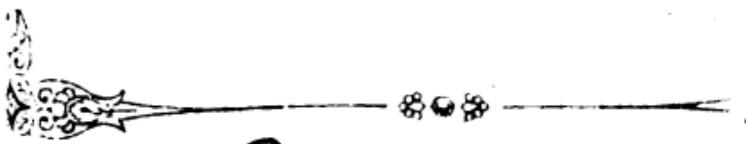


Daniel & C^o

AU SAINT CŒUR DE MARIE.
Ancienne Maison Janet. Debost

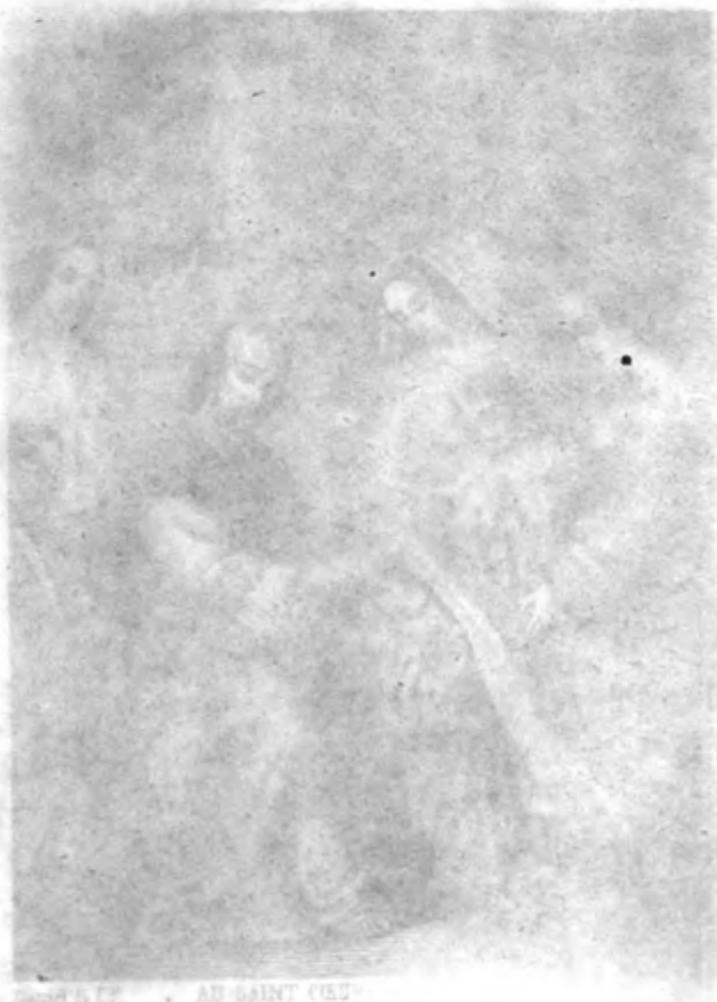
rue de Valenciennes 55

**Membre de l'esprit saint, ce n'est plus vous qui devez
vivre, mais lui seul qui doit vivre en vous.**



R. 213.660

Confirmation.



AD SAINT CECILIA

HORAS DIVINAS

6

COLECCION DE EJERCICIOS, ORACIONES Y OFICIOS,

PARA QUE EL CRISTIANO

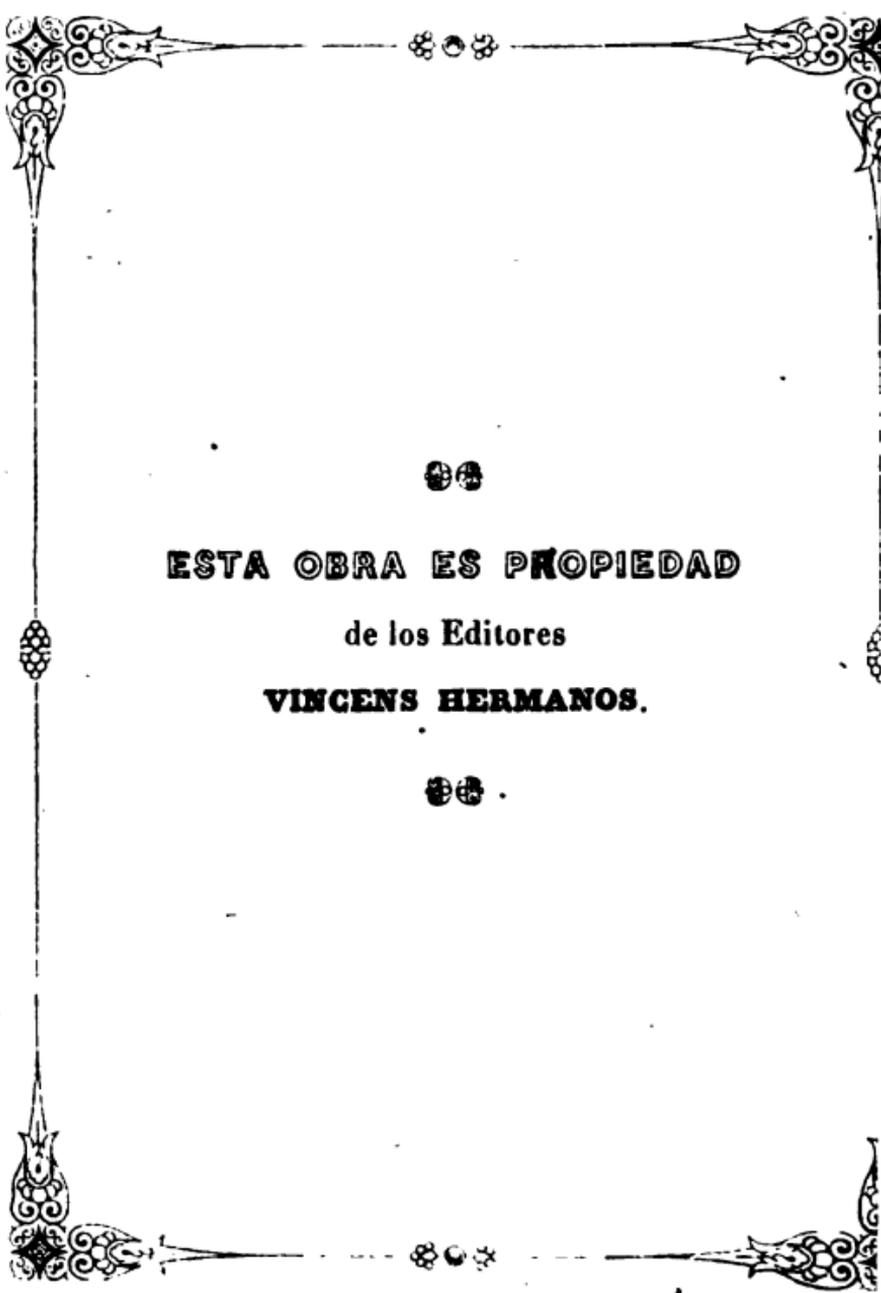
pueda cumplir con fruto sus deberes, y principalmente para que pueda asistir con devoción á la Santa Misa, y á los Oficios de las principales Fiestas del año, y Semana Santa, confesar y comulgar dignamente, y dedicarse á otros piadosos ejercicios, etc., etc.



TOLOSA,

Libreria de VINCENS hermanos, calle d'Astorg, 10.

R. 213.660



•••

ESTA OBRA ES PROPIEDAD

de los Editores

VINCENS HERMANOS.

•••

INDULGENCIAS

CONCEDIDAS

por el Ilmo. y Rmo. S. Arzobispo de Zaragoza.

Deseando promover, en cuanto está de nuestra parte, la piedad de los fieles, concedemos en uso de nuestras facultades, ochenta dias de Indulgencia á todas las personas de ambos sexos, que con verdadero espíritu de devocion praticaren los ejercicios espirituales contenidos en el libro titulado : HORAS DIVINAS, ó COLECCION DE EJERCICIOS Y ORACIONES, impreso en Tolosa por los editores Vincens hermanos; pero con la condicion de que los que no sean diocesanos nuestros, han de obtener para ganarlas el consentimiento de los respectivos Ordinarios. — Lo decretó y firmó S. S. I. el Arzobispo mi Señor, de que certifico.

BERNARDO, ARZOBISPO DE ZARAGOZA.

*Por mandado de S. S. I. el Arzobispo
mi Señor :*

LUIS-MARIA DALP, Secretario.

1 de setiembre 1843.

TABLA DE LOS TIEMPOS.

Año del Señor.	SEPTUAGÉSIMA.	CENIZA.	PASCUA	ASCEN. del Señor.	PENTECOST	CORPUS CHRISTI.
1847	31 Ener.	17 Febr	4 Abril.	13 Mayo	23 Mayo.	3 Junio.
1848	20 Febr.	8 Marz.	23 Abril.	1 Junio.	11 Junio.	22 Junio.
1849	4 Febr.	21 Febr.	8 Abril.	17 Mayo.	27 Mayo.	7 Junio.
1850	27 Ener.	13 Febr.	31 Marz	9 Mayo.	19 Mayo.	30 Mayo.
1851	16 Febr.	5 Marz.	20 Abril.	29 Mayo.	8 Junio.	19 Junio.
1852	8 Febr.	25 Febr.	11 Abril.	20 Mayo.	30 Mayo.	10 Junio.
1853	23 Ener.	9 Febr.	27 Marz.	5 Mayo.	15 Mayo.	26 Mayo.
1854	12 Febr.	1 Marz.	16 Abril.	25 Mayo.	4 Junio.	15 Junio.
1855	4 Febr.	21 Febr.	8 Abril.	17 Mayo.	27 Mayo.	7 Junio.
1856	20 Ener.	6 Febr.	23 Marz.	1 Mayo.	11 Mayo.	22 Mayo.
1857	8 Febr.	25 Febr.	12 Abril.	21 Mayo.	31 Mayo.	11 Junio.
1858	31 Ener.	17 Febr.	4 Abril.	13 Mayo.	23 Mayo.	3 Junio.
1859	20 Febr.	9 Marz.	24 Abril.	2 Junio.	12 Junio.	23 Junio.
1860	5 Febr.	22 Febr.	8 Abril.	17 Mayo.	27 Mayo.	7 Junio.
1861	27 Ener.	13 Febr.	31 Marz.	9 Mayo.	19 Mayo.	30 Mayo.

ENERO.

- 1 LA CIRCUNCISION.
- 2 s. Isidoro, ob y márt.
- 3 s. Antero, papa y m
- 4 s. Aquilino y cps. m
- 5 s. Telesforo, papa y m
- 6 LA EPIFANIA.
- 7 s. Julian m., y s. Teod.
- 8 s. Severino y s. Lucian
- 9 s. Julian y sta Basilisa
- 10 s Guillermo, obispo.
- 11 s. Higinio, pap. y m.
- 12 s. Benito, abad y conf.
- 13 s. Gumersindo, conf
- 14 s. Hilario, ob. y conf.
- 15 s. Pablo 1 hermitaño
- 16 s. Marcelo pap y m.
- 17 s. Antonio, abad
- 18 La Cated. de s. Pedro.
- 19 s. Canuto rey y s Mario
- 20 s. Fabian y s Sebast.
- 21 sta. Inés, vírgen y mr.
- 22 s. Vicente y s. Anast.
- 23 s. Ildefonso, arzob.
- 24 Ntra Sra. de la Paz
- 25 La Conv. de san Pablo.
- 26 s. Policarpo, ob. y m.
- 27 s. Juan Crisóstomo, ob.
- 28 s. Valero, ob y conf.
- 29 s. Francisco de Sales.
- 30 sta. Martina, vir. y m.
- 31 s. Pedro Nolas. fund.

FEBRERO.

- 1 s. Ignacio, ob y márt.
 - 2 LA PURIFICACION.
 - 3 s. Blas, obispo y márt.
 - 4 s Andres Corsino, ob.
 - 5 sta. Agueda, vírg. y m.
 - 6 sta Dorotea, vir. y m.
 - 7 s. Romualdo, ab y Fr.
 - 8 s Juan de Mata fund.
 - 9 sta. Apolonia, v. y m.
 - 10 sta Escolástica vir.
 - 11 s. Saturnino, presb
 - 12 sta Eulalia, vir. y m.
 - 13 s. Benigno, mártir.
 - 14 s. Valentin, presb.
 - 15 stos. Faustino y Jovita.
 - 16 s. Julian y los 5000 cp.
 - 17 s Julian de Capadocia.
 - 18 s. Eladio, arz. de Tol.
 - 19 s. Gavino, presb. y m.
 - 20 s. Leon, obispo y conf.
 - 21 s Felix, obis. y conf.
 - 22 s. Pascasio, obispo.
 - 23 sta Marta, vírg. y m.
 - 24 s. *Matias, Apóstol.*
 - 25 s. Cesáreo confesor.
 - 26 s. Alejandro, ob. y m.
 - 27 s. Baldomero, conf.
 - 28 s. Roman, abad.
- En los años bisiestos,
Febrero tiene 29 dias ;
s. Matias es el 25.*

MARZO.

- 1 El st. Angel de la G.
- 2 s. Lucio, obispo y mr.
- 3 s. Hemeterio, mártir.
- 4 s. Casimiro, rey y conf.
- 5 s. Eusebio x cps m.
- 6 s. Victor y Victorino m.
- 7 sto. Tomás de Aquino.
- 8 s. Juan de Dios fund.
- 9 sta. Francisca viuda.
- 10 s. Meliton y cps m.
- 11 s. Eulogio, presb. y m.
- 12 s. Gregorio, P. y dr.
- 13 s. Leandro, arzob.
- 14 sta Matilde, reina.
- 15 s. Raimundo, abad y f
- 16 s. Julian, mártir.
- 17 s. Patricio, ob. y conf.
- 18 s. Gabriel arcángel.
- 19 s. *José Esposo de N S.*
- 20 s. Niceto y sta. Eufemia
- 21 s. Benito, ab. y fund.
- 22 s. Deogracias obispo.
- 23 s. Victoriano y cps. m
- 24 s. Agapito, ob. y márt.
- 25 LA ANUNCIACION.
- 26 s. Braulio, ob. y conf.
- 27 s. Ruperto, ob y conf.
- 28 s. Sixto III, P.
- 29 s. Eustasio y s. Siro.
- 30 s. Juan Climaco, ab.
- 31 sta. Balbina, vírgen.

ABRIL.

- 1 s. Venancio, obispo.
- 2 s. Francisco de Paula f.
- 3 s. Ulpiano y s. Benito.
- 4 s. Isidoro, arzob. de S.
- 5 s. Vicente Ferrer, conf.
- 6 s. Celéstino, p. y mr.
- 7 s. Epifanio y s. Ciriaco.
- 8 s. Dionisio, obispo.
- 9 sta. Casilda, vírgen.
- 10 s. Daniel y s. Ezequiel.
- 11 s. Leon, papa y dr
- 12 s. Victor y s. Zenon.
- 13 s. Hermenegildo, rey.
- 14 s. Tiburcio, mártir.
- 15 stas. Basilisa y Anastas
- 16 sto. Toribio de Lieb ob.
- 17 s. Aniceto, papa y m.
- 18 s. Eleuterio, ob y m.
- 19 s. Hermógenes, mártir
- 20 sta. Inés de Monte P.
- 21 s. Anselmo, ob. y dr.
- 22 s. Sotero y s. Cayo, pap.
- 23 s. Jorge, mártir.
- 24 s. Gregorio, ob y cf
- 25 s. Marcos, evangelist.
- 26 s. Cleto y s. Marcelino.
- 27 s. Anastasio, papa
- 28 s. Prudencio, obispo.
- 29 s. Pedro, mártir.
- 30 sta. Catalina de Sena.

MAYO.

- 1 s. Felipe y Santiago
- 2 s. Atanasio, ob. y dr.
- 3 La Inv. de la sta. Cruz
- 4 sta. Monica, viuda
- 5 s. Pio V, papa.
- 6 s. Juan Ante-P-Latin.
- 7 s. Estanislao, ob y m
- 8 La Apar. de s. Miguel.
- 9 s Gregorio Nacianceno
- 10 s. Antonino, arzob.
- 11 s. Mamerto, obispo.
- 12 sto. Domingo de la Calz.
- 13 s. Pedro Regalado, cf.
- 14 s. Bonifacio, mártir.
- 15 s. Isidro Labrador.
- 16 s. Juan Nepomuc. mr.
- 17 s Pascual Bailon, cf.
- 18 s. Venancio, mártir.
- 19 s. Pedro Celestino, p.
- 20 s. Bernardino de Sena.
- 21 sta. María de socorros.
- 22 stas. Rita y Quitéria.
- 23 La Aparic de Santiago
- 24 s. Robustiano. márt
- 25 s. Gregorio VII, papa.
- 26 s. Felipe de Neri, fund.
- 27 s Juan, papa y márt
- 28 s. Justo y s. German ob.
- 29 s. Máximo, obispo.
- 30 s. Fernando rey de Esp
- 31 sta. Petronilla.

JUNIO.

- 1 s. Segundo, mártir.
- 2 s. Pedro, mártir
- 3 s Isaac, monge y m.
- 4 sta. Saturnina, vígen.
- 5 s. Bonifacio, ob y m.
- 6 s Norberto, ob y fd.
- 7 s. Pedro y comps ms.
- 8 s. Salustiano, conf
- 9 s Primo y s. Feliciano.
- 10 s. Crispuio, márt
- 11 s. Bernaké, apóstol
- 12 s. Juan de Sahagun, cf.
- 13 s Antonio de Padua
- 14 s Basilio el Magno ob.
- 15 stos Vito y Modesto m.
- 16 s Quirico y sta Julita.
- 17 s. Manuel y cps. márts.
- 18 s Marcos, mártir
- 19 s. Gervasio, mártir.
- 20 s. Silverio, papa y m
- 21 s. Luis Gonzaga, conf.
- 22 s. Paulino, obispo.
- 23 s. Juan, presb.
- 24 S. JUAN BAUTISTA.
- 25 s. Guillermo, conf.
- 26 s. Juan y s Pablo.
- 27 s. Zoilo y cps. márts.
- 28 s. Leon II, papa.
- 29 ss. PEDRO Y PABLO.
- 30 La Conm. de s. Pablo.

JULIO.

- 1 s. Casto y s. Secundino.
- 2 La Visit. de ntra. Sra.
- 3 s. Trifon y cps márts.
- 4 s. Laureano, arz. de S
- 5 sta. Zoa, mártir
- 6 sta. Lucia, mártir.
- 7 s. Fermin y s. Odon, ob
- 8 sta. Isabel, reina de Pl.
- 9 s. Cirilo, ob. y mr
- 10 stas Amalia y Rufina
- 11 s. Pio I, papa y márt
- 12 s. Juan Gualberto, ob.
- 13 s. Anacleto, papa y m.
- 14 s. Buenaventura, obis.
- 15 s. Henrique, emperad.
- 16 Na. Sa. del Carmel.
- 17 s. Alejo y sta Generosa
- 18 sta. Sinforosa, viuda.
- 19 stas. Justa y Rufina h
- 20 s. Elias, profeta.
- 21 sta. Práxedes, virgen.
- 22 sta. Maria Magdalena.
- 23 s. Apolinar., ob. y m.
- 24 sta. Cristina, vír. y m.
- 25 SANTIAGO APOST.
- 26 sta. Ana Mad. de la V.
- 27 s. Pantaleon, mártir.
- 28 s. Nazario, mártir
- 29 sta. Marta y s. Felix, p.
- 30 s. Abdon y s. Senen m.
- 31 s. Ignacio de Loyola, f.

AGOSTO.

- 1 s. Pedro Ad-víncula.
- 2 s. Esteban p y s. Pedro
- 3 La Inv. de s. Esteban.
- 4 sto. Domingo de Guz.
- 5 Na. Sa de las Nieves
- 6 La Transfig. del Señor
- 7 s. Cayetano fd y s. Alber
- 8 s. Ciriaco y cps márts.
- 9 s. Roman, mártir.
- 10 s. Lorenzo, mártir.
- 11 s. Tiburcio y sta Susana
- 12 sta Clara, vírg y fund.
- 13 s. Hipólito y s. Casiano
- 14 s. Eusebio, confesor.
- 15 LA ASUNCION
- 16 s. Roque y s. Jacinto.
- 17 s. Pablo y sta Juliana.
- 18 s. Agapito y sta. Elena
- 19 s. Luis ob. y s. Mariano
- 20 s. Bernardo, abad y f.
- 21 sta. Basa y 3 hijos ms.
- 22 s. Timoteo, obispo.
- 23 s. Felipe Benicio, conf.
- 24 s. Bartolomé, apóst.
- 25 s. Luis, rey de Francia
- 26 s. Ceferino, papa y m.
- 27 s. Rufo y s. José de Cal.
- 28 s. Agustín, ob. dr. f.
- 29 La Degoll de s Juan.
- 30 sta. Rosa de Lima, vír.
- 31 s. Ramon Non-nato.

SEPTIEMBRE.

- 1 s. Gil, abad.
- 2 s. Esteban, rey de H
- 3 s. Sandalio, mártir.
- 4 sta. Cándida y sta Rosa
- 5 s. Lorenzo Justiniano.
- 6 s. Eugenio, mártir.
- 7 sta. Regina, vírgen.
- 8 LA NAT. DE NA SRA.
- 9 s Gorgonio, márt.
- 10 s. Nicolás de Tolentino
- 11 s. Proto y s Jacinto.
- 12 s Leoncio y cps márs
- 13 s. Felipe y cps. márs.
- 14 La Exal. de la sta Cruz.
- 15 s. Nicomedes, mártir.
- 16 s. Cornelio p. y s. Cipr.
- 17 s. Pedro Arbués, mr.
- 18 sto. Tomás de Villan.
- 19 s. Genaro, obispo y mr.
- 20 s. Eustaquio y cps. m.
- 21 s. *Mateo, ap y evan.*
- 22 s Mauricio y cps. már.
- 23 s Lino, papa y mártir
- 24 Ntra Sra. de las Merc.
- 25 s. Lope, obispo y cf.
- 26 s. Cipriano, márt.
- 27 s. Cosme y s. Damian
- 28 s. Wenceslao, márt.
- 29 s *Miguel arcángel.*
- 30 s. Gerónimo, dr. y f

OCTUBRE.

- 1 s. Remigio, obispo.
- 2 El sto Angel Custodio.
- 3 s. Cándido y s. Gerardo
- 4 s Francisco de Asis, f.
- 5 s Froilan, obispo.
- 6 s. Bruno, conf y fund
- 7 s. Marcos p y s Sergio.
- 8 sta Brigida, viuda.
- 9 s. Dionisio Areopagita
- 10 s. Francisco de Borja.
- 11 s. Fermin y s. Nicasio
- 12 N S del Pilar de Zar.
- 13 s. Eduardo, rey.
- 14 s. Calisto, papa y márt
- 15 sta. Teresa de Jesus, v
- 16 s. Galo, ob. y s. Florent
- 17 sta. Eduvigis, viud.
- 18 s. Lucas, Evang.
- 19 s Pedro de Alcántara
- 20 sta. Irene, vírgen y m
- 21 s. Hilarion, abad.
- 22 sta. María Salomé, vid.
- 23 s. Pedro Pascual, ob
- 24 s. Rafael arcángel
- 25 s. Crisanto y sta. Daria.
- 26 s Evaristo, papa y mr.
- 27 s. Vicente y sta. Sabina.
- 28 s. *Simon y s Judas T.*
- 29 s Narciso, ob y márt.
- 30 s. Claudio y cps. ms.
- 31 s. Quintin y sta. Lucila

NOVIEMBRE.

- 1 La F. de Ts. SANTOS.
- 2 La Conm. de los Dif.
- 3 Los Innum. mrs. de Z
- 4 s. Carlos Borromeo, ob.
- 5 s. Zacarías, profeta.
- 6 s. Severo, obisp. y m.
- 7 s. Florencio, ob. y c.
- 8 s. Severiano y cps. m.
- 9 s. Teodoro, mártir.
- 10 s. Andres Avelino, c.
- 11 s. Martin, ob. y cf.
- 12 s. Martin, papa y m.
- 13 s. Eugenio III, arz.
- 14 s. Serapio, mártir.
- 15 s. Eugenio I, arzob.
- 16 s. Rulino y cps mrs
- 17 sta. Gertrudis la Magn.
- 18 s. Máximo, obispo.
- 19 sta. Isabel, reina de H.
- 20 s. Felix de Valois, f
- 21 La Pres. de Ntra. Sra.
- 22 sta. Cecilia, vir. y m.
- 23 s. Clemente, p. y m.
- 24 s. Juan de la Cruz, c.
- 25 sta. Catalina, v. y m.
- 26 Los Despos. de Na. Sa.
- 27 s. Facundo, mártir
- 28 s. Gregorio III, papa
- 29 s. Saturnino, ob. y m.
- 30 s. Andres, apóstol.

DICIEMBRE.

- 1 sta. Natalia, viuda.
- 2 sta. Bibiana, vir. y m.
- 3 s. Francisco Javier, c.
- 4 sta. Bárbara, vir. y m.
- 5 s. Sabas, ab y sta Anast
- 6 s. Nicolás de Bari, arz
- 7 s. Ambrosio, ob y dr.
- 8 LA P. CONCEPTION.
- 9 sta. Leocadia, vir y m.
- 10 sta. Eulalia de Mérida.
- 11 s. Dámaso, papa y c.
- 12 s. Donato, y cps m.
- 13 sta. Lucia, vir. y m.
- 14 s. Nicasio, obis y m.
- 15 s. Eusebio, obis. y m.
- 16 s. Valentin, mártir.
- 17 s. Lázaro obispo.
- 18 s. Ntra. Sra. de la O.
- 19 s. Nemesio, mártir.
- 20 sto Domingo de Silos.
- 21 sto. Tomas, apost.
- 22 s. Demetrio, mártir.
- 23 sta. Victoria, v. y m.
- 24 s. Gregorio, presb
- 25 LA NAT. de Ntro. S. J.
- 26 s. Esteban, protom.
- 27 s. Juan, apóstol y ev.
- 28 Los Stos Inocentes.
- 29 sto Tomas, ob. y m.
- 30 La Trasl. de Santiag a.
- 31 s. Silvestre, p y conf.



BREVE

EJERCICIO DEL CRISTIANO

U

Oraciones que conviene rezar todos los dias. (*)



AL DESPERTARSE Y LEVANTARSE.


DIOS mio, á vos se eleva mi espíritu desde que la luz del dia comienza á alumbrar mis ojos. ¡ O mi amado Jesus! Yo os doy mi corazon : quiero ser enteramente vuestro. Desde el amanecer me ocuparé en la consideracion de vuestras bondades. Poned en mi boca palabras de alabanza, para

(*) El Illmo. y Rmo. señor D. Bernardo Francés Caballero, Arzobispo de Zaragoza,

que emplee este sancto dia en cantar la grandeza de vuestra gloria. ¡ O luz verdadera ! Enseñadme á detestar las obras de las tinieblas : cubridme con las armas de la luz , para que durante el dia camine por las sendas de la virtud. ¡ Ojalá que todos mis caminos se dirijan á la observancia de vuestros mandamientos ! Mientras que con mis vestidos cubro mi cuerpo , adornad , Señor , mi alma con el vestido de la inocencia , de la misericordia , de la humildad , de la paciencia , de la modestia , de la caridad , y de todas las demás virtudes.

ORACION Y ACTOS DE VIRTUDES QUE SE DIRAN
POR LA MAÑANA Y POR LA NOCHE.

Venid , Espíritu Santo Dios , iluminad mi

concede 80 dias de indulgencia á todos los fieles Cristianos que hagan el ejercicio de la mañana ó de la noche , ó le lean para que otros lo hagan ; y los mismos á los que aprendan ó enseñen cualquiera de las oraciones ó actos contenidos en el ejercicio , esperando que los Illmos. Prelados de las almas que así lo ejecutaren , prestarán su anuencia á tan piadosos descos.

entendimiento, llenad mi corazón, y encended en él el fuego de vuestro amor.

Creo firmemente, Dios mío, que estáis presente en este lugar y en todas partes; creo que penetráis los secretos más ocultos de mi corazón; creo todas las verdades que la Iglesia Católica, Apostólica, Romana, propone á los fieles como verdades de fe, porque sois vos mismo quien las ha revelado. Haced, Señor, que todas mis obras sean conformes con mi fe.

Espero en vos, Dios mío; misericordia mía: confío que me concederéis en esta vida la gracia para que no os ofenda, y la gloria después de la muerte: y lo espero con tanta mayor confianza, cuanto que vos, que sois fiel en vuestras promesas, me lo habeis prometido.

¡O dios, todo caridad! Os amo sobre todas las cosas: os amo con todo mi corazón, porque sois el sumo bien, y el único digno de ser sumamente amado. Amo á mi prójimo como á mí mismo: amo á mis enemigos porque vos así lo quereis, y porque vos me habeis amo á mí, siendo yo enemigo vuestro por el pecado.

Os adoro, Dios mio, con la humildad y con la sumision con que una frágil criatura está obligada á adorar á su Criador. Confieso y reconozco que sois el supremo Rey del Cielo y de la tierra, el Señor de la vida y de la muerte, y que todas las cosas están sujetas á vuestro imperio.

Gracias os doy, Dios mio, por los infinitos beneficios que me habeis dispensado : os las doy porque me habeis criado á vuestra imágen y semejanza, porque me habeis redimido con la preciosa sangre de vuestro Hijo, y porque me habeis llamado á la admirable luz de vuestra fe. Os las doy por fin, porque entre otros innumerables beneficios habeis derramado hasta ahora sobre mí vuestras misericordias : y librándome esta noche (*por la noche se dirá* : este dia) de todos los peligros y males, me habeis conducido salvo hasta el principio de esta dia (*por la noche se dirá* : hasta la noche).

En reconocimiento de tantos beneficios, os ofrezco, Señor, todo cuanto hay en mí ; os ofrezco mi alma con todas sus potencias, mi cuerpo con todos sus sentidos, y todos mis pensamientos, palabras y obras : todo lo

dirijo á la mayor honra y gloria de vuestro nombre. Y para que mi ofrecimiento os sea agradable, lo uno á los méritos de vuestro divino Hijo en quien os habeis complacido, para que supla lo que falta á mi miseria, y cubra mis defectos con la abundancia de su caridad.

¡ O Dios mio, rico en favor de todos los que os invocan ! Suplicoos humildemente que me concedais todas las gracias de que mas necesito para vuestra mayor gloria y para salud de mi alma. Pero concededme principalmente que muera la muerte de los justos, y que pueda cantar eternamente con ellos vuestras misericordias.

Y vos, ó santísima Madre de Dios, Vírgen in maculada, á quien he elegido, y elijo otra vez para que seais mi especial patrona; alcanzadme el espíritu de vuestro amado Hijo, y la preciosa muerte de los Santos.

Vos tambien, santo Angel custodio, á cuya proteccion estoy confiado, dignaos hoy iluminarme, conservarme, regirme y gobernarne.

Y vosotros, abogados míos, san N. N. y demás santos de mi devocion, amparad á vuestro cliente, y dirigidme por el camino de

la salvacion , para que pueda vivir y alegrarme con vosotros , y alabar á Dios por eternidades de siglos.

Amen.

Despues de estas oraciones se rezará el Padre nuestro, Ave Maria, Credo, Salve Regina, y el Angelus Domini.

EL PADRE NUESTRO.

Pater noster, qui es in Coelis, sanctificetur nomen tuum: adveniat regnum tuum; fiat voluntas tua, sicut in Caelo et in terrá; panem nostrum quotidianum da nobis hodiè; et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris; et ne nos inducas in tentationem: sed libera nos à malo.

Amen.

Padre nuestro, que estás en los Cielos, santificado sea el tu nombre; venga á nos el tu reino; hágase tu voluntad, así en la tierra como en el Cielo; el pan nuestro de cada día; dánosle hoy, y perdónanos nuestras deudas, así como nosotros perdónamos á nuestros deudores; y no nos dejes caer en la tentacion: mas libranos de mal.

Amen.

EL AVE MARIA.

Ave, Maria, gratiã plena; Dominus tecum; benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui, Jesus. — Sancta Maria, Mater Dei, ora pro nobis peccatoribus, nunc et in horã mortis nostræ.

Amen.

Dios te salve, Maria, llena eres de gracia; el Señor es contigo; benedita tu eres entre todas las mujeres, y bendito es el fruto de tu vientre, Jesus. — Santa Maria, Madre de Dios, ruega por nosotros pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. Amen.

EL CREDO.

Credo in Deum, Patrem omnipotentem, Creatorem Cœli et terræ, et in Jesum Christum, Filium ejus unicum, Dominum nostrum, qui conceptus est de Spiritu Sancto; natus

Creo en Dios Padre todo poderoso, Creador del Cielo y de la tierra, y en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor, que fué concebido por obra del Espíritu Santo; y nació de

ex Mariá Virgine; passus sub Pontio Pilato; crucifixus; mortuus et sepultus; descendit ad inferos; tertiá die resurrexit à mortuis; ascendit ad Caelos, sedet ad dexteram Dei Patris omnipotentis; indè venturus est judicare vivos et mortuos. Credo in Spiritum Sanctum, sanctam Ecclesiam Catholicam, Sanctorum communionem, remissionem peccatorum, carnis resurrectionem, vitam æternam.

Amen.

Santa Maria Virgen; padeció debajo del poder de Poncio Pilato; fué crucificado; muerto y sepultado; descendió á los infiernos; al tercero dia resucitó de entre los muertos; sibió á los Cielos; está sentado á la diestra de Dios Padre todo poderoso; y desde allí ha de venir á juzgar á los vivos y á los muertos. Creo en el Espíritu Santo, la santa Iglesia Católica, la comunión de los Santos, el perdón de los pecados, la resurrección de la carne, y la vida perdurable. Amen.

LA SALVE.

*Salve , Regina ;
Mater misericordiæ ,
vita dulcedo , et spes
nostra , salve. Ad te
clamamus exules , fi-
lii Evæ ; ad te sus-
piramus , gementes et
flentes in hâc lacry-
marum valle. Eia ,
ergo , advocata nos-
tra , illos tuos mise-
ricordes oculos ad nos
converte ; et Jesum ,
benedictum fructum
ventris tui , nobis
post hoc exilium os-
tende , ô clemens , ô
pia. ô dulcis Virgo
Maria !*

*ÿ. Ora pro nobis
sancta Dei Genitrix ,*

Dios te salve , Rei-
na y Madre de mise-
ricordia ; vida , dulce-
za y esperanza nues-
tra , Dios te salve. A
tí llamamos los des-
terrados hijos de Eva ,
á tí suspiramos , gi-
miendo y llorando en
este valle de lágrima-
s. Ea , pues , abo-
gada nuestra , vuelve
á nosotros esos tus
ojos misericordiosos ;
y despues de este
destierro , muéstra-
nos á Jesus , fruto
bendito de tu vien-
tre , ó clementissima ,
ó piadosa , ó dulce
Virgen Maria , ruega
por nos , santa Ma-
dre de Dios , para
que seamos dignos

R. Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

de alcanzar las promesas de nuestro Señor Jesucristo.

Amen.

EL ANGELUS DOMINI.

Angelus Domini nuntiavit Mariæ; et concepit de Spiritu Sancto.

Ave, Maria, gratiâ plena, etc.

Ecce ancilla Domini: fiat mihi secundum verbum tuum.

Ave, Maria, etc.

Et verbum caro factum est, et habitavit in nobis.

Ave, Maria, etc.

Oremus.

Gratiam tuam quæ-

Et Angel del Señor anunció á Maria; y concibió por obra del Espíritu Santo.

Dios te salve, Maria, llena eres de gracia, etc.

He aquí la esclava del Señor: hágase segun tu voluntad.

Dios te salve, Maria, etc.

Y el Verbo se encarnó, y habitó en nosotros.

Dios te salve, Maria, etc.

Oracion.

Suplicámoste, Se-

*sumus , Domine ,
mentibus nostris in-
funde , ut qui Angelo
nuntiante , Christi
Filii tui incarnatio-
nem cognovimus , per
passionem ejus et
crucem ad resurrec-
tionis gloriam per-
ducamur . Per eum-
dem Christum Do-
minum nostrum .*

Amen .

ñor , que derrames tu gracia en nuestros corazones , para que habiendo conocido el misterio de la Encarnacion de tu Hijo , por el ministerio de tu santo Angel , que se lo anunció á Maria , podamos por el mérito de su pasion y cruz , ser conducidos á la gloria de su resurreccion . Te lo pedimos por el mismo Jesucristo nuestro Señor . Amen .

Todas estas oraciones se rezarán pudiéndose hacer cómodamente , estando arrodillado delante de la imagen de un Crucifijo y de la Virgen Santisima .

Si las obligaciones del estado de cada cual en particular lo permiten , será muy provechoso permanecer un rato en oracion mental , considerando los inmensos benefi-

cios que Dios nos dispensa continuamente, lo mucho que le debemos, la necesidad que tenemos de sus divinos auxilios para que no le ofendamos en medio de las miserias, aflicciones, tentaciones y peligros de esta vida; y los medios que por nuestra parte hemos de practicar, y la vigilancia con que hemos de vivir, para conservar nuestras almas sin pecado, para alcanzar la paz del corazon prometida á los que guardan la divina ley, y para hacernos dignos de la recompensa eterna-despues de esta vida pasajera, durante la cual hemos de permanecer en un continuo combate contra los enemigos del alma.

PARA RECORDAR LA PRESENCIA DE DIOS.

Quisiera, Dios mio, que ni la luz fuese testigo de mis obras, cuando mis pasiones me arrastran á ofenderos. Pero ¿ á donde iré, Señor, que no me siga vuestro espíritu? ¿ Cómo me esconderé de vuestra presencia? Es imposible, porque vos no solo mirais mis actos exteriores, sino que tambien penetráis mis mas ocultos pensamientos y todos los secretos de mi corazon. Huiré pues de todas

las ocasiones de pecar , y guardaré vuestros mandamientos y preceptos , puesto que sois testigo de todas mis acciones y de todos mis pasos.

Será utilísimo repetir á menudo esta oracion , y en especial cuando amenaza una tentacion , ó hay peligro de caer en algun pecado : pues el gran medio para nó ofender á Dios es tener presente que Dios nos está mirando sin cesar.

Esto se podrá hacer muchas veces al dia , en casa ó fuera de ella , y cualquiera que sea el negocio en que uno esté ocupado por medio de esta breve jaculatoria.

Dios mio , mi alma está siempre en mis manos : tomadla : guardadla : que no se separe de vos : que esté siempre unida con vos con los lazos de la caridad.

AL SALIR DE CASA.

• ¡ O buen Jesus ! que sois el camino verdadero : dirigid todos mis pasos para que no me aparte de las sendas de vuestra santa ley : guiadme , Salvador mio , para que mis piés anden siempre por el camino de la paz.

AL ENTRAR EN EL TEMPLO.

Dios mio , entro en vuestra santa casa para participar de la abundancia de vuestras misericordias : ¡ cuán deliciosa es vuestra morada para el que sabe apreciarla en todo lo que vale ! Por esto prefiero , como David , hallarme en vuestro sagrado templo , aunque sea humillado , desconocido y despreciado del mundo , á gozar los placeres y las comodidades terrenas en los tabernáculos de los pecadores. Oidme , Señor , desde vuestro santuario , mientras os dirijo mis humildes plegarias : que vuestros ojos estén abiertos á mis necesidades para socorrerlas : que yo halle en vuestra santa casa la verdadera gloria de los hijos de Dios.

ANTES DE EMPEZAR CUALQUIERA OBRA.

Protesto , Jesus mio , en el acto en que voy á dedicarme al trabajo , que quiero empezar , continuarlo y concluirlo , á mayor honra y gloria vuestra , y en union con la intencion pura y perfecta con que obrasteis en la tierra. Dirigid vos la obra de mis manos , pues de vos me viene toda la suficien-

cia, bendecid mi trabajo; y haced que todas mis obras, así como mis pensamientos y palabras se encaminen al cumplimiento de vuestros justos preceptos.

EN LAS TENTACIONES.

Compadecedme, Señor, de mi frágil naturaleza siempre inclinada al mal: el espíritu tentador con los atractivos de la concupiscencia de la carne, de la concupiscencia de los ojos y de la soberbia de la vida, busca ocasión para introducirse en mi alma, y hacerla esclava suya. Levantaos, Dios mío, salvadme, libradme de mis enemigos, no permitais que caiga en la tentación. Sed para mí como una torre fortificada delante del enemigo: decid á mi alma: *Yo soy tu Salvador*. Si vos estáis en mi favor, no temeré los males; porque contaré siempre con la prontitud de vuestro socorro.

EN LAS ADVERSIDADES Y AFLICCIONES.

Atended, Dios mío, que estoy anegado en un mar de tribulaciones y angustias: oidme y dadme fuerzas para que no desfallezca, Mi espíritu está pronto á hacer vuestra vo-

luntad ; pero mi carne es débil y flaca. ¿ No sois vos mi paciencia y mi fortaleza ? Si es pues vuestra voluntad que yo padezca tribulaciones y penas , estoy pronto á resignarme : pero aumentad mi paciencia. Vos sois la esperanza de mi alma atribulada ; y vuestra misma bondad me asegura de que á medida que las aflicciones de esta vida penetren mi corazon , vuestros divinos consuelos alegrarán mi alma.

Por la noche despues de rezada la Oracion y actos que se han puesto arriba para la mañana , se hará un breve exámen de conciencia, rezando antes los Mandamientos de Dios, los de la Iglesia , y la Confesion , y despues del exámen se dirá el acto de contricion.

LA CONFESION.

<p><i>Confiteor Deo omnipotenti, beatæ Mariæ semper virgini, beato Michaeli archangelo, beato Joanni Baptistæ, sanctis</i></p>	<p>Yo pecador , me confieso á Dios todopoderoso, á la bienaventurada siempre vírgen Maria, al bienaventurado san Mi-</p>
--	--

Apostolis Petro et Paulo, omnibus Sanctis, et tibi, Pater, quia peccavi nimis cogitatione, verbo et opere: meâ culpâ, meâ culpâ, meâ maximâ culpâ. Ideò precor beatam Mariam semper virginem, beatum Michaelem archangelum, beatum Joannem Baptistam, sanctos Apostolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te, Pater, orare pro me ad Dominum Deum nostrum.

Amen.

guel arcángel, al bienaventurado san Juan Bautista, á los santos Apóstoles san Pedro y san Pablo, á todos los Santos, y á vos, Padre, que pequé gravemente con el pensamiento, palabra y obra; por mi culpa, por mi culpa, por mi gravísima culpa: por tanto, ruego á la bienaventurada siempre Virgen Maria, al bienaventurado san Miguel arcángel, al bienaventurado san Juan Bautista, á los santos Apóstoles san Pedro y san Pablo, á todos los Santos, y á vos, Padre, que rogueis por mi á Dios nuestro Señor. Así sea.

Los Mandamientos de la Ley de Dios son diez : los tres primeros pertenecen al honor de Dios ; y los otros siete , al provecho del prójimo :

El primero , amar á Dios sobre todas las cosas.

El segundo , no juras su santo nombre en vano.

El tercero , santificar las Fiestas.

El cuarto , honrar padre y madre.

El quinto , no matar.

El sexto , no fornicar.

El septimo , no hurtar.

El octavo , no levantar falso testimonio, ni mentir.

El noveno , no desear la mujer del prójimo.

El décimo , no codiciar los bienes ajenos.

Estos diez Mandamientos se encierran en dos :

El primero amar á Dios sobre todas las cosas ; y el segundo , amar al prójimo como á si mismo.

Los Mandamientos de la santa Madre Iglesia son cinco :

El primero, oir Misa entera todos los Domingos, y Fiestas de guardar.

El segundo, confesar á lo menos una vez dentro del año, ó antes si espera peligro de muerte, ó si ha de comulgar.

El tercero, comulgar por Pascua florida.

El cuarto, ayuna cuando lo manda la santa Madre Iglesia.

El quinto, pagar diezmos y primicias á la Iglesia de Dios.



OTROS VARIOS EJERCICIOS Y ORACIONES,

en que podra el Cristiano ocuparse en los dias, y en las horas de cada dia, en que los deberes de su estado se lo permitan.



ORACIONES

PARA MOVER LA MISERICORDIA DE DIOS,
É INTERESAR A SUS SANTOS EN FAVOR NUESTRO
Y DE NUESTRO PROJIMO.

Señor, manifiesta en nosotros los efectos de tu inefable misericordia: libranos de

nuestros pecados, y de las penas que hemos merecido cometiéndolos.

Santísima Trinidad, Padre, Hijo y Espíritu Santo, que sois un solo Dios.

R. Tened piedad de nosotros.

Santa Maria, Virgen santísima, Madre de Dios.

R. Rogad por nosotros.

Todos los santos Angeles y Ordenes celestiales.

R. Rogad por nosotros.

Señor, libranos de todo mal, de todo pecado, de toda ira, de muerte repentina, y de las asechanzas del demonio.

R. Libranos, Señor.

Señor, libranos de nuestras malas inclinaciones, y de todo género de vicios.

R. Libranos, Señor.

Señor, libranos de la muerte eterna en el terrible día de tu juicio.

R. Libranos, Señor.

Señor, te rogamos que nos traigas á verdadera penitencia, nos des la fe, la esperanza, la caridad, la humildad, la paciencia, el desprendimiento de los bienes de este mundo, y de las vanidades del siglo, en fin

la perseverancia en una vida buena hasta la muerte.

℞. Oyenos , Señor.

Señor , te rogamos , por nuestro Santo Padre el Papa , por nuestro Obispo , por todos los Prelados y Pastores de la Iglesia , por todos los Sacerdotes y demás Ministros inferiores , por todas las personas dedicadas á tu servicio en el estado religioso.

℞. Oyenos , Señor.

Señor , te rogamos por el Rey , por el Príncipe , y toda la Familia real , por todos los que nos gobiernan con autoridad del Rey , por todos los magistrados , por todos nuestros hermanos ausentes , por todos los cautivos y afligidos , y generalmente por todos los fieles.

℞. Oyenos , Señor.

Señor , te rogamos por nuestros hermanos , que han tenido la desgracia de haberse criado en la herejía , y que aun no han vuelto al gremio de la Iglesia : te rogamos instantemente que les abras los ojos y les manifiestes mas y mas la verdad.

℞. Oyenos , Señor.

Dios mio que justificas al impío , y no de-

seas la muerte del pecador , suplicamos humildemente á tu Magestad , protejas , con la continua asistencia de tu gracia , á los que ponen toda su confianza en tu misericordia , para que sirviéndote sin cesar , jamas sean separados de tí por ninguna tentacion. Te lo suplicamos por Jesucristo nuestro Señor.

℞. Amen.

Señor , inflama nuestros corazones y nuestras entrañas con el fuego de tu Santo Espíritu , para que te sirvamos en un cuerpo casto , y seamos siempre agradables á tí por la pureza de nuestras almas. Por Jéscristo nuestro Señor. ℞. Amen.

Dios nuestro , haz que siempre estémos vigilantes y sin intermision , porque el demonio anda incesantemente al rededor de nosotros como leon rugiente , buscando alguna presa para devorarla. Danos , pues , Señor , fortaleza para resistirle , y mantenernos siempre firmes en tu fe , ó Dios , que vives y reinas por todos los siglos de los siglos. ℞. Amen.

Hijo de Dios , escúchanos , oyénos y con-sérvanos por esta noche , y presérvanos de todo pecado. Haz que percibamos los efectos

de tu misericordia, nosotros que en tí solo ponemos toda nuestra confianza. Atiende á nuestros ruegos, y al deseo de nuestros corazones. Nuestros clamores lleguen á tí, que vives y reinas por todos los siglos de los siglos. *R.* Amen.

Te supplicamos, Señor, visites esta morada y apartes de ella todas las asechanzas del demonio, nuestro enemigo: que habiten en ella tus santos Angeles para conservarnos en paz; y que tu bendicion permanezca siempre sobre nosotros. Por Jusucristo nuestro Señor. *R.* Amen.

Dios todopoderoso y misericordioso Padre, Hijo y Espiritu Santo, nos dé una noche tranquila, y un dichoso fin, y nos bendiga y proteja siempre. *R.* Amen.

ADORACION PARA PEDIR A DIOS LA GRACIA
DE LA PUREZA.

¡ Dichosa el alma cuya pureza no ha sido jamás manchada por nada! Vuestras miradas, ó Dios mio, se detienen sobre ella con mucho amor: bella á vuestros ojos *como la patoma* que descende á la orilla de las aguas, *como los tabernáculos del Cedar*, vos la

colmais de los mas dulces favores ; vos venis á ella, la llamis á vos y vuestra presencia la llena de gozo. Miétras que pasiones ardientes agitan y atormentan á los hijos del mundo, vos circundais de calma á esta alma querida, la adormeceis en vuestro seno, y decís : *No despertéis á mi bien amada, no turbeis su sueño, hasta que ella se despierte por sí misma.* Y cuando *declinan las sombras de esta vida y luce la aurora del dia eterno*, la esposa entoces se une con el esposo, el verdadero Salomon, y los cielos resuenan con este cántico : *Salid, hijas de Sion, salid y ved al rey Salomon coronado con la diadema con que lo coronó su madre en el dia de sus desposorios, y en el dia del júbilo de su corazón.* O ; quién me diera esta amable inocencia ! ; quién me diera esta pureza tan cara á mi Dios ! Vos solo lo podéis, Señor, ni yo espero esta gracia sino de vos. *Los sentidos del hombre y su pensamiento están inclinados al mal desde la infancia.* Reprimid la inclinacion de mi naturaleza corrompida ; *cread en mi un corazón puro ; verted sobre mis labios algunas gotas de ese vino celestial que hace ger-*

minar á las vírgenes, á fin de que mis deseos desprendidos de la tierra, reposen solo en vos y se sacien eternamente con los beneficios inefables que habeis prometido á los que os aman. R̄. Así sea.

PROTESTA DE AMOR Y DE FIDELIDAD.

¿Quién podrá de hoy en adelante separarme de Jesucristo? No, Señor, el temor de la muerte no me separará de vos, porque vos sois mi vida; ni el amor de esta vida, porque estoy dispuesto á perderla por vos; ni las potencias del cielo, porque vos sois mas poderoso que ellas; ni las cosas presentes, porque ellas pasan; ni las futuras, porque nada amo en ellas sino á vos; ni la tribulacion, porque vos me consolais; ni las angustias, porque vos dilatais mi corazon; ni el hambre, porque vos me saciais; ni la pobreza, porque vos me enriqueceis; ni los peligros, porque vos me asegurais; ni la persecucion, porque vos me protegeis; ni la cuchilla, ni los tormentos, porque ellos me serán dulces por vuestro amor; ni la esclavitud, porque yo hallaré en vos la verdadera libertad; ni la

libertad misma , porque yo quiero ser el esclavo de vuestro amor ; ni las criaturas , porque nada me importan en comparacion de vos ; ni las vicisitudes de este mundo , ni las astucias de mis enemigos, ni mis propias miserias, porque vos convertiréis por mí todos los males en bienes ; no , nada me separará de la caridad de Jesucristo.

EFUSION DE UN CORAZON MÓVIDO DE LA
BONDAD DE DIOS.

¡ O Padre de misericordias , cuán bueno sois ! La malicia del hombre no puede igualar á vuestra bondad paternal. Es verdad que vos teneis aun tesoros de gracias y de paciencia para mi, pobre pecador, que tantas veces he hollado la sangre de vuestro Hijo. ¡ Y no estáis todavía cansado de sperarme , ó Dios paciente , ó Dios que no quereis castigar demasiado temprano , ó Dios que no podeis resolveros á herir este vaso de arcilla, formado por vuestras manos ! Esta paciencia que lisonjeaba mi cobardia , me entenece. ¡ Ah! ¡ seré yo siempre malo, porque vos sois bueno! ¿Es acaso por lo mismo que vos me amais tanto, que me creo yo dispen-

sado de amaros ? No, no, Señor, la vista de vuestra paciencia me anima : ya no quiero ser por un solo momento contrario al que me vuelve bien por mal ; detesto hasta las menores resistencias ; nada réservo : perezca todo lo que retarda mi sacrificio. No es ya ese *mañana* de una alma cobarde que huye siempre su conversion. *Hoy, hoy mismo*, porque lo que me resta de vida no es demasiado para llorar tantos años perdidos ; y yo digo como Saúl : Señor , ¿ qué quereis que yo haga ?

ORACION UNIVERSAL PARA TODO LO CONCERNIENTE A LA SALVACION.

Dios mio , yo creo en vos , pero fortificad mi fe ; espero en vos , pero asegurad mi esperanza ; os amo , pero redoblad mi amor ; me arrepiento de haber pecado , pero aumentad mi arrepentimiento.

Os adoro como á mi primer principio , os deseo como á mi último fin , os doy gracias como á mi bienhechor perpetuo , os invoco como á mi soberano defensor.

Dios mio , dignaos reglarme con vuestra sabiduría , contenerme con vuestra justicia ,

consolarme con vuestra misericordia, y protegerme con vuestro poder.

Yo os consagro mis pensamientos, mis palabras, mis acciones, mis sufrimientos, á fin de que no piense en adelante mas que en vos, no hable mas que de vos, no obre sino segun vos, y no sufra mas que por vos.

Señor, yo quiero lo que quereis vos, porque vos lo quereis, como vos lo quereis, y tanto como lo quereis.

Ruegoos que ilumineis mi entendimiento, abraseis mi voluntad, purifiqueis mi cuerpo, y santifiqueis mi alma.

Dios mio, ayudadme á expiar mis ofensas pasadas, á vencer mis tentaciones futuras, á corregir las pasiones que me dominan, y á practicar las virtudes que me convienen.

Llenad mi corazon de ternura por vuestras bondades, de aversion por mis defectos, de zelo por mi prójimo, de menosprecio por el mundo.

Que no me olvide, Señor, que debo ser sumiso para con mis superiores, caritativo para con mis inferiores, fiel para con mis amigos, é indulgente para con mis enemigos.

Venid á mi socorro, para vencer el de-

leite con la mortificacion, la avaricia con la limosna, la cólera con la dulzura, y la tibieza con la devocion.

Dios mio, hacedme prudente en las empresas, animoso en los peligros, paciente en las adversidades, y humilde en todos los sucesos.

No permitais que me olvide nunca de poner atencion en mis oraciones, templanza en mis comidas, exactitud en mis empleos, y constancia en mis resoluciones.

Señor, inspiradme el esmero de tener siempre una conciencia recta, un exterior modesto, una conversacion edificante, y una conducta regular.

Que me aplique incesantemente á domar la naturaleza, á fomentar la gracia, á guardar la ley, y á merecer la salvacion.

Dios mio, descubridme cuanta es la pequenez de la tierra, la grandeza del Cielo, la brevedad del tiempo, y lo largo de la eternidad.

Haced que me prepare para la muerte, que tema vuestro juicio, que evite el infierno, y que obtenga en fin el Paraiso, por Jesucristo nuestro Señor. Así sea.

ADORACION AL SANTISIMO SACRAMENTO.

Señor mio Jesucristo, Hijo de Dios vivo, aquí vengo en compañía de la Santísima Virgen, Angeles y Santos, y Santas del Cielo, y Justos de la tierra, á visitaros y adorados en esta hostia consagrada, donde creo firmísimamente que estáis tan presente, poderoso y glorioso como estáis en el Cielo.

Suplícoos, Salvador de mi alma, por la Sangre preciosa que derramásteis en vuestra Circuncision y en vuestra santísima Pasión, que ejerciteis conmigo este oficio de salvarme, dándome los dones de la oracion y devocion con vuestra Madre Santísima, junto con la perseverancia, para que acabe esta vida, guiándome á la éterna que gozais en el Cielo. Amen.

PARA CUMPLIR EL ENCARGO DE ENCOMENDAR ALGUNO A DIOS.

Suplícode, Dios y Señor mio, que á esta persona, y á cuantas se han encomendado á mis oraciones, les des tu gracia, y perseverancia en ella. Libralos de todo mal, perdónales sus pecados, y concédeles lo que te

piden, si es para honra tuya, y bien de sus almas, por Cristo Señor nuestro. Amen.

PARA CUANDO DA EL RELOJ.

Bendita sea la hora en que mi Señor Jesucristo encarnó, nació, murió, resucitó y subió á los Cielos. Mi buen Jesus, tened misericordia de mí, acompañadme ahora y en la hora de mi muerte. Amen.

CUANDO SE PASARE POR DELANTE DE UNA IMAGEN DE CRISTO O DE LA CRUZ.

Adórote mi Dios, en esta cruz crucificado, y de espinas coronado. Ruégote, Señor mio Jesucristo, por la lanzada de tu santísimo costado, mi buen Jesus de mi alma y de mi vida, Salvador del mundo, no me dejes morir en pecado.

CUANDO SE VIERE ALGUNA IMAGEN DE NUESTRA SEÑORA.

Dios te salve, Hija de Dios Padre.
 Dios te salve; Madre de Dios Hijo.
 Dios te salve, Esposa del Espiritu Santo.
 Dios te salve, Templo y Sagrario de la Santísima Trinidad.

Dios te salve, Maria Santísima, concebida sin mancha de pecado original.

• PARA SUFRIR CON PACIENCIA LAS
INJURIAS.

Muy bien me está, Señor, el sufrimiento de este disgusto ó injuria, para aprender de Vos. Sea por vuestro amor, en memoria de lo que pasásteis por mi, siendo tan sumamente justo, poderoso y santo. Sufrísteislo, Señor Dios mio, por dármelo por ejemplo: yo lo merezco. Y cuando no lo mereciera, es vuestra voluntad que lo padezca. Solo á vos se deben las alabanzas, las honras y los loores, y no á criaturas humanas.

CUANDO SE VIERE A ALGUN DESGRACIADO.

Bendito seais, mi Dios, alabado de todas las criaturas, porque me habeis hecho sano, y me habeis dado lengua para que os conozca. Conservadme estas potencias y sentidos, para que os lo sepa agradecer y servir.

ORACION A MARIA SANTISIMA.

¡ O Señora mia, Santísima Madre de Dios!
muy confiado en la proteccion de tu bendita

sombra y fidelidad , y en tu singular custodia , y en los senos anchurosísimos de tu misericordia , te encomiendo hoy , y cada día , y en la hora de mi muerte , mi alma y mi cuerpo , y pongo en tus manos toda mi esperanza , todo mi consuelo , todas mis angustias y miserias , hasta el fin de mi vida , para que por tu intercesion y por tus méritos se dispongan y encaminen todas mis cosas y obras á tu voluntad : y te suplico , que con el amor , afecto y devocion , con que celebro el misterio de tu santísima Concepcion y Natividad , me le aceptes en tu gracia ; y el premio que me des , sea el librarme de los peligros que me pueden dañar el alma y cuerpo , para conseguir la gloria que por tus méritos gozas con tu Hijo. Amen.

OTRA ORACION A MARIA SANTÍSIMA.

Virgen Santísima, Maria, Madre de Dios , á quien la Santísima Trinidad ha levantado á la mas superior altura de gloria , coronada por Reina de los Cielos , haciéndoos superiora y poderosa sobre todos los Bienaventurados , y todo lo criado en el Cielo y tierra , porque sois Hija del Padre , Madre del Hijo,

Esposa del Espiritu Santo ; os pido por vuestra bondad que rogueis á vuestro Padre me ayude con auxilios á las buenas obras ; á vuestro Hijo, me dé paciencia en los trabajos de esta pobre vida ; á vuestro Esposo, me dé gracias para no pecar , y conforme al poder que teneis, os ruego os halleis presente á la hora de mi muerte, y confortando las ansias de mi flaqueza, apartando los enemigos de mi alma, para que no me puedan dañar, y os entregueis de ella, para que por vuestra mano sea presentada en el justo tribunal de vuestro Hijo que la ha de juzgar , para que allí sea amparada con la defensa que acostumbrais hacer con los vuestros, para que no salgan condenados , y en esta vida me déis perseverancia en vuestro servicio para merecerlo. Amen.

ORACION AL SANTO ANGEL DE LA GUARDA.

Santo Angel, mi guía celestial, á quien tantas veces he contristado con mis pecados y ahuyentado con mis crímenes, no me abandoneis, yo os lo ruego, en medio de los peligros ; no me retireis vuestro apoyo ; no me dejéis expuesto sin defensa á los tiros

de un enemigo tan astuto como cruel ; no me perdais de vista un solo instante ; sino que vuestras amables inspiraciones dirijan y fortifiquen mi alma, reanimen mi corazon desfallecido y casi apagado, porque está sin amor ; comunicadle alguna chispa de las llamas suaves y puras que os abrasan, á fin de que, cuando llegue al término de esta vida tan corta y miserable, pueda en vuestra compañía y la de todos los Angeles, obtener la vida eterna, y ver sin cesar á Jésus mi Redentor, amarle , alabarle y bendecirle. Así sea.

ORACION DE DESAGRAVIO AL SANTÍSIMO
SACRAMENTO.

¡ O Dios mio ! escuchad la oración que os hago, y que con toda mi alma uno á la de vuestra Iglesia, á las de aquellos justos que vos mismo habeis escogido, y que no enderezaron á vos un solo pensamiento que no fuese para la gloria de vuestro divino Hijo , siendo la gloria de aquellos justos el servir, y su única dicha el amaros ; y que sacrificarian mil vidas antes que ofenderos. Bien me reconozco indigno de mezclar á voces tan puras, la de un pecador como yo :

y no espero, Señor, que por el amor de una criatura tan culpable, sea atendida la oración que os dirijo; pero los méritos de ese Hijo bien amado, y la sangre que ha derramado por mí y por todos los que se parecen á mí, deben obtener esta gracia de vuestra bondad. ¡ O Dios omnipotente ! ¡ tierno Padre ! ¿ habriais olvidado tantas injurias y ultrajes como se le han hecho, tantos tormentos como ha sufrido ? Y cuando el Salvador del mundo se ha sometido, para complaceros en todo lo que le habeis ordenado, amándonos porque vos habeis querido que nos amase, ¿ vuestras entrañas paternas, todas desechas en amor por él, no se conmovieran al aspecto de tantos nuevos ultrajes, de que ha sido el objeto en este inefable misterio, en que cada dia se ofrece aun por nosotros á vuestra justicia y á vuestra misericordia ? ¿ Sufriréis, Señor, que la impiedad y la herejía, reuniendo juntas sus furores, le blasfemen impunemente en el don eucarístico, le persigan hasta sobre los altares con sus insolentes desprecios, abatan los templos venerables en que se le adora, y arrojen al Santo de los Santos de su propia

casa ? ¿ Es ese el precio de su amor por nosotros ? ¿ No bastaba, Dios mio, que mientras vivió en este mundo, hubiese estado en él, como la hez de los hombres, pobre, errante, sin tener una piedra sobre que reclinar su cabeza ? ¿ Y habrá atrevimiento ahora para arrebatarse esos asilos que él ha levantado para sus amigos, donde los recibe, donde los alimenta con un pan celestial, con un pan que sostiene su flaqueza, y los llena del ánimo que necesitan en las pruebas y en los trabajos ? ¿ No ha satisfecho pues bastante con su suplicio y su muerte al pecado con que Adán manchó á toda su descendencia ? Y cada vez que los hombres os ofenden con nuevos pecados, el Cordero sin mancha, el modelo de toda mansedumbre y de toda caridad, ¿ deberá dar por ellos incessantemente nuevas satisfacciones ? No lo permitais, ó soberano Monarca del Cielo y de la tierra : templad vuestra cólera ; que vuestros ojos no miren á nuestros crímenes ; que no se detengan sino sobre la sangre que os grita misericordia, y que solo ha corrido para redimirnos. A estos méritos infinitos, dignaos añadir los de su gloriosa

Madre, los de los Mártires, los de todos los Santos, cuya vida entera no ha sido para vos sino un agradable y continuo sacrificio. Pero ! ah, Señor ! ¿ quién soy yo para atravesarme así á pedirlos en nombre de todos ? Acabaré como he empezado, reconociendo mi bajeza, mi indignidad, y suplicándoos á vos, Dios de las misericordias, que perdoneis mi osadía, y que tengais compasion de mí. No considereis mis pecados sin cuento ; sino moveos por el ardor de mis deseos : ved las lágrimas tan sinceras que derramo. Yo os lo pido por vos mismo, ó Dios mio. Tened compasion de tantas almas como se pierden ; socorred á vuestra Iglesia : detened el curso de tantos males como la afligen ; y haced brillar en medio de las tinieblas que nos rodean, las luces de vuestra eterna verdad.



MAXIMAS SALUDABLES

para la conducta de la vida espiritual,
sacadas de la Sagrada Escritura, y de las obras
de santa Teresa y de otros Santos.

AMA á Dios de todo corazón, y por él
da tu alma, y á tu prójimo, y cum-
plirás con la ley de Dios.

Honra y obedece á los Sacerdotes y a
los mayores, y serás honrado de Dios y de
ellos.

Sufre con paciencia por Dios pobreza, en-
fermedad, trabajos y afrentas, y quedarás
premiado.

Haz bien con voluntad á tu amigo y á
tu perséguidor, y se te rendirán á tí, y
el bien que hicieres no sea por respetos
humanos, si quieres de Dios la paga.

Busca y guarda soledad, silencio y tem-
planza, contigo y con los demás; que quien
escusa la ocasion evita el pecado.

Oye y pon por obra las palabras de Dios, las santas inspiraciones, los santos consejos; y serás sabio y santo.

Procura ser y parecer honesto, prudente, devoto; y parecerás bien á Dios y al mundo.

No jures si no es con verdad, con necesidad y justicia, mirando con prudencia porque juraš, y lo que juras, y serás tenido por verdadero; y si lo tienes por costumbre, la perderás, diciendo cada vez: Salvador mio, enfrenad mi lengua, para que no se ocupe sino ses en alabaros. Pésame de haberos ofendido, por ser quien sois, tened misericordia de mí.

Quien quisiere aprender prudencia sin que se la enseñen, acútese á sí de lo que le pareciere mal en otro. Maestro será de sí mismo quien las faltas ajenas tomare por su espejo.

No seas maldiciente á tí ni á otros, que es empeñar ó vender el alma, y es la ocasion donde se halla mas pronto el demonio, por tomar posesion de lo que ofrecen, que suele acontecer á los que tienen este vicio.

Trata á todos con buen semblante y buenas palabras, y serás amado de todos. Go-

bernar, ó mandar con afabilidad, respeto y cariño, á tu familia ó gente de tu cargo, es prudencia, porque es obligarles con la estimacion: y advierte, que el saber mandar obliga al amor de la ejecucion, y á los respetos del que manda la prontitud del obedecer.

No vuelvas mal por mal, ni con palabras, ni con obras, ni con deseo de venganza, que Dios la tomará por tí.

Lo que no quieres para tí, no lo hagas ni lo trates con nadie: juzga tu corazón por el ajeno.

No seas fácil en creer lo malo que oyes, ni en decir lo que sabes de cierto, que es liviandad.

No seas ligero en prometer, que es perder la libertad, ni en conceder lo que se te pide, que es tener de que arrepentirte.

No seas fácil en determinarte y resolverte, que te pones á peligro de errar; ni irritarte de poco, que es especie de locura.

Por cobarde que sea el enemigo, es para temer, porque por lo que le falta de valor se arma de traicion, y busca la ocasion del descuido: y mas peligrosa es una asechanza escondida ó disimulada, que dos enemigos

declarados : y para hacer mal , el mas ruin es mas á propósito.

No hables demasiado , que quien habla mucho yerra en mucho, y en parte da indicios de saber poco. No hay cosa de mas peligro ni de menos autoridad que la demasía de palabras.

No digas á nadie palabras que le ofendan, que quien dice lo que quiere, oye lo que no quiere.

Habla de todos en ausencia , como tú quieres que hablen de tí , que la ganancia de la buena lengua es que ninguno hable mal de quien dice de todos bien.

Sé muy amigo de los pobres y tenles mucha lástima : duélete de sus trabajos, y desea el remediarlos.

La avaricia en los ricos no es mas que una miserable pobreza alhajada. Quien no hace algun bien de su caudal , no es mas que depositario de su heredero, que desea que muera para gozarlo , cuyo llanto no es mas que máscara de risa, adornada de hipocresía fúnebre.

Guarda con cuidado tu corazon , tu boca , tus sentidos y secretos, y vivirás con sosie-

go. No hables aquello que despues te ha de pesar de haberlo dicho.

El secreto es llave de la cordura; ¿ cómo quieres que tu amigo guarde el secreto , si á tí que te importa no le guardas ?

No figues, ni echas á plaza lo que otro hizo ó dijo, procurando deslucirle, que mas te deslucen tú, murmurando de él.

No digas gractas, ni truhanerías que causen menosprecio , que solo caen bien en los niños.

No te burles de manos , que es dar muestras de incapaz, y es muy feo á los ojos de todos, y escusarás los grandes daños que de ello se originan , y advierte que quien no hace burlas no las sufre.

Sé muy cortés con todos , aunque sean muy inferiores : que si es honra para el que la recibe, mas es para el que la hace.

No seas porfiado en cosas de poca monta, que mas vale el distreto ceder que el necio porfiar.

Nunca dés tu consejo á conveniencia , ó á fin particular , sino antes en primer lugar al bien comun.

No desecs saber ni preguntar faltas de

tu prójimo, que muchas tiene cada uno en sí, y solo Dios es el que las ha de juzgar.

En todas las ocasiones que te hallares, considérate interiormente el menor, el mas pobre, y el mas humilde. Dice el Espíritu Santo : Bienaventurados los pobres de espíritu, porque de ellos es el Reino de los Cielos.

No tengas odio á quien te ha hecho algun mal. Necia cosa es pecar tú por aborrecer al que pecó, y no se ha de castigar un pecado con otro.

El sobrescrito de la vanidad es el ornato de los vestidos y galas superfluas : no es entendido quien gasta mas de lo que puede, y se empobrece por parecer rico.

En tus calamidades acúerdete que eres hombre y pecador, que las tienes merecidas, y las llevarás con paciencia : y si atiendes á las ajenas, no te parecerán grandes las tuyas. Pocos son los que se tienen por desgraciados sino es comparándose con los mas dichosos. La desgracia comun es consuelo ; y la miseria que ve otra mayor, pierde el nombre de lo que es.

Cada uno viva contento en el estado que

Dios le ha puesto, porque así es su voluntad; y guarde religion, que siendo así tiene bien en que merecer.

El espíritu del hombre se parece á una tierra que, aunque fértil, no produce sin embargo, cuando no está cultivada, mas que zarzas y espinas.

No hables sino con estimacion y respeto de todas las personas de piedad.

Cuando estés con muchas personas, habla siempre poco.

En todo lo que hagas, en todos los negocios que trates, condúcete con grande modestia.

No disputes jamás, y principalmente sobre cosas de poca importancia.

Habla á todo el mundo con un aire cáandido y sereno.

Evita la burla sobre cualquiera asunto que se quiera.

No te prendas á nadie sino con discrecion, con humildad, y con una confesion secreta de tus propios defectos.

Procura acomodarte siempre al humor de las gentes con quienes tengas ocasion de tratar : con los que son de un carácter ale-

gre, ten alegría ; participa de la tristeza de los que son tristes ; en fin , préstate enteramente á todos para ganarlos á todos.

No hables jamás sin haber antes reflexionado maduramente , y sin haber pedido á Dios su asistencia , á fin de que nada de cuanto digas pueda desagradarle.

A menos que no haya una razon poderosa de hacerlo, no tu excuses jamás.

No digas nunca de tí mismo nada que pueda merecer ó atraer alguna alabanza : nada , por ejemplo , de lo que toca al nacimiento, á las virtudes, al saber , á menos que en ello no pueda el prójimo hallar alguna ventaja : y aun entonces no hables de esas cosas sino con humildad, considerándolas únicamente como dones que debes á la bondad de Dios.

Cuida de que no haya nunca exageracion en tus palabras : digas simple y moderadamente lo que piensas.

Mezcla siempre algo de espiritual y edificante en todas las conversaciones en que tomes parte, á fin de evitar así las palabras inútiles, y cualesquiera contestaciones desagradables.

No asegures jamás nada , sin estar tú mismo bien asegurado.

No te metas nunca á decir tu modo de pensar en cualquiera cosa que sea, á menos que no te lo pidan , ó que la caridad no te obligue á ello.

Cuando hable alguno delante de tí de cosas buenas y edificantes, escúchale con la humildad de un discipulo, y saca provecho de lo que haya dicho.

Descubre á tu confesor tus tentaciones, tus penas, todas tus flaquezas á fin de que te ayude con sus consejos , y que te indique los remedios propios para curarlas.

En todo lo que hagas , obra como que Dios está verdaderamente presente á tus acciones. Así el alma hace grandísimos progresos en la virtud.

No escuches jamás á los que dicen mal de otro : guárdate tambien de decirlo nunca, sino es de tí mismo. Este es tambien otro medio de adelantar en la perfeccion.

No dejes nunca de referir á Dios todo cuanto hagas , y á Dios únicamente , ofreciéndole hasta tus mínimas acciones , y su-

plicándole que las dé suceso en honor suyo y de su gloria.

No te entregues nunca á excesos de alegría ; si tienes motivos de regocijo, que este sea suave, humilde, modesto y edificante.

Considérate siempre como el último de todos, como el siervo de los demás ; mira al mismo Jesucristo en cada uno de tus hermanos ; así no te costará nada el respetar á los que debes respeto, y con todos mantendrás la concordia.

Está siempre tan dispuesto á practicar la obediencia , como si Jesucristo mismo te hablase por la boca de los que son superiores á tí con una autoridad legítima.

A cada hora, y en todas tus acciones , examina tu conciencia ; hazlo de manera que no se te pase ninguna de tus faltas ; y con el auxilio de Dios procura corregirte de ellas. Rápidamente se llega á la perfeccion marchando por este camino.

Nunca te metas á escrudiñar las imperfecciones de los demás ; piensa solo en sus virtudes ; haz lo contrario por lo que respeta á tí ; no pienses sino en tus defectos propios.

Está siempre animado de un vivo deseo de sufrir por Jesucristo en todas las cosas y en cuantas ocasiones puedan presentársete.

Si por la mañana has hecho alguna meditacion útil, no dejes de tenerla presente en tu pensamiento durante todo el dia. Habitúate á esta práctica, y verás que gran ventaja sacas de ella.

Conserva cuidadosamente en tu corazón aquellos sentimientos decorosos que te vienen de Dios; pon en práctica todos los buenos deseos que te inspira en la oracion.

Huye siempre cuanto te sea posible la singularidad, porque es un mal muy peligroso en toda especie de sociedad.

Considera en todas las cosas que Dios ha criado la sabiduría de su providencia; y que sean todas para tí un motivo de dirigirle tus alabanzas y tus acciones de gracias.

Desapega tu corazón de todas las cosas mundanas, busca á Dios y le hallarás.

Ocultas con cuidado tu devocion, y por lo demás no muestres jamás en lo exterior sino lo que verdaderamente sientes en lo interior. Por lo que hace á las costumbres, no hagas

nunca nada que no pueda hacerse delante de todo el mundo.

Evita el hacer nunca comparaciones entre personas, por que toda comparacion es odiosa.

Cuando te den algunas reprimendas los que tienen autoridad sobre tí, recíbelas con tanta humildad interior como exterior; y ruega á Dios por el que te reprende.

Guárdate de mostrar curiosidad en aquellas cosas que no te importan; no hables ni te cuides de ellas.

Representate á tus ojos tu vida pasada, para hacer de ella el asunto de tus lágrimas: piensa en tu tibieza presente, y en las virtudes que te faltan para hacerte digno del Cielo. Así te mantendrás siempre en el temor, y este modo de obrar producirá excelentes frutos.

No ceses nunca de humillarte y de mortificarte en todas las cosas hasta la muerte.

Acostúmbrate á hacer á todas horas actos multiplicados de amor, porque tienen la virtud de inflamar y enternecer el corazon. Practica asimismo actos de todas las demás virtudes.

Ofrece todos tus pensamientos y todas tus acciones al Padre eterno, uniéndote á los méritos de su Hijo, nuestro Señor Jesucristo.

Sé suave con los otros, y riguroso contigo mismo.

En los dias consagrados á las fiestas de los santos, considera cuales han sido sus virtudes, y ruega al Señor que te las dé.

Cuida muchísimo todas las noches de hacer el exámen de tu conciencia.

En los dias que tengas la dicha de comulgar, represéntate en las oraciones que precedan á tu comunión, que siendo como eres una criatura tan miserable, vas sin embargo á recibir á Dios mismo en tu pecho. En los que sigan, piensa en la inexplicable dicha que has tenido de ser visitado por él.

Cuando te sientas colérico, no reprendas á los inferiores que hayan cometido alguna falta. Espera que se haya pasado tu cólera, y entonces tu reprension podra ser útil.

Confírmate sin cesar en el temor del Señor, que es el que produce en las almas la compuncion y la humildad.

Considera atentamente cuanta inconstancia hay en las afecciones de los hombres, y

cuan poco hay que fiarse en ellas ; así pues establece tu confianza en Dios, que es el único que no se muda.

No dejes de pedir á Dios , cada vez que recibas la santa comunión , alguna gracia particular, por consecuencia de esa grande misericordia que así le hace visitar tu alma, y establecer en ella su morada.

Cuando te halles en la turbacion y en la tristeza, guárdate de abandonar por eso tus prácticas acostumbradas de buenas obras , sean de oracion, sean de penitencia ; porque eso seria ceder al espíritu de la tinieblas , que no te fatiga con vanas inquietudes, sino para extraviarte de esas prácticas saludables. Al contrario, haz mas entonces que antes, y verás al Señor muy pronto á venir á socorrerte.

Acuérdate que no tienes mas que una alma ; que solo morirás una vez ; que no tienes sino una vida cuya duracion es corta ; y que no hay mas que una gloria cuya duracion es eterna. Este pensamiento te desaficionará de muchas cosas.

Que tu deseo sea solo de ver á Dios ; tu temor de perderle ; tu dolor de no poseerle

aun ; tu alegría de todo lo que pueda acercarte á él ; y vivirás en una grande reposo.

Y sobre todo pido que se te quede esto en la memoria.

Mira la causa, porque
Dios siempre te mira,
Y si le quieres gozar,
Mira bien al buen obrar.

No pienses aquello que Cristo no pensara.

No digas aquello que Cristo no dijera.

No hagas aquello que Cristo no hiciera.

Haz aquello que quisieras
Haber hecho cuando mueras.
Y pues cuanto el mundo alaba,
Todo para en sepultura,
No quieras bien que no dura,
Ni temas mal que se acaba.
Aparta, Señor, de mí
Lo que me aparta de tí,
Para hacer lo que tú quieres,
Y querer lo que tú haces ;
Que es el fin de nuestras paces.

ADVERTENCIA : Estas máximas podrán servir de consideracion en las ocasiones en

que el cristiano pueda dedicarse á la oracion mental.

BENDICION DE LA MESA.

El padre de familia ó el superior de la mesa dirá :

Benedicid, Señor, á nosotros y al alimento que vamos á tomar, y hemos recibido de vuestra divina providencia ; por nuestro Señor Jesucristo. *Rñ.* Amen.

Bendicion. El Rey de la eterna gloria nos haga participantes de la mesa celestial. *Rñ.* Amen.

DESPUES DE COMER.

Os damos gracias por todos vuestros beneficios, Dios omnipotente, que vivis y reinais en los siglos de los siglos. *Rñ.* Amen.

Kyrie, eleison. Christe, eleison. Kyrie, eleison. *Padre nuestro.*

ÿ. Y no nos dejes caer en la tentacion ;
Rñ. Mas libranos de mal. Amen.

FORMULA DE CONSAGRACION

A LA SANTÍSIMA VIRGEN MARIA.

Que podrá hacerse despues de recibida la sagrada Comunion, dispuesta por el Ilustrisimo Sr. D. Bernardo Francés Caballero, Arzobispo de Zaragoza, para que en el dia de su primera Comunion, la hiciese la Señorita Doña I. M. L. y S., é igualmente sus Señores Padres y Hermanos, á quienes concedió 80 dias de Indulgencia por cada vez que la renovasen. Y extiende la misma gracia á todos los fieles que practiquen esta devocion, pero con la prevencion á los que no fuesen sus diocesanos de obtener para ganarlas el consentimiento de sus Prelados.

Posteriormente, y en los mismos términos, el Emmo. Sr. Cardenal Giustiniani, ha concedido 100 dias de Indulgencia. 80 el Exmo. Sr. D. Antonio Echanove, Arzobispo de Tarragona, 40 el Exmo. Sr. D. Jaime Fort, Obispo de Barbastro, y otros 40 el

Ilmo. Sr. D. Julian Alonso, Obispo de Lérida.

Aquí teneis , ó dulcísima Virgen María Madre mia muy amada á vuestro siervo é indigno hij que llen de confianza en vuestra bondad maternal, se postra en vuestra presencia, y os ofrece su corazón con todos sus afectos, y su alma con todas sus potencias , y tod enter se consagra á vuestro amor, y se ofrece sin reserva con los deseos mas vivos á ser vuestro hij fiel ; sumiso y obediente. ¡ Ay ! amabilísima Madre mia, que resolucion siente mi corazón, y que animado se encuentra en este dia feliz y dichoso, de aliento para cumplir la resolucion, que confiado en la gracia de mi Divino Salvador y vuestro Hijo Jesucristo, hago despues de recibir la sagrada Comunion , de dedicarme tod á la imitacion de vuestras santísimas virtudes. ¡ O dulce Jesus mio ! ¿ qué no podré esperar yo de Vos en estos momentos en que me veo elevado no menos que á la dignidad altísima de esposo vuestro , íntimamente unido á Vos , que habeis querido venir , entrar y hospedaros

real y verdaderamente en mi corazón por medio de la santa Comunión que he hecho en este día? Vuestro soy, Dios mío, todo vuestro, por un título muy superior á todos los que hasta aquí me obligan á ser vuestro. Pero ¡cómo, Dios mío, me atrevería yo á hacer esta protesta, sino por medio de vuestra Madre y mía la Santísima Virgen María! Tomad, Madre mía, este pobre corazón: ofrecedle, entregadle todo entero, sin reserva, para siempre á vuestro dulce Jesús. Yo os ofrezco, Madre mía, dedicarme desde hoy á ser suyo y agradarle, á imitar vuestra modestia, vuestra humildad, vuestra pureza, y vuestra santísima caridad: solo deseo, Madre mía, que me recibais como hijo de vuestra especial adopción. Sí, dulce Madre mía, yo seré vuestro hijo, yo seguiré vuestros pasos, yo seré humilde modesto, dulce y caritativo, y Vos me protegeréis y me favoreceréis como Madre en el tiempo de mi vida, y en la hora de mi muerte. Así sea.

Himno de accion de gracias.

Te Deum laudamus, te Dominum confitemur.

Te æternum Patrem omnis terra veneratur.

Tibi omnes Angeli, tibi Cœli et universæ Potestates,

Tibi Cherubim et Seraphim incessabili voce proclamant :

Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dominus Deus sabaoth.

Pleni sunt Cœli et terra majestatis gloriæ tuæ.

Te alabamos, Señor, Dios Todopoderoso, confesamos que eres Señor de todo el universo.

A tí, Padre Eterno, á quien toda la tierra adora.

A tí todos los Angeles, á tí los Cielos y todas las Potestades te adoran y te temen,

A tí los Querubines y los Serafines te aclaman sin cesar :

Santo, Santo, Santo, Señor Dios de los ejércitos.

Llenos están los Cielos y la tierra de la grandeza de tu gloria.

Te gloriosus Apostolorum chorus.

Te Prophetarum laudabilis numerus,

Te Martyrum candidatus laudat exercitus,

Te per orbem terrarum sancta confitetur Ecclesia,

Patrem immensæ majestatis.

Venerandum tuum verum et unicum Filium,

Sanctum quoque paracletum Spiritum.

Tu rex gloriæ, Christe.

Tu Patris sempiternus es Filius.

Tu ad liberandum suscepturus ho-

A tí el glorioso coro de los Apóstoles,

A tí el loable número de los Profetas,

A tí te alaba el inocente y numeroso ejército de Mártires,

A tí la Iglesia santa te confiesa en todo el mundo,

Padre Eterno de inmensa majestad,

A tu adorable y verdadero y único Hijo engendrado de la sustancia del Padre,

Y al Espíritu Santo consolador, que procede del Padre y del Hijo.

Tú ó Cristo, que eres Rey de la gloria.

Tú eres el Hijo Eterno del Padre.

Tú para librar al hombre de la ser-

*minem, non horruisti
Virginis uterum !*

*Tu, devicto mor-
tis aculeo, aperuisti
credentibus regna
Cœlorum.*

*Tu ad dexteram
Dei sedes in gloriâ
Patris.*

*Judex crederis es-
se venturus.*

*Te ergo, quæsu-
mus tuis famulis sub-
veni, quos pretioso
sanguine redemisti.*

*Æternâ fac cum
sanctis tuis, in gloriâ*

vidumbre, quisiste
hacerte hombre, y
no te desdeñaste de
encarnar en el vien-
tre de una Vírgen.

Tú que despues de
haber quebrantado el
aguijon de la muerte
abriste á los creyen-
tes el reino de los
Cielos.

Tú que estás sen-
tado á la diestra de
Dios en la gloria del
Padre.

Y que has de venir
algun dia á juzgar al
mundo.

Por tanto te roga-
mos, Señor, que so-
corras con tu asis-
tencia á tus siervos
que has redimido con
tu preciosa sangre.

Haz que seamos
del número de tus

numerari.

Salvum fac populum tuum, Domine, et benedic hœreditati tuæ.

Et rege eos, et extolle illos usque in æternum.

Per singulos dies benedicimus te.

Et laudamus nomen tuum in seculum, et in seculum seculi.

Dignare, Domine, die isto sine peccato nos custodire.

Miserere nostri, Domine, miserere nostri.

Fiat misericordia tua, Domine, super

santos en la gloria eterna.

Salva á tu pueblo, Señor, y colma de bendiciones tu heredad.

Gobiérnalos, Señor, y no te canses de favorecerlos.

Todos los días te damos gracias por los beneficios que nos haces.

Y alabamos incessantemente tu nombre, y lo alabaremos siempre, y en toda la eternidad.

Dígnate, Señor, preservarnos de caer este día en pecado.

Ten piedad de nosotros, Señor, ten piedad de nosotros.

Derrámese, Señor, sobre nosotros tu

*nos, quemadmodum
speravimus in te.*

*In te, Domine, spe-
ravi: non confundar
in æternum.*

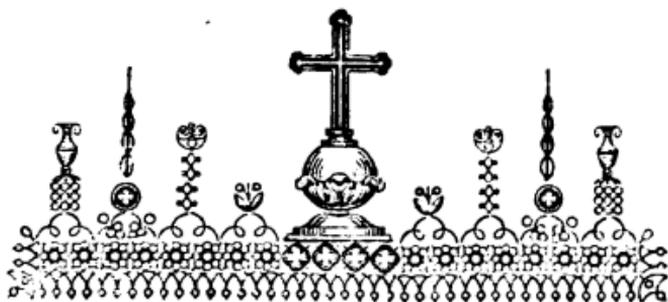
*Gloria Patri, et
Filio, etc.*

misericordia, como lo
hemos esperado de tí.

En tí, Señor, he
puesto toda mi espe-
ranza: no sea yo con-
fundido eternamente.

Gloria al Padre,
etc.





PREPARACION
PARA OIR CON DEVOCION
LA SANTA MISA.



Los que no hacen mas que asistir á la Misa con la presencia corporal, y sin reparo, son como la mula y el buey del nacimiento, que ven á Dios y no le gozan, ó como algunos de Jerusalem, que en vida conocieron al Hijo de Dios y no se aprovecharon de gozar de los bienes de su presencia, y despues de verle muerto, les

pesaba de no haberlo hecho. Los que rezan sin atencion á sus Misterios, apenas se puede decir de ellos que oyen Misa, porque se privan de la memoria preciosísima de la Pasion de Christo nuestro Señor, de un gran consuelo espiritual, de la alegría de su alma, y así se vuelven después de haber oido Misa, mas tibios de lo que fueron, y cansados de haber estado allí aquel espacio de tiempo. Pues ¿qué dirémos de los que están la mayor parte de la Misa distraidos, mirando á una y otra parte? Es injuria y desacato de aquel sagrado lugar, contaminando con sus conversaciones, vistas, señas, descomposturas y désconciertos, ojeando la caza, para despues seguirla y matarla: ó por lo menos pensando en vanidades, hablando ó inquietando á los demás, estándose en pié casi toda la Misa, bostezando, como si oyeran alguna vana y desabrida representacion, enfadándose si el Sacerdote no es breve, y murmurando de él. Estos bien claramente muestran que oyen la Misa por cumplimiento y no como hijos de Dios, pues en vez de aplacarle con su devocion, le provocan á indignacion con el poco temor y re-

verencia que tienen ante Dios; como sino creyeran que el que allí está es el Señor del Cielo, y Juez de vivos y muertos; pues estando allí millares de Angeles, criados en gracia, y confirmados en gloria, como dicen San Gregorio, Crisóstomo y Ambrosio, que bajan á asistir á aquel soberano Sacrificio; porque por el sagrado misterio de la Consagracion, baja Dios de los Cielos á unirse con sus criaturas, y estando allí todos arrodillados dándole muchas gracias y alabanzas como Criador suyo, y conociendo que son nada en comparacion de aquella soberana Magestad, la vil criatura le pierde el respeto, y no hace la reverencia que á otra su igual hiciera. ¡ O siglo desdichado! ¡ ó nobleza envilecida! ¡ ó gentiles hombres! ¡ ó caballeros inadvertidos! ¡ ó mozos locos! no hagais caballería, discrecion y grandeza, de lo que es libertad endemoniada, indiscrecion abominable, y tan gran bajeza, que el decirlo es lástima, y repetirlo afrenta.

Quiera Dios darnos su conocimiento en que nos aprovechemos, pues le tenemos presente en este Sacrificio, porque no llegue

tiempo en que nos pese de que por poco reparo y diligencia no lo hemos hecho.

CONSIDERACIONES NOTABLES

QUE SE HAN DE HACER CUANDO SALGAS DE TU CASA PARA IR A MISA.

Considera que vas á ver sacrificar á tu Criador , y en él la santa humanidad de Cristo ; que su eterno Padre , sín tener necesidad de las criaturas , nos da á su Hijo , para que con su muerte gocemos de la vida eterna, que por nuestros pecados teníamos perdida.

Considérale , que despues de haber satisfecho á su eterno Padre por nuestra redencion , está sentado á su diestra en aquella Gloria sobre todos los Coros de los Angeles y Arcángeles con universal imperio : la reverencia y amor con que le adoran todos los Angeles y Santos , cantándole infinitas alabanzas , reconociéndole por su verdadero Dios, Criador, Rey y Señor.

Si para llegar á hablar á un Rey ó gran Señor , y pedirle alguna merced , llevas prevenidas las reverencias y súplicas que le has

de hacer , el amor y humildad con que te has de mostrar , los ofrecimientos de tu casa , hacienda y familia , y aun sirviéndole de rodillas ; y cuando mas , sales con tu pobre pretension ó miserable racion , ¿ cuánto será mas importante pervenirte con estas ofertas , sirviendo á Dios con las fuerzas que á las miserables criaturas ? Habla con Dios con las propias razones ; que es el que te da la vida y el sér que tienes , te sustenta , te da la hacienda , la honra , los gustos , y al cabo de tu vida la Gloria. Mira que es Señor , ¡ que jamás despide á nadie , antes te suple muchas faltas para que te enmiendes .

Llega , cristiano , con reverencia , con amor , con humildad , con profunda voluntad , delante de tal Señor : que solo él es el poderoso que ha de remediar tus necesidades .

Cuando estás en Misa , considera que estás en un tribunal , donde están tus enemigos aguardándote con el proceso de tus culpas y pecados de toda tu vida ; y que como interesados te van á fiscalizar , y que te presentan delante de aquel justo Juez , para que te dé la sentencia y castigo que

mereces, y que por favor que tienes de su santísima Madre, que es tu Abogada, te da espera para que te enmiendes. Pídele allí mercedes á tu Juez : mira que el favor es bueno ; mira que cuando los reos no tienen caudal para pagar, se huelgan los jueces que haya quien les dé favor y ruegos para librarlos ; mira que el mejor tiempo es este para pedir favor, porque viendo tu poco caudal, se está sacrificando y pagando para que salgas libre.

Dile con el mayor afecto : Señor, no entres en juicio con este tu pobre reo, porque bien sé que saldré condenado segun mis maldades. Perdóname, Señor : espérame que me enmiende : no ejecuten el castigo en mí tus ministros : espérame, Señor, que te pague algo de lo mucho que te debo, que espero lo harás segun tu grand bondad y misericordia.

Considérate que eres un pobre mendigo, y el mas destrozado y desnudo que puedas imaginar, tengas ó no muchos bienes temporales, porque son perecederos. Mira que por mucho que quieras tender las velas de tus desvanecidos pensamientos, no llegarás

á conocer cuan lleno estás de necesidades. Mira que no hay criatura mas necesitada que el hombre, porque como desterrado carece de descanso, y del gusto del sumo bien, que esto solo se alcanza con la divina gracia en la vida eterna, porque en esta temporal y perecedera, siempre se anda pidiendo con ansias lo necesario para el sustento y enfermedades. Pídele á Dios como pobre mendigo, manifiéstale tus necesidades, así del alma como del cuerpo. Mira que es el Señor mas rico y poderoso que te lo puede dar, séle muy porfiado con palabras que le obliguen, como lo hacen los pobres ciegos, cojos y tullidos, para mover á piedad y caridad, y que porfiando sacan la limosna; dile á Dios con humilde corazón: Señor, estoy enfermo; soy ciego, que no veo quien soy, ni conozco la torpeza de mis pasiones; soy mudo, que no acierto á hablaros; soy tullido, que no os busco; soy paralítico, que no conozco mis miserias; estoy desnudo, que no me cubren sino mis vicios. Sanadme, Señor, todas estas enfermedades. Mirad que estoy en extrema necesidad: interceda por mí vuestra santísima

Madre , y los méritos vuestros. Habed misericordia de mí. Enriquecedme , desterrando de mí tantos males ; y sustentadme el alma y cuerpo con vuestra gracia , para que os dé gracias eternamente.





ORDINARIO DE LA SANTA MISA.



EL SACERDOTE, ESTANDO DELANTE DEL ALTAR
HACE LA SEÑAL DE LA CRUZ, Y DICE LO
QUE SIGUE CON EL MINISTRO Ó AYU-
DANTE QUE LE RESPONDE (1).

ÿ. *In nomine Pa-
tris, et Filii, et Spi-
ritus Sancti.*

R̄. *Amen.*

ÿ. En el nombre del
Padre, y del Hijo, y
del Espíritu Santo.

R̄. Amen.

(1) *Reflexion* : Yo soy pecador y desterrado
del Paraiso antes de mi nacimiento : no hay
pues un medio mas corto para obtener la gra-
cia de Dios, que reconocer humildemente mi
indignidad, y decir de todo corazon : Yo pe-
cador, etc.

ŷ. Introibo ad altare Dei ;

R. Ad Deum qui lætificat juventutem meam.

ŷ. Judica me , Deus , et discerne causam meam de gente non sanctâ ; ab homine iniquo et doloso erue me.

R. Quia tu es , Deus , fortitudo mea ; quare me repulisti ? et quare tristis incedo dum affligit me inimicus ?

ŷ. Emitte lucem tuam et veritatem tuam : ipsa me deduxerunt et adduxerunt in montem sanctum tuum et in

ŷ. Yo me acercaré al altar de Dios ;

ŷ. De Dios , que llena mi juventud de una santa alegría.

ŷ. Juzgadme , Señor , y volved por mi causa delante de la gente no santa ; y descubrid mi inocencia á pesar de las gentes malévolas.

R. Porque vos solo , Dios mio , sois mi fortaleza ; ¿ porqué me habeis abandonado ? ¿ y porqué camino yo con rostro triste , cuando me aflige mi enemigo ?

ŷ. Iluminadme con vuestra luz , y enseñadme con vuestra verdad : ellas son las que me han conducido y me han introdu-

tabernacula tua.

R̄. Et Introibo ad altare Dei, ad Deum qui lætificat juventutem meam.

Ÿ. Confitebor tibi in citharâ, Deus, Deus meus : quare tristis es, anima mea, et quare conturbas me?

R̄. Spera in Deo, quoniam adhuc confitebor illi : salutare vultus mei, et Deus meus.

Ÿ. Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto;

R̄. Sicut erat in

cido en vuestro monte santo y en vuestros tabernáculos.

R̄. Y yo me acercaré al altar de Dios ; al Dios que llena mi juventud de una santa alegría.

Ÿ. Cantaré vuestras alabanzas al son del arpa ; ó m̄i Dios y mi Señor, alma mia ; ¿ porqué estás triste y me llenas de turbación ?

R̄. Confía en Dios, porque yo le rendiré aun nuevas acciones de gracias : él es la salud y la alegría de mi semblante ; él es mi Dios.

Ÿ. Gloria al Padre, y al Hijo, y al Espíritu Santo ;

R̄. Como era al

*principio , et nunc et
semper , et in secula
seculorum.*

Amen.

principio , ahora y
siempre , y por todos
los siglos de los siglos.

Amen.

LAS MISAS DE DIFUNTOS Y LAS DEL TIEMPO
DE PASION NO TIENEN ESTE SALMO ,
Y SOLO PRINCIPIA DESDE AQUI.

*ÿ. Introibo ad al-
tare Dei ;*

*Ŕ. Ad Deum qui
lætificat juventutem
meam.*

*ÿ. Adjutorium nos-
trum in nomine Do-
mini,*

*Ŕ. Qui fecit Cœ-
lum et terram.*

*ÿ. Confiteor Deo
omnipotenti , beatæ
Mariæ semper vir-
gini , beato Michaeli
Archangelo , beato
Joanni Baptistæ ,
sanctis Apostolis
Petro et Paulo , om-*

ÿ. Yo me acercaré
al altar de Dios ;

Ŕ. De Dios que
llena mi juventud de
una santa alegría.

ÿ. Nuestro socorro
está en el nombre del
Señor ,

Que ha hecho el
Cielo y la tierra.

ÿ. Confieso á Dios
todopoderoso , á la
bienaventurada siem-
pre virgen María , al
bienaventurado san
Miguel Archángel , al
bienaventurado san
Juan Bautista , á los

nibus Sanctis, et vobis, fratres, quia peccavi nimis cogitatione, verbo et opere: meâ culpâ, meâ culpâ, meâ maximâ culpâ. Ideò precor beatam Mariam semper virginem, beatum Michaelem Archan-gelum, beatum Joannem Baptistam, sanctos Apostolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et vos, fratres, orare pro me ad Dominum Deum nostrum.

ÿ. Misereatur tuí omnipotens Deus, et

santos Apóstoles san Pedro y san Pablo, á todos los Santos, y á vosotros ó hermanos míos, que pequé gravemente con el pensamiento, palabra y obra; por mi culpá, por mi culpa, por mi gravísima culpa: por tanto ruego á la bienaventurada siempre Virgen Maria, al bienaventurado san Miguel Arcángel, al bienaventurado san Juan Bautista, á los santos Apóstoles san Pedro y san Pablo, á todos los Santos, y á vosotros, ó hermanos míos, que rogueis por mí á Dios nuestro Señor.

ÿ. Dios todopoderoso se compadezca y

*dimissis peccatis tuis,
perducat te ad vitam
æternam.*

R̄. Amen.

tenga misericordia de tí, y despues de perdonados tus pecados te lleve á la vida eterna.

R̄. Así sea.

LOS MINISTROS Ó AYUDANTES REPITEN LA CONFESION, Y DONDE EL SACERDOTE DICE : A VOSOTROS, Ó HERMANOS MIOS, SE DICE : A TÍ, PADRE.

DESPUES DICE EL SACERDOTE :

ŷ. Misereatur vestri omnipotens Deus, et dimissis peccatis vestris, perducat vos ad vitam æternam.

R̄. Amen.

ŷ. Dios todopoderoso tenga misericordia de vosotros, y despues de perdonados vuestros pecados, os lleve á la vida eterna.

R̄. Amen.

ŷ. Indulgentiam, absolutionem et remissionem peccatorum nostrorum tribuat nobis omnipotens et misericors Dominus.

ŷ. El Señor omnipotente y misericordioso nos conceda el perdon, la absolucion y remision de nuestros pecados.

R̄. Amen.

Ÿ. *Deus, tu conversus, vivificabis nos;*

R̄. *Et plebs tua lætabitur in te.*

Ÿ. *Ostende nobis, Domine, misericordiam tuam;*

R̄. *Et salutare tuum da nobis.*

Ÿ. *Domine, exaudi orationem meam;*

R̄. *Et clamor meus ad te veniat.*

Ÿ. *Dominus vobiscum;*

R̄. *Et cum spiritu tuo.*

Oremus.

Aufer à nobis, quæsumus, Domine, iniquitates nostras, ut ad Sancta Sanctorum puris mereamur mentibus introire : per

R̄. Amen.

Ÿ. O Dios volveos hácia nosotros, y nos daréis la vida;

R̄. Y tu pueblo se alegrará en tí.

Ÿ. Mostradnos, Señor, vuestra misericordia;

R̄. Y dadnos vuestra salud.

Ÿ. Señor, escuchad mis ruegos;

R̄. Y mis clamores lleguen hasta vos.

Ÿ. El Señor sea con vosotros;

R̄. Y con tu espíritu.

Rogemos.

Quitad, Señor de nosotros y borrarad nuestras iniquidades, para que así podamos entrar puros de corazón y alma en el San-

Christum Dominum nostrum.
Amen. | tuario de los Santos :
 por Jesucristo Señor
 nuestro. Amen.

EL SACERDOTE DICE ACERCANDOSE AL ALTAR
 Y BESANDOLE (1) :

Oramus, te Domine, per merita Sanctorum tuorum, quorum reliquiæ hic sunt, et omnium Sanctorum, ut indulgere digneris omnia peccata mea.
Amen. | Os pedimos, Señor,
 por los méritos de vuestros Santos,
 cuyas reliquias están en este altar,
 y por los méritos de todos los demás
 Bienaventurados, que os digneis
 perdonar mis pecados.
 Amen.

EL SACERDOTE VA AL LADO DERECHO Y DICE
 EL INTROITO (2).

(1) *Reflexion* : Yo os doy gracias de haber principiado á formar la Iglesia inmediatamente despues del pecado, y de haberme hecho entrar en ella como en el segundo Paraíso de la tierra.

(2) *Reflexion* : En honor de la entrada ó del principio de un misterio tan grande, concededme que yo entre en la secreta alegría de mi Señor, que el mundo no conoce.

DESPUES VUELVE AL MEDIO DEL ALTAR Y DICE (1):

Kyrie, eleison.

Señor, tened piedad de nosotros.

Kyrie, eleison.

Señor, tened piedad de nosotros.

Kyrie, eleison.

Señor, tened piedad de nosotros.

Christe, eleison.

Cristo, tened piedad de nosotros.

Christe, eleison.

Cristo, tened piedad de nosotros.

Christe, eleison.

Cristo, tened piedad de nosotros.

Kyrie, eleison.

Señor, tened piedad de nosotros.

Kyrie, eleison.

Señor, tened piedad de nosotros.

Kyrie, eleison.

Señor, tened piedad de nosotros.

DESPUES DICE EL CANTICO SIGUIENTE, QUE SE OMITE EN LAS MISAS DE DIFUNTOS, Y EN TODOS LOS DIAS QUE EL COLOR ES MORADO (2):

(1) *Reflexion* : Tened misericordia de mí, ó Dios, y mirad la humildad de vuestro siervo.

(2) *Reflexion* : Concededme la paz que el

*Gloria in excelsis
Deo,*

*Et in terrâ pax
hominibus bonæ vo-
luntatis.*

Laudamus te.

Benedicimus te.

Adoramus te.

Glorificamus te.

*Gratias agimus ti-
bi propter magnam
gloriam tuam;*

*Domine Deus, Rex
Cœlestis, Deus Pater
omnipotens;*

*Domine, Fili uni-
genite, Jesu Christe;*

*Domine Deus,
Agnus Dei, Filius
Patris,*

*Qui tollis pécca-
mundo no puedè darme, y la buena voluntad,
sin la cual no puedo entregarme á vos.*

Gloria á Dios en
lo mas alto de los
Cielos,

Y en la tierra paz
á los hombres de bue-
na voluntad.

Señor, nosotros os
alabamos.

Os bendecimos.

Os adoramos.

Os glorificamos.

Os damos gracias
por vuestra gloria in-
finita;

Señor Dios, Rey
de los Cielos, Dios
Padre todopoderoso;

Señor, Hijo unigé-
nito de Dios Jesu-
cristo;

Señor Dios, Cor-
dero de Dios, - Hijo
del Padre,

Vos que borrais los

ta mundi, miserere nobis.

Qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram. Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis.

*Quoniam tu solus Sanctus,
Tu solus Dominus,
Tu solus Altissimus, Jesu Christe,
Cum Sancto Spiritu in gloria Dei Patris. Amen.*

pecados del mundo, tened misericordia de nosotros.

Vos que borrais los pecados del mundo, oid nuestros ruegos.

Vos que estáis sentado á la diestra del Padre, tened piedad de nosotros.

Porque vos sois solo Santo,

Vos solo Señor,

Vos solo Altísimo,

Jesucristo,

Con el Espíritu Santo en la gloria de Dios Padre. Amen.

DESPUES EL SACERDOTE BESANDO EL ALTAR Y VOLVIENDOSE AL PUEBLO DICE (1):

(1) Todas las veces que el Sacerdote se vuelve al pueblo diciendo: El Señor sea con vosotros; reverenciadle como revestido de Jesucristo, porque todos sus ornamentos le representan tal como el Señor estaba en el día de su Pasion, que es el gran sacrificio, cuya memoria nos renueva la Misa.

ŷ. *Dominus vobiscum;*

R̄. *Et cum Spiritu tuo.*

ŷ. El Señor sea con vosotros ;

R̄. Y con tu espíritu.

EL SACERDOTE VA AL LADO DERECHO DEL ALTAR DONDE DICE LAS ORACIONES, QUE POR LO COMUN SON DIVERSAS TODOS LOS DIAS, AL FIN DE LAS CUALES SE RESPONDE : AMEN (1)

DESPUES DICE LA EPISTOLA, EL GRADUAL, ALELUYA Y SECUENCIA, SI LA HAY, Ó EL TRACTO QUE TAMBIEN SON DIFERENTES TODOS LOS DIAS : Y CONCLUIDOS VUELVE AL MEDIO DEL ALTAR, DONDE, INCLINADO UN POCO, DICE :

Munda cor meum | Purificad mi cora-
ac labia mea, omni- | zon y mis labios, ó
potens Deus, qui la- | Dios todopoderoso,

(1) Cuando el Sacerdote se vuelve al lado derecho del altar, admirad la gracia que Dios ha hecho á los judios, que son los únicos á quienes los Profetas han predieado la salvacion; los únicos á quienes Jesucristo ha predicado el Evangelio; los primeros á quienes los Apóstoles han predicado la Resurreccion, que representa el Sacerdote duranté toda la Misa que celebra de pié.

bia Isaiaë prophetae calculo mundasti ignito; ita me tuâ gratâ miseratione dignare mundare, ut sanctum Evangelium tuum dignè valeam nuntiare. Per Christum Dominum nostrum.

Amen.

Jube, Domine, benedicere.

Dominus sit in corde meo, et in labiis meis, ut dignè, ac competenter annuntiem Evângelium suum.

In nomine Patris, et Filii, et Spiritûs Sancti.

Amen.

como purificásteis los labios del profeta Isaias con un carbon encendido; y dignaos purificarme de tal modo por vuestra grata misericordia, que yo pueda anunciar dignamente vuestro santo Evangelio. Por Jesucristo nuestro Señor.

Amen.

Dadme, Señor, vuestra bendicion.

El Señor sea en mi corazon y en mis labios, para que yo pueda anunciar dignamente y como conviene su santo Evangelio.

En el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo.

Amen.

VA DESPUES AL LADO DEL EVANGELIO, Y DICE (1) :

ŷ. *Dominus vobiscum;*

Ŕ. *Et cum spiritu tuo.*

ŷ. *Initium, vel sequentia, Sancti Evangelii secundum N.*

ŷ. El Señor sea con vosotros ;

Ŕ. Y con tu espíritu.

ŷ. Principio, ó continuacion, del santo Evangelio segun San N.

MIENTRAS DICE ESTAS PALABRAS HACE LA SEÑAL DE LA CRUZ EN EL LIBRO, Y DESPUES EN SU FRENTE, BOCA Y PECHO.

Ŕ. *Gloria tibi, Domine.*

Ŕ La gloria os sea dada, Señor.

EL SACERDOTE LEE EL EVANGELIO, Y CONCLUIDO BESA EL LIBRO, Y DICE :

Per Evangelica dicta deleantur nostra delicta.

Por la virtud del santo Evangelio nos sean perdonados nuestros pecados.

(1) *Reflexion* : Disponedme á defender las menores palabras de vuestro santo Evangelio, á expensas de todos mis intereses, y aun con peligro de mi vida; porque Jesucristo ha obrado primeramente, y despues ha enseñado.

DESPUES PUESTO EN MEDIO DEL ALTAR DICE
EL SIMBOLO SIGUIENTE (1):

*Credo in unum
Deum Patrem omni-
potentem, fa-
Cœli et terræ, visibi-
lium omnium et invi-
sibilium, et in unum
Dominum Jesum
Christum, Filium
Dei unigenitum; et
ex Patre natum ante
omnia secula; Deum
de Deo, lumen de lu-
mine, Deum verum
de Deo vero, geni-
tum, non factum, con-
substantialem Patri,
per quem omnia facta
sunt; qui propter nos
homines, et propter
nostram salutem des-*

Creo en un solo
Dios Padre todopode-
roso, Criador del Cielo
y de la tierra, de to-
das las cosas visibles
é invisibles; y en un
solo Señor Jesucristo,
Hijo único de Dios;
que nació del Padre
antes de todos los si-
glos; Dios de Dios, luz
de luz, verdadero Dios
de Dios verdadero,
que no ha sido criado,
sino engendrado, que
es una misma sustan-
cia con el Padre, y
por quien todas las
cosas han sido hechas;
que bajó de los Cielos

(1) *Reflexion*: Yo creo, Salvador mio, que sois el Hijo de Dios, que habeis rescatado el mundo, que de vos y de vuestro Eterno-Padre procede el Espíritu Santo, y que todos tres habitais en la Iglesia, que es la casa de la fe.

ceudit de Coelis ; et incarnatus est de Spiritu Santo ex Mariâ Virgine ; et homo factus est.

Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio Pilato ; passus et sepultus est ; et resurrexit tertiâ die , secundum Scripturas ; et ascendit in Coelum , sedet ad dexteram Patris ; et iterum venturus est cum gloria iudicare vivos et mortuos ; cujus regni non erit finis . Et in Spiritum Sanctum , Dominum , et vivificantem ; qui ex Patre Filioque procedit ; qui cum Patre et Filio simul adoratur et

por nosotros y por nuestra salud ; y *encarnó por obra del Espiritu Santo en las entrañas de la Virgen Maria ; y se hizo hombre.*

Que *tambien* crucificado por nosotros bajo el poder de Poncio Pilato ; padeció y fué sepultado ; que resucitó al tercer dia , segun estaba anunciado en las Santas Escrituras ; que subió á los Cielos , y está sentado á la derecha de Dios Padre ; que vendrá de nuevo lleno de gloria á juzgar á los vivos y á los muertos ; y cuyo reino no tendrá fin . Creo en el Espiritu Santo , *tambien* Dios y Se-

conglorificatur, qui locutus est per Prophetas. Et unam, Sanctam, Catholicam et Apostolicam Ecclesiam. Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum; et expecto resurrectionem mortuorum, et vitam venturi seculi.

Amen.

ñor, que nos ~~da la~~
~~vida~~ que procede del
Padre y del Hijo; que
es adorado y glorifi-
cado juntamente con
el Padre y el Hijo; que
nos ~~es hablado~~ por los
Profetas. Creo que la
Iglesia es una, Santa,
Católica y Apostólica.
Confieso que hay un
solo bautismo que
perdona los pecados;
espero la resurreccion
de los muertos, y otra
vida que ha de haber
despues de esta. Es

~~lo que yo y lo~~

~~que yo~~

Amen

CONCLUIDO EL SIMBOLO, EL SACERDOTE BESA
EL ALTAR, Y VUELTO AL PUEBLO, DICE:

*ÿ. Dominus vobis-
cum;*

*ÿ. El Señor sea
con vosotros;*

Et cum Spiritu | Rñ. Y con tu espíritu.
 tuo. | ritu.

DESPUES DICE *Oremus*, Y SIGUE EL OFERTORIO EN VOZ BAJA, QUE VARIA SEGUN LA MISA ; CONCLUIDO , TOMA LA PATENA CON LA HOSTIA , Y LEVANTANDO SUS MANOS Y LOS OJOS AL CIELO , DICE (1) :

Suscipe, Sancte Pater, omnipotens, æterne Deus, hanc immaculatam hostiam, quam ego indignus famulus tuus, offero tibi Deo meo vivo et vero pro innumerabilibus peccatis et negligentis meis, et pro omnibus circumstantibus, sed et pro omnibus fidelibus Christianis vivis

Recibid , ó Padre Santo , omnipotente eterno Dios, esta hostia sin mancha , que yo , el mas indigno siervo vuestro, ofrezco á vos que sois mi Dios vivo y verdadero, por mis innumerables pecados , ofensas y omisiones , por todos los que están presentes , y por todos los fieles Cristianos vivos y difuntos , para que á

(1) *Reflexion* : Yo soy un pequeño grano de trigo; el Señor por-su gracia me haga digno de ser pan suyo

atque defunctis, ut mihi et illis proficiat ad salutem in vitam æternam. Amen.

mí y á ellos nos proveche y sea salud para la vida eterna.

Amen.

EN SEGUIDA BENDICE EL AGUA, QUE MEZCLA CON EL VINO EN EL CALIZ, DICRIENDO (1):

Deus, qui humanæ substantiæ dignitatem mirabiliter condidisti, et mirabilius reformasti, da nobis, per hujus aquæ et vini mysterium, ejus divinitatis esse consortes, qui humanitatis nostræ fieri dignatus est particeps, Jesus Christus Filius tuus Dominus noster, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritûs Sancti

O Dios, que por un milagro de vuestro poder criasteis al hombre en el mas noble estado, y que por una maravilla todavia mas grande, le habeis restablecido en dignidad, concedednos, por el misterio de esta agua y de este vino, que algùn dia tengamos parte y seamos participantes de la divinidad de aquel que se dignó vestir nues-

(1) *Reflexion*: Mezclad todo lo que hay en mi de lazo y de perezoso, con la fuerza de vuestra gracia, que es vuestro vino.

*Deus, per omnia se-
cula seculorum.
Amen.*

tra humana natura-
leza, Jesucristo vues-
tro Hijo y nuestro Se-
ñor, que contigo vive
y reina, en unidad del
Espíritu Santo, por
todos los siglos de los
siglos.

Así sea.

EL SACERDOTE OFRECE EL CALIZ Y DICE (1) :

*Offerimus tibi,
Domine, calicem sa-
lutaris, tuam depre-
cantes clementiam,
ut in conspectu di-
vinæ Majestatis tuæ,
pro nostrâ et totius
mundi salute, cum
odore suavitatis as-
cendat.*

Amen.

Señor, os frecemos
el cáliz de la salud,
suplicando vuestra
clemencia, para que
sea presentado y suba
en olor de suavidad
ante el acatamiento
de vuestra divina Ma-
jestad, por nuestra
salud y la de todo el
mundo. Amen.

(1) *Reflexion* : Yo os ofrezco en el cáliz de
vuestra Pasión el débil deseo que siento de su-
frir por vuestro amor.

DESPUES, INCLINADO DELANTE DEL ALTAR,
DICE :

In Spiritu humilitatis, et in animo contrito suscipiamur à te, Domine; et sic fiat sacrificium nostrum in conspectu tuo hodie, ut placeat tibi, Domine Deus.

Nosotros nos presentamos delante de vos, ó Señor, con un espíritu humillado y un corazón contrito: recibidnos, Dios y Señor, aceptad nuestro sacrificio, y haced que de tal modo se presente ante vos, que os sea agradable.

BENDICIENDO EL PAN Y EL VINO QUE HA
OFRECIDO, DICE :

Veni, sanctificator omnipotens, æterne Deus, et benedic hoc sacrificium tuo sancto nomini præparatum.

Venid, Dios eterno, santificador omnipotente, y bendecid este sacrificio preparado para gloria de vuestro santísimo nombre.

PASANDO DESPUES AL LADO DE LA EPISTOLA,
LAVA SUS MANOS, DICIENDO (1) :

Lavabo inter in-

Lavaré mis manos

(1) *Reflexion* : Borrará hasta las manchas

*nocentes manus meas,
et circumdabo altare
tuum Domine.*

*Ut audiam vocem
laudis, et enarrem
universa mirabilia
tua.*

*Domine, dilexi de-
corem domus tuæ et
locum habitationis
gloriæ tuæ.*

*Ne perdas cum
impiis, Deus, ani-
mam meam, et cum
viris sanguinum vi-
tam meam.*

*In quorum mani-
bus iniquitates sunt:
dextera eorum reple-
ta est muneribus.*

mas pequeñas de mi corazón y de mis manos para que siendo puro y limpio exteriormente, interiormente sea digno, ó Dios mio, de ofrecerme á vos.

con los que son inocentes, y rodearé vuestro altar, ó Señor.

A fin de oír la voz de vuestras alabanzas, y contar todas vuestras maravillas.

Señor, yo he amado la hermosura de vuestra cara y el lugar donde reside vuestra gloria.

Y así no perdais, ó Dios mio, mi alma con los impios, y mi vida con los hombres sanguinarios.

Que tienen llenas sus manos de injusticias y maldades, y su derecha colmada de presentes.

Ego autem in innocentia mea ingressus sum, redime me, et miserere mei.

Pes meus stetit in directo : In Ecclesiis benedicam te, Domine.

Gloria Patri, etc.

EL SACERDOTE VOLVIENDO AL MEDIO DEL ALTAR, INCLINADO UN POCO, CONTINUA DICIENDO :

Suscipe, Sancta Trinitas, hanc oblationem quam tibi offerimus, ob memoriam Passionis, Resurrectionis et Ascensionis Jesu Christi Domini nostri, et in honorem beatæ Mariæ semper virginis, et beati

Pero á mí, que he caminado por las sendas de la inocencia, libradme, y usad conmigo de vuestra misericordia.

Mi pié ha permanecido firme en los caminos rectos : y os bendeciré en la congregacion de los fieles.

Gloria al Padre, etc.

Recibid, ó Trinidad Santa, esta oblation que os ofrezco en memoria de la Pasion, de la Resurreccion y de la Ascension de N. S. Jesucristo, y en honor de la bienaventurada siempre vir-

Joannis Baptistæ, et sanctorum Apostolorum Petri et Pauli, et istorum et omnium Sanctorum, ut illis proficiat ad honorem, nobis autem ad salutem; et illi pro nobis intercedere dignentur in Cœlis, quorum memoriam agimus in terris. Per eundem Christum Dominum nostrum.

Amen.

gen María, de san Juan Bautista, de los santos Apóstoles san Pedro y san Pablo, de estos y todos los demás Santos, para que á ellos les sirva de honor, y á nosotros de salud; y tambien para que se dignen rogar por nosotros en los Cielos, todos aquellos cuya memoria renovamos en la tierra. Por el mismo Jesucristo nuestro Señor. Así sea.

EL SACERDOTE BESA EL ALTAR, SE VUELVE AL PUEBLO, Y DICE (1):

Orate, fratres, ut meum ac vestrum sacrificium acceptabile

Rogad, hermanos míos, para que mi sacrificio, que lo es

(1) *Reflexion*: Dignaos, ó mi Salvador, juntar la oblacion de mi corazon á la de vuestro cuerpo.

fiat apud Deum Patrem omnipotentem.

también vuestro, sea agradable á Dios Padre todopoderoso.

EL AYUDANTE RESPONDE CON EL PUEBLO :

Suscipiat Dominus sacrificium de manibus tuis, ad laudem et gloriam nominis sui, ad utilitatem quoque nostram, totiusque Ecclesie sue sanctae.

El Señor reciba el sacrificio que tú le ofreces, para gloria y alabanza de su santo nombre, para nuestra particular utilidad, y por el bien de toda su santa Iglesia.

EL SACERDOTE RESPONDE EN VOS BAJA : *Amen* ;
DESPUES EN LA MISMA VOZ DICE LAS ORACIONES SECRETAS, QUE VARIAN LOS MAS DE LOS DIAS, AL FIN DE LAS CUALES LEVANTA LA VOZ PARA DECIR :

Ÿ. Per omnia secula seculorum.

R̄. Amen.

Ÿ. Dominus vobiscum ;

R̄. Et cum spiritu tuo.

Ÿ. Por todos los siglos de los siglos.

R̄. Así sea.

Ÿ. El Señor sea con vosotros ;

R̄. Y con tu espíritu.

ŷ. *Sursùm corda.*

Ŕ. *Habemus ad
Dominum.*

ŷ. *Gratias agamus
Domino Deo nostro.*

Ŕ. *Dignum et jus-
tum est.*

ŷ. Levantad vues-
tros corazones.

Ŕ. Nosotros los te-
nemos al Señor.

ŷ. Démos gracias
al Señor nuestro Dios.

Ŕ. Es verdadera-
mente digno y justo
el hacerlo.

COMO HAY MUCHOS PREFACIOS DISTINTOS PARA LAS FESTIVIDADES DEL AÑO, SE TOMA EL QUE ES PROPIO DE CADA UNA ; Y CUANDO NO LE TIENEN SE DICE EL COMUN QUE SIGUE , DESPUES DEL CUAL CONTINUA EL CANON DE LA MISA.

*Verè dignum et
justum est, æquum et
salutare, nos tibi sem-
per et ubique gratias
agere, Domine Sanc-
te, Pater omnipotens,
æterne Deus, per
Christum Dominum
nostrum. Per quem
majestatem tuam lau-*

Es verdaderamente una cosa justa, digna , equitativa y saludable, que nosotros os démos gracias en todo tiempo y en todos lugares , Señor , Santo Padre todopoderoso , eterno Dios , por medio de Jesucristo nuestro Se-

*dant Angeli, adorant
 Dominationes, tremunt
 Potestates: Cæli,
 cælorumque virtutes,
 ac beata Seraphim,
 sociâ exultatione
 concelebrant; cum
 quibus, et nostras
 voces, ut admitti
 jubeas deprecamur,
 supplici confessione
 dicentes: Sanctus,
 Sanctus, Sanctus,
 Dominus, Deus sa-
 baoth. Pleni sunt
 Cæli et terra gloriâ
 tuâ: Hosanna in ex-
 celsis. Benedictus
 qui venit in nomine
 Domini: Hosanna in
 excelsis.*

ñor; por quien los Angeles alaban vuestra majestad, la adoran las Dominaciones, la honran las Potestades con un estremo cimiento respetuoso; los Cielos y los Serafines bienaventurados celebran juntamente su gloria con transportes y cánticos de alegría; con los cuales juntamos nosotros vuestras voces, rogandoos que os digneis recibirlas, diciendo con una confesion humilde: Santo, Santo, Santo, Señor Dios de los ejércitos. Llenos están los Cielos y la tierra de vuestra gloria: Hosana, salud y gloria en lo mas alto de los Cielos. Bendito el



que viene en el nombre del Señor. Hosana, salud y gloria en lo mas alto de los Cielos.

EL CANON DE LA MISA (1).

EL SACERDOTE LEVANTA LAS MANOS AL CIELO, LAS JUNTA DESPUES, SE INCLINA, Y DICE :

Te igitur, clementissime Pater, per Jesum Christum, Filium tuum, Dominum nostrum, supplices rogamus ac petimus, uti accepta habeas et benedicas hæc † dona, hæc † munera, hæc † sancta sacrificia illibata, in primis quæ tibi offerimus pro Ecclesiâ tuâ Sanctâ Catholicâ, quam paci-

Os suplicamos rendidamente, Padre clementísimo, y os pedimos por medio de Jesucristo, vuestro Hijo, y Señor nuestro, que os sean agradables y echeis vuestra bendición sobre estos dones, estos presentes y estos santos sacrificios sin mancha, los cuales os ofrecemos en primer lugar por nues-

(1) *Reflexion* : Yo os adoro, Padre Eterno, como al principio y el fin de todas las cosas, y por quien solo deseo vivir y morir.

ficare, custodire, adunare, et regere digneris toto orbe terrarum, una cum famulo tuo Papâ nostro N., et Antistite nostro N., et Rege nostro N., et omnibus orthodoxis, atque Catholicæ et Apostolicæ fidei cultoribus.

tra santa Iglesia Católica, para que os digneis dar la paz, guardarla, mantenerla en la union, y gobernalas en toda la tierra juntamente con vuestro siervo Papa nuestro N., nuestro Prelado N., nuestro Rey N., y todos los demás que profesan vuestra santa fé católica y apostólica.

MEMORIA DE LOS VIVOS (1).

Memento, Domine, famulorum famularumque tuarum NN.

Acordaos, Señor, de vuestros siervos, y de vuestras siervas NN.

AQUI SE HACE MENCION DE TODOS AQUELLOS
POR QUIENES SE QUIERE PEDIR.

DESPUES SIGUE :

Et omnium cir- | Y de todos los que
(1. *Reflexion* : Acordaos de mi, Salvador mio, ahora que estáis en vuestro reino, y con-

cumstantium, quorum tibi fides cognita est, et nota devotio, pro quibus tibi offerimus, vel qui tibi offerunt, hoc sacrificium laudis, pro se suisque omnibus, pro redemptione animarum suarum, pro spe salutis et incolumitatis suæ, tibi que reddunt vota sua æterno Deo, vivo et vero.

Communicantes, et memoriam venerantes (1), in primis gloriosæ semper Virginis Mariæ, Genitricis

asisten á este sacrificio, cuya fé y devoción os es conocida, por quienes os ofrecemos, ó que os ofrecen, este sacrificio de alabanza, por ellos, y por todos los suyos, por la redención de sus almas, por la esperanza de su salvación y de su conservación, y que dirigen sus votos á vos que sois Dios, eterno, vivo y verdadero.

Comunicando y venerando la memoria, en primer lugar de la gloriosa siempre Virgen Maria, Madre de

cededme la gracia de que yo entre en él por la misma puerta estrecha por donde vos habeis entrado.

(1) *Reflexion*: Yo entro en la comunión de todos los Santos, y á todos los invoco en los pensamientos que Dios me diere durante mi vida.

Dei, et Domini nostri Jesu Christi; sed et beatorum Apostolorum, ac Martyrum tuorum Petri et Pauli, Andreae, Jacobi, Joannis, Thomae, Jacobi, Philippi, Bartholomaei, Matthae, Simonis et Tadei, Lini, Cleti, Clementis, Sixti, Cornelii, Cypriani, Laurentii, Chrysogoni, Joannis et Pauli, Cosmae et Damiani, et omnium Sanctorum tuorum, quorum meritis precibusque concedas, ut in omnibus protectionis tuae muniamur auxilio. Per eundem Christum Dominum nostrum.

Amen.

Jesucristo nuestro Dios y Señor, y tambien de vuestros bienaventurados Apóstoles y Mártires Pedro y Pablo, Andres, Santiago, Juan, Tomas, Santiago, Felipe, Bartolomé, Mateo, Simon y Tadeo, Lino, Cleto, Clemente, Sixto, Cornelio, Cipriano, Lorenzo, Crisógono, Juan y Pablo, Cosme y Damian, y de todos los demás Santos vuestros, por cuyos méritos y ruegos nos concedais, si os agrada, que en todas las cosas tengamos el auxilio de vuestra proteccion. Por el mismo Jesucristo nuestro Señor. Así sea.

EL SACERDOTE PONIENDO LAS MANOS SOBRE LA
HOSTIA Y EL CALIZ , SIGUE DICIENDO :

Hanc igitur oblationem servitutis nostræ, sed et cunctæ familiæ tuæ, quæsumus, Domine, ut placatus accipias, dis- que nostros in tuâ pace disponas, atque ab æterna damnatione nos eripi, et in electorum tuorum iubeas grege numerari. Per Christum Dominum nostrum.

Amen.

Quam oblationem tu, Deus, in omnibus, quæsumus, benedictam, adscriptam, ratam, rationabilem, acceptabilem- que facere digneris ,

Os rogamos, ó Dios y Señor, que os digneis recibir misericordiosamente esta ofrenda de nuestra servidumbre, que lo es tambien de toda vuestra familia que hagais gocemos de vuestra paz durante nuestros dias ; y que siendo preservados de la condenacion eterna , seamos contados en el número de vuestros escogidos. Por Christo N. S. Así sea.

Os suplicamos, ó Dios, os digneis hacer que en todo sea bendita, aprobada, valida, razonable y agradable á vos esta ofrenda, de suerte que para

ut nobis corpus et sanguis fiat dilectissimi Filii tui, Domini nostri Jesu Christi.

nosotros, para nuestro bien y salud eterna, este pan y este vino sean convertidos en el verdadero cuerpo y sangre de vuestro Hijo, nuestro Señor Jesucristo.

LA CONSAGRACION (1) :

Qui pridie quam pateretur, accepit panem in sanctas ac venerabiles manus suas, et elevatis oculis in cælum, ad te Deum Patrem suum omnipotentem, tibi gratias agens, bene † dixit, fregit, deditque discipulis suis, dicens: Accipite, et manducate ex hoc omnes :

HOC EST ENIM CORPUS MEUM.

(1) *Reflexion* : Mudad mi corazon como vais á mudar este pan.

El cual en el día antes de su Pasión tomando el pan en sus santas y venerables manos, levantando sus ojos al Cielo, á vos, Dios, su Padre todopoderoso, dándoos gracias, lo bendijo, partió, y dió á sus discípulos, diciéndoles : Tomad, y comed todos de él :

PORQUE ESTE ES MI CUERPO.

AQUI EL SACERDOTE DESPUES DE HABER ADORADO DE RODILLAS EL CUERPO DE NUESTRO SEÑOR - JESUCRISTO, LO LEVANTA (1) EN ALTO PARA QUE EL PUEBLO LO VEA Y ADORE; Y PONIÉNDOLO SOBRE EL ALTAR, TOMA EL CALIZ DICIENDO :

Simili modo , postquam cœnatum est , accipiens et hunc præclarum calicem in sanctas ac venerabiles manus suas , item tibi gratias agens , bene † dixit , deditque discipulis suis , dicens : Accipite , et bibite ex eo omnes :

HIC EST ENIM CALIX SANGUINIS MEI, NOVI ET ÆTERNI TESTAMENTI, MYSTERIUM FIDEI, QUI

Del mismo modo despues de haber cenado, tomando este cáliz excelente en sus santas y venerables manos, dándoos igualmente gracias, lo bendijo y dió á sus discipulos diciéndoles : Tomad, y bebed todos de él :

PORQUE ESTE ES EL CALIZ DE MI SANGRE, DEL NUEVO Y ETERNO TESTAMENTO, MISTERIO

(1) *Reflexion* : Yo os adoro, mi Dios, en esta santa hostia, y reconozco que vos sois en ella el mismo que ha sido levantado en el árbol de la Cruz; que habeis de venir á juzgar á los vivos y á los muertos; y que estáis sentado á la diestra de vuestro Eterno Padre.

PRO VOBIS, ET PRO
MULTIS EFFUNDETUR IN
REMISSIONEM PECCATO-
RUM.

DE FÉ, QUE SERA DER-
RAMADA POR VOSOTROS
Y POR MUCHOS, PARA
EL PERDON DE LOS PE-
CADOS

EL SACERDOTE LEVANTA EL CALIZ COMO LO HIZO
CON LA HOSTIA (1), Y PONIÉNDOLO SOBRE
EL ALTAR, CONTINUA DICIENDO :

*Hæc quotiescum-
que faceritis, in meï
memoriam facietis.*

*Unde et memores,
Domine, nos servi
tui, sed et plebs
tua sancta, ejusdem
Christi Filii tui Do-
mini nostri Jesu
Christi, tam beatæ
Passionis, nec non
et ab inferis Resur-
rectionis, sed et in
Cælos gloriosæ As-*

Cuantas veces hi-
ciereis esto, lo haréis
en memoria mia.

Y por lo mismo, ó
Señor, nosotros vues-
tros siervos, y con
nosotros vuestro pue-
blo santo, en memo-
ria de la bienaventu-
rada Pasion del mis-
mo Jesucristo, vues-
tro Hijo, nuestro Se-
ñor, y de su Resur-
reccion de entre los

(1) *Reflexion* : Yo os adoro, preciosísima
sangre de mi divino Salvador, que, derramada
en el árbol de la Cruz, lavo mis pecados y los
de todos los hombres.

ensionis, offerimus præclaræ Majestati tuæ de tuis donis ac datis hostiam † puram, hostiam † sanctam, hostiam † immaculatam, panem † sanctum vitæ æternæ et calicem † salutis perpetuæ.

Supra quæ propitio ac sereno vultu respicere digneris, et accepta habere, sicuti accepta habere dignatus es munera pueri tui justî Abel, et sacrificium Patriarchæ nostri Abrahæ, et quod tibi obtulit summus Sacerdos tuus Melchisedech, sanctum sacrificium,

muertos, como tambien de su gloriosa Ascension á los Cielos, ofrecemos á vuestra augusta Majestad, de los dones que nos habeis dado, esta hostia pura, esta hostia santa, esta hostia sin mancha, el pan sagrado de la vida eterna y el cáliz de la salud perpetua.

Cuyos dones, si os agrada, dignaos recibir, y mirar con semblante dulce y propicio, y aceptarlos tan agradable y benignamente, como recibisteis los dones del justo Abel vuestro siervo, y el sacrificio de nuestro Patriarca Abraham, y el santo sacrificio y hostia sin mancha que

immaculatam hostiam.

Supplices te rogamus omnipotens Deus jube hæc perferri per manus sancti Angeli tui in sublime altare tuum, in conspectu divinæ majestatis tuæ; ut quotquot ex hæc altaris participatione, sacrosantum Filii tui corpus (1) et san-ctum corpus (1) et sanguinem sumpserimus, omni benedictione cælesti et gratiâ repleamur. Per eundem Christum Dominum nostrum.

Amen.

(1) *Reflexion* : Bendecidme, Señor, con frecuentes impresiones y operaciones de vuestra santa Cruz.

os ofreció vuestro grande Sacerdote Melquisedec.

Os rogamos humildemente, Dios todopoderoso, mandeis que estas cosas sean llevadas por las manos de vuestro santo Angel á vuestro altar sublime, ante la presencia de vuestra divina majestad; para que todos los que participáremos en este altar, y recibiéremos el sagrado cuerpo y sangre de vuestro Hijo, seamos llenos de toda bendicion y gracia celestial. Por el mismo Cristo nuestro Señor. Así sea.

MEMORIA DE DIFUNTOS (1).

Memento etiam, Domine, famulorum famularumque tuarum NN., qui nos præcesserunt cum signo fidei, et dormiunt in somno pacis.

Acordaos tambien, Señor, de vuestros siervos y siervas NN., que nos han precedido con la señal de la fé, y duermen el sueño de la paz.

AQUI SE HACE MENCION DE TODOS AQUELLOS POR QUIENES SE QUIERE PEDIR.

Ipsis, Domine, et omnibus in Christo quiescentibus, locum refrigerii, lucis et pacis, ut indulgeas deprecamur. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

Ospedimos, Señor, que á estos, y á todos los demás que descansan en Cristo, concedais el lugar del refrigerio de la luz y de la paz. Por el mismo Cristo nuestro Señor. Así sea.

(1) *Reflexion* : Acordaos, Dios mio, de las almas que han salido de este mundo en vuestra santa gracia y sufren en el purgatorio; unid á todos los vivos y á todos los muertos, á vuestro Hijo, como á su cabeza, y principio de su virtud y de su victoria.

EL SACERDOTE, DANDOSE UN GOLPE EN EL PECHO, CONTINUA DICIENDO (1) :

Nobis quoque peccatoribus, famulis tuis de multitudine miserationum tuarum sperantibus, partem aliquam et societatem donare digneris cum tuis Sanctis Apostolis et Martyribus, cum Joanne, Stephano, Mathiá, Barnabá, Ignatio, Alexandro, Marcellino, Petro, Felicitate, Perpetuá, Agathá, Luciá, Agnete, Cæciliá, Anastasiá, et omnibus Sanctis tuis, intra quorum nos consortium, non æstimator meriti, sed veniæ, quæsumus,

Y á nosotros también pecadores, vuestros siervos, que esperamos en la abundancia de vuestras misericordias, dignaos concedernos que tengamos parte y compañía con vuestros Santos Apóstoles y Mártires, Juan, Esteban, Matias, Bernabé, Ignacio, Alejandro, Marcelino, Pedro, Felicidad, Perpetua, Agueda, Lucia, Ines, Cecilia, Anastasia, y todos vuestros Santos, en cuya sociedad y union os pedimos os digneis admitirnos, no por

(1. *Reflexion* : Señor, favorecedme á mi, el mas indigno pecador.

*largitor admitte. Per
Christum Dominum
nostrum.*

Amen.

*Per quem hæc om-
nia, Domine, semper
bona creas, sancti-
ficas, vivi † ficas, be-
ne † dicis et præstas
nobis.*

nuestros méritos, si-
no por efecto de vues-
tra gracia y miseri-
cordia. Por Cristo
nuestro Señor.

Así sea.

Por medio del cual,
Señor, vos criais de
siempre, y producis
todos estos bienes,
los vivificais, los ben-
decis y nos los dais.

EL SACERDOTE SE ARRODILLA DESPUES DE DES-
CUBRIR EL CALIZ; SE LEVANTA, TOMA LA
HOSTIA, HACE LOS SIGNOS QUE DICEN
LAS PALABRAS SOBRE EL CALIZ Y
HACIA SI CON ELLA, DICE :

*Per ip † sum, et
cum ip † so, et in
ip † so, est tibi Deo
Patri † omnipotenti,
in unitate Spiritús †
Sancti, omnis honor
et gloria.*

Por el mismo, y
con el mismo, y en
el mismo, á tí Dios
Padre omnipotente en
union con el Espiritu
Santo, todo honor y
la gloria.

EL SACERDOTE LEVANTA UN POCO EL CALIZ CON LA HOSTIA, PONE ESTA EN LOS CORPORALES, CUBRE AQUEL, SE ARRODILLA, SE LEVANTA, Y DICE :

ŷ. *Per omnia se-
cula seculorum.*

R̄. Amen.

Oremus.

ŷ. *Præceptis salu-
taribus moniti, et di-
vinâ institutione for-
mati, audemus di-
cere :*

*Pater noster (1),
qui es in Cœlis,
sanctificetur nomen
tuum; adveniat reg-
num tuum; fiat vo-
luntas tua sicut in
Cœlo et in terrâ.*

*Panem nostrum
quotidianum da no-*

(1) *Reflexion* : Padre mio, dadme el pan de cada dia, que es vuestra gracia, y yo haré vuestra voluntad.

ŷ. Por todos los siglos de los siglos.

R̄. Amen.

Roguemos.

ŷ. Instruidos por los Preceptos saludables, y segun lo ordenado por el mismo Jesucristo, nos atrevemos á decir :

Padre nuestro, que estás en los Cielos, santificado sea tu nombre; venga á nos el tu reino; hágase tu voluntad así en la tierra como en el Cielo.

El pan nuestro de cada dia dánosle hoy,

dadme el pan de vuestra gracia, y yo haré vuestra

bis hodie et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris; et ne nos inducas in tentationem;

R. Sed libera nos à malo.

y perdónanos nuestras deudas, así como nosotros perdonamos á nuestros deudores; y no nos dejes caer en la tentacion:

R. Mas libranos de mal.

EL SACERDOTE RESPONDE : *Amen, Y SIGUE :*

Libera nos, quæsumus, Domine, ab omnibus malis præteritis, præsentibus et futuris, et intercedente beatâ et gloriosâ semper Virgine Dei Genitrice Mariâ, cum beatis Apostolis tuis Petro et Paulo, atque Andrea, et omnibus Sanctis, da propitius pacem in diebus nostris; ut opere misericordie tue adjuvi, et à peccato

Os rogamos, Señor, nos libreis de todos los males pasados, presentes y futuros, y concedednos la paz en nuestros dias, por la intercesion de la gloriosa y bienaventurada siempre Virgen María, Madre de Dios, y por los ruegos de vuestros Apóstoles san Pedro y san Pablo, San Andres y todos los Santos; para que asisti-

*simus semper liberi ,
et ab omni perturbatione securi.*

dos y protegidos de los auxilios de vuestra misericordia, vivamos siempre libres del pecado, y seguros de toda turbacion.

EL SACERDOTE DESCUBRE EL CALIZ, TOMA LA HOSTIA Y LA DIVIDE EN TRES PARTES SOBRE EL CALIZ, DICIENDO (1):

Per eundem Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit et regnat, in unitate Spiritus Sancti Deus,

ŷ. Per omnia secula seculorum.

R̄. Amen.

ŷ. Pax Domini sit semper vobiscum ;

R̄. Et cum spiritu tuo.

Por nuestro Señor Jesucristo, vuestro Hijo y nuestro Señor, que con vos vive y reina, en unidad del Espíritu Santo, Dios, ŷ. Por todos los siglos de los siglos. *

R̄. Así sea.

ŷ. La paz del Señor sea con vosotros siempre ;

R̄. Y con tu espíritu.

(1) *Reflexion : Romped mi corazon, y separadme de mi mismo para unirme con Vos.*

EL SACERDOTE MEZCLA EN EL CALIZ UNA PEQUENA PARTE DE LA HOSTIA , DICRIENDO :

Hæc commixtio, et consecratio corporis et sanguinis Domini nostri Jesu Christi fiat accipientibus nobis in vitam æternam.

Amen.

Esta mezcla y consagracion del cuerpo y sangre de nuestro Señor Jesucristo sea para nosotros que lo hemos de recibir, una fuente de gracia que nos conduzca á la vida eterna. Así sea.

DESPUES DICE DANDOSE GOLPES DE PECHO (1):

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.

Cordero de Dios, que quitas los pecados del mundo, ten misericordia de nosotros.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.

Cordero de Dios, que quitas los pecados del mundo, ten misericordia de nosotros.

Agnus Dei qui tollis peccata mundi,

Cordero de Dios, que quitas los pecados

(1) *Reflexion*: Haced, Señor, que estas palabras me hagan entrar en la casa del Cordero, que es la casa de la paz, que el mundo no puede dar.

dona nobis pacem. | del mundo , dadnos la paz.

EN LAS MISAS DE DIFUNTOS , EN LUGAR DE LAS PALABRAS *Tened misericordia de nosotros* , SE DICE : *Dadles el descanso ;* Y EN LUGAR DE *Dadnos la paz* , *dadles descanso eterno.*
EL SACERDOTE DICE DESPUES LAS TRES ORACIONES SIGUIENTES, DE LAS CUALES LA PRIMERA SE OMITE EN LAS MISAS DE DIFUNTOS (1).

Domine Jesu Christe, qui dixisti Apostolis tuis : Pacem relinquo vobis , pacem meam do vobis; ne respicias peccata mea , sed fidem Ecclesie tue ; eamque secundum voluntatem tuam pacificare et coadunare digneris, qui vivis et regnas , Deus, per omnia secula seculorum. Amen.

¡ Oh Señor Jesucristo ! que dijisteis á vuestros Apóstoles : Yo os doy la paz ; yo os dejo la paz , no mireis á mis pecados, sino á la fe de vuestra Iglesia, y dignaos conservarla en paz y en una santa union , vos que, siendo Dios, vivis y reinais por todos los siglos de los siglos. Así sea.

(1) *Reflexion* : El Cordero de Dios ha muerto al mundo por nosotros, y nosotros debemos morir al mundo por él.

Domine Jesu Christe, Fili Dei vivi, qui ex voluntate Patris, cooperante Spiritu Sancto, per mortem tuam mundum vivificasti, libera me, per hoc sacrosanctum corpus et sanguinem tuum, ab omnibus iniquitatibus meis et universis malis; et fac me tuis semper inhærere mandatis, et à te numquam separari permittas. Qui cum eodem Deo Patre et Spiritu Sancto vivis et regnas in secula seculorum.

Amen.

Perceptio corporis tui, Domine Jesu Christe, quod ego

¡ O Señor Jesucristo ! Hijo de Dios vivo, que según la voluntad del Padre y la cooperación del Espíritu Santo, habeis dado, muriendo, la vida al mundo, libradme, por vuestro santísimo cuerpo y sangre (aquí presentes), de todos mis pecados y de todos los demás males; y haced que de tal modo cumpla yo vuestros preceptos, que nunca permitais me separe de vos, que, siendo Dios, vivis y reinais, con el mismo Dios Padre y el Espíritu Santo, por los siglos de los siglos. Así sea.

La recepción de vuestro sagrado cuerpo; Señor mio Jesu-

indignus sumere præsumo, non mihi proveniat in iudicium et condemnationem; sed pro tuâ pietate prosit mihi et tutamentum mentis ad corporis, et ad medelam percipiendam: qui vivis et regnas, etc.

cristo, que intento sin merecerlo, no me sea motivo de juicio y condenacion; y si me sirva, por vuestra bondad y misericordia, de defensa para el alma y cuerpo, como tambien de un remedio saludable: vos que, siendo Dios, vivis y reinais, con Dios Padre, etc.

TOMANDO LA HOSTIA EN SUS MANOS DESPUES DE HABERLA ADORADO, DICE:

Panem cœlestem accipiam et nomen Domini invocabo.

Yo recibiré el pan celestial, é invocaré el nombre del Señor.

DESPUES DANDOSE GOLPES DE PECHO, DICE TRES VECES:

Domine, non sum dignus ut intres sub tectum meum; sed tantum dic verbo,

Señor, yo no soy digno de que vos entreis en mi pobre morada; decid una sola

et sanabitur anima mea. | palabra, y mi alma será sana.

HACE LA SEÑAL DE LA CRUZ CON LA HOSTIA, Y DICE (1):

Corpus Domini nostri Jesu Christi custodiat animam tuam in vitam æternam. | El cuerpo de nuestro Señor Jesucristo guarde mi alma para la vida eterna.
Amen. | Así sea.

LUEGO QUE HA RECIBIDO EL CUERPO SAGRADO DE NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO, MEDITA UN CORTO ESPACIO DE TIEMPO, Y DESPUES DESCUBRE EL CALIZ, Y LO ADORA, DICIENDO:

Quid retribuam Domino pro omnibus que retribuit mihi? | ¿Con qué responderé yo al Señor por todos los beneficios que de su liberalidad he recibido?

TOMA LA PATENA, RECOGE CON ELLA TODAS LAS PARTICULAS QUE HAN QUEDADO EN LOS CORPORALES LAS MEZCLA EN EL CALIZ, Y TOMANDOLO DICE:

Calicem salutaris | Tomaré el caliz de

(1) *Reflexion*: Yo he abierto mi boca, y he atraído el espíritu porque deseo obedeceros

*accipiam, et nomen
Domini invocabo ;
laudans invocabo
Dominum, et ab ini-
micis meis salvus ero.*

salud, é invocaré el nombre del Señor cantando sus alabanzas, y quedaré libre de mis enemigos.

HACE LA SEÑAL DE LA CRUZ CON EL CALIZ,
DICIENDO (1) :

*Sanguis Domini
nostri Jesu Christi
custodiat animam
meam in vitam æter-
nam. Amen.*

La sangre de nuestro Señor Jesucristo guarde mi alma para la vida eterna.

Así sea.

DESPUES DE UNA BREVE PAUSA, TOMA VINO EN
EL CALIZ PARA LA PRIMERA *ablucion*,
DICIENDO :

*Quod ore sump-
simus, Domine, pu-
rá mente capiamus ;
et de munere tem-
porali fiat nobis re-
medium sempiter-
num.*

Haced, Señor, que nosotros recibamos con una alma pura lo que hemos tomado por la boca ; y que este don temporal sea para nosotros un remedio eterno.

(1) *Refloxion* : Embriagadme, Dios mio, con el cáliz de vuestra sangre, para que olvide al mundo y á mí mismo.

PURIFICADOS LUEGO LOS DEDOS CON AGUA Y VINO
SOBRE EL CALIZ, DICE (1):

Corpus tuum, Domine, quod sumpsi, et sanguis quem potavi adhæreat visceribus meis; et præsta ut in me non remaneat scelerum macula, quem pura et sancta refecerunt sacramenta. Qui vivis et regnis in secula seculorum.

Amen.

Vuestro cuerpo, Señor, que he recibido, y vuestra sangre que he bebido, se apeguen á mis entrañas; y concededme, por vuestra gracia, que no permanezcan ni queden manchas, ni vestigios de pecado en mí, á quien han alimentado sacramentos tan puros y santos. Que vivis y reináis por los siglos de los siglos. Así sea.

DESPUES ESTANDO AL LADO DE LA EPISTOLA
DICE LA ANTIFONA LLAMADA *Comunion* ;
HABIENDO CONCLUIDO SE VUELVE AL
PUEBLO EN MEDIO DEL ALTAR, Y LO

(1) *Reflexion* : Ojala pueda yo decir despues de haber recibido vuestro cuerpo y vuestra sangre, que he sido enteramente renovado en Jesucristo por su sacrificio, y que ya no soy yo el que vive, sino que mí Salvador vive en mí.

SALUDA DICIENDO (1) :

<p>ŷ. <i>Dominus vobis-</i> <i>cum ;</i> R̄. <i>Et cum spiritu</i> <i>tuo.</i></p>	<p> ŷ. El Señor sea con vosotros ; R̄. Y con tu espí- ritu.</p>
--	--

DICE LUEGO LAS ORACIONES LLAMADAS *Post-*
comunion, QUE VARIAN SEGUN EL REZO
DEL DIA : CONCLUIDAS, SALUDA DE
NUEVO AL PUEBLO, DICIENDO :

<p>ŷ. <i>Dominus vobis-</i> <i>cum ;</i> R̄. <i>Et cum spiritu</i> <i>tuo.</i></p>	<p> ŷ. El Señor sea con vosotros ; R̄. Y con tu espí- ritu.</p>
--	--

DESPUES DESPIDE AL PUEBLO, DICIÉNDOLE :

<p>ŷ. <i>Ite , Missa est.</i> R̄. <i>Deo gratias.</i></p>	<p> ŷ. Idos , se acabó la Misa. R̄. Demos gracias á Dios.</p>
---	--

EN LAS MISAS DE LOS DOMINGOS DE ADVIENTO,
CUARESMA Y DEMAS QUE EL COLOR ES
MORADO , SE DICE EN LUGAR

(1) *Reflexion* : La carne de nada sirve , el
espíritu es el que vivifica : yo soy dichoso si he
recibido vuestro espíritu santificante por vues-
tra carne santa.

DE ESTO :

ŷ. <i>Benedicamus</i> <i>Domino.</i> ŷ. <i>Deo gratias.</i>	ŷ. Bendigamos al Señor. R̄. Demos gracias á Dios.
---	--

PERO EN LAS MISAS DE DIFUNTOS EN LUGAR
 DE *Ite, Missa est*, SE DICE :

ŷ. <i>Requiescant in</i> <i>pace.</i> <i>Amen.</i>	ŷ. Que descansen en paz. R̄. Así sea.
--	---

EL SACERDOTE, INCLINADO EN MEDIO
 DEL ALTAR, DICE :

<i>Placeat tibi, sancta</i> <i>Trinitas, obsequium</i> <i>servitutis meæ, et præsta</i> <i>ut sacrificium quod oculis</i> <i>tue majestatis indignus</i> <i>obtuli, tibi sit acceptabile,</i> <i>mihique, et omnibus pro</i> <i>quibus illud obtuli, sit,</i> <i>te miserante, propitiabile.</i> <i>Per Christum</i>	Seaos agradable, ¡ó beatísima Trinidad! este culto de mi esclavitud, y concedednos que este sacrificio que yo, aunque indigno, he ofrecido ante los ojos de vuestra augusta majestad, sea por vuestra misericordia acepto ante vos, y un sufragio de propicia-
---	--

Dominum nostrum.
Amen.

cion para mí y para todos aquellos por quienes lo he ofrecido. Por Christo nuestro Señor. Así sea.

Y HABIENDO BESADO EL ALTAR SE VUELVE AL PUEBLO, Y DA LA BENDICION, DICIENDO (1) :

Benedicat vós omnipotens Deus, Pater, † et Filius, † et Spiritus Sanctus †.
Rñ. Amen.

Dios todopoderoso, Padre, Hijo y Espíritu Santo, eche su bendiccion sobre vosotros. Así sea.

LUEGO DICE EL EVANGELIO DE SAN JUAN COMO SIGUE, Ó ALGUN OTRO QUE ES DIVERSO EN ALGUNOS DIAS DEL AÑO, AUNQUE ESTE ES EL QUE COMUNMENTE SE REZA. (2) :

(1) *Reflexion* : Yo os doy gracias, Dios mio, de haberme hecho Cristiano y Católico; derramad sobre mi, vuestra bendiccion y vuestra gracia, para que os sirva con fidelidad y perseverancia

(2) *Reflexion* : Quien pierde su vida en este mundo por Jesucristo, la hallará en el otro, en el corazon del Padre y del Hijo, donde reposa el Espíritu Santo.

ŷ. *Dominus vobiscum;*

Ŕ. *Et cum spiritu tuo.*

ŷ. *Initium sancti evangelii secundum Joannem.*

Ŕ. *Gloria tibi, Domine.*

In principio erat Verbum, et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum. Hoc erat in principio apud Deum. Omnia per ipsum facta sunt, et sine ipso factum est nihil quod factum est. In ipso vita erat, et vita erat lux hominum, et lux in tenebris lucet, et tenebræ eam non comprehenderunt. Fuit homo missus à Deo,

ŷ. El Señor sea con vosotros ;

Ŕ. Y con tu espíritu.

ŷ. Principio del santo evangelio según san Juan.

Ŕ. Gloria os sea dada, Señor.

En el principio era el Verbo, y el Verbo estaba con Dios, y el Verbo era Dios. El estaba al principio en Dios. Todas las cosas han sido hechas por él, y nada de lo que ha sido hecho, se hizo sin él. En él estaba la vida, y la vida era la luz de los hombres; y la luz resplandece en medio de las tinieblas, y las tinieblas jamás la comprendieron. Hubo un hom-

cui nomen erat Joannes. Hic venit in testimonium, ut testimonium perhiberet de lumine, ut omnes crederent per illum. Non erat ille lux, sed ut testimonium perhiberet de lumine. Erat lux vera, quæ illuminat omnem hominem venientem in hunc mundum. In mundo erat, et mundus per ipsum factus est, et mundus eum non cognovit. In propria venit, et sui eum non receperunt. Quotquot autem receperunt eum, dedit eis potestatem filios Dei fieri : his qui credunt in nomine ejus, qui non ex sanguinibus, neque

bre, enviado por Dios, que se llamaba Juan. Este vino como testigo de vista para dar testimonio de la luz, á fin de que todos creyesen por él. El no era la luz, pero habia venido para dar testimonio de la luz. Era la luz verdadera que ilumina á todos los hombres que vienen á este mundo. El estaba en el mundo, y el mundo ha sido hecho por él; pero el mundo no le conoció. Vino á lo que era suyo, y los suyos no le recibieron. Pero él ha dado el poder de ser hechos hijos de Dios á todos aquellos que creen en su nombre, que no han nacido de

*ex voluntate carnis ,
neque ex voluntate
viri , sed ex Deo nati
sunt. Et Verbum ca-
ro factum est , et
habitavit in nobis ,
(et vidimus gloriam
ejus , gloriam quasi
unigeniti à Patre)
plenum gratiæ et ve-
ritatis.*

ŷ. Deo gratias.

la sangre ni de la vo-
luntad de la carne ,
ni de la voluntad del
hombre, sino de Dios
mismo. Y el Verbo se
hizo carne , y habitó
entre nosotros (y nos-
otros hemos visto su
gloria , gloria como
del unigénito del Pa-
dre) , estando lleno
de gracia y verdad.

Rñ. Demos gracias
á Dios.





OTRO MODO DE ASISTIR A LA SANTA MISA,

uniéndose á los diferentes sacrificios que se renuevan en ella,
por medio de oraciones propias de cada uno.



DEL MODO DE OIR LA SANTA MISA.

De todos los métodos trazados por los maestros de la vida espiritual, y de todas las prácticas seguidas por los fieles para alimentar la devocion y animar la piedad durante el santo sacrificio de la Misa, no hay ninguno tal vez mas útil que el recuerdo de la Pasion de Jesu-

cristo, y la aplicacion de sus diferentes circunstancias á la accion del Sacerdote, y á las diferentes partes de los santos misterios; puesto que en efecto el sacrificio del altar es el mismo que el de la Cruz; que su objeto es traernos á la memoria todos los pazos del Calvario, y despertar en nuestras almas los sentimientos de que estaríamos animados siuviésemos á la vistá el espectáculo de los dolores y muerte del Hijo de Dios. Es pues indudable que el medio mas natural de obtener este resultado, es el buscar en los signos y las ceremonias la historia que nos representan, y de seguir, por decirlo así, paso á paso á Jesucristo en todas las acciones del Sacerdote.

Trasportaos pues con el pasamiento á Jerusalem, al huerto de Jetsemani, á casa de Caifas, á la del Pretorio y al monte de los dolores; seguid des-

pues á María y á las santas mujeres, como Simon Cireneò: tomad la Cruz de las manos de Jesucristo: recoged sus últimas palabras y su ultimo suspiro: daos golpes de pecho: derramad lágrimas de arrepentimiento y de amor: Justos, este ejercicio y estos sentimientos os grangearán nuevas gracias; pecadores, os animarán á la penitencia, y os prepararán para la reconciliacion.



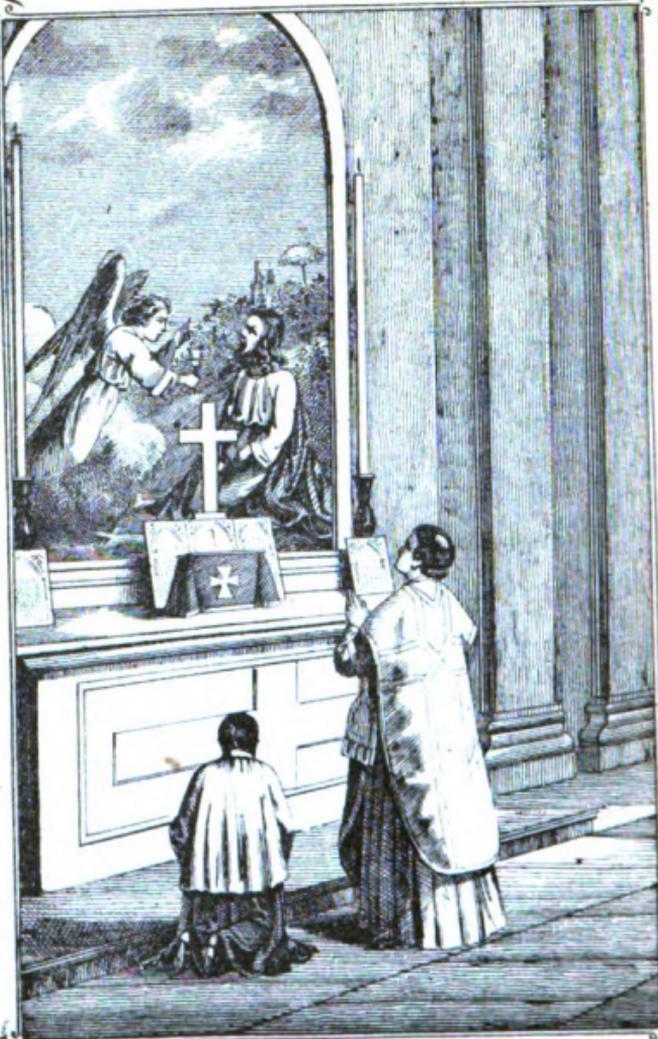


El Sacerdote va al altar.

Cristo va al Huerto con sus Apostoles

ORACION.

Señor mio Jesucristo, hijo de Dios vivo y verdadero, que por mí, miserable pecador, habers querido tener tristeza, temblor y miedo, por el grande amor que teniais, y deseo de la salud del hombre pecador, cuando se acercaba el tiempo de vuestra pasion: concededme, por vuestro divino amor, la gracia de poner todas las cosas y toda la tristeza de mi corazon, con una verdadera contricion y amor, en vuestras manos piadosas: para que las recibais con la union de vuestra sagrada pasion y tristeza, y quiteis de mí los malos afectos y vicios; para que así, por los merecimientos de vuestra amarga pasion, sean saludables para mi vida y mi alma. Amen.

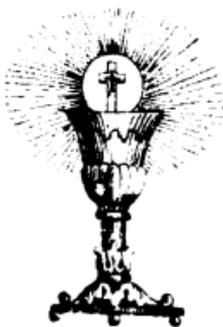


El Sacerdote principia la Misa.

La Oracion de Cristo nuestro Señor en el huerto.

ORACION.

Señor mio Jesucristo, Hijo de Dios vivo, que estando en vuestra bendita oracion, arrodillado de lante de vuestro Padre y mi Dios verdadero, pidiendo perdon por nuestras culpas, habeis querido ser confortado y consolado por un Angel: concededme por la virtud de vuestra divina oracion, que mi santo Angel me asista tambien en mis oraciones, me conforte y consuele en ellas, para que no me desvanezcan los pensamientos ni vanidades de este mundo perverso. Amen.





El Sacerdote dice el Confiteor

Cristo cae sobre su bendita cara, y suda sangre.

ORACION.

Señor mio Jesucristo, que en la fervorosa oracion á vuestro Padre celestial, llegásteis hasta la agonía, y maravillosamente por todos vuestros miembros sudásteis gotas de sangre que cayeron en la tierra, concededme, os ruego, por la memoria de vuestra amarga agonía, y divina dulzura de vuestro amor, el sabor de ella: moved en mí las lágrimas de mi alma, en lugar de sangre, para que mis oraciones merezcan ser oídas en vuestra santa presencia.

Amen.



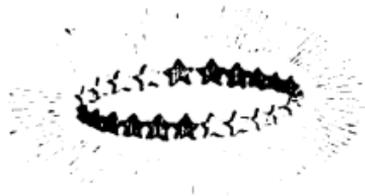


El Sacerdote besa el altar.

Cristo fué entregado per un beso de Judas.

ORACION.

Señor mio Jesucristo, que permitisteis á Judas hacer la traicion por un beso de falsa paz, y entregaros en manos de los judios y enemigos vuestros: concededme gracia para que jamas haga traicion á vos, ni á mi prójimo, ni á mi mismo, contra la verdadera caridad, contra la aficion que llevo á tan buen amo como vos. Amen.





El Sacerdote va al lado de la Epistola.

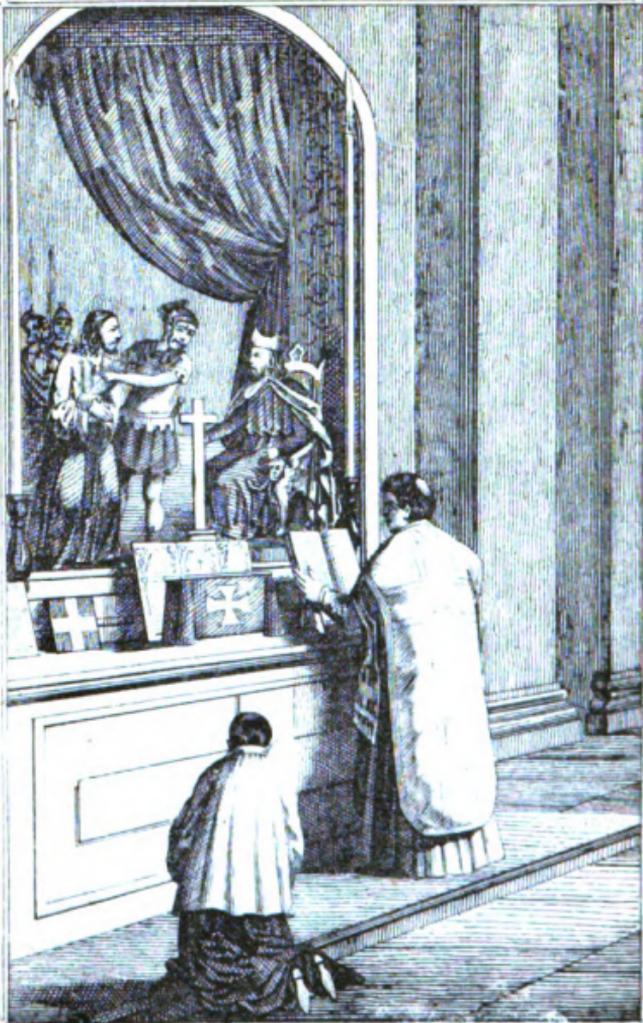
Llevar a Cristo preso.

ORACION.

Señor mio Jesucristo, que quisisteis ser atado por las manos de los Judios, y hombres inicuos. os ruego, me desateis las cadenas de mis pecados, y me ateis de tal manera con los lazos de vuestro soberano amor y con los de vuestros santos mandamientos, que nunca los miembros de mi cuerpo, ni el consentimiento de mi alma se extiendan á lo que es contrario á vuestra divina y santísima voluntad

Amen.





Se dice el Introito de la Misa

Examinan a Cristo en la casa de Anas,
y recibe una bofetada.

ORACION.

Señor mio Jesucristo, que atado como un malhechor, quisisteis ser llevado á casa de Anas, con mano armada de los injustos ministros: concededme vuestra santa gracia, para que, ni por malos espíritus, ni por hombres perversos, sea yo conducido y llevado al pecado; sino que vuestro buen espíritu, el Angel de mi guarda, me guie, acompañe, gobierne, y me lleve á todo lo que sea agradable á vuestra divina voluntad. Amen.





El Sacerdote dice: Kyrie eleison.

Llevan a Cristo a Caifas, y Pedro le niega.

ORACION.

Señor mio Jesucristo, que permitisteis, que el principe de los Apóstoles, os negase por tres veces en casa de Caifás: guardadme, os ruego, de malas compañías y perversas intenciones, para que jamás me aparte de vos, ni de vuestra santa gracia por el pecado mortal; para que nunca yo, débil criatura, pueda negar á mi soberano Señor. Amen.





Et Sacerdote dice *Dominus vobiscum.*

Cristo se vuelve para mirar a Pedro,
y le convierte.

ORACION.

Señor mio Jesucristo que hicisteis llorar á Pedro amargamente su pecado, mirándole con vuestros ojos de misericordia; volved á mirarme, á mi pecador, con vuestros ojos de mansedumbre y bondad, y os lo ruego con toda humildad, para que yo pueda, en vuestra santa presencia, llorar mis pecados de corazon, con contricion y confesion verdadera, con firme propósito de enmendarme, y de no volver á contristaros, ni dejaros, ó mi Dios y mi señor, por la menor palabra, ni obra contraria á vos. Amen.



El Sacerdote dice la Epistola

Llevar a Cristo a Pilatos.

ORACION.

Señor mío Jesucristo, que quisisteis ser llevado á Pilatos, y ante él ser falsamente acusado, enseñadme, os ruego, á huir los engaños de testigos falsos, y hombres maliciosos, para que cada día y siempre pueda confesar vuestra santa y verdadera fe, con buenas obras y ejemplo de mis prójimos. Amen.



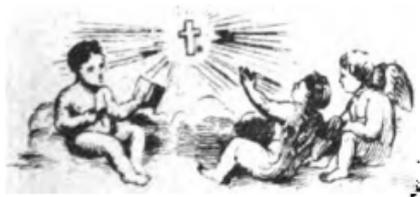


El Sacerdote va al medio del altar.

Llevar a Cristo a Herodes.

ORACION

Señor mio Jesucristo, que quisisteis, estando delante de Herodes, padecer muchos falsos testimonios, y no contradecirlos con una sola palabra: concededme vuestra constancia en las pruebas, para que nunca sea confundido por las injurias de los perversos y malos hombres: antes bien ilustrad su entendimiento, para que reconozcan y reverencien vuestro santo nombre, Jesus, y vuestros sacrificios divinos. Amen.





El Sacerdote lee el Evangelio.

Siendo Cristo burlado de Herodes, v.ue. ven. a
llevarle a Pilatos

ORACION.

Señor mio Jesucristo, que por mi pecador quisisteis ser burlado en las casas de Herodes y Pilatos y por las burlas que padecisteis, se confirmo la amistad entre estos dos enemigos: concededme por vuestra santa obediencia, que no tema las conspiraciones y contradicciones de los hombres injustos y enemigos de vuestra santa ley, mas dadme osuego aliento y ánimo, para sufrir con virtud y obediencia las injurias que me quisiesen hacer por vuestro amor, para que merezca seguirlos y conformarme con vuestros santos pasos. Amen



Un sacerdote descubre el caliz.

Quitan a Cristo los vestidos.

ÓRACION.

Señor mio Jesucristo, que por el amor de este pecador, os dejasteis quitar vuestros vestidos y desnudaros, para que azotasen vuestro bendito cuerpo concededme vuestra santa gracia, para que con una ingenua, clara y verdadera confesion de mis pecados, pueda quitar el hombre viejo de mis malas costumbres, y que nunca me atreva á poner, en vuestra presencia desnudo de virtudes y buenas obras

Amen.





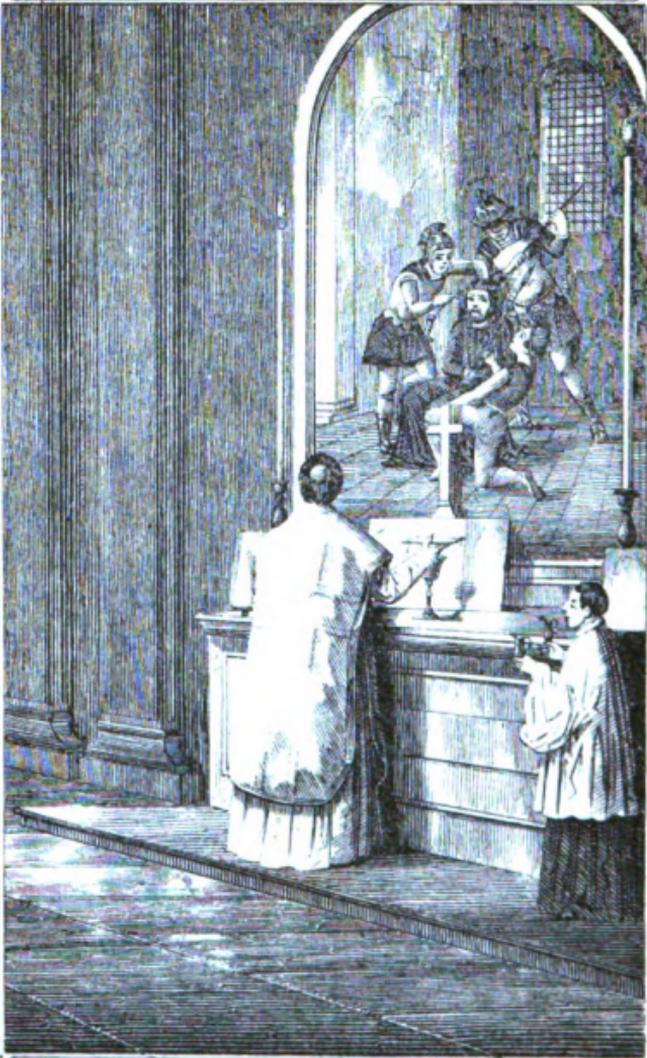
Al ofertorio de la hostia

Azotan a Cristo, nuestro bien.

ORACION.

Señor mío Jesucristo, que por mis pecados quisiste ser atado á la columna y tan cruelmente azotado: concededme siempre vuestra divina y paternal gracia, para que yo sufra vuestras justas correcciones de muy buena gana, y que nunca en adelante os ofenda mas con mis pecados. Amen.





— Quando se cubre el caliz. —

Coronan a Cristo con espinas.

ORACION.

Señor mio Jesucristo, que quisisteis ser coronado tan cruelmente con espinas por mis culpas en conmemoracion de vuestros dolores y padecimientos: concededme la dicha que, por las espinas de mi penitencia, sea de tal manera punzado mi corazon, que por ello merezca ser coronado por vos, ó Dios mio, en el cielo. Amen.





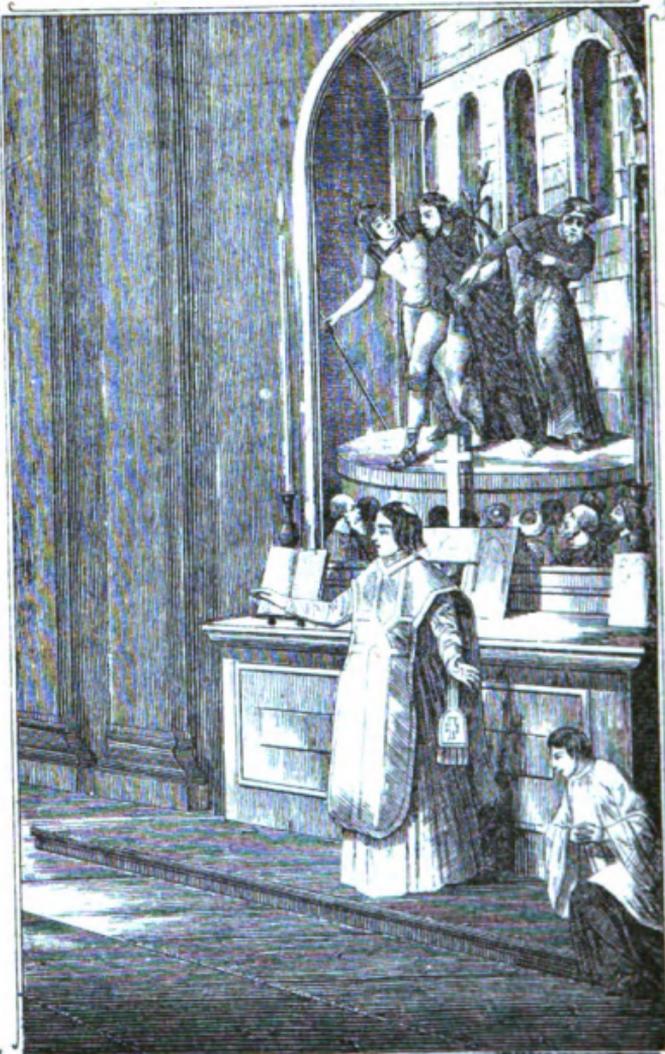
Ala ablucion de los dedos

Pilatos lava sus manos.

ORACION.

Señor mio Jesucristo, Hijo de Dios vivo, que estando declarado por inocente y sin culpa por el presidente Pilatos, rehusásteis oír las furiosas voces y gritos de los infieles judios: concededme vuestra santa gracia, para que yo pueda vivir con inocencia entre los enemigos de mi alma, y que nunca sea perturbado, ni afligido por los malos pensamientos, y por voluntad de los hombres perversos. Amen.



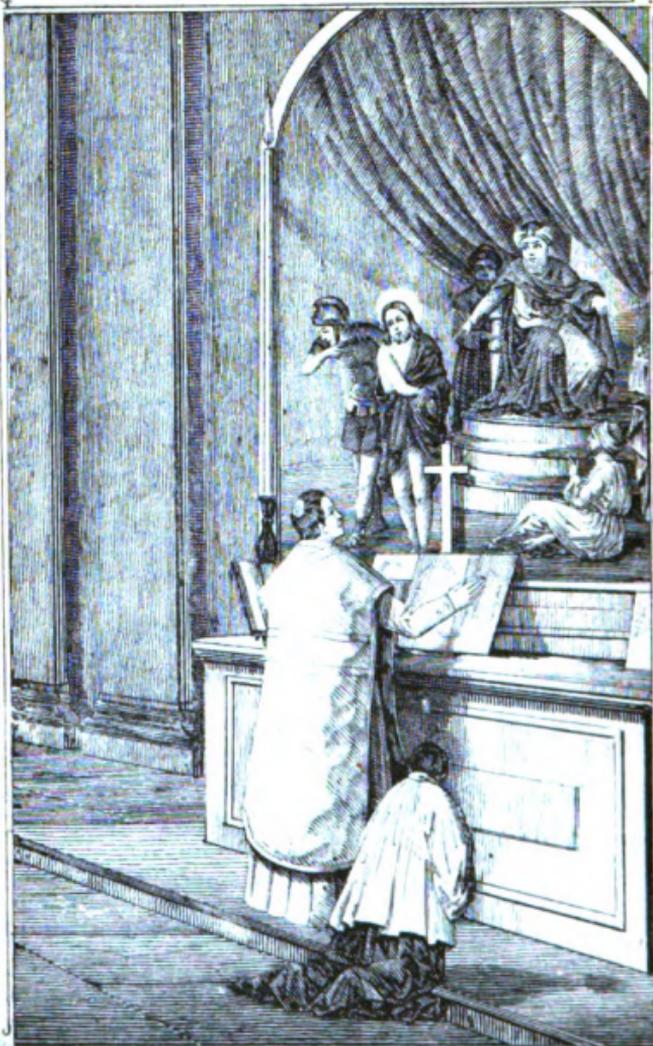


Al Orate fratres.

Pilatos saca a Cristo delante del Pueblo,
y dice. *Ecce Homo.*

ORACION.

Señor mio Jesucristo, que quisisteis ser
mostrado á los Judíos, con las señales de los
cruelles azotes, y oír decir por boca de un gentil,
Ecce Homo, que no teniais ya apariencia de hom-
bre, sino de un cordero desollado: por el mérito
de tan humilde resignacion, concedédme la se-
mejante, Señor mio, para que yo pueda evitar
y huir de toda soberbia y de toda vana gloria;
y que con las mismas señales de lá perfecta
humildad, pueda parecer en el postrer dia del
Juicio, en vuestra presencia santísima, y par-
ticipar de la celestial felicidad. Amen

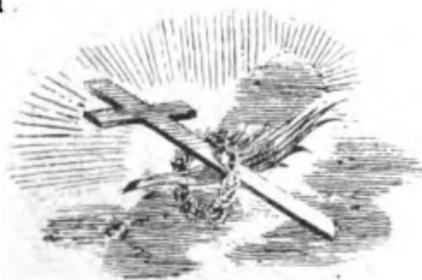


A la Prefacion.

A Cristo sentencian a muerte.

ORACION

Señor mio Jesucristo, que os dignásteis aceptar, por el grande amor á nosotros pecadores, aunque tan inocentemente, la sentència, la condenacion y hasta la muerte tan vergonzosa de la Cruz. concededme por vuestro amor, que yo siga y acepte de buena gana la terrible sentencia de mi muerte, cuando llegue el fatal instante; y que no tema los juicios de los maldicientes, ni haga juicios temerarios de mis prójimos
Amen.





Al Memento por los vivos

Cristo, nuestro bien, lleva la Cruz.

ORACION.

Señor mio Jesucristo, que por mis pecados quisisteis llevar la Cruz sobre vuestros propios benditos hombros, y caer muchas veces con ella, bajo el gran peso de nuestros pecados. concededme vuestra santa gracia para participar de tantos sufrimientos, y abrazar la Cruz de mortificacion, y llevarla sobre mis hombros con alegría; siguiendo con la misma, cada dia, vuestros humildes pasos, por vuestro divino amor. Amen.





El Sacerdote tiene las manos sobre el Caliz.

La Veronica ofrece a Cristo un lienzo.

ORACION

Señor mio Jesucristo, que en ese miserable y doloroso camino, cuando ibais á ser crucificado, prohibisteis derramar lágrimas á las mujeres que lloraban, diciendo: *no lloreis sobre mí, sino llorad sobre vosotras mismas, y sobre vuestros hijos*: concededme por vuestra santa gracia, lágrimas que os muevan á compasion, y rescaten mis pecados: dadme, ó Señor mio, lágrimas de una verdadera compasion y fervoroso amor, que me hagan agradable á vuestra divina majestad
Amen.





El Sacerdote hace cruces sobre la
Hostia y el caliz

A Cristo clavan en la Cruz.

ORACION.

Señor mio Jesucristo, que por el amor á mi miserable pecador, quisisteis ser extendido, y clavado en la Cruz con los durísimos clavos, y en ella borrasteis las manchas de nuestros pecados, y llamásteis á todo el mundo desde las sombras de la muerte á la celestial felicidad: traspasad, os ruego, mi corazon con un santo temor, para que yo, guardando firmemente vuestros divinos mandamientos, pueda quedar siempre clavado con vos en esta Cruz de dolor y de salvacion. Amen.





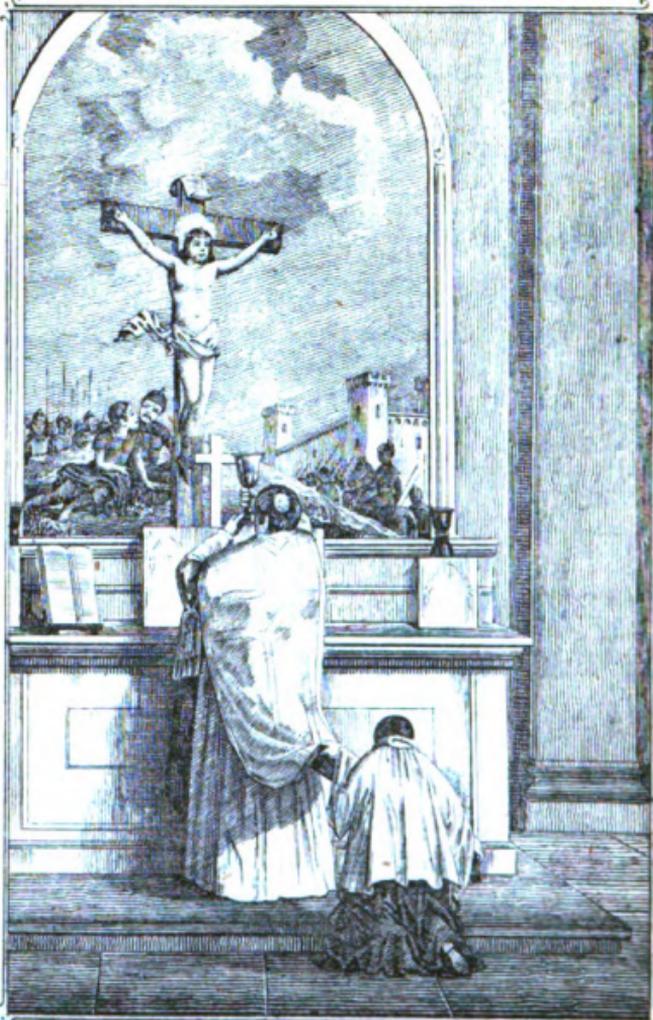
El Sacerdote alza la Hostia sagrada.

Cristo clavado en la Cruz, fué levantado.

ORACION.

Señor mio Jesucristo, que quisisteis por mis pecados ser levantado en la Cruz, y así exaltado de la tierra con el sentimiento de la ignominia y de los tormentos, y ser víctima inocente: hacedme, os ruego, mortificar, y apartarme de todas las aficiones terrenas, en memoria de vuestro tan cruel sacrificio, para que yo pueda vivir con el corazon y alma en el cielo Amen.





Al levantar el caliz.

Cristo derrama de las llagas su santísima sangre

ORACION

Señor mio Jesucristo, que quisisteis que por nosotros pecadores se derramase de vuestras llagas tan saludables, una fuente llena de gracia: concedédmela largamente, para que cuando los malos deseos y aficiones sensuales me inquieten, halle siempre mi socorro en vuestras santas y benditas llagas, y de las mismas alcance los saludables remedios para mi alma.

Amen.





Al Memento por los difuntos

Cristo ruega por el género humano.

ORACION.

Señor mio Jesucristo, que, clavado en la Cruz, rogásteis á vuestro Padre celestial por todo el género humano, y así mismo por los que os crucificáron: concededme, os ruego, vuestra santa gracia, para tener verdadera mansedumbre y paciencia perfecta, por las cuales yo pueda, según vuestros mandamientos, y á ejemplo vuestro, amar á mis enemigos, y hacer bien á los que me tienen odio. Amen.





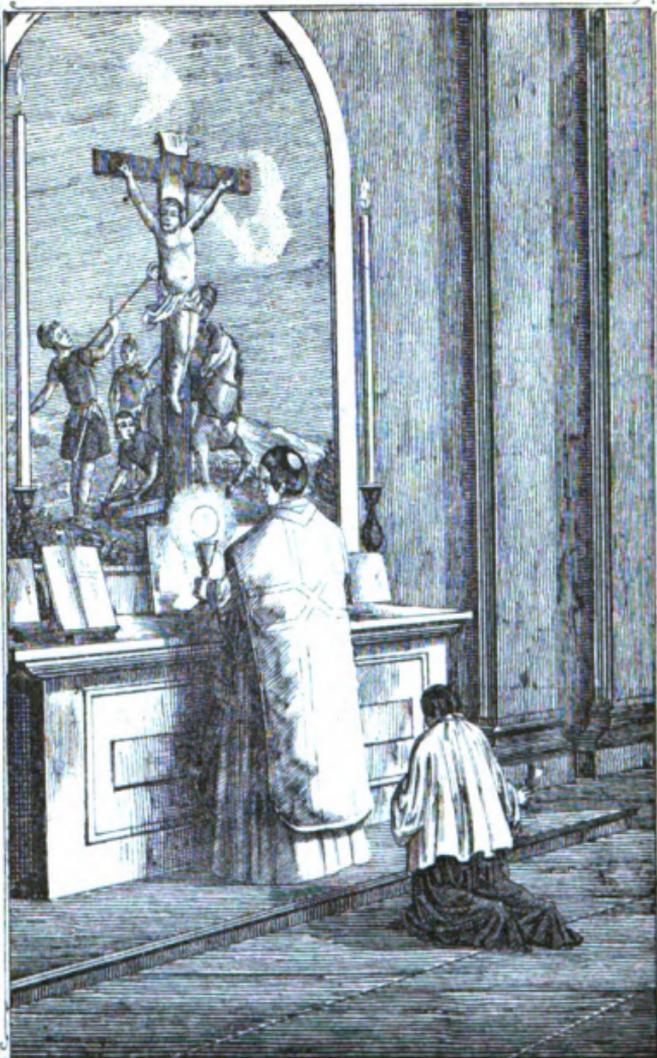
El Sacerdote da un golpe en el pecho

Cristo perdona a los que le clavaron en la Cruz.

ORACION.

Señor mio Jesucristo, que al ladron, confesando humildemente sus culpas, le prometisteis benignamente la gloria del Paraiso: miradme, os ruego, con los mismos ojos de misericordia, para que yo al fin de mi vida, cuando mi alma se aparte del cuerpo, y por vuestra santa piedad, ó mi Señor y benignísimo Redentor, pueda oír la mas deseada palabra para mi alma: *hoy serás conmigo en el paraíso.* Amen.





Al alzar la postrera Hostia y caliz.

A Cristo dieron a beber hiel y vinagre.

ORACION.

Señor mio Jesucristo, que después de todos los tormentos, estando en la Cruz, dijisteis: tengo sed, por la salud del género humano, y pedisteis de beber, y con una esponja llena de vinagre y hiel, os diéron á gustar tan amarga bebida por mis pecados; concededme, os ruego humildemente, vuestra santa gracia, para que mi corazon y alma se llenen con la gustosa bebida de lágrimas por mis culpas y pecados; y que así pueda dar dignamente á vos solo, ó mi Dios y Redentor, toda la honra, alabanza y gloria, por todos los siglos de los siglos. Amen.



El sacerdote dice el Padre nuestro.

Las siete palabras de Cristo en la Cruz.

ORACION.

Señor mio Jesucristo, que entre otras palabras, que dijisteis en la Cruz, quisisteis encomendar vuestra santa Madre la Virgen á vuestro tan querido y amado discípulo san Juan, y él mismo á ella: yo me encomiendo á vos, con todo lo que á mí perteneciere, con la misma fe y amor con que quisisteis nos encomendásemos; y os suplico me concedais vuestra santa gracia, por las prendas de tan grande afición, para que pueda merecer vuestro fervoroso amor, y que por él, en la partida de esta vida, sea yo librado de todas las adversidades y peligros. Amen.





El Sacerdote parte la sagrada Hostia.

Cristo muere en la Cruz.

ORACION.

Señor mío Jesucristo, que por amor de mí, desconocido pecador, muriendo en la Cruz, encomendásteis vuestro santo espíritu en manos de vuestro Padre celestial: como prenda de aquel divino holocausto concededme vuestra gracia en esta vida, uniendo mi espíritu con vos de tal manera, que seais servido de recibir mi alma en vuestras benditas manos; en la postrera hora de mi vida para gozar de vos perpetuamente en la eterna. Amen.





El sacerdote pone una partícula en el caliz.

Cristo descendio al Limbo de los Padres.

ORACION

Señor mio Jesucristo que habiendo derribado y sujetado el poder del demonio, descendisteis al Limbo con vuestra santísima alma, y alegrásteis con vuestra maravillosa presencia á los padres santos antiguos, que allí estaban detenidos: ruegos humildemente, que la virtud de vuestra santísima Pasion y preciosísima Sangre descienda ahora al Purgatorio sobre las almas de los Fieles difuntos, para que, libres de sus penas, puedan ser recibidas en el seno del eterno descanso y quietud. Amen.





Al Agnus Dei.

Muchos que habian crucificado a Cristo
se arrepienten de sus pecados.

ORACION.

Señor mio Jesucristo, por cuya admirable pa-
ciencia en los tormentos y santa muerte, muchos,
tocando á sus pechos, lloraron sus pecados: conce-
dedme, os ruego, por vuestra tan amarga pasion,
que yo reconozca mi interior, y que tenga un do-
lor verdadero de todo mi corazon y alma, por la
multitud de mis gravísimos pecados, y que nun-
ca mas vuelva á ofenderos. Amen.





A la Comunion.

Embalsamaron a Cristo, y le pusieron
en un sepulcro nuevo.

ORACION.

Señor mio Jesucristo, que por nuestro amor, después de muerto, quisisteis ser embalsamado con aromas, por José y Nicodemus, y envuelto en un lienzo muy limpio, antes de ser enterrado en un sepulcro nuevo: concededme, os ruego, ó Dios mio, vuestra santa gracia, y un corazon sin mancha, para recibir dignamente vuestro inefable Cuerpo, en el santísimo Sacramento del altar; y que pueda yo mismo, con aromas de mis virtudes, y con pura conciencia del alma, el cuerpo lavado de los pecados, y muerto á las cosas del mundo, conservarme en vuestra santa paz, y que por ella merezca llegar dichosamente á la gloria de la verdadera resurreccion cristiana. Amen.



A la Ablucion.

Ponen una losa sobre el sepulcro de Cristo.

ORACION.

Señor mio Jesucristo, si vuestro sepulcro fué cubierto con una losa muy grande, que es el peso de nuestros pecados: concededme, os ruego, vuestra santa gracia, para que mi alma, enterrada debajo de la losa y gran peso de sus culpas, resucite de nuevo con vuestro divino espíritu, y deje los malos pensamientos, palabras y obras, por vuestro santo amor, os suplico, no me dejéis ir de aqui hambriento ni desconsolado; ni permitais, que falte á mi alma el manjar de los Angeles; sino que, por vuestra divina gracia, merezca gozar el fruto del santísimo Sacramento, y la dulzura de vuestro grandísimo amor. Amen.





Despues de la Comunion.

Cristo resucita de la muerte

ORACION.

Señor mio Jesucristo, que con tan victorioso glorioso y lucido triunfo, saliendo de un cerrado y sellado sepulcro; resucitásteis de la muerte concededme vuestra santa gracia para que resucitando mi alma muerta á la gracia por los pecados de la vida pasada pueda caminar sin mancha y siempre adornado de todas las virtudes en el sendero de una vida nueva, con el fin de asegurarla con vos ó mi Jesus y poseeros en la gloria eterna. Amen





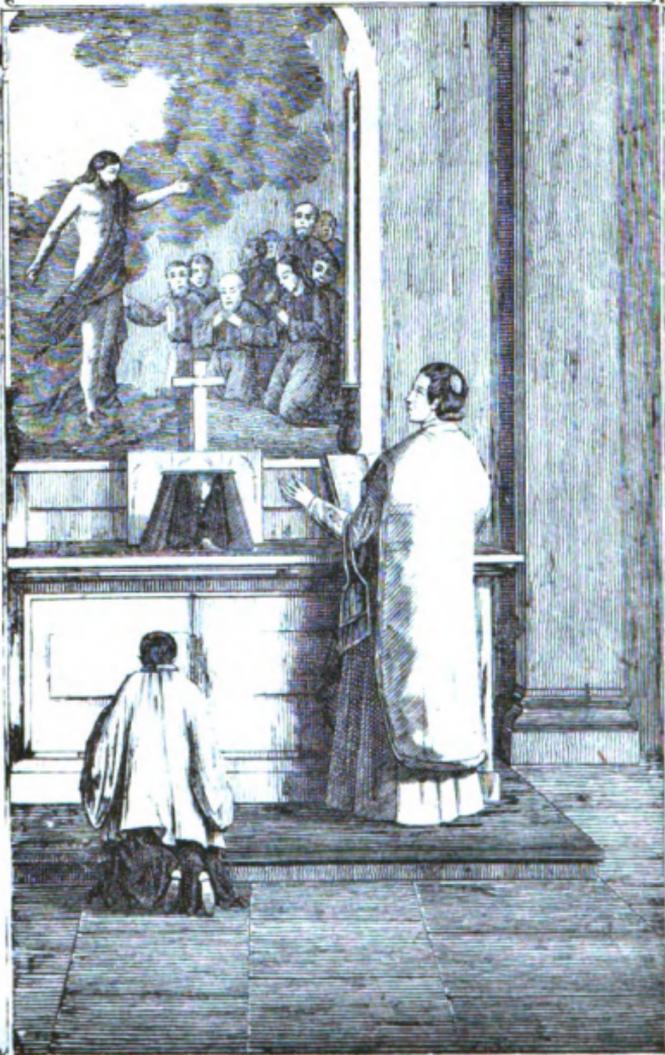
Al. Dominus vobiscum

Cristo aparece á sus Apostoles .

ORACION .

Señor mio Jesucristo, que, despues de vuestra gloriosa Resurreccion, alegrásteis á vuestra santa y muy querida Madre y Discípulos, con la amorosa vista de vuestro bendito, resplandeciente y estimado Cuerpo: concededme el favor de tan agradable y maravillosa aparicion, para que mi alma, llena de una santa alegría, tenga la felicidad de contemplaros, y regocijarse con vos en esta miserable vida, y en vuestra gloria, por todos los siglos. Amen.





A las postreras oraciones

Cristo conversa durante cuarenta días
con sus Apostoles

ORACION .

Señor mio Jesucristo, que despues de vuestra gloriosa Resurreccion, os dignásteis conversar cuarenta días con vuestros Discipulos y les enseñásteis todos los misterios de la verdadera Fe, y el camino de vuestra gloria, os ruego con todo mi corazon, me enseñeis siempre á vivir segun vuestra voluntad, y nunca me deieis desfallecer ni errar en el camino de la verdadera religion y en el de vuestro divino amor.
Amen.





Al ultimo Dominus Gobiglam.

Cristo sube al cielo.

ORACION.

Señor mio Jesucristo, que habiendo cumplido el número de cuarenta días despues de vuestra gloriosa Resurreccion, subísteis al cielo en la presencia de vuestros Discípulos: concededme, os ruego, que mi alma tenga fastidio de todas las cosas terrenas por vuestro amor, y solamente aspire á las eternas, deseando á vos ó mi Señor, como á la fuente de toda dicha, como al santuario de todo descanso para el alma cristiana. Amen.





A la Bendición.

El Espíritu Santo baja del Cielo.

ORACION.

Señor mio Jesucristo, que enviásteis al Espíritu Santo sobre vuestros Discípulos, los cuales perseveraban todos juntos en la oracion : ruegoos eficazmente con todas mis fuerzas, que purifiqueis el interior de mi corazon ; para que el mismo Espíritu Santo hallado una agradable morada en mi alma , me atavie y consuele con los abundantes dones de vuestra divina gracia. Señor que vivis y reinais con Dios Padre en unidad del Espíritu Santo , por todos los siglos de los siglos , bendito y glorificado sea vuestro nombre. Amen,

ORACION

PARA DESPUES DE LA MISA.



GRACIAS os doy, Señor, por la merced que me habeis hecho, permitiéndome asistir hoy al santo Sacrificio de la Misa, con preferencia á tantos otros que no han tenido la misma dicha; y os pido perdon de todas las faltas que he cometido, por la inactividad y la disipacion en que he dejado á mi pensamiento en vuestra presencia. ¡ Qué este sacrificio, Dios mio, me purifique por lo pasado, y me fortifique para lo futuro!

Voy ahora lleno de confianza á las ocupaciones donde me llama vuestra voluntad. Me acordaré todo este dia de la gracia que acabais de hacerme, y me dedicaré con el mayor esmero á conservar el fruto de la Misa que acabo de oír. Esto es lo que me propongo con vuestro auxilio.

ORACION AL PADRE ETERNO,

OFRECIÉNDOLE EL SACRIFICIO DE SU HIJO.

Padre Eternò, clementísimo y soberano



Criador del Cielo y de la tierra, yo el mas humilde y miserable pecador, juntamente con la Iglesia, os ofrezco este preciosísimo Sacrificio, y en él á vuestro Hijo Jesus; y os ofrezco cuantos se han hecho y harán en todo el mundo, confesándoos por verdadero, universal, é infinito en vuestro ser y poder. Volved, Señor Dios, los ojos de vuestra majestad sobre esta obra y hechura de esa soberana mano: mirad al dulce Hijo clavado en el arbol de la Cruz, corriendo sangre de la cabeza á los piés, porque me perdoneis las culpas.

Padre mio, si este es el Sacrificio de mas valor para que quedeis satisfecho, yo os lo ofrezco, que para eso me lo habeis dado. ¿Quién sino vuestro Hijo habia de bastar á satisfaceros? Esa fué la fineza de vuestro amor. Si sangre y vida habia de costar para hacer las paces de vuestro enojo, esa es la que derrama mi Redentor. Bien conocísteis mi poco caudal, que no equivalia para pagaros. Este es aquel Justo que pagó nuestros pecados. Verdaderamente conozco que soy la llaga de su dolor, y la ocasion de su muerte. ¡ O maravillosa disposicion de Dios!

Peca el malo , y es castigado el bueno : ofende el reo , y castigado el inocente : comete la culpa el siervo , y es castigado el Señor. Conozco, Dios mio , que lo habeis hecho para que yo os sirva de agradecido á tal fineza. Ofrezcoos mi alma , cuerpo y sentidos , juntamente con este infinito Sacrificio , por todos aquellos fines y motivos que vuestra divina majestad permite y gusta que le ofrezca. Mi intento , si fuere de vuestra voluntad , es ofrecerlo por el aumento de nuestra santa Fe , y conversion de los infieles , y en particular lo ofrezco por el alma de *N. si estuviere en el Purgatorio; y si esta no lo hubiere menester , ofrézcolo por la que mas necesidad tenga en aquellas penas , ó que fuere de mi obligacion , ó que se lo deba de justicia ó caridad , por haberme hecho algun bien ó mal ; y resignándome en vuestra divina voluntad , para que lo aplique á quien fuere servido , y mas le convenga. Amen.

Conversa y anda con buenos ,
 Y los Mandamientos guarda ;
 Oye Misa cada dia ,
 Y los demas Dios lo haga .



OFICIO
DEL
DOMINGO DE RAMOS.

BENDICION DE LAS PALMAS Y RAMOS.

Despues de tertia y de la aspersion del agua bendita, el sacerdote con capa morada ó sin casulla, acompañado de los Ministros, igualmente revestidos, procede á bendecir las palmas y ramos de olivo, ó de otros árboles, puestos enfrente del altar ó al lado de la epistola. El coro canta la antífona siguiente:

Salud y gloria al Hijo de David. Bendito

el que viene en nombre del Señor. ¡ O Rey de Israel ! salud y gloria en las alturas.

El Sacerdote al lado de la epístola, sin volverse al pueblo, dice en el tono de oración ferial.

Ÿ. El Señor con vosotros;
R. Y con tu espíritu.

OREMOS.

O Dios, á quien es justo amar con todo el corazón, multiplica en nosotros los dones de tu inefable gracia, y pues en la muerte de tu Hijo nos hiciste esperar lo que creemos, haz que resucitando él mismo, lleguemos al fin á que caminamos. El cual contigo vive y reina un solo Dios con el Espíritu Santo por todos los siglos de los siglos.

Así sea.

El Subdiácono canta en el lugar y en el tono de la epístola la lección que sigue, y concluida besa la mano al Sacerdote.

LECCION DEL LIBRO DEL EXODO, 15.

En aquellos dias llegaron los hijos de Israel á Elim, donde habia doce fuentes y

setenta palmeras, y acamparon allí junto á las aguas. Partieron de Elim, y llegó toda la multitud de los hijos del desierto de Sin, entre Elim y Sinaí, á los quince dias del segundo mes que salieron de tierra de Egipto; y murmuró toda la congregacion de los hijos de Israel contra Moisés y Aaron en la soledad, diciéndoles: ¡ Ojalá hubiesemos muerto por mano del Señor en tierra de Egipto, cuando estábamos sobre ollas de carne, y comíamos pan en hartura! ¿ Porqué nos sacaste á este desierto para matarnos á todos de hambre? Y dijo el Señor á Moisés: Mirad pues, yo voy á hacer llover pan del Cielo: salga el pueblo, y recoja cada dia el necesario, para probarle si anda ó no por los caminos de mi ley. Mas el dia sexto aparejen en el que han de guardar, y sea doble del que solian recoger en los otros dias. Y dijeron Moisés y Aaron á todos los hijos de Israel: Esta tarde sabréis que el Señor os ha sacado de tierra de Egipto, y mañana veréis la gloria del Señor.

¶. Los pontífices y los fariseos juntaron consejo, y dijeron: ¿ Qué hacemos? Porque este hombre obra muchos prodigios. Si

le dejamos así, todos creerán en él. * Y vendrán los Romanos, y se enseñorearán de nuestro país y de nuestra nacion.

ŷ. Entonces uno de ellos, llamado Caifás, que era pontífice aquel año, profetizó diciendo: Os conviene que un hombre muera por el pueblo, y no que todo el pueblo perezca. Así desde aquel día resolvieron darle muerte: * Y vendrán, etc.

ñ. En el monte de los olivos oró al Padre: Padre, si es posible, pase de mí este caliz. * El espíritu ciertamente está pronto, mas la carne enferma: hágase tu voluntad.

ñ. Velad y orad, para que no entreis en tentacion. * El espíritu ciertamente, etc.

Mientras se canta uno de estos dos responsorios, el Diácono pone sobre el altar el libro de los evangelios, y luego se canta el siguiente evangelio en la forma acostumbrada.

CONTINUACION DEL SANTO EVANGELIO SEGUN
SAN MATEO, 21.

En aquel tiempo, habiéndose acercado Jesus á Jerusalem, y llegado á Betsage al monte de los olivos, envió á dos de sus dis-

cípulos, diciéndoles : Id á esa aldea que está enfrente de vosotros, y luego hallaréis una asna atada y un pollino con ella : desatadla, y traédmelos : y si alguno os dijere algo, decid que los necesita el Señor, y luego los dejará. Todo esto sucedió para que se cumpliera lo que habia dicho el profeta : Decid á la hija de Sion : Mira á tu Rey que viene á tí, lleno de mansedumbre, sentado sobre una asna y un pollino, hijo de animal de yugo. Y los discípulos fueron, y lo hicieron como Jesus les habia mandado. Trajeron el asna y el pollino, pusieron sobre ellos sus vestidos, y le hicieron sentar encima. Mucha gente tendia sus vestidos por el camino, y otros cortando ramos de los árboles, los esparcian por el camino. Y el pueblo que iba delante y detras, clamaba diciendo : Salud y gloria al Hijo de David. Bendito el que viene en nombre del Señor.

Despues se bendicen los ramos. El Sacerdote en el mismo lado de la epistola, dice en tono ferial :

ŷ. El Señor con vosotros ;
R. Y con tu espíritu.

OREMOS.

O Dios , acrecienta la fe de los que en tí esperan , y oye benignamente nuestras súplicas : derrama sobre nosotros la abundancia de tus misericordias ; y sean bendecidos estos ramos de palmas ú olivos ; y así como en figura de la Iglesia multiplicaste á Noé al salir del arca , y Moisés cuando salia de Egipto con los hijos de Israel ; así tambien nosotros llevando estas palmas y ramos de olivo , salgamos al encuentro á Jesucristo con buenas obras , y entremos por él en los eternos gozos. El cual contigo vive y reina un solo Dios con el Espíritu Santo.

Por todos los siglos de los siglos.

R̄. Así sea.

ŷ. El Señor con vosotros ;

R̄. Y con tu espíritu.

ŷ. Levantad los corazones.

R̄. Los tenemos hácia el Señor.

ŷ. Demos gracias al Señor Dios nuestro.

R̄. Digno y justo es.

Verdaderamente es digno y justo , debido y saludable , que te demos gracias en todo tiempo y lugar , ó Señor santo , Padre om-

nipotente , eterno Dios , que te glorias en la congregacion de los Santos. A la verdad todas tus criaturas te sirven, pues te reconocen por su único Dios y Hacedor ; y todas tus obras te alaban y tus Santos te bendicen , confesando en alta voz á la presencia de los reyes y potestades de este siglo el augusto nombre de tu Unigénito Hijo. Al cual sirven los ángeles y los arcángeles, los tronos y las dominaciones , y acompañados de toda la milicia del ejército celestial , entonan himno á tu gloria, diciendo incesantemente :

Santo , Santo , Santo , Señor Dios de los ejércitos. Los cielos y la tierra están llenos de tu gloria. Salud y gloria en las alturas. Bendito el que viene en nombre del Señor. Salud y gloria en las alturas.

ŷ. El Señor con vosotros ;

ñ. Y con tu espíritu.

OREMOS.

Pedímoste , ó Señor santo , Padre omnipotente , eterno Dios , que te dignes bendecir y santificar estos ramos que hiciste nacer del tronco del olivo , semejantes al que llevó

al arca la paloma en su pico , para que todos aquellos á quienes se distribuyeren reciban la proteccion para su alma y cuerpo ; y el misterio de tu gracia , Señor , sea el remedio para nuestra salvacion. Por nuestro Señor Jesucristo , que contigo , etc.

OREMOS.

O Dios , que congregas lo que anda disperso , y conservas lo congregado , y que bendijiste á los pueblos que con ramos salieron á recibir á Jesus , bendice tambien estos ramos de palma y olivo que reciben con fe tus siervos á gloria de tu nombre , para que en cualquier lugar adonde fueren llevados , alcancen los que le habitan tu bendicion ; y ahuyentada toda adversidad , defienda tu diestra á los que redimió Jesucristo tu Hijo , nuestro Señor , que contigo vive , etc.

OREMOS.

O Dios , que con admirable providencia aun por las cosas insensibles quisiste mostrar los caminos por donde nos conduces á nuestra salvacion , concede , como te supli-

camos, que los devotos corazones de tus fieles entiendan provechosamente los misterios que se encierran en el pecho de aquel pueblo, que alumbrado de la celestial luz salió hoy á recibir al Redentor, echando ramas de palmas y olivos debajo de sus piés. Así pues los ramos de palma muestran los triunfos conseguidos del príncipe de la muerte; los ramos de olivo publican en cierta manera haber venido la unción espiritual. Porque ya entonces comprendió aquel dichoso pueblo, que se prefiguraba que nuestro Redentor, compadecido de las humanas miserias, habia de pelear con el príncipe de la muerte para dar vida á todo el mundo, y que habia de vencerle muriendo. Y por esta causa llevó delante de él ramos de árboles, que declarasen la gloria de su triunfo y la abundancia de su misericordia. Por tanto nosotros, conservando con entera fe este hecho y su significacion, humildemente te rogamos, ó Señor santo, Padre omnipotente, eterno Dios, por el mismo Señor nuestro Jesucristo, que pues nos elegiste para miembros suyos, haciéndonos triunfar en él y por él del imperio de la muerte, merezcamos

ser participantes de su gloriosa resurreccion. El cual contigo vive y reina, etc.

OREMOS.

O Dios , que por medio de la paloma mandaste fuese anunciada la paz á la tierra con un ramo de olivo , dignate santificar con tu celestial bendicion estos ramos de olivo y de otros árboles , á fin de que á todo tu pueblo le sirvan para la salvacion. Por Cristo Señor nuestro, etc.

OREMOS.

Bendice, Señor, como te pedimos; estos ramos de palmas ú olivos; y haz que lo que tu pueblo practica hoy exteriormente para gloria tuya, lo cumpla en lo interior con una muy encendida devocion, consiguiendo victoria del enemigo, y aplicándose de todas veras á obras de misericordia. Por Cristo nuestro Señor, etc.

Pone el Celebrante incienso en el incensario, rocía tres veces los ramos con agua bendita, y diciendo la antifona siguiente, los incienso tres veces :

Rociame, Señor, con hisopo, y queda-

ré limpio ; lávame , y quedaré mas blanco que la nieve.

ŷ. El Señor con vosotros ;

R̄. Y con tu espíritu.

OREMOS.

O Dios , que enviaste á este mundo á tu hijo Jesucristo , nuestro Señor , para nuestra salvacion , á fin de que humillándose él á nosotros , nos hiciese volver á tí ; á cuyos piés tambien , para cumplimiento de las Escrituras , al entrar en Jerusalem , una gran multitud de creyentes tendian con muy sincera devocion los vestidos y las palmas en el camino ; concédenos que le preparemos el camino de la fe , en el cual , quitando el tropiezo y piedra de escándalo florezcan ante tu acatamiento nuestras obras con ramos de justicia , para que merezcamos seguir sus pisadas. El cual contigo vive y reina , etc.



DISTRIBUCION Y PROCESION DE LAS PALMAS.

Acabada la bendicion , se llega al altar el mas digno del Clero , y da un ramo ben-



1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

100

101
 102
 103
 104
 105
 106
 107
 108
 109
 110
 111
 112
 113
 114
 115
 116
 117
 118
 119
 120
 121
 122
 123
 124
 125
 126
 127
 128
 129
 130
 131
 132
 133
 134
 135
 136
 137
 138
 139
 140
 141
 142
 143
 144
 145
 146
 147
 148
 149
 150
 151
 152
 153
 154
 155
 156
 157
 158
 159
 160
 161
 162
 163
 164
 165
 166
 167
 168
 169
 170
 171
 172
 173
 174
 175
 176
 177
 178
 179
 180
 181
 182
 183
 184
 185
 186
 187
 188
 189
 190
 191
 192
 193
 194
 195
 196
 197
 198
 199
 200

100

100

100

100

100

100

100

100

100

estendiesen en el camino sus propios vestidos ó las ramas de los árboles, enseñándoles á cantar salud y gloria en su alabanza : concédenos que podamos imitarle en la inocencia, y ser participantes de su merecimiento. Por el mismo Cristo Señor nuestro. Así sea.

Se hace ahora la procesion. El Sacerdote pone incienso en el incensario, y el Diácono, vuelto al pueblo, dice : Procedamos en paz ; y el coro responde : En el nombre de Cristo. Así sea.

Va delante el que lleva el incensario con incienso ; luego el Subdiácono con la cruz en medio de dos acólitos con ciriales encendidos. Sigue el Clero por su orden, y el Celebrante llevando al Diácono á la izquierda, todos con ramos en las manos. Cántanse todas ó algunas de las siguientes antifonas mientras durare la procesion.

Acercándose el Señor á Jerusalem, en vió á dos de sus discípulos, diciéndoles : Id á la aldea que está enfrente de vosotros, y hallareis un pollino atado, sobre el cual ningun hombre ha subido : desatadle, y

dito al Celebrante; el cual estando en pié delante del altar, y de cara al pueblo, distribuye los ramos, primero al mas digno que se le dió, al Diácono y Subdiácono revestidos, y á los demás Clérigos por su orden, y despues á los seglares. Todos se arrodillan y besan el ramo y la mano del Celebrante, excepto los Prelados, si los hay; y mientras se distribuyen, canta el coro las siguientes antifonas :

Los niños de los Hebreos salieron á recibir al Señor con ramos de olivo en las manos, clamando y diciendo : Salud y gloria en las alturas.

Los niños de los Hebreos tendian en el camino sus vestidos, y clamaban diciendo : Salud y gloria al Hijo de David. Bendito el que viene en nombre del Señor.

Despues dice el Sacerdote :

ÿ. El Señor con vosotros ;

ñ. Y con tu espíritu.

OREMOS.

Omnipotente eterno Dios, que ordenaste que nuestro Señor Jesucristo montase en un jumentillo, y que las gentes de los pueblos le

estendiesen en el camino sus propios vestidos ó las ramas de los árboles, enseñándoles á cantar salud y gloria en su alabanza : concédenos que podamos imitarle en la inocencia, y ser participantes de su merecimiento. Por el mismo Cristo Señor nuestro. Así sea.

Se hace ahora la procesion. El Sacerdote pone incienso en el incensario, y el Diácono, vuelto al pueblo, dice : Procedamos en paz ; y el coro responde : En el nombre de Cristo. Así sea.

Va delante el que lleva el incensario con incienso ; luego el Subdiácono con la cruz en medio de dos acólitos con ciriales encendidos. Sigue el Clero por su orden, y el Celebrante llevando al Diácono á la izquierda, todos con ramos en las manos. Cántanse todas ó algunas de las siguientes antifonas mientras durare la procesion.

Acercándose el Señor á Jerusalem, en vió á dos de sus discípulos, diciéndoles : Id á la aldea que está enfrente de vosotros, y hallareis un pollino atado, sobre el cual ningun hombre ha subido : desatadle, y

traédmele. Si alguno os preguntare, decid : El Señor le ha menester. Desatándole, pues, trajéronsele á Jesus, y pusieron sobre él sus vestidos, y se sentó encima : unos tendian sus vestidos en el camino, otros echaban ramos de árboles, y los que seguian clamaban : Salud y gloria, bendito el que viene en nombre del Señor ; bendito el reino de nuestro padre David. Salud y gloria en las alturas ; ten misericordia de nosotros, Hijo de David.

Habiendo oido el pueblo que Jesus venia á Jerusalem, tomaron palmas, y salieron á recibirle, clamando los niños : Este es el que ha de venir para salvacion del pueblo. Este es nuestra salvacion y la redencion de Israel. ¡ Cuán grande es este á quien salen á recibir los tronos y dominaciones ! No temas, hija de Sion : Mira tu Rey que viene á tí, como está escrito, sentado sobre un pollino. Dios te salve, ó Rey hacedor del mundo, que has venido á redimirnos.

Seis dias antes de la solemne Pascua, cuando vino el Señor á la ciudad de Jerusalem, salieron á recibirle los niños con palmas en las manos, clamando en alta voz : Salud y gloria en las alturas. Bendito seas

tú, que veniste en la muchedumbre de tu misericordia. Salud y gloria en las alturas.

Mucha gente con flores y palmas salieron á recibir al Redentor, y al vencedor triunfante rinden dignos obsequios; publican las naciones que es el Hijo de Dios y en alabanza de Cristo resuenan voces por los aires: Salud y gloria en las alturas.

Unamos nuestro fiel obsequio al de los ángeles y niños, cantando á gloria del Triunfador de la muerte: Salud y gloria en las alturas.

El numeroso pueblo que habia acudido á la solemnidad del dia, clamaba al Señor: Bendito el que viene en nombre del Señor. Salud y gloria en las alturas.

Al volver la procesion, los cantores entran en la iglesia, y cerrando la puerta, vueltos de cara á la procesion, empieza el verso Gloria, alabanza, cantando los dos primeros versos que repite el Sacerdote permaneciendo con los demás fuera de la iglesia; los que están dentro siguen cantando todo el himno, y los de fuera á cada estrofa responden: Gloria, alabanza, como en el principio.

Gloria, alabanza y honor á tí, Rey y Redentor Jesucristo, á quien consagró pios loores la graciosa devocion de los niños.

Tú eres Rey de Israel ó Hijo esclarecido de David, bendito Rey, que vienes en nombre del Señor. *R.* Gloria, alabanza, etc.

En las alturas te alaban todas las celestiales jerarquías; y en la tierra el hombre mortal con todas las demás criaturas. *R.* Gloria, alabanza, etc.

Aquellos te tributaban loores cuando ibas á padecer: nosotros te cantamos con dulces versos, Rey inmortal. *R.* Gloria, alabanza, etc.

Aquellos te agradaron; agrádate tambien nuestra devocion, ó buen Rey, ó Rey benigno, á quien todo lo bueno agrada. *R.* Gloria, alabanza, etc.

El Subdiácono da un golpe en la puerta con el astil de la cruz, y al instante se abre, y entra la procesion en la Iglesia cantando:

Al entrar el Señor en la santa ciudad, los niños de los Hebreos, anunciando la resurreccion de la vida, con palmas clamaban: Salud y gloria en las alturas.

ÿ. Habiendo oido el pueblo que venia Jesus á Jerusalem, salieron á recibirle con palmas, etc.

Luego se empieza la misa, teniendo todos los ramos en las manos, mientras se canta la Pasion y el Evangelio.



MISA.

INTROITO.

Señor, no alejes de mí tu auxilio; atiende á mi defensa; líbrame de la boca del leon; y mí humildad de los cuernos de los unicornios.

ÿ. O Dios, ó Dios mio, mira por mí; ¿porqué me has abandonado? Lejos están de salvarme los clamores de mis delitos.

Señor, no alejes de mí, etc.

OREMOS.

Omnipotente y eterno Dios, que por dar á los hombres un vivo ejemplo de humildad, ordenaste que se vistiese nuestro Salvador de nuestra carne, y padeciese muerte de cruz; concédenos benignamente que nos aprove-

chemos del dechado de su paciencia , y merezcamos participar la gloria de su resurreccion. Por el mismo Señor nuestro, etc.

LECCION DE LA EPÍSTOLA DE SAN PABLO APÓSTOL A LOS FILIPENSES , C. 2.

Hermanos : Haya en vosotros los mismos afectos que sintió en sí Cristo Jesus, el cual teniendo la naturaleza de Dios , no tuvo por usurpacion el ser igual á Dios , mas se anonadó á sí mismo , tomando la forma de siervo , hecho semejante á los hombres , y reconocido como hombre en la condicion. Humillóse á sí mismo haciéndose obediente hasta la muerte , y muerte de cruz. Por lo cual Dios tambien le exaltó , y dióle un nombre que es sobre todo nombre : (*aquí se arrodillan todos*) para que al nombre de Jesus doblen las rodillas los que están en los Cielos , en la tierra y en los infiernos : y todas las lenguas confiesen que el Señor Jesucristo está en la gloria de Dios Padre.

GRADUAL.

Tomaste mi mano derecha , y me guiaste segun tu voluntad , y me recibiste con gloria.

ÿ. ; Cuán bueno es el Dios de Israel para los rectos de corazón! casi se movieron mis piés, y poco faltó para que mis pasos se extraviasen envidiando á los pecadores, al ver la paz de ellos.

TRACTO.

O Dios, ó Dios mio, vuelve á mí tus ojos, ¿ porqué me has abandonado? Lejos están de salvarme los clamores de mis delitos.

ÿ. O Dios mio, de dia clamaré y no me oirás, y de noche, y no se me tendrá á necesidad.

ÿ. Tú habitas en el santuario. Gloria de Israel, en tí confiaron, nuestros padres; confiaron, y los libertaste. A tí clamaron y fueron hechos salvos; confiaron en ti, y no quedaron confundidos.

ÿ. Yo soy un gusano y no hombre: oprobio de los hombres y el desecho de la plebe.

ÿ. Todos los que me veian me escarnecian con palabras y ademanes.

ÿ. Confió en el Señor, pues libértele él: sálvele, pues le ama.

ÿ. Ellos empero me observaron y me mi-

raron : repartieron entre sí mis vestidos , y sobre mi túnica echaron suertes.

ÿ. Líbrame de la boca del leon , y mi humildad de los cuernos de los unicornios.

ÿ. Los que temeis al Señor , loadle : hijos de Jacob , engrandecedle todos.

ÿ. Al Señor pertenecerá el pueblo que ha de venir ; y los cielos anunciarán su justicia al pueblo que ha de nacer , formado por el Señor.

PASION

DE

NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO

segun san Mateo.

En aquel tiempo dijo Jesus á sus discípulos : † Sabeis que después de dos dias se celebrará la Pascua , y el Hijo del Hombre será entregado para ser crucificado. C. Entonces los príncipes de los sacerdotes y los ancianos del pueblo se juntaron en el palacio del príncipe de los sacerdotes , llamado Caifás. Y tuvieron consejo para prender con engaño á Jesus , y darle muerte. Mas decian : S. No el dia de la fiesta , no sea que

suceda algun alboroto en el pueblo. *C.* Y estando Jesus en Betania , en casa de Simon el leproso, llegósele una mujer con un vaso de alabastro lleno de unguento precioso, y lo derramó sobre su cabeza, estando puesto á la mesa. Viéndolo sus discípulos, le dijeron con enfado : *S.* ¿ A qué fin este desperdicio ? Podia haberse vendido este unguento á muy gran precio, y dado á los pobres. *C.* Mas entendiéndolo Jesus, les dijo : ¿ A qué molestais á esta mujer ? Lo que acaba de hacer conmigo, es una buena obra ; porque siempre teneis pobres con vosotros, mas á mí no siempre me teneis. El derramar ella este unguento sobre mi cuerpo, fué ungirme para ser enterrado. En verdad os digo, que donde quiera que fuere predicado este Evangelio por todo el mundo, se contará tambien en alabanza de esta mujer lo que ha hecho. *C.* Entonces uno de los doce, llamado Judas Iscariotes, fué á los principes de los sacerdotes, y díjoles : *S.* ¿ Qué queris darme, y yo os le entregaré ? *C.* Y ellos le prometieron treinta monedas de plata. Y desde entonces fué buscando ocasion para entregarle. El primer dia de los ácidos se

llegaron los discípulos á Jesus, y le dijeron : S. ¿ En dónde quieres que te preparemos lo necesario para comer la Pascua ? C. Y Jesus les respondió : † Id á la ciudad á casa de cierta persona, y decidle : El Maestro dice : Mi tiempo se acerca : en tu casa celebros la Pascua con mis discípulos. C. Y los discípulos lo hicieron segun Jesus les habia mandado, y dispusieron la Pascua. Llegada pues la tarde, se puso á la mesa con sus doce discípulos. Y estando comiendo, les dijo : † En verdad os digo, que uno de vosotros me ha de entregar. C. Lo cual les causó una suma tristeza, y cada uno de ellos comenzó á decirle : S. ¿ Soy yo acaso, Señor ? C. Y él les respondió : † El que meta la mano conmigo en el plato, ese me entregará. A la verdad el Hijo del Hombre se va, como está escrito de él ; mas ¡ ay de aquel hombre por quien el Hijo del Hombre será entregado ! mejor le fuera á aquel hombre no haber nacido. C. Entonces Judas, el que le vendió, dijo : S. ¿ Soy yo acaso, Maestro ? C. El le respondió : † Tú lo has dicho. C. Y mientras estaban cenando, tomó Jesus el pan, y bendiciéndolo, lo partió y dió á sus

discípulos, diciendo : † Tomad y comed : este es mi cuerpo. *C.* Y tomando el cáliz, dió gracias, y se lo dió, diciendo : † Bebed de este todos, pues esta es mi sangre del Nuevo Testamento, que será derramada por muchos en remision de los pecados. Y os digo, que desde hoy no beberé de este fruto de vid, hasta aquel dia en que lo beba de nuevo con vosotros en el reino de mi Padre. *C.* Y dicho el himno, salieron al monte de los olivos. Entonces Jesus les dijo : † Todos vosotros padeceréis escándalo en mí esta noche ; porque escrito está : Herirá al Pastor, y se descarriarán las ovejas del rebaño. Mas después que resucitare, iré delante de vosotros á Galilea. *C.* Y Pedro le replicó, diciendo : *S.* Aunque todos se escandalicen en tí, yo nunca me escandalizaré. *C.* Jesus le añadió : † En verdad te digo, que esta noche antes que el gallo cante me negarás tres veces. *C.* Y dijole Pedro : *S.* Aun cuando me fuese necesario morir contigo, no te negaré. *C.* Y lo mismo repitieron todos los otros discípulos. Entonces pasó Jesus con ellos á una heredad llamada Getsemaní, y dijo á sus discípulos : † Sentaos

aquí mientras que yo voy allá y hago oracion. *C.* Y tomando á Pedro y á los hijos del Cebedeo, empezó á entristecerse y angustiarse. Entonces les dijo : † Triste está mi alma hasta la muerte ; esperad aquí y velad conmigo. *C.* Y adelantándose un poco, se postró sobre su rostro, y decia orando : † Padre mio, si es posible pase de mí este cáliz ; mas no se haga como yo quiero, sino como tú quieres. *C.* Y vino á sus discípulos y hallólos durmiendo ; y dijo á Pedro : † ¿ Qué ? ¿ no habeis podido velar una hora conmigo ? Velad y orad, para que no caigais en la tentacion ; el espíritu á la verdad está pronto, mas la carne enferma. *C.* Segunda vez retiróse y oró diciendo : † Padre mio, si este cáliz no puede pasar sin que yo lo beba, hágase tu voluntad. *C.* Y vino de nuevo, y los halló durmiendo, porque sus ojos estaban fatigados. Y dejándolos, fué nuevamente y oró tercera vez, diciendo las mismas palabras. Entonces vino á sus discípulos, y les dijo : † Dormid ya y descansad ; y a ha llegado la hora, y el Hijo del Hombre va á ser entregado en mano de los pecadores. Levantaos, vamos ; ved que se acerca el

que me ha de entregar. *C.* Aun estaba diciendo esto , cuando llegó Judas , uno de los doce , acompañado de grande tropa de gente armada con espadas y palos , que enviaban los príncipes de los sacerdotes y los ancianos del pueblo. El que le vendió , dióles una señal , diciendo : *S.* A quien yo besare , aquel es ; prendedle. *C.* Y luego llegándose á Jesus , le dijo : *S.* Dios te guarde , Maestro. *C.* Y le besó. Y Jesus le dijo : † Amigo , ¿ á qué has venido ? *C.* Entonces acercáronse , y echaron mano á Jesus , y le prendieron: En esto , uno de los que estaban con Jesus , echando mano á la espada , la desenvainó , é hiriendo á un criado del príncipe de los sacerdotes , le cortó una oreja. Entonces le dijo Jesus : † Vuelve tu espada á su lugar ; porque todos los que tomaren espada perecerán. ¿ Acaso crees que no puedo acudir á mi Padre , y me enviará al momento mas de doce legiones de ángeles ? ¿ Cómo , pues , se cumplirán las Escrituras , de que así conviene que se haga ? *C.* Al mismo tiempo dijo Jesus á aquel tropel de gente : † Como á ladron habeis salido con espadas y palos para prenderme ; todos los dias es-

taba sentado en medio de vosotros, enseñando en el templo; y no me prendisteis. *C.* Mas todo esto sucedió para que se cumpliera lo que escribieron los profetas. Entonces abandonándole todos los discípulos, huyeron. Mas ellos asegurando á Jesus, llevaronle á casa de Caifás, príncipe de los sacerdotes, donde los escribas y ancianos estaban congregados. Y Pedro le iba siguiendo á lo lejos hasta el atrio del príncipe de los sacerdotes, y habiendo entrado dentro, se estaba sentado con los criados para ver el fin. Los príncipes de los sacerdotes y todo el consejo buscaban un falso testimonio contra Jesus para condenarle á muerte; y no le hallaron, por mas que se habian presentado muchos falsos testigos. Por último llegaron dos de ellos, y dijeron: *S.* Este ha dicho: Puedo destruir el Templo de Dios, y reedificarlo en tres dias. *C.* Levantóse el sumo pontífice, y le dijo: *S.* ¿No respondes nada á lo que estos deponen contra tí? *C.* Y Jesus callaba; y el sumo pontífice le dijo: *S.* Yo te conjuro, de parte de Dios vivo, que nos digas si tú eres Cristo, el Hijo de Dios. *C.* Jesus le respondió: † Tú lo has dicho.

Empero yo os digo, que veréis bien pronto al Hijo del Hombre, sentado á la derecha del poder de Dios, venir sobre las nubes del Cielo. *C.* Entonces el príncipe de los sacerdotes rasgó sus vestiduras diciendo : *S.* Ha blasfemado : ¿ qué necesidad tenemos ya de testigos ? Acabais de oír una blasfemia. ¿ Qué os parece ? *C.* Y ellos respondieron : *S.* Reo es de muerte. *C.* Entonces le escupieron en la cara, y le maltrataron con golpes ; y otros le dieron bofetadas en el rostro diciendo : *S.* Cristo, adivina ¿ quién es el que te hirió ? *C.* Pedro entretanto estaba sentado fuera en el atrio ; y llegándose á él una criada, le dijo : *S.* Tú tambien estabas con Jesus el Galileo. *C.* Mas él lo negó delante de todos, diciendo : *S.* No sé lo que dices. *C.* Y saliendo á la puerta, la vió otra criada, y dijo á los que estaban allí : *S.* Tambien este estaba con Jesus Nazareno. *C.* Y él lo negó segunda vez con juramento, diciendo : *S.* No conozco á tal hombre. *C.* De allí á poco rato acercáronse los que estaban allí, y dijeron á Pedro : *S.* Seguramente tú eres tambien de esas gentes : porque tu habla te da á conocer. *C.* Entonces comenzó á

hacer imprecaciones y á jurar que no habia conocido á tal hombre ; y al punto cantó el gallo. Y Pedro se acordó de la palabra que Jesus le habia dicho : Antes que el gallo cante , me negarás tres veces ; y saliéndose afuera lloró amargamente. Llegada la mañana , todos los príncipes de los sacerdotes y los ancianos del pueblo entraron en consejo , contra Jesus para darle muerto. Y atado le llevaron y entregaron al presidente Poncio Pilato. Entonces Judas , que le habia vendido , viendo que Jesus era condenado , arrepentido volvió las treinta monedas de plata á los príncipes de los sacerdotes y á los ancianos , diciendo : *S.* Pequé , entregando la sangre inocente. *C.* Mas ellos le respondieron : *S.* ¿ Qué se nos da á nosotros ? viéraslo tú. *C.* Y arrojando las monedas en el templo , se retiró ; y fué , y se ahorcó. Los príncipes de los sacerdotes , habiendo tomado las monedas , dijeron : *S.* No es lícito ponerlas en el tesoro , porque es precio de sangre. *C.* Y habiendo deliberado sobre ello , compraron el campo de un alfarero para sepultura de los extranjeros. Por lo cual es llamado aquel campo , hasta el dia de hoy ,

Haceldama, esto es, el campo de la sangre. Entonces se cumplió lo que dijo el profeta Jeremias: Y tomaron las treinta monedas, precio en que fué apreciado el que pusieron en precio los hijos de Israel, y diéronlas por el campo de un alfarero, como me ordenó el Señor. Y Jesus fué presentado ante el presidente; y este le preguntó: *S.* ¿Eres tú el Rey de los Judíos? *C.* Y Jesus le respondió: † Tú lo dices. *C.* Y acusándole los príncipes de los sacerdotes ancianos, no respondió cosa alguna. Pilato entonces le dijo: *S.* ¿No oyes de cuantas cosas te acusan estos testigos? *C.* Mas él á nada le respondió; de modo que el presidente se maravilló en grande manera. Acostumbraba el presidente en el día solemne poner en libertad al preso que el pueblo le pedia. A la sazón habia uno muy famoso, que se llamaba Barrabás. Se juntaron todos, y dijoles Pilato: *S.* ¿A cuál quereis que os ponga en libertad, á Barrabás, ó á Jesus llamado Cristo? *C.* Porque sabia que por envidia le habian puesto en sus manos. Y estando él sentado en su tribunal, le envió á decir su muger: *S.* No te mezcles en la causa de ese justo, porque

hoy he padecido mucho por él en sueños. *C.* Mas los príncipes de los sacerdotes y los ancianos persuadieron al pueblo que pidiesen á Barrabás, y condenasen á Jesus. Y habiéndoles dicho el presidente : *S.* ¿ A cuál de los dos quereis que os suelte ? *C.* Respondieron ellos : *S.* A Barrabás. *C.* Díceles Pilato : *S.* ¿ Qué haré, pues, de Jesus que se llama el Christo ? *C.* Respondieron todos : *S.* Sea crucificado. *C.* El presidente les dijo : *S.* Pues, ¿ qué mal ha hecho ? *C.* Y ellos, levantaban mas el grito, diciendo : *S.* Sea crucificado. *C.* Viendo, pues, Pilato que nada adelantaba, sino que crecia mas el alboroto, se hizo traer agua y se lavó las manos delante del pueblo, diciendo : *S.* Yo estoy inocente de la sangre de este justo ; allá os lo veais vosotros. *C.* Y todo el pueblo le respondió : *S.* Su sangre caiga sobre nosotros y sobre nuestros hijos. *C.* Entonces puso en libertad á Barrabás ; y habiendo hecho azotar á Jesus, se les entregó para ser crucificado. Los soldados del presidente metiendo luego á Jesus en el pretorio, hicieron formar al rededor de él toda la guardia ; y desnudándole, le vistieron un manto de

grana. Y tejiendo una corona de espinas, la pusieron sobre su cabeza, y una caña en su mano derecha; y doblando delante de él la rodilla, le escarnecian, diciendo: *S.* Dios te salve, Rey de los Judíos. *C.* Y escupiéndole en el rostro, tomaron la caña y le daban golpes en la cabeza. Y despues de haberle escarnecido, quitáronle el manto, y vistiéndole sus ropas, le llevaron á crucificar. Al salir encontraron á un hombre de Cirene, llamado Simon, al cual obligaron á que cargase con la cruz de Jesus. Llegaron al lugar que se llama Gólgota, esto es, lugar de la Calavera. Y le dieron á beber vino mezclado con hiel, y habiéndole gustado, no quiso beberle. Y despues que le hubieron crucificado, repartieron sus vestiduras echando suertes, para que se cumpliesen las palabras del Profeta, que dice: Repartiéronse mis vestiduras, y sobre mi túnica echaron suertes. Y sentados le hacian la guardia. Y pusieron sobre su cabeza esta inscripcion de la causa de su muerte: Este es Jesus, el Rey de los Judíos. Al mismo tiempo crucificaron con él dos ladrones, uno á la diestra, y otro á la siniestra. Y los que pasaban por allí le

blasfemaban, meneando sus cabezas, y diciendo : *S.* ¡ Ah ! tú, el que destruyes el templo de Dios y en tres días lo reedificas, sálvate á tí mismo ; si eres Hijo de Dios, baja de la cruz. *C.* Del mismo modo le insultaban también los príncipes de los sacerdotes con los escribas y ancianos, diciendo : *S.* A otros salvó, y á sí mismo no puede salvarse. Si es Rey de Israel, baje ahora de la cruz : y le creeremos. Confió en Dios : si Dios le ama, libréle ahora, puesto que ha dicho : Yo soy el Hijo de Dios. *C.* Los ladrones que estaban crucificados con él, le zaherian del mismo modo. Mas desde la hora sexta del día hasta la de nona, toda la tierra se cubrió de tinieblas. Y cerca de la hora de nona exclamó Jesús en alta voz, diciendo : † ; *Eli, Eli, lamma sabacthani !* *C.* Esto es : † ; Dios mio, Dios mio ! ¿ porqué me has desamparado ? *C.* Algunos, pues, de los que estaban presentes, oyendo esto decían : *S.* A Elías llama este. *C.* Y corriendo al punto uno de ellos tomó una esponja, y la empapó en vinagre, y poniéndola en una caña, se la alargaba para que bebiese. Mas los otros decían : *S.* Dejád, veamos si viene

Elias á librarle. *C.* Mas Jesus clamando segunda vez en alta voz entregó su espíritu (*Aquí se hincan todos de rodillas, y hacen una breve pausa*). Y he aquí que el velo del templo se rasgó en dos partes de alto á bajo, la tierra tembló, y las piedras se hendieron, y los sepulcros se abrieron, y muchos cuerpos de Santos que habian muerto resucitaron. Y saliendo de sus sepulcros, después de la resurreccion del Señor, vinieron á la santa ciudad y se aparecieron á muchos. Mas el Centurion, y los que estaban con él guardando á Jesus, visto el terremoto y todo lo que pasaba, temieron en gran manera, y decian: *S.* Verdaderamente este era Hijo de Dios. *C.* Hallábanse allí tambien mirando de lejos muchas mujeres, que habian seguido á Jesus desde Galilea, y venian sirviéndole, entra las cuales estaban María Magdalena, y María madre de Santiago y de José, y la madre de los hijos del Cebedeo. Inclina ya la tarde, vino un hombre rico de Arimatea, llamado José, que era tambien discípulo de Jesus. Este fué á Pilato, y le pidió el cuerpo de Jesus. Pilato entonces mandó que se entregase. Y to-

mando José el cuerpo, lo envolvió en una sábana limpia, púsole en un sepulcro suyo nuevo que había hecho abrir en una peña; y después de haber tapado la entrada del sepulcro con una gran piedra, se retiró. María Magdalena y la otra María estaban allí sentadas enfrente del sepulcro.

Aquí se dice : Purifica mi corazón, se pide la bendición, se lleva incienso sin ciriales, se incienso el libro, y se canta en tono de evangelio lo que sigue, y al fin el Celebrante besa el libro y recibe incienso. Lo mismo se observará en la Pasión de los demás días, menos en la del Viernes Santo.

El día siguiente al de la Preparación, los príncipes de los sacerdotes y los fariseos fueron juntos á Pilato, á decirle : Señor, nos hemos acordado de que aquel impostor dijo aun viviendo : Resucitaré después de tres días. Manda, pues, que guarden el sepulcro hasta el día tercero; no sea que vengan sus discípulos y le roben, y digan al pueblo : Resucitó de entre los muertos; y sea el último engaño peor que el primero. Dijoles Pilato : Guardas tenéis vosotros, id, guar-

dadle como sabeis. Ellos, pues, fueron, y para asegurar el sepulcro sellaron la piedra y pusieron guardias.

OFERTORIO.

Al oprobio y á la miseria estuvo expuesto mi corazon; y esperé quien de mí se compadeciese, y no le hubo; busqué quien me consolara, y no le hallé; y me pusieron hiel en mi comida, y en mi sed me hicieron beber vinagre.

ORACION SECRETA.

Concédenos, Señor, como te lo rogamos, que este don ofrecido á los ojos de tu Majestad nos alcance la gracia de la devocion, y nos merezca la posesion de una dichosa eternidad. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

PREFACIO.

Por todos los siglos de los siglos.

℞. Así sea.

ŷ. El Señor con vosotros;

℞. Y con tu espíritu.

ŷ. Levantad los corazones.

℞. Los tenemos hácia el Señor,

ŷ. Demos gracias al Señor Dios nuestro.
 R. Digno y justo es.

Verdaderamente es digno y justo debido y saludable, que te demos gracias en todo tiempo y lugar, ó Señor santo, Padre omnipotente, eterno Dios, que estableciste la salvacion del genero humano en el árbol de la Cruz, para que de donde se habia originado la muerte, de allí naciese la vida, y el que un árbol venció, en otro árbol fuese vencido por Cristo Señor nuestro. Por el cual alaban á tu Majestad los ángeles, la adoran las dominaciones, tiemblan las potestades; los cielos y las virtudes de los cielos, y los bienaventurados serafines, la celebran con mutua alegría. Y nosotros te rogamos admitas nuestras voces unidas á las tuyas, diciendo en humilde confesion:

Santo, Santo, Santo, Señor Dios de los ejércitos. Los cielos y la tierra están llenos de tu gloria. Salud y gloria en las alturas. Bendito el que viene en nombre del Señor. Salud y gloria en las alturas.

COMUNION.

Padre, si no puede este cáliz pasar

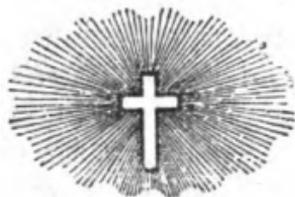
sin que yo lo beba , hágase tu voluntad.

POSCOMUNION.

Oremos.

Haz , Señor , que por el efecto de este misterio seamos limpios de nuestros vicios , y se cumplan nuestros justos deseos. Por nuestro Señor Jesucristo , etc.

En las misas privadas se lee al fin el evangelio : Habiéndose acercado Jesus, etc., pág. 224.





OFICIO
 DEL
JUEVES SANTO.

—•••—
MISA.

INTROITO.

NOSOTROS debemos gloriarnos en la cruz de nuestro Señor Jesucristo, en quien está la salud, la vida y la resurrección nuestra, por quien fuimos hechos salvos y libres.

ÿ. Dios se compadezca de nosotros, y nos bendiga : haga resplandecer su rostro sobre nosotros, y tenga piedad de nosotros.

Nosotros debemos, etc.



... ..
... ..
... ..



L'Ordre .



Daniel & C^{ie}

AU SAINT CŒUR DE MARIE
Ancienne Maison Janet, Debost.

rue de Valenciennes, 55

Comme mon père m'a envoyé, je vous envoie,
allez, prêchez, baptisez les nations .

Quando se dice el Gloria, se tocan las campanas, y no se vuelven á tocar hasta el Sábado Santo.

OREMOS.

O Dios, de quien recibió Judas el castigo de su pecado, y el ladron el premio de su confesion hazme sentir los efectos de tu propiciacion, para que así como nuestro Señor Jesucristo en su pasion dió á cada uno de entrambos la diferente recompensa que merecia, así á nosotros, destruido el error del hombre viejo, nos conceda la gracia de su resurreccion. El cual contigo vive y reina, etc.

LECCION DE LA EPÍSTOLA DE SAN PABLO
APÓSTOL A LOS DE CORINTO, II.

HERMANOS : cuando os juntais, no es ya para comer la cena del Señor. Porque cada cual se anticipa á comer su propia cena, y el uno tiene hambre, y el otro está harto. ¿ Por ventura no teneis casas donde comer y beber? ¿ ó menospreciáis la Iglesia de Dios, y avergonzais á los que no tienen? ¿ Qué os diré? ¿ Os alabaré? En esto no os alabo. Porque yo aprendí del Señor, y tambien os

lo he enseñado : que el Señor Jesus , la noche que habia de ser entregado , tomó el pan , y habiendo dado gracias lo partió , y dijo : Tomad y comed ; este es mi cuerpo , que sera entregado por vosotros ; haced esto en memoria mia . Asimismo tomó el cáliz después de haber cenado , diciendo : Este cáliz es el Nuevo Testamento en mi sangre ; haced esto siempre que bebiereis , en memoria mia . Porque todas las veces que comiereis este pan , y bebiereis este cáliz , anunciaréis la muerte del Señor hasta que venga . De manera que el que comiere este pan , ó bebiere este cáliz indignamente , será reo del cuerpo y de la sangre del Señor . Pruébese pues el hombre á sí mismo , y coma así de aquel pan , y beba de aquel cáliz . Porque el que come y bebe indignamente , come y bebe su condenacion , no discerniendo el cuerpo del Señor . Por esto hay muchos enfermos y débiles entre vosotros , y muchos duermen . Si nos juzgásemos á nosotros mismos , de cierto no seriamos juzgados . Mas cuando somos juzgados , nos castiga el Señor para que no seamos condenados con este mundo .

GRADUAL.

CRISTO se hizo por nosotros obediente hasta la muerte, y muerte de cruz. ψ . Por lo cual Dios le exaltó, y le dió un nombre que es sobre todo nombre.

CONTINUACION DEL SANTO EVANGELIO
SEGUN SAN JUAN, c. 13.

ANTES del día de la fiesta de la Pascua, sabiendo Jesus que era llegada su hora de pasar de este mundo al Padre, como habia amado á los suyos que estaban en el mundo, los amó hasta el fin. Y acabada la cena, como el diablo hubiese ya puesto en el corazón de Judas Iscariote, hijo de Simon, que le entregase, sabiendo Jesus que el Padre habia puesto todas las cosas en sus manos, y que habia salido de Dios, y á Dios volvía, se levantó de la cena, y dejó sus vestiduras, y tomando una toalla se la ceñió. Echó después agua en una vacía, y comenzó á lavar los piés de los discípulos, y á limpiarlos con la toalla que tenia ceñida. Llegó pues á Simon Pedro, y este le dice: Señor, ¿tú me lavas á mí los piés? Respondió Jesus, y le dijo: Lo que yo hago, no lo entiendes tu

ahora ; mas después lo entenderás. Dícele Pedro : No me lavarás jamás los piés. Respondióle Jesus : Sino te lavare, no tendás parte conmigo. Dícele Simon Pedro : Señor , no solo mis piés , mas tambien las manos y la cabeza. Dícele Jesus : El que está lavado, no necesita sino lavar los piés , pues está todo limpio. Y vosotros limpios estais ; mas no todos. Porque sabia quien era el que le entregaba , dijo : No todos estais limpios. Después que les hubo lavado los piés , y tomado sus vestiduras , volviéndose á sentar á la mesa , les dijo : ¿ Entendeis lo que acabo de hacer con vosotros ? Vosotros me llamis Maestro , y Señor , á decis bien , porque lo soy. Pues , si yo siendo vuestro Señor y Maestro , os he lavado los piés , vosotros debeis tambien lavar los piés unos á otros. Porque os he dado ejemplo , para que así como yo lo he hecho , lo hagais vosotros.

OFERTORIO.

LA diestra del Señor obró prodigios : la diestra del Señor me exaltó : no moriré , sino viviré , y cantaré las obras del Señor.

ORACION SECRETA.

TE suplicamos, Señor santo Padre omnipotente, eterno Dios, haga digno de tu aceptación nuestro sacrificio el mismo Jesucristo tu Hijo Señor nuestro, que mandó á sus discípulos que lo hicieran en memoria de él. El cual contigo, etc.

Hoy el Sacerdote consagra dos hostias ; consume una , y guarda la otra para mañana ; en cuyo día no se dice misa : guarda tambien algunas formas consagradas , por si fueren menester para los enfermos : consume todo el sanguis , y antes de la ablucion de los dedos pone la hostia reservada en otro caliz. No se da la paz , y se dicen las tres oraciones. Luego se da la Comunión.

COMUNION.

EL Señor Jesus despues de haber cenado con sus discípulos, les lavó los piés, y les dijo : Entendeis lo que he hecho con vosotros yo, que soy vuestro Señor y Maestro ? Ejemplo os he dado, para que así lo hagais tambien.

POSCOMUNION.

FORTALECIDOS ya con este alimento que da vida, te rogamos, Señor, Dios nuestro, que consigamos por el don de tu inmortalidad lo que celebramos en el tiempo de la vida mortal. Por nuestro Señor, etc.

Acabada la misa, se lleva en procesion el Santisimo Sacramento al monumento, cantando este himno :

CANTA, lengua, el misterio del glorioso Cuerpo y de la preciosa Sangre que el Rey de las naciones, fruto de unas puras entrañas, derramó para redimir al mundo.

A nosotros fué dado, y para nosotros nació de una intacta Virgen; con los hombres trató en la tierra, esparciendo la semilla de su palabra; terminó con maravilloso orden el tiempo de su morada.

En la noche de la última cena, puesto á la mesa con sus hermanos, despues de haber cumplido con la ley en los manjares legales, por sus manos se dió él mismo en comida á los doce apóstoles.

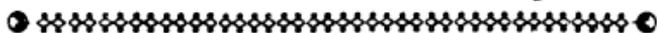
El Verbo hecho carne convierte en carne con su palabra el verdadero pan; se con-

vierte tambien el vino en sangre de Cristo. Y si esta verdad es superior al sentido, basta la fe para fortalecer en ella al corazon sencillo.

Adoremos, pues, pecho por tierra á un tan alto Sacramento; cédan las ceremonias de la antigua ley al nuevo sacrificio; supla la fe lo que el sentido no alcanza.

Dése alabanza y júbilo, salud, honor, virtud y bendicion al Padre y al Hijo, é iguales loores al que procede de entrambos.

Así sea.



VISPERAS.

Padre nuestro, y Ave María.

ANTÍFONA.

Tomaré el cáliz de la salud, é invocaré el nombre del Señor.

Salmo 115.

HE creido., por esto he hablado; mas fui humillado en grande manera.

Dije en mi apuro: Todo hombre es falaz.

¿Qué tornaré al Señor por todos los bienes que me ha dispensado?

Tomaré el cáliz de la salud , é invocaré el nombre del Señor.

Cumpliré mis votos al Señor delante de todo su pueblo ; preciosa es á los ojos del Señor la muerte de sus santos.

O Señor , yo soy tu siervo ; yo soy tu siervo , é hijo de tu esclava.

Tú rompiste mis prisiones : á ti ofreceré sacrificio de alabanza , é invocaré el nombre del Señor.

Cumpliré mis votos al Señor á la vista de todo su pueblo ; en los atrios de la casa del Señor , en medio de tí , Jerusalem.

Aña. Tomaré el cáliz de la salud , é invocaré el nombre del Señor.

ANTÍFONA.

Con los que aborrecen la paz estaba pacífico : cuando les hablaba , me contradecian sin motivo.

Salmo 119.

CLAMÉ al Señor en la tribulacion , y escuchóme.

Libra , Señor , mi alma de los labios iníquos , y de la lengua engañosa.

¿ Qué te dará , ó que te añadirá la lengua
engañosa ?

Es como las saetas agudas del guerrero ,
con ascuas voraces.

¡ Ay de mí ! que se ha prolongado mi
destierro : he habitado con los moradores
de Cédar ; mucho dura la morada de mi
alma.

Aña. Con los que aborrecen la paz estaba
yo pacífico ; y cuando les hablaba , me con-
tradecian sin motivo.

ANTÍFONA.

Librame , Señor , de los hombres inicuos.

Salmo 139.

LIBRAME, Señor , del hombre malvado ;
librame del hombre perverso.

De los que maquinaron iniquidades en su
corazon , y todo el dia disponian combates.

Afilaron sus lenguas como de serpiente ;
veneno de áspides hay debajo de sus labios.

Resérvame , Señor , de la mano del pe-
cador , y librame de los hombres inicuos.

Que pensaron en derribarme , y soberbios
me armaron el lazo.

Y tendieron las cuerdas para sorprenderme, y me pusieron tropiezo junto al camino.

Dije al Señor : Mi Dios eres tú : escucha, Señor, la voz de mi súplica.

Señor, Señor, fortaleza de mi salud : pusiste á cubierto mi cabeza en el día de la pelea.

No me entregues, Señor, en manos del pecador como él me desea : conspiraron contra mí, no me desampares, porque no se ensoberbezcan.

Todos sus esfuerzos en sitiarme, y el afán de sus labios se volverán contra ellos.

Caerán sobre ellos ascuas, al fuego los arrojarás : ni aun entre miserias subsistirán.

El hombre locuaz no prosperará en la tierra ; al injusto le asaltarán males en la muerte.

Yo sé que hará justicia el Señor al desvalido, y que vengará á los pobres.

Mas los justos alabarán tu nombre, y habitarán los rectos en tu presencia.

Aña. Librame, Señor, de los hombres inicuos.

ANTIFONA.

Presérvame del lazo que me han tendido,

y de los tropiezos de los que obran la maldad.

Salmo 140.

SEÑOR, á tí he clamado : escúchame ; atiende á mi voz cuando os llamaré.

Suba mi oracion á tu presencia como el incienso ; y la elevacion de mis manos como el sacrificio de la tarde.

Pon, Señor, un sello en mi boca, y una puerta á mis labios.

No dejes torcer mi corazon á palabras malas, para buscar escusas á mis pecados.

Entre los hombres que obran la iniquidad, no tendré parte con sus escogidos.

El justo me corregirá y me reprenderá con misericordia : y el aceite del pecador no ungrá mi cabeza.

Porque mi oracion continuará contra lo que les place : sus jueces se precipitarán contra la piedra.

Oirán que mis palabras han sido eficaces, como la gruesa gleba se desmenuza sobre la tierra.

Así fueron esparcidos nuestros huesos cerca del sepulcro : á tí, Señor, Señor, mi-

ran mis ojos ; en tí he confiado : no me quites la vida.

Presérvame del lazo que me han tendido , y de los tropiezos de los que obran la maldad.

Caerán en su misma red los pecadores : solo yo hasta que pase.

Aña. Presérvame del lazo que me han tendido , y de los tropiezos de los que obran la maldad.

ANTIFONA.

Consideraba hácia mi derecha , y miraba , y no habia quien me conociese.

Salmo 141.

CON mi voz clamé al Señor ; con mi voz pedí al Señor misericordia.

Derramo mi oracion en su presencia , y ante él epongo mi tribulacion.

Mientras va desfalleciendo mi espíritu por mi afan , y tú conociste mis senderos.

En el camino por donde andaba , me escondieron el lazo.

Consideraba hácia mi derecha , y miraba , y no habia quien me conociese.

Perdí toda esperanza de evadirme, y no hay quien vuelva por mi vida.

Clamé á tí, Señor; te dije: Tú eres mi esperanza, y mi porcion en la tierra de los vivientes.

Atiende á mi ruego, porque estoy humillado en grande manera.

Librame de los que me persiguen, que son mas fuertes que yo.

Saca mi alma de la prision, para que alabe tu nombre: me están aguardando los justos hasta que me des la recompensa.

Aña. Consideraba hácia mi derecha, y miraba, y no habia quien me conociese.

ANTÍFONA.

Estando ellos cenando, tomó Jesus el pan, y lo bendijo, lo partió y dió á sus discípulos.

Cántico.

ENGRANDECE mi alma al Señor.

Y se regocijó mi espíritu en Dios mi Salvador.

Porque puso sus ojos en la humildad de su sierva; ya desde ahora me llamarán bienaventurada todas las generaciones.

Por las grandes mercedes que me hizo el que es poderoso ; y cuyo nombre es santo.

Y su misericordia se extiende de generacion en generacion sobre los que le temen.

Manifestó el poder de su brazo ; desconcertó los soberbios , disipando los designios de su corazon.

Destronó á los poderosos , y realzó á los humildes.

A los hambrientos colmó de bienes , y despidió vacíos á los ricos.

Recibió á Israel su siervo , acordándose de su misericordia.

Segun lo prometió á nuestros padres , á Abraham y á su descendencia para siempre.

ÿ. Cristo se hizo por nosotros obediente hasta la muerte.

Se dice el Padre nuestro , el salmo Misere-re , y la siguiente.

ORACION.

TE rogamos, Señor , mires á esta tu familia , por la cual nuestro Señor Jesucristo no rehusó ser entregado en manos de malhechores , y padecer el tormento de la cruz.

*Y en voz baja : El cual contigo vive y reina,
etc.*

*El Sacerdote con los ministros desnudará
los altares leyendo la*

ANTIFONA.

Se repartieron mis vestidos , y sobre mi
túnica echaron suertes.

Salmo 21.

Dios , Dios mio , vuelve á mí tus ojos ,
¿ porqué me has desamparado ? lejos es-
tán de salvarme mis delitos.

Dios mio , clamaré durante el dia , y no
me oirás ; y durante la noche , y no se me
atribuirá á necesidad.

Tú empero habitas en el santuario , gloria
de Israel.

En tí confiaron nuestros padres ; confia-
ron , y los libertaste..

A tí clamaron , y fueron salvados ; espe-
raron en tí , y no quedaron confundidos.

Bien que yo soy un gusano y no hom-
bre , el oprobio de los hombres y el dese-
cho de la plebe.

Todos los que me veían me escarnecieron con palabras y ademanes.

Esperaba en el Señor, que le libre; sálvele, puesto que le ama.

Cuando tú eres el que me sacaste del vientre de mi madre: mi esperanza desde que me criaba á sus pechos.

Tú me recibiste al nacer: desde el vientre de mi madre te tengo por mi Dios, no te apartes de mí.

Porque la tribulación está cerca, y no hay quien me ayude.

Me cercaron muchos becerros: toros recios me rodearon.

Tienen la boca abierta contra mi, como leon rapaz que ruga.

Como agua me derramé, y se dislocaron todos mis huesos.

Está mi corazón como una cera derritiéndose dentro del pecho.

Secóse como barro cocido mi verdor, y mi lengua está pegada á las fauces, y me vas conduciendo al polvo de la muerte.

Porque me rodearon muchos perros; la gaviola de los malignos me cercó.

Taladráronme las manos y los piés; cor-

taron todos mis huesos.

Ellos mismos me observaron y me miraron ; repartieronse mis vestidos , y sobre mi túnica echaron suertes.

Mas tú, Señor, no aleges de mí tu socorro : atiende á mi defensa.

Libra , ó Dios, mi vida del cuchillo , y mi alma de la mano del perro.

Sálvame de la boca del leon , y mi humildad de los cuernos de los unicornios.

Haré conocer tu nombre á mis hermanos : en medio de la Iglesia te alabaré.

Los que temeis al Señor, alabadle : descendientes todos de Jacob , glorificadle.

Témale toda la raza de Israel , pues que nunca despreció ni desatendió el ruego del pobre.

Ni apartó de mí su rostro ; y cuando he clamado á él, me ha oido.

De tí será mi alabanza en la Iglesia grande : cumpliré mis votos á la vista de los que le temen.

Comerán los pobres y se hartarán, y loarán al Señor los que le buscan : vivirán sus corazones por los siglos de los siglos.

Recordarán y se convertirán al Señor to-

dos los confines de la tierra.

Y se postrarán ante su acatamiento todos los linages de las naciones.

Comieron y le adoraron todos los poderosos de la tierra ; en su presencia se postrarán todos los que han de bajar al polvo.

Y mi alma vivirá para él , y mi descendencia le servirá.

A la generacion venidera se anunciará el Señor ; y anunciarán los cielos su justicia al pueblo que nacerá formado por el Señor.

Aña. Repartiéronse mis vestidos , y sobre mi túnica echaron suertes.

Desnudados los altares y hecha señal con la çarraca , se juntan los clérigos para celebrar el Mandato. Se canta en la forma acostumbrada el evangelio : Antes de la fiesta de la Pascua , pág. 261. Luego los clérigos sirven la vacia y el agua , el Subdiácono tiene el pié derecho á los que se han de lavar , y arrodillado el Superior y ceñido con una toalla , les lava á cada uno el pié , lo enjuga y besa , sirviéndole el Diácono la toalla para limpiarlo. Entretanto se canta.

ANTÍFONA.

Un nuevo mandato os doy : que os ameís unos á otros como yo he amado, dice el Señor.

Salmo.

BIENAVENTURADOS los que caminan sin mancha : los que andan por la ley del Señor.

Se repiten las Antífonas.

ANTÍFONA.

Después que el Señor se levantó de la cena, puso agua en una vacía, y comenzó á lavar los pies de sus discípulos : este ejemplo les dejó.

Salmo.

GRANDE es el Señor, y dignísimo de alabanza en la ciudad de nuestro Dios, en su santo monte.

ANTÍFONA.

El Señor Jesus, después de haber cenado con sus discípulos, les lavó los pies, y les dijo : ¿ Entendeis lo que acabo de hacer con

vosotros , yo que soy vuestro Señor y Maestro ? Ejemplo os he dado para que así lo hagais vosotros tambien.

Salmo.

BENDIJISTE , Señor , tu tierra : libraste á Jacob de la cautividad.

ANTÍFONA.

¿ Señor , tú me lavas á mí los piés ? Respondió Jesus , y díjole : Si no te lavare los piés , no tendrás parte conmigo. *ÿ*. Llegó , pues , á Simon Pedro , y díjole Pedro ; *y se repite la Antifona.*

Tú , Señor , etc. *ÿ*. Lo que yo hago no lo entiendes tú ahora : mas despues lo entenderás.

Tercera vez se repite la Antifona.

Tú , Señor , etc. *ÿ*. Si yo que soy vuestro Señor y Maestro os he lavado los piés , ¿ cuánto mas debeis vosotros lavaros los piés unos á otros.

Salmo.

OID esto , naciones todas : prestad atencion todos los que habitais el orbe.

ANTÍFONA.

En esto conocerán todos que sois mis discípulos, si os amareis unos á otros. *ÿ.* Dijo Jesus á sus discípulos.

ANTÍFONA.

Permanezcan en vosotros estas tres virtudes, fe, esperanza *y* caridad; mas la mayor de ellas es la caridad.

ÿ. Ahora, pues, permanecen estas tres virtudes, fe, esperanza *y* caridad; mas la mayor de ellas es la caridad.

ANTÍFONA.

Bendita sea la santa Trinidad, *y* la indivisible Unidad; la glorificamos porque ha usado con nosotros de misericordia.

ÿ. Bendigamos al Padre *y* al Hijo, con el Espíritu Santo.

Salmo.

CUAN amables son tus tabernaculos, ó Señor de los ejércitos! desea mi alma *y* desfallece con ansia de entrar en los atrios del Señor.

ANTÍFONA.

Donde hay caridad y amor , allí está Dios.

ŷ. El amor de Cristo nos unió.

ŷ. Alegrémonos y regocijémonos en él.

ŷ. Temamos y amemos al Dios vivo.

ŷ. Y amémos con corazon sencillo.

Donde hay caridad , etc.

ŷ. Así cuando nos unimos. ŷ. Procuremos no separarnos en el Espíritu. ŷ. Acábense las contiendas maliciosas , acábense las discordias. ŷ. Y esté en medio de nosotros Cristo Dios nuestro. Donde hay caridad , etc.

ŷ. Veamos tambien con los bienaventurados. ŷ. Tu rostro en la gloria , ó Cristo Dios nuestro. ŷ. Gozo santo , que no cabe en humano sentido. ŷ. Por los infinitos siglos de los siglos. Así sea.

Acabado el lavatorio , el Superior ó el que ha lavado los piés á los demás , se lava las manos , y las enjuga con otra toalla. Luego volviendo al lugar en donde estuvo antes , toma la capa pluvial , y estando en pié con la cabeza descubierta , dice :

Padre nuestro , etc.

ŷ. Y no dejes caer en la tentacion :

- R̄. Mas libranos de mal.
 ŷ. Tú, Señor, mandaste que tus preceptos.
 R̄. Se guardasen exactamente.
 ŷ. Tú lavaste los piés de tus discípulos.
 R̄. No desprecies las obras de tus manos.
 ŷ. Señor, oye mi oracion.
 R̄. Y llegue á tí mi clamor.
 ŷ. El Señor con vosotros;
 R̄. Y con tu espíritu.

OREMOS.

TE suplicamos, Señor, que asistas á este obsequio de nuestra servidumbre; y pues te humillaste á lavar los piés á tus discípulos, no desprecies las obras de tus manos que nos mandaste observar; para que así como nos lavamos unos á otros las manchas exteriores, así tú nos purifiques interiormente de todos nuestros pecados. Lo cual te dignes conceder tú, que vives y reinas, con Dios, por todos los siglos de los siglos. Así sea.



OFICIO
DEL
VIERNES SANTO.



Acabada nona, el Sacerdote y ministros, con ornamentos negros, sin ciriales ni incienso van al altar, y postrándose delante, hacen un rato de oracion. Entretanto los acólitos tienden una toalla sobre el altar. El Sacerdote con sus ministros sube al altar, y lo besa en medio. Luego el lector va á leer la profecia en el lugar de la epistola, y la empieza sin titulo: la lee tambien el Sacerdote en voz

baja , quedándose en el altar al lado de la epistola.

MISA.

PROFECÍA.

Oséas 6.

ESTO dice el Señor : En su afliccion se levantarán de mañana para venir á mí. Venid, y volvamos al Señor ; porque él nos cautivó y nos salvará ; nos herirá y nos sanará. Nos dará la vida despues de tres dias, al tercer dia nos resucitará , y viviremos en su presencia. Conoceremos al Señor , y le seguiremos para conocerle. Como el alba está preparada su salida , y vendrá á nosotros como la lluvia á la tierra en la primavera y en el otoño. ¿ Qué te haré á tí , Efraim ? ¿ Qué te haré á tí , Judá ? Vuestra misericordia es como la nube de la mañana , y como el rocío que pasa á la madrugada. Por esto los devasté por medio de los profetas , y los he muerto con las palabras de mi boca ; y tus juicios saldrán como la luz. Porque yo quiero la misericordia y no el sacrificio , y la ciencia de Dios mas que los holocaustos.

TRACTO.

Señor, oí tus palabras, y temí; consideré tus obras, y quedé asombrado. *ÿ*. En medio de dos animales te das á conocer; cuando se cumplieren los años serás conocido; cuando llegare el tiempo serás manifestado. *ÿ*. Cuando estuviere turbada mi alma, en tu ira te acordarás de tu misericordia. *ÿ*. Vendrá Dios desde el Libano, y el Santo desde el monte sombrío y fragoso. *ÿ*. Su majestad cubrió los cielos, y la tierra está llena de su alabanza.

El Sacerdote dice al lado de la epistola : Oremos; *el Diácono* : Hinquemos las rodillas; *y el Subdiácono* : Levantaos.

Dios, de quien recibió Judas el castigo de su pecado, y el Ladron el premio de su confesion, haz que sintamos los efectos de tu propiciacion; para que así como nuestro Señor Jesucristo en su pasion dió á entrambos la diferente recompensa que merecian, así á nosotros, destruido el yerro del hombre viejo, nos conceda la gracia de su resurreccion. El cual contigo vive, etc.

El Subdiácono, en tono de epistola, canta la leccion que sigue :

ÉXODO 12.

EN aquellos dias , dijo el Señor á Moisés y á Aaron en tierra de Egipto : Este mes será para vosotros el principio de los meses y el primero entre los meses del año. Hablad á toda la congregacion de los hijos de Israel , y decidles : El dia diez de este mes , tome cada uno un cordero para su familia y su casa. Mas si fueren menos las personas , de suerte que no basten á comer el cordero , convidará al vecino cercano á su casa , segun el número de las personas que bastaren para comer el cordero. El cordero no tendrá mácula , será macho , de un año ; segun este mismo rito podreis tomar un cabrito también. Y le guardaréis hasta el dia catorce de este mes , en cuya tarde le inmolará toda la multitud de los hijos de Israel. Y tomarán de su sangre , y la pondrán sobre los dos postes y sobre los dinteles de las puertas de las casas en que le comieren. Y aquella misma noche comerán la carne asada al fuego , y panes sin levadura y lechugas silvestres. No comeréis de él nada crudo , ni cocido con agua , sino solo asado al fuego ; comeréis la cabeza , con sus piés y entrañas , sin dejar

cosa ninguna para la mañana ; si algo quedare , lo quemaréis al fuego. Y así le comeréis ; ceñiréis vuestros lomos , tendréis el calzado en los piés , y báculos en las manos ; y le comeréis apresuradamente ; porque es el Fase , esto es , el tránsito del Señor.

ÿ. Defiéndeme , Señor , del hombre malo : librame del inicuo.

ÿ. De los que meditaron maldades en su corazon , y todo el dia maquinaban guerras.

ÿ. Afilaron sus lenguas como de serpiente : veneno de áspides hay debajo de sus labios.

ÿ. Presérvame , Señor , de la mano del pecador , y librame de los hombres inicuos.

ÿ. Que pensaron en derribarme , y soberbios me armaron el lazo.

ÿ. Y tendieron el lazo á mis piés , y junto al camino me pusieron tropiezo.

ÿ. Dije al Señor : tu eres mi Dios : oye , Señor , la voz de mi ruego.

ÿ. Señor , Señor , fortaleza de mi salud ; cubre mi cabeza en el dia de la pelea.

ÿ. No me entregues , Señor , contra mi deseo en manos del pecador : conspiraron contra mi : no me abandones , para que no se ensoberbezcan.

ÿ. El blanco de sus torcidos consejos , y el afan de sus labios se volverá contra ellos.

ÿ. Pero los justos alabarán tu nombre , y los rectos habitarán en tu presencia.

Despues se canta la Pasion en un facistol sin ornato alguno ; y el Sacerdote la lee en voz baja al lado de la epistola.

PASION

DE

NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO

segun san Juan.

EN aquel tiempo , salió Jesus con sus discipulos á la otra parte del arroyo de Cedron , en donde habia un huerto , en el cual entró con ellos tambien. Y Judas , el que le entregaba , sabia tambien aquel lugar , porque Jesus habia ido allá muchas veces con sus discipulos. Judas , pues , habiendo tomado tropa y los ministros que le enviaron los pontifices y los fariseos , fué allá con linternas , con hachas y con armas. Mas Jesus , sabiendo todo lo que habia de venir sobre él , se adelantó , y les dijo : † ¿ A quién bus-

cais? *C.* Respondiéron : *S.* A Jesus Nazareno. *C.* Díceles Jesus : † Yo soy. *C.* Estaba tambien con ellos Judas, el que le entregaba. Luego, pues, que Jesus les dijo : Yo soy, volvieron atrás y cayeron en tierra. Volvióles, pues, á preguntar : ¿ A quién buscais ? *C.* Y ellos dijeron : *S.* A Jesus Nazareno. *C.* Respondió Jesus : † Os he dicho que yo soy. Si me buscais, pues, á mí, dejad ir á estos. *C.* Para que se cumpliese la palabra que habia dicho : Ninguno perdi de los que me entregaste. Mas Simon Pedro, que tenia una espada, la sacó é hirió á un criado del pontífice, y le cortó la oreja derecha. Y el criado se llamaba Malco. Dijo entonces Jesus á Pedro : † Envaina tu espada : ¿ no he de beber el cáliz que me dió el Padre ? *C.* Entonces los soldados, el tribuno y los ministros de los Judíos, prendieron á Jesus, le ataron, y le llevaron primero á casa de Añas, porque era suegro de Caifás, el cual era pontífice aquel año. Y Caifás era el que habia dado el consejo á los Judíos : de que convenia que un hombre muriese por el pueblo. Iba Simon Pedro y otro discípulo siguiendo á Jesus. Este discípulo era cono-

cido del pontífice, y entró con Jesus en el atrio del pontífice. Mas Pedro quedó fuera á la puerta. Salió el otro discípulo que era conocido del pontífice, y habló á la portera, é hizo entrar á Pedro. La criada portera dijo á Pedro : *S.* ¿ No eres tú tambien de los discípulos de ese hombre ? *C.* El respondió : *S.* No lo soy. *C.* Los criados y los ministros estaban allí calentándose á la lumbre , porque hacia frio ; y Pedro estaba tambien en pié con ellos , calentándose. El pontífice, pues, preguntó á Jesus sobre sus discípulos y doctrina. Jesus le respondió. † Yo he hablado al mundo públicamente : yo siempre he enseñado en la sinagoga y en el templo, adonde concurren todos los Judíos ; y nada he hablado en oculto. ¿ Qué me preguntas á mí ? pregunta á los que han oido lo que les he hablado, que ellos saben lo que he dicho. *C.* Apenas dijo esto, cuando uno de los ministros que estaban allí, dió una bofetada á Jesus, diciendo : *S.* ¿ Así respondes al pontífice ? *C.* Respondióle Jesus : † Si he hablado mal, muestra en qué está el mal : y si bien ¿ porque me hieres ? *C.* Y Anás le envió atado el pontífice Caifás. Es-

taba , pues , alli en pié Simon Pedro calen-
 tándose , y le dijeron : *S.* ¿ No eres tú tam-
 bien de sus discípulos ? *C.* Él lo negó , y
 dijo : *S.* No lo soy . *C.* Uno de los criados del
 pontífice , pariente de aquel á quien Pedro
 cortó la oreja , le dijo : *S.* ¿ No te vi yo en el
 huerto con él ? *C.* Y Pedro lo negó otra vez ;
 y en el mismo punto canto el gallo . Lleva-
 ron , pues , á Jesus desde casa de Caifás al
 Pretorio . Era por la mañana ; y ellos no
 entraron en el Pretorio por no contaminarse ,
 y por poder comer el Cordero Pascual . Salió
 entonces Pilato fuera á ellos , y dijo : *S.*
 ¿ Qué acusacion traeis contra este hombre ?
C. Ellos respondieron , diciéndole : *S.* Si
 este no fuera malhechor , no te lo hubiera-
 mos traído . *C.* Dijoles entonces Pilato : *S.*
 Tomadle vosotros , y juzgadle segun vuestra
 ley . *C.* Mas los Judíos le respondieron : *S.*
 A nosotros no nos es lícito quitar la vida á
 nadie . *C.* Para que se cumpliese la palabra
 que habia dicho Jesus , señalando de qué
 muerte habia de morir . Volvió á entrar
 Pilato en el Pretorio , y habiendo llamado á
 Jesus , le dijo : *S.* ¿ Eres tú el Rey de los
 Judios ? Jesus le respondió : † ¿ Dices

tú esto de tí mismo , ó te lo han dicho otros de mí ? *C.* Pilato le replicó : *S.* ¿ Acaso soy yo Judío ? Los de tu nacion y los pontífices te han puesto en mis manos : ¿ qué has hecho ? *C.* Respondió Jesus : † Mi reino no es de este mundo. Si mi reino fuera de este mundo , mis ministros sin duda pelearian para que no fuese yo entregado á los Judíos : mas ahora mi reino no es de aquí. *C.* Dijole entonces Pilato : *S.* ¿ Segun eso tú eres Rey ? *S.* Respondió Jesus : † Tú dices que yo soy Rey. Yo para esto he nacido y para esto he venido al mundo , para dar testimonio á la verdad. Todo aquel que es de la verdad , escucha mi voz. *C.* Dícele Pilato : *S.* ¿ Qué cosa es la verdad ? *C.* Y dicho esto , salló otra vez á los Judíos , y les dice : *S.* Yo no hallo en él ninguna causa. Mas vosotros teneis por costumbre que yo os suelte uno en la Pascua : ¿ quereis , pues , que yo os suelte al Rey de los Judíos ? *C.* Entonces volvieron todos á gritar , diciendo : *S.* No á este , sino á Barrabás. *C.* Barrabás era un ladron. Pilato , pues , tomó entonces á Jesus , y le hizo azotar. Y los soldados entretejiendo una corona de espinas , se la pusieron sobre

la cabeza, y le pusieron un vestido de púrpura. Y llegandose á él, le decian : *S.* Dios te salve, Rey de los Judíos. *C.* Y le daban de bofetadas. Pilato, pues, salió otra vez fuera, y les dijo : *S.* Ved que os le saco fuera, para que sepais que no hallo en él ninguna causa. *C.* Y salió Jesus fuera, llevando la corona de espinas y el vestido de púrpura ; y díceles Pilato : *S.* Ved aquí al hombre. *C.* Y cuando le vieron los pontífices y los ministros, daban voces, diciendo : *S.* Crucifícale, Crucifícale. *C.* Díceles Pilato : *S.* Tomadle vosotros, y crucifícale : porque no hallo en él delito. *C.* Los Judíos le respondieron : *S.* Nosotros tenemos ley, y segun la ley debe morir : porque se ha hecho Hijo de Dios. *C.* Cuando Pilato oyó estas palabras, se intimidó mas ; y entró otra vez en el Pretorio, y preguntó á Jesus : *S.* ¿ De dónde eres tú ? *C.* Mas Jesus no le respondió. Entonces Pilato le dijo : *S.* ¿ Qué, no me respondes ? ¿ no sabes que tengo potestad para crucificarte, y que tengo potestad para librarte ? *C.* Respondió Jesus : † No tendrias sobre mi ningun poder, sino te hubiera sido dado de arriba. Por tanto,

el que me ha entregado á tí tiene mayor pecado. *C.* Desde entonces buscaba Pilato algun medio para librarle. Mas los Judíos gritaban diciendo : *S.* Si dejas libre á este , no eres amigo del Cesar , porque todo aquel que se hace Rey , se declara contra el Cesar. *C.* Pilato , pues , habiendo oido estas razones , sacó fuera á Jesus , y se sentó en su tribunal en el lugar que se llama *Lithostrotos* , y en hebreo *Gabbatha*. Y era el dia de la preparacion de la Pascua , y como la hora sexta , y dijo á los Judíos : *S.* Ved aquí vuestro Rey. *C.* Mas ellos gritaban : *S.* Quita , quita , crucificalo. *C.* Diceles Pilato : *S.* ¿ A vuestro Rey he de crucificar ? *C.* Respondieron los pontífices : *S.* No tenemos otro Rey que al Cesar. *C.* Entonces les entregó á Jesus para que le crucificasen. Y tomando á Jesus , lo sacaron. Y él , llevando su cruz , se encaminó hácia el lugar llamado de la Calavera , y en hebreo Gólgota , donde le crucificaron , y con él á otros dos , uno á un lado y otro al otro , y á Jesus en medio. Pilato escribió tambien un titulo , el cual hizo poner sobre la cruz ; y el escrito era : *Jesus Nazareno , Rey de los Judíos*. Y muchos de los Judíos

leyeron este título : porque el lugar donde crucificaron á Jesus estaba cerca de la ciudad , y estaba escrito en hebreo , en griego y en latin. Y decian á Pilato los pontífices de los Judíos : *S.* No escribas : Rey de los Judíos; sino que él dijo : Rey soy de los Judíos. *C.* Respondió Pilato : *S.* Lo que he escrito he escrito. *C.* Los soldados , despues de haber crucificado á Jesus , tomaron sus vestidos , y los dividieron en quatro partes . una para cada soldado , y la túnica. Esta no tenia costura , sino que era toda tejida de alto á bajo. Por lo cual dijeron entre sí : *S.* No la rasguemos , sino echemos suertes sobre quien se la llevará. *C.* Para que se cumpliese la Escritura , que dice : Repartieron mis vestidos entre sí , y sobre mi túnica echaron suertes. Y esto fué lo que hicieron los soldados. Y estaban junto á la cruz de Jesus su Madre , y la hermana de su madre María de Cleofás , y María Magdalena. Y como vió Jesus á su Madre , y al discípulo que amaba y estaba presente , dice á su Madre : † Mujer , hé ahí tu hijo. *C.* Despues dice al discípulo : † Hé ahí tu Madre. *C.* Y desde aquella hora el discípulo la recibió consigo. Despues de esto

sabiendo Jesus que todas las cosas eran ya acabadas , para que se cumpliese la Escritura , dijo : † Sed tengo. C. Habia allí un vaso lleno de vinagre , y ellos empaparon una esponja de vinagre , y la revolvieron á una vara de hisopo , y se la aplicaron á la boca. Y luego que Jesus tomó el vinagre , dijo : † Cumplido está. C. É inclinada la cabeza entregó el espíritu (*Hincanse de rodillas, y hacen una breve pausa*). Mas los Judíos , por cuanto era la preparacion , para que los cuerpos no quedasen en la cruz el sábado , porque era muy solemne aquel dia de sábado , rogaron á Pilato que les rompiese las piernas , y que los quitasen. Vinieron , pues , los soldados , y quebraron las piernas al primero y al otro que habia sido crucificado con él. Mas cuando llegaron á Jesus , viéndole ya muerto , no le rompieron las piernas. Mas uno de los soldados le abrió el costado con una lanza , y luego salió sangre y agua. Y el que le vió dió testimonio , y su testimonio es verdadero , y él sabe que dice verdad : para que vosotros tambien creais. Porque estas cosas sucedieron , para que se cumpliese la Escritura : No quebrantaréis ninguno

de sus huesos. Y tambien otra Escritura dice: Verán al que traspasaron.

Lo que sigue se lee en tono de Evangelio.

Despues de esto José de Arimatea, que era discípulo de Jesus, aunque oculto por temor de los Judíos, rogó á Pilato que le permitiese quitar el cuerpo de Jesus: y Pilato se lo permitió. Vino, pues, y quitó el cuerpo de Jesus. Vino tambien Nicodemo, el que la primera vez habia ido á buscar á Jesus de noche, trayendo una confeccion como de cien libras de mirra y de aloe. Y tomaron el cuerpo de Jesus, y le envolvieron en lienzos con aromas, como los Judíos acostumbraban sepultar. Habia un huerto en el lugar donde habia sido crucificado; y en el huerto un sepulcro nuevo, en el cual aun no habia sido puesto ninguno. Allí, pues, por causa de la preparacion de los Judíos, porque el sepulcro estaba cerca, depositaron á Jesus.

Luego el Sacerdote, estando en pié al lado de la epistola, y juntas las manos, empieza:

Oremos, ámadós míos, por la santa Iglesia de Dios, para que nuestro Dios y Señor

se digne conservarla en paz y en union, y defenderla por toda la redondez de la tierra, sujetándole los principados y las potestades; y concedernos que pasando esta mortal vida con reposo y tranquilidad, glorifiquemos á Dios Padre Todopoderoso.

Oremos. *El Diácono* : Hinquemos las rodillas. *El Subdiácono* : Levantaos.

Las oraciones se cantan teniendo las manos extendidas, en tono de misa ferial.

Omnipotente y eterno Dios, que por Jesucristo revelaste tu gloria á todas las naciones, conserva las obras de tu misericordia, para que tu Iglesia, extendida por todo el mundo, persevere con fe constante en la confesion de tu nombre. Por el mismo, etc.

Así sea.

Por el Papa.

OREMOS también por nuestro santísimo Papa N. para que nuestro señor Dios, que le ha escogido en el orden episcopal, le conserve sano y salvo para bien de su santa Iglesia, y acertado gobierno de su santo pueblo.

Oremos. Hinquemos las rodillas. Levantaos.

Omnipotente y eterno Dios, en cuyo decreto se fundan todas las cosas, recibe con benignidad nuestros ruegos, y conserva por tu piedad al Prelado que nos has dado; para que el pueblo cristiano que es gobernado por tu autoridad, crezca en méritos de su fe bajo la direccion de tan grande Pontífice. Por nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo, etc.

Por todos los órdenes de la Iglesia.

OREMOS tambien por todos los obispos, presbiteros, diáconos, subdiáconos; acólitos, exorcistas, lectores, ostiarios, confesores, vírgenes, viudas, y por todo el pueblo santo de Dios.

Oremos : Hinquemos las rodillas. Levantaos.

Omnipotente y eterno Dios, que con tu espíritu santificas y gobiernas todo el cuerpo de la Iglesia, oye los ruegos que te hacemos por todos los órdenes, para que con la asistencia de tu gracia te sirvan todos con fidelidad. Por nuestro, etc.

Por nuestro Rey católico.

OREMOS tambien por nuestro católico Rey N., para que nuestro Dios y Señor sujete á su dominio todas las naciones bárbaras para nuestra perpetua paz.

Oremos. Hinquemos las rodillas. Levantaos.

Omnipotente y eterno Dios, en cuya mano está todo el poderio y derecho de todos los reinos, vuelve tus misericordiosos ojos á la monarquia de España, para que las naciones que confian en su propria fiereza sean abatidas por el poder de tu diestra. Por nuestro, etc.

Por los Catecúmenos.

OREMOS tambien por nuestros catecúmenos, para que nuestro Dios y Señor les abra los oídos del corazon y la puerta de su misericordia; y así recibida la remision de todos sus pecados en el bautismo, sean incorporados con nosotros en Cristo Jesus, Señor nuestro.

Oremos. Hinquemos las rodillas. Levantaos.



Omnipotente y eterno Dios, que siempre fecundas á tu Iglesia de nuevos hijos, aumenta en nuestros catecúmenos la fe y la inteligencia, para que renacidos en la fuente del bautismo vengan á ser del número de tus hijos adoptivos. Por nuestro, etc.

Por las necesidades de los prójimos.

OREMOS, amados míos, á Dios Padre Todopoderoso, para que purifique el mundo de todo error, disipe las enfermedades, destierre el hambre, abra las cárceles, rompa las cadenas de los cautivos, conceda á los caminantes su regreso, á los enfermos salud, y á los que navegan puerto de salvacion.

Oremos. Hinquemos las rodillas. Levantaos.

Omnipotente y eterno Dios, consuelo de los afligidos, fortaleza de los atribulados, lleguen á tí los ruegos de los que te invocan en cualquiera tribulacion, para que todos tengan el gozo de experimentar en sus necesidades los efectos de tu misericordia. Por nuestro, etc.

Por los Herejes y Cismáticos.

OREMOS tambien por los herejes y cismáticos, para que nuestro Dios y Señor los saque de todos sus errores, y se digne volverlos á la santa Madre Iglesia Católica y Apóstolica.

Oremos. Hinquemos las rodillas. Levantaos.

Omnipotente y eterno Dios, que á todos salvas y no quieres que nadie perezca, vuelve tus ojos á las almas seducidas por engaño del diablo, para que estos corazones extraviados, dejando toda herética malicia, vuelvan al buen camino y á la union de tu verdad, Por nuestro, etc.

Por los Judíos.

OREMOS tambien por los pérfidos Judíos, para que quitando nuestro Dios y Señor el velo de sus corazones, vengan al conocimiento de nuestro Señor Jesucristo.

Omnipotente y eterno Dios, que no excluyes de tu misericordia aun á los pérfidos Judíos, oye los ruegos que te hacemos por la obstinada ceguedad de aquel pueblo, para que conociendo la luz de tu verdad, que es

Cristo , sean sacados de sus tinieblas. Por el mismo , etc.

Por los Gentiles.

OREMOS tambien por los paganos , para que Dios Todopoderoso aparte de sus corazones la iniquidad ; y abandonando sus ídolos, se conviertan al Dios vivo y verdadero , y su único Hijo Jesucristo , Dios y Señor nuestro.

OREMOS. Hinquemos las rodillas. Levantaos.

Omnipotente y eterno Dios , que procuras siempre la vida y no la muerte de los pecadores , recibe con benignidad nuestra oracion , y librándolos de su idolatria , agrégalos á tu santa Iglesia para alabanza y gloria de tu nombre. Por nuestro , etc.

Acabadas estas oraciones , se quita la casulla el Sacerdote ; y pasado á la parte de la epistola y en el lado del altar , recibe de mano del Diácono la cruz que estará prevenida , y de cara al pueblo , la descubre un poco por la parte de arriba , y entona la Antifona : Ved aquí el madero de la cruz ; y cantan con él los ministros hasta : Venid ,

adorémosle. *Mientras que el coro canta : Venid, adorémosle, todos se postran, excepto el Celebrante.*

Después pasa por la parte anterior del mismo lado de la epístola, y descubriendo el brazo derecho de la cruz, la levanta un poco, y en tono algo más alto que al principio, dice : Ved aquí el madero de la cruz, los demás cantan, y la adoran como acabamos de decir. Luego el Sacerdote pasa al medio del altar, y descubriendo enteramente la cruz, la levanta, y entona tercera vez más alto : Ved aquí el madero de la cruz ; y los demás cantan, y la adoran como antes: Ved aquí el madero de la cruz, en que estuvo pendiente la salud del mundo. El coro responde : Venid adorémosle.

Luego el Sacerdote lleva la cruz, y de rodillas la pone en un lugar preparado delante del altar, se descalza y va á adorar la cruz, haciendo tres genuflexiones antes de besarla. Se vuelve, se calza, y toma la casulla. Entonces adoran la cruz los ministros del altar, y después de ellos el clero y los legos, y todos de dos en dos la besan, hincando antes tres veces las rodillas. Mien-

tras se adora la cruz, se canta de los improprios y demás que sigue, todo ó parte, segun el número de los que van á adorar.

Dos cantores, en medio del coro, cantan :

Pueblo mio, ¿ qué te he hecho yo, ó en qué te he contristado? Respóndeme. *ÿ*. Porque te saqué de la tierra de Egipto, preparaste una cruz para tu Salvador.

Un coro canta : Agios ó Theos.

El otro responde : ó Santo Dios.

El primer coro : Agios ischyros.

El segundo : Santo fuerte.

El primer coro : Agios athánatos eleison imas.

El segundo : Santo inmortal, ten misericordia de nosotros.

Luego los del segundo coro cantan :

Porque te llevé cuarenta años por el desierto, te alimenté con el maná, y te introduje en una tierra muy buena, preparaste una cruz á tu Salvador.

Responden los coros alternativamente :

Agios ó Theos , etc. Santo Dios , etc.

Luego dos del primer coro cantan :

¿ Qué mas debí hacer por tí , que no lo haya hecho ? Yo te plante como viña mia hermosísima , y tú te has hecho para mí muy amarga ; porque con vinagre apagaste mi sed , y traspasaste con una lanza el costado de tu Salvador.

Los coros responden alternativamente :

Agios ó Theos , etc. Santo Dios , etc.

Los versos del siguiente improperio los van cantando alternativamente dos cantores , y repiten juntos los dos coros despues de cada verso : Pueblo mio , hasta : Porque te saqué ; etc.

Dos del segundo coro cantan : Yo por tí descargue mi azote sobre Egipto y sus primogénitos : y tú , despues de haberme azotado , me entregaste á la muerte.

Repite el coro : Pueblo mio , ¿ qué te he hecho yo ? ¿ ó en qué te contristé ? Respóndeme.

ÿ. Yo te saqué de Egipto, sumergiéndolo á Faraon en el Mar bermejo : y tú me entregaste á los principes de los sacerdotes.

Pueblo mio, etc.

ÿ. Yo abrí el mar delante de tí : y tú con una lanza abriste mi costado.

Pueblo mio, etc.

ÿ. Yo anduve delante de tí en una columna de nube : y tú me llevaste al Pretorio de Pilato.

Pueblo mio, etc.

ÿ. Yo te alimenté con el maná en el desierto : y tú me abofeteaste y me azotaste.

Pueblo mio, etc.

ÿ. Yo te dí de beber del agua saludable que saqué de la piedra : y tú me diste á beber hiel y vinagre.

Pueblo mio, etc.

ÿ. Yo herí por tú causa á los reyes de los Cananeos : y tú heriste con una caña mi cabeza.

Pueblo mio, etc.

ÿ. Yo te dí un cetro real : y tú pusiste

en mi cabeza una corona de espinas.

Pueblo mio, etc.

Ÿ. Yo te exalté á un grande poder : y tú me levantaste en el patíbulo de la cruz.

Pueblo mio, etc.

Luego todos cantan esta Antifona :

Adoramos, Señor, tu cruz, alabamos y glorificamos tu santa resurreccion, porque por este madero vino el gozo á todo el mundo.

Salmo. Dios, tenga misericordia de nosotros y nos bendiga : haga resplandecer su rostro sobre nosotros, y se apiade de nosotros. Adoramos, etc.

Despues se canta :

O cruz fiel, tú eres entre todos los árboles el mas ilustre. Ningun bosque ha producido otro semejante en la hoja, en la flor, ni en el fruto. Dulce leño, que con dulces clavos sostienes dulce peso.

HIMNO.

CANTA, lengua, la victoria del mas glorioso combate : dí el ilustre triunfo que el Sal-

vador del mundo alcanzó sobre la cruz ; y como venció siendo sacrificado. O cruz fiel , etc. *Hasta Dulce leño.*

ÿ. Cumpadecido el Criador del engaño con que nuestro primer padre incurrió en muerte por el bocado de la dañosa fruta , escogió desde entonces este árbol para reparar los daños del primero. Dulce leño , etc.

ÿ. El órden de nuestra salvacion pedia que así se hiciese : para que la sabiduría eterna confundiese con arte la astucia del engañoso impostor , y sacase medicina de donde el enemigo habia sacado el daño. O cruz , etc.

ÿ. Llegada , pues , la plenitud del tiempo establecido , fué enviado desde el trono del Padre el Hijo Criador del mundo , y nació hecho carne en las entrañas de una Vírgen. Dulce leño , etc.

ÿ. Lloró en su infancia en la estrechez de un pesebre : la Vírgen Madre envuelve su cuerpecito en unos pobres pañales , y con una apretada faja ciñe las manos y piés de Dios. O cruz , etc.

ÿ. Cumplidos ya los treinta años , y en

ellos ya el tiempo de su vida mortal , entregándose voluntariamente á padecer el Salvador , subió como cordero al árbol de la cruz para ser sacrificado. Dulce leño , etc.

ÿ. Gustada la hiel , ¡ cómo desfallece ! las espinas , los clavos y la lanza traspasaron su delicado cuerpo : corre sangre y agua : ¡ con cuyo raudal son lavados la tierra , el mar , los astros y el mundo todo ! O cruz , etc.

ÿ. O árbol elevado , inclina tus ramas , ablanda tus entrañas duras ; suavícese aquella rigidez que te dió naturaleza , y extiende suavemente en tí los miembros del Rey soberano. Dulce leño , etc.

ÿ. Solo tú fuiste digno de llevar la víctima de todo el mundo , y de ser el arca que préparase al mundo que habia naufragado : tú fuiste bañado con la sagrada sangre que derramó el cuerpo del Cordero. O cruz , etc.

ÿ. Gloria eterna sea dada á la Santísima Trinidad , igualmente al Padre que al Hijo , y al Espíritu Santo ; el nombre del Uno y Trino sea alabado en todo el universo. Así sea. Dulce leño , etc.

Poco antes de acabarse la adoracion de la cruz, se encienden las velas del altar ; y el Diácono , tomando la bolsa de los corporales , los extiende , y pone junto á ellos el purificador ; y acabada la oracion , toma la cruz con reverencia , y la vuelve al altar. Luego van en procesion al Monumento : primero el Subdiácono con la cruz en medio de dos acólitos , con ciriales encendidos ; sigue el clero por su orden , y últimamente el Sacerdote con sus ministros. En llegando al Monumento se encienden las hachas , y quedarán encendidas hasta despues de haber consumido el Sacramento. El Sacerdote se hinca de rodillas delante del Sacramento , y está un rato en oracion. Entretanto el Diácono abre lá urna en que está guardado el cuerpo del Señor. Luego se levanta el Sacerdote , y sin bendecir el incienso lo pone en dos incensarios , ministrando el Diácono la navecilla , y de rodillas inciensa el Sacramento. Despues el Diácono sacando el cáliz de la urna , lo pone en las manos del Sacerdote , y lo cubre con las extremidades del paño de hombros ; y se vuelven con el mismo orden que vinieron. Se lleva el Sacramento

debajo del palio, dos acólitos le van incensando, y se canta este

HIMNO.

LAS banderas del Rey se enarbolan : resplandece el misterio de la cruz, en la cual la vida padeció muerte, y con la muerte nos dió vida.

Vida que traspasada con el cruel hierro de la lanza, manó agua y sangre para lavarnos de las manchas de nuestros pecados.

Cumplióronse ya los proféticos cantares de David, en que dijo á las naciones : Reinó Dios desde el madero.

¡ O árbol hermoso y resplandeciente ! adornado con la púrpura del Rey, escogido como digno madero, para el contacto de tan santos miembros.

¡ Arbol venturoso, de cuyos brazos estuvo pendiente el precio del mundo ! hecho balanza del divino cuerpo, levantó la presa del infierno.

Salve ¡ ó cruz, única esperanza nuestra !

de sus huesos. Y tambien otra Escritura dice:
Verán al que traspasaron.

Lo que sigue se lee en tono de Evangelio.

Despues de esto José de Arimatea, que era discípulo de Jesus, aunque oculto por temor de los Judíos, rogó á Pilato que le permitiese quitar el cuerpo de Jesus: y Pilato se lo permitió. Vino, pues, y quitó el cuerpo de Jesus. Vino tambien Nicodemo el que la primera vez habia ido á ver á Jesus de noche, trayendo una mezcla como de cien libras de mirra y de aloe. Y tomaron el cuerpo de Jesus, y le envolvieron en lienzos con aromas, como los Judíos acostumbraban sepultar. Habia un huerto en el lugar donde habia sido crucificado; y en el huerto un sepulcro nuevo, en el cual aun no habia sido puesto ninguno. Allí, pues, por causa de la preparacion de los Judíos, porque el sepulcro estaba cerca, depositaron á Jesus.

Luego el Sacerdote, estando en pié al lado de la epistola, y juntas las manos, empieza:

Oremos, ámadós míos, por la santa Iglesia de Dios, para que nuestro Dios y Señor

... como conservara en la ...
... deierta por toda ...
... notable los principios ...
... y poderias que ...
... con ceso y ...
... Los Padre ...

Oracion. El ...
... El ...

Las oraciones se ...
... extendidas en ...

... y eterno ...
... revista la gloria a ...
... conserva las obras de ...
... que la Iglesia, extendida por ...
... mundo, persevera con ...
... confesion de la ...

Asi sea.
... Por el ...

...
...
...
...
...
...

...
...
...
...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

En este tiempo de pasion acrecienta la gracia á los justos , y borra á los pecadores sus culpas. .

A ti , Santa Trinidad , fuente de la eterna salud, alaben todos los espiritus ; y á los que haces participantes de la victoria de la cruz dales el galardón. Así sea.

En llegando el Sacerdote al altar, pone en él el cáliz, y de rodillas lo inciensa ; luego se levanta, y saca la hostia, y poniéndola en la patena que tendrá el Diácono, la recibe de mano de este, y la coloca sobre el corporal sin decir nada. Entretanto el Diácono pone vino en el cáliz, y el Subdiácono agua, lo toma el Sacerdote de mano del Diácono, lo deja sobre el altar, y el Diácono lo cubre con la hijuela. Luego inciensa la ofrenda y el altar, haciendo genuflexion antes y despues, y siempre que pase por delante del Santísimo Sacramento.

Despues un poco fuera del altar, al lado de la epistola, se lava las manos sin decir palabra ; luego inclinado en medio del altar, y juntas las manos, dice :

Admítenos, Señor, en espíritu de humil-

dad y corazón contrito ; y de tal manera sea hoy ofrecido este sacrificio , Señor Dios , en tu presencia , que te sea agradable.

Vuelto al pueblo , al lado del evangelio , dice :

Orad , hermanos , para que este sacrificio mio y vuestro sea agradable á Dios Padre Todopoderoso.

Vuelve por el mismo lado , y dice :

OREMOS.

AMONESTADOS con saludables mandamientos , y dirigidos por la enseñanza del Señor , osamos decir : Padre nuestro , etc.

En el tono de oracion ferial , dice :

Libranos , Señor , de todos los males pasados , presentes y venideros ; y por intercesion de la bienaventurada y gloriosa siempre Virgen María Madre de Dios , y de tus bienaventurados apóstoles Pedro y Pablo , y Andrés y todos los Santos , danos benigno la paz en nuestros dias , para que ayudados con el auxilio de tu misericordia , perseveremos siempre limpios de pecado y libres de toda perturbacion. Por el mismo Señor

Jesucristo, etc. *Y el coro responde : Así sea.*

El Sacerdote , hecha la genuflexion , pone la patena debajo del Sacramento , y tomándolo con la mano derecha , lo alza para que el pueblo le vea ; y sobre el cáliz lo divide en tres partes , y echa la última en el cáliz ; y dice despues :

La participacion de tu Cuerpo , Señor Jesucristo , que yo indigno me atrevo á recibir , no me sea juicio ni condenacion ; antes por tu piedad sea escudo de mi alma y cuerpo , y remedio de mis males. Que vi- ves , etc.

Hace genuflexion , toma la patena con la hostia , con profunda humildad y reverencia , y dice :

Tomare el pan celestial , é invocaré el nombre del Señor.

Dáse tres golpes de pechos , diciendo á cada uno :

Señor , no soy digno de que entres en mi morada ; mas dí solo una palabra , y mi alma quedará sana.

Despues se signa á si mismo con el Sacramento , y dice :

El cuerpo de nuestro Señor Jesucristo conserve mi alma para la vida eterna. Así sea.

Consumes con reverencia la sagrada hostia , é inmediatamente toma el vino con la particula de la hostia , y hecha la ablucion de los dedos , y recibida , inclinado en medio del altar , y juntas las manos , dice :

Haz, Señor , que recibamos con pureza de corazon lo que acabamos de tomar por la boca , y que este beneficio temporal nos sirva de remedio para la eternidad.

Hecha la reverencia al altar , el Sacerdote y ministros se van.

Se dicen las Vísperas sin canto , y se desnuda el altar.

A Vísperas , las antifonas y salmos , los mismos que ayer.

Al Engrandece , Antifona.

Habiendo tomado el vinagre , dijo : Todo está cumplido , é inclinada la cabeza entregó su espíritu.

ÿ. Cristo se hizo por nosotros obediente
hasta la muerte, y muerte de cruz.

Padre nuestro, etc.

Salmo. Miserere.

Oracion. Te rogamos, Señor, *pág.* 272.





OFICIO

DEL

DOMINGO DE PASCUA.



MISA.

INTROITO.

RESUCITÉ y aun estoy contigo , aleluya. Pusiste tu mano sobre mí , aleluya. Tu sabiduría es admirable, aleluya , aleluya. y. Señor , tú me has probado y me has conocido ; tú has conocido mi reposo y mi resurreccion.

Gloria al Padre , etc.

Resucité , etc.

OREMOS.

O Dios, que en este día nos abriste las puertas de la vida eterna por la victoria que tu unigénito Hijo alcanzó de la muerte, prospera con tus auxilios los buenos deseos que previniéndonos con tu gracia, has inspirado á nuestros corazones. Por el mismo Señor Jesucristo tu Hijo, etc.

LECCION DE LA EPÍSTOLA PRIMERA DE SAN PABLO APÓSTOL A LOS DE CORINTO, c. 5.

HERMANOS : purificaos de la antigua levadura, para que seais una masa nueva, como debeis ser puros sin levadura de iniquidad. Pues que Jesucristo, nuestro Cordero Pascual, fué inmolado, celebremos esta solemnidad no con la antigua levadura, ni con la levadura de malicia y de maldad, sino con los ácidos de sinceridad y de verdad.

GRADUAL.

ESTE es el día que hizo el Señor : regocijémonos y alegrémonos en él.

ŷ. Glorificad al Señor, porque es bueno,

porque es eterna su misericordia. Aleluya ,
aleluya.

ÿ. Cristo , nuestro Cordero Pascual , fué
inmolado.

SECUENCIA.

A la víctima Pascual consagren los cristia-
nos las debidas alabanzas.

El Cordero redimió las ovejas : Cristo
inocente reconcilió á los pecadores con su
Padre.

Lucharon maravillosamente la muerte y
la vida : el Autor de la vida , habiendo mu-
erto , reina vivo.

Cuéntanos , María , lo que has visto en el
camino.

Ví el sepulcro de Cristo vivo , y la gloria
del mismo ya resucitado.

Ví por testigos á los ángeles ; ví su suda-
rio y sus sábanas.

Resucitó Cristo , la esperanza mia : delante
de vosotros irá á Galilea.

Sabemos que Cristo en verdad resucitó de
entre los muertos : y tú , Rey , vencedor , ten
misericordia de nosotros. Así sea.

CONTINUACION DEL SANTO EVANGELIO SEGUN
SAN MARCOS, c. 16.

EN aquel tiempo, María Magdalena, y María madre de Santiago, y Salomé, compraron aromas para ir á embalsamar á Jesus. Y partiendo al amanecer en el primer dia de la semana, llegaron al sepulcro despues de salido el sol. Y decian entre si : ¿ Quién nos apartará la piedra de la puerta del sepulcro ? Mas reparando, vieron que estaba quitada la piedra. Era muy grande. Y entrando en el sepulcro, vieron un mancebo sentado á la mano derecha, vestido de una ropa blanca, y se asustaron. El cual les dijo : No temais ; buscais á Jesus Nazareno crucificado : ya resucitó ; no está aquí : ved aquí el lugar donde le pusieron. Mas id á decir á los discípulos y á Pedro que él irá delante de vosotras á Galilea : allí le veréis, como os dijo.

OFERTORIO.

TEMBLÓ la tierra y se sosegó, cuando se levantó Dios á juicio, aleluya.

ORACION SECRETA.

ADMITE, Señor, como te suplicamos, los ruegos de tu pueblo con la oblacion de

las hostias ; para que consagradas en celebridad de los misterios de la Pascua , nos sirvan por obra de tu gracia para alcanzar la vida eterna. Por nuestro Señor , etc.

COMUNION.

CRISTO, nuestro Pascua , fue inmolado , aleluya. Celebremos , pues , esta solemnidad con los ácidos de la sinceridad y de la verdad , aleluya , aleluya , aleluya.

POSCOMUNION.

INFUNDENOS , Señor , el espíritu de tu caridad , para que aquellos que has saciado con los sacramentos de la Pascua , sean por tu piedad unidos en santa concordia. Por nuestro Señor Jesucristo , etc.





EN EL DIA

DE LA

ASCENSION DEL SENOR.



MISA.

INTROITO.

VARONES de Galilea, ¿ qué admirais, mirando al Cielo? aleluya. De la manera que le visteis subir al Cielo, así vendrá, aleluya, aleluya, aleluya.

Salmo. Apláudanle todas las gentes dando palmadas de alegría; glorificad al Señor con voces de júbilo.

Ÿ. Gloria al Padre, etc.

R. Varones de Galilea, ¿ qué admirais, etc.

ORACION.

- CONCEDE, como solicitamos, Dios Todopoderoso, que los que creemos que en este dia subió á los cielos tu unigénito Hijo nuestro Redentor, habitemos en espíritu los palacios celestiales. Por el mismo nuestro Señor Jesucristo, que vive y reina, etc.

EPÍSTOLA.

EL primer razonamiento lo hice, ó Teófilo, de todas las cosas que Jesus principió á hacer y enseñar hasta el dia en que habiendo instruido por el Espíritu Santo á los Apóstoles que habia elegido, se subió al Cielo. A los cuales se mostró vivo él mismo despues de su pasion con muchas pruebas, apareciéndoseles por cuarenta dias, y hablándoles del reino de Dios. Y estando comiendo, les mandó que no se apartasen de Jerusalem, sino que esperasen la promesa del Padre, que habeis oido (dijo el Señor) de mi boca. Porque Juan por cierto bautizó con agua; pero vosotros no muchos dias despues de estos seréis bautizados con Espíritu Santo.

Pues los (*Discipulos ó Apóstoles*) que se juntaron le preguntaban, diciendo: Señor, ¿restableceréis en este tiempo el reino de Israel? Pero les dijo: No toca á vosotros saber los tiempos ó momentos que puso el Padre en su potestad. Mas recibiréis la virtud del Espíritu Santo que sobrevendrá en vosotros, y me seréis testigos en Jerusalem, y en toda la Judea y Samaría hasta lo último de la tierra. Y habiendo dicho estas cosas se elevó (*al cielo*) viéndolo ellos, y una nube lo ocultó á sus ojos. Y como tuviesen estos clavados en el cielo cuando él se iba, se aparecieron junto á ellos dos hombres con vestiduras blancas, los cuales dijeron: Varones de Galilea? qué estais parados mirando al cielo? Éste Jesus que desde vosotros ha subido al Cielo, vendrá de la misma manera que al ir al cielo le habeis visto. (*Leccion de los Actos de los Apóstoles, Act. 1.*)

GRADUAL.

ALELUYA, aleluya, aleluya. *ÿ. Salmo.*
El Señor subió á los cielos entre gritos de alegría y el sonido de las trompetas. Aleluya, aleluya.

ÿ. *Salmo.* El Señor que se apareció en el monte Siná y en su santuario, asciende á lo alto, llevando cautiva la cautividad. Aleluya.

EVANGELIO.

EN aquel tiempo, estando sentados once discípulos á comer, apareció Jesus ante ellos, y les reprendió su incredulidad y dureza de corazon, porque no habían creído á los que le habían visto resucitado. Y les dijo: Id por todo el mundo; predicad el Evangelio á toda criatura. El que creyere, y fuere bautizado, será salvo; pero el que no creyere, será condenado. Y los que creyeren, seguirán estas señales: lanzarán en mi nombre los demonios, hablarán nuevas lenguas, tomarán las serpientes; y si algo mortífero bebiesen, no les dañará; pondrán las manos sobre los enfermos, y recobrarán estos la salud. Así que el Señor les acabó de hablar estas palabras, subióse al cielo, y está sentado á la diestra de Dios. Mas ellos (*los Apóstoles ó Discípulos*) habiéndose marchado de allí, predicaron en todas partes, cooperando el Señor, y confirmando su palabra

con los milagros que seguian á ella. (*San Marcos*, cap. 16.)

OFERTORIO.

SUBIÓ el Señor á los cielos en medio de las aclamaciones y del sonido de las trompetas, aleluya.

SECRETA.

RECIBE, Señor, las ofrendas que te hacemos por la ascension gloriosa de tu Hijo, y concede propicio que seamos libres de los presentes peligros, y que gocemos al fin de la vida eterna. Por el mismo, etc.

COMUNION.

CANTAD al Señor, que por la parte del Oriente subió á lo mas alto de los cielos, aleluya.

POSCOMUNION.

OTÓRGANOS, como te solicitamos, omnipotente y misericordioso Dios, que nosotros consigamos los efectos invisibles de los sacramentos visibles que hemos recibido. Por nuestro Señor, etc.





EN EL DIA
 DE
PASCUA DE PENTECOSTES.



MISA.

INTROITO.

EL espíritu del Señor llenó el orbe de la tierra, aleluya. Y como contiene todo en sí, sabe todo lo que se dice, aleluya, aleluya, aleluya.

Salmo. Levántese el Señor, y sean disipados sus enemigos: huyan á su vista los que necios y envidiosos le odiaron. *ŷ.* Gloria. *R.* El espíritu del Señor, etc.

ORACION.

O Dios ! que con la claridad del Espíritu Santo ilustrásteis en este dia los corazones de los fieles ; concédenos este mismo espíritu para que sepamos obrar con prudencia y rectitud , y siempre gocemos de sus consuelos. Por nuestro Señor Jesucristo tu Hijo , que contigo vive y reina en unidad del Espíritu Santo , Dios por todos los siglos de los siglos. Así sea.

EPÍSTOLA.

CUMPLIDOS que fueron los dias de Pentecostes , estaban todos los discípulos reunidos en un mismo lugar , y repentinamente sonó un ruido del cielo , como de un viento fuertísimo que se iba acercando y que llenó toda la casa donde estaban sentados. Y se les aparecieron lenguas como de fuego diseminadas (*por toda la estancia*) , y asentóse (*una*) sobre cada uno de ellos , y todos fueron llenos del Espíritu Santo , y principiaron á hablar en varias lenguas , segun el Espíritu Santo les inspiraba que hablasen. Moraban pues en Jerusalem Judíos y varones religiosos de cuantas naciones hay bajo el cielo ,

y esparcida esta voz , concurrió una multitud , y quedó confusa al ver que cada uno les oía hablar en su lengua , y admirábanse todos y se asombraban , diciendo : ¿ Por ventura no son Galileos todos estos que hablan ? ¿ Pues cómo cada uno les oímos la lengua en que hemos nacido ? Partos y Medos y Elamitas , y los que habitan la Mesopotamia , la Judea y Capadocia , el Ponto y el Asia , la Frigia y la Panfilia , el Egipto y la parte de Libia que está cerca de Cirene , y los advenedizos Romanos , Judíos y Prosélitos , Cretas y Arabes , les oímos hablar en nuestras lenguas las maravillas de Dios. Aleluya , aleluya (*Leccion de los Apóstoles , Act. 2.*)

GRADUAL.

ENVIA tu espíritu , y serán criadas las cosas , y renovarás la faz de la tierra. *R.* Aleluya. *V.* (*De rodillas*). Ven , Espíritu Santo , llena los corazones de tus fieles , y enciende en ellos el fuego de tu amor.

SECUENCIA.

VEN , Espíritu Santo , y envía de tu luz el celeste rayo.

Ven, Padre de los pobres, ven, dador de bienes y luz de los corazones.

Consolador óptimo, huésped dulce y tierno del ánima santa, dulce refrigerio.

Huelga en el trabajo, templanza en el estio, consuelo en el llanto.

¡ O luz beatísima ! de tus fieles lo íntimo de los corazones hinche tú deífico.

Sin tu poder fuerte nada hay en el hombre, nada hay inocente.

Quita lo que es sórdido, riega lo que es árido, sana lo que está herido.

Dobla lo que es áspero, temple lo que es frígido, rige lo que anda fuera de camino.

Da á tus fieles que en tí están confiados de tus dones el sacro septenario.

Da de la virtud el mérito, de la salud el éxito, y un perenne gozo en tu cielo eterno. Así sea.

R̄. Aleluya.

EVANGELIO.

EN aquel tiempo, dijo Jesús á sus discípulos : Si alguno me ama, guardará mi palabra, y mi Padre le amará, y vendrémos á él, y en él harémos morada. El que no me ama,

no guarda mis palabras ; y la palabra que habeis oido no es mia , sino de aquel Padre que me envió. Estas cosas os he dicho estando aun con vosotros , empero el Espíritu Santo Consolador , que el Padre enviará en mi nombre , os enseñará todas las cosas , y os sugerirá cuanto yo os dijere. Paz os dejo, mi paz os doy , y no os la doy como la da el mundo. No se turbe ni atemorice vuestro corazon. Ya oísteis que os dije : Voy y vengo á vosotros. Sí me amáseis , ciertamente os gozariais de que voy al Padre , porque el Padre es mayor que yo. Y os lo he dicho ahora ántes que suceda , para que lo creais cuando haya sucedido. Ya no hablaré muchas cosas con vosotros , pues viene el Principe de este mundo , y en mí no tiene cosa alguna. Sino para que el mundo conozca que amo al Padre , y que obro segun la órden que el Padre me dió. (*San Juan , cap. 14.*)

OFERTORIO.

CONFIRMA ; ó Dios ! lo que has obrado en nosotros : allá desde tu templo que está en Jerusalem : te ofrecerán los reyes muchos dones, aleluya.

SECRETA.

Os suplicamos, Señor, santifiqueis los dones que os hemos ofrecido, y que purifiqueis nuestros corazones con la claridad del Espíritu Santo. Por nuestro Señor, etc., en unidad del Espíritu Santo, etc.

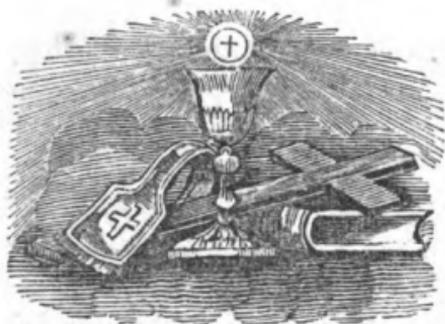
COMUNION.

SONÓ repentinamente del cielo un ruido así como de un viento vehemente que llegaba adonde estaban sentados, aleluya ; y todos fueron llenos del Espíritu Santo hablando las maravillas de Dios, aleluya, aleluya.

POSCOMUNION.

PURIFIQUE, Señor, nuestros corazones la infusión del Espíritu Santo, y los fecunde con la íntima aspersion de su rocío. Por nuestro Señor, etc., en unidad del mismo Espíritu Santo.





EN EL DIA
 DE
CORPUS CHRISTI.
 ❧
MISA.

INTROITO.

CON la flor de la harina los mantuvo,
 aleluya. Y los sació con la miel sa-
 cada de una piedra, aleluya, alelu-
 ya, aleluya. *Salmo 80.* Alegraos con Dios,
 ayuda nuestra ; alabad todos al gran Dios de
 Jacob. Gloria al Padre , etc. Con la flor
 de la harina , etc.

ORACION.

O Dios ! que en el admirable Sacramento nos dejaste la memoria de tu Pasion, concédenos, como te pedimos, que de tal manera veneremos los misterios de tu cuerpo y sangre, que perennemente sintamos en nosotros el fruto de tu redencion ; tú, que vives y reinas por los siglos de los siglos, Así sea.

EPÍSTOLA.

HERMANOS : Por cierto yo recibí del Señor lo que os he enseñado ; porque el Señor Jesus en la noche que habia de ser entregado tomó el pan, y dando gracias lo partió y dijo : Tomad, y comed : este es mi cuerpo que será entregado por vosotros : haced esto en mi recordacion ó memoria. Del mismo modo hizo con el cáliz despues que cenó, diciendo : Éste cáliz es el nuevo testamento en mi sangre : haced esto cuantas veces bebiéreis en mi memoria. Porque todas las veces que comiereis este pan, y bebiéreis este cáliz, anunciaréis la muerte del Señor hasta que venga. Así que cualquiera que comiere este pan, ó bebiere el cáliz del Señor indig-

name, será reo del Cuerpo y Sangre del Señor. Pruébese, pues, el hombre á sí mismo, y de esta manera coma de aquel pan, y beba de aquel cáliz. Porque el que come y bebe indignamente, se come y se bebe su mismo juicio, no distinguiendo el cuerpo del Señor. (*San Pablo á los Corintios*, cap. 1.)

GRADUAL.

EN tí esperan, Señor, y en tí están fijos los ojos de todos, y tú les das comida en el tiempo conveniente. *ŷ*. Abres tu mano, y llenas á todo animal de bendicion. *R̃*. Aleluya, aleluya.

ŷ. *Juan*, 6. Mi carne es verdadera comida, y mi sangre verdadera bebida; el que come mi carne y bebe mi sangre, mora en mí y yo en él. *R̃*. Aleluya.

SECUENCIA

Loa Sion, al Salvador glorioso;
Loa tu guia y tu Pastor divino
Con himnos y con cánticos suaves.

No temas el loarle cuanto puedas,
Porque es mucho mayor que toda loa;
Ni á loarle tampoco eres bastante.

De loa un especial tema ó asunto
 Se propone este dia al Universo ,
 Porque es pan vivo y vital eternamente.

El que en la mesa de la sacra cena
 A los doce hermanos reunidos
 No se duda fué dado y repartido.

Sea pues nuestra alabanza llena ,
 Sea sonora , sea alegre y pura :
 Sea bella la aclamacion del alma.

Porque el solemne dia celebramos
 En que se nos acuerda la primera
 Institucion de aquesta mesa santa :

En esta excelsa mesa del Rey nuevo,
 El nuevo y excelso pascual Cordero
 Sustituyó al de la Pascua antigua.

La nueva Pascua acabó pues la antigua ,
 Ahuyentó la verdad á la sombra oscura ;
 Y exterminó á la noche la luz clara.

Lo que Jesucristo hizo en la cena ,
 Antes de su santa muerte ,
 Mandó se hiciera en su memoria.

Por sacros institutos enseñados
 El pan y el vino para salud nuestra
 Consagramos en santo sacrificio.

A los Cristianos dáse el grande dogma,
De que el pan pasa á ser carne sagrada,
Y el vino pasa á ser sagrada sangre.

Mas si ver y alcanzar este misterio
No puedes, la animosa fe lo afirma,
Y es sobre todo el órden de las cosas.

So diversas especies, que señales
Son solamente, y no las cosas mismas,
Están ocultas cosas las mas altas.

La carne es el manjar, es la bebida
La sangre, empero Cristo queda entero
Bajo cualquiera de estas especies.

Integro es recibido por el hombre
Que le recibe, sin que aquel le hiera,
Ní le quebrante, doble, ni divida.

Tómale uno, mil y mil le toman,
Y aquel le toma tanto como este;
Pues no por ser comido se consume.

Recíbenle, los buenos y los malos,
Pero con suerte desigual entre ellos,
Pues sirve á unos de vida, á otros de muerte.

Muerte es para los malos, siendo vida
Para los buenos: mira que distinto
De una misma comida es el efecto.

Partido en fin el Sacramento santo,
 Recuerda sin dudar que en cada parte
 Está tanto como antes en el todo.

Ninguna particion hay de sustancia,
 Solo es la particion del accidente;
 Por lo que ni el estado ni estatura
 Del que está bajo de él se disminuye.

He aquí el Pan de Angeles, ya hecho
 Comida de los hombres caminantes,
 Empero el pan de los queridos hijos
 No ha de echarse á los perros torpemente.

Esto antes fué en figuras señalado
 Con inmolar á Isaac; con el Cordero [dres
 Pascual sin tacha; y cuando á nuestros pa-
 El maná les fué dado por comida.

¡ O buen Pastor ! ¡ O tú , pan verdadero !
 Jesus , apiadate de nosotros.

Apaciéntanos , y sé nuestra custodia.
 Y tú en la dulce tierra de vivientes
 Haznos ver y gozar tus bienes dulces.

- Tú que todo lo sabes y lo puedes ;
 Tú que aquí á los mortales nos sustentas,
 Haznos tú de tu mesa convidados ,

Y haznos coherederos , Señor nuestro ,
 Y compañeros sempiternamente
 De los santos del cielo ciudadanos.
 Así sea. *Rñ.* Aleluya.

EVANGELIO.

EN aquel tiempo , dijo Jesus á las turbas de los Judíos. Mi carne es en verdad comida , y mi sangre verdadera bebida. El que come mi carne y bebe mi sangre , en mí habita , y yo en él. Así como el Padre que me envió es viviente y yo vivo por el Padre , así el que me come á mí tambien vivirá por mí. Este es el pan que descendió del cielo , no como el maná que comieron vuestros padres , que murieron despues : el que come este Pan vivirá para siempre.

OFERTORIO.

Los Sacerdotes del Señor ofrecen á Dios incienso y panes , y por ello serán santos ante él mismo , y no mancharán su santo nombre , aleluya.

SECRETA.

Os suplicamos , Señor , concedais propicio á vuestra Iglesia los bienes de la unidad

y de la paz, que bajo los dones ofrecidos místicamente se designan. Por nuestro Señor, etc.

COMUNION.

CUANTAS veces comiéreis este pan y bebiéreis este cáliz, anunciaréis la muerte del Señor hasta que venga. Y así cualquiera que comiere este pan ó bebiere el cáliz del Señor indignamente, será reo del Cuerpo y Sangre del Señor, aleluya.

DESPUES DE LA COMUNION.

HAZ, Señor, que nos llenemos con la fruición de tu divinidad sempiterna, representada en la temporal percepción de tu precioso Cuerpo y Sangre. Tú que vives y reinas con Dios Padre, etc.





EN EL DIA
DE LA
ASUNCION DE LA VIRGEN.



MISA.

INTROITO.

REGOCIJÉMONOS todos en el Señor, al celebrar este día en honor de la bienaventurada Virgen María, de cuya Asuncion los Angeles se regocijan y alaban al Hijo de Dios. *Salm.* Exhalá mi. corazon buenas palabras; ofrezco yo mis obras al Rey. Gloria al Padre. Regocijémonos.

ORACION.

SEÑOR, os rogamos perdoneis á vuestros siervos los pecados que hubieren cometido, para que no pudiendo agradaros por nuestras obras, seamos salvos por la intercesion de la Madre de vuestro Hijo nuestro Señor Jesucristo.

EPISTOLA.

EN todas las cosas busqué descanso, y en la heredad del Señor haré mansion. Entonces el Criador de todo me mandó, y me dijo: Habita con Jacob, y ten tu heredad en Israel, y echa raíces en mis elegidos. Y así tuve en Sion estabilidad, y la ciudad Santa fué igualmente lugar de mi reposo, y en Jerusalem tuve mi potestad. Y eché raíces en un pueblo glorioso, cuya herencia está en la porcion de mi Dios, y constituí mi habitacion en la plenitud de los Santos. Fuí ensalzada como el cedro en el Líbano, y como el ciprés en el Monte Sion; extendi mis ramos como una palma de Cades, y como un rosal de Jérico; me elevé como el hermoso olivo en medio de los campos, y como el plátano que está plantado en las llanuras al

borde de las aguas. Despedí un olor aromático como el cinamomo, y bálsamo tan suave como la mirra mas escogida (*De la Sabiduría*, cap. 14.)

GRADUAL.

POR la verdad, por la mansedumbre y por la justicia, te conducirá maravillosamente tu diestra. *ÿ*. Oye, Hija, y ve, é inclina tus oídos, porque el Rey se prendó de tu belleza. Aleluya, aleluya. *ÿ*. María ha sido elevada á los cielos, el ejército de los Angeles se regocija. Aleluya.

EVANGELIO.

EN aquel tiempo, entró Jesus en cierto castillo; y una mujer llamada Marta le recibió en su casa; y esta tenia una hermana llamada María, la cual tambien estando sentada á los piés del Señor oia sus palabras. Marta, pues cuidaba de las haciendas de la casa, y presentándose al Señor, le dijo: Señor, ¿no reparas que mi hermana me deja sola para el trabajo? Dila pues que me ayude. Y respondiá el Señor, y la dijo: Marta, Marta, tú estás solícita, y te perturbas por muchas cosas, y á la verdad sola

una es necesaria. María eligió la mayor parte, la cual no le será quitada. (*San Lucas*, cap. 10.)

OFERTORIO.

MARÍA subió arrebatada á los cielos; los Angeles se regocijan, alaban y bendicen al Señor.

SECRETA.

SEÑOR, socorred á vuestro pueblo por los ruegos de la Madre de Dios; la que aunque sabemos que salió de este mundo segun la naturaleza de la carne, nos haga sentir los efectos de su intercesion, y del poder que tiene para con vos en la gloria celestial.

COMUNION.

MARÍA eligió la mejor parte, la cual jamas se le quitará.

DESPUES DE LA COMUNION.

SEÑOR Dios nuestro, habiendo participado de vuestra mesa celestial, imploramos vuestra clemencia, para que los que celebramos la Asuncion de la Madre de Dios, seamos libres, por su intercesion, de todos los males que nos amenazan.



EN EL DIA

DE.

TODOS LOS SANTOS.



MISA.

INTROITO.

REGOCIJÉMONOS todos en el Señor, celebrando este día en honor de todos los Santos, de cuya solemnidad los Angeles se alegran, y alaban al Hijo de Dios. *Salm.* Justos, regocijaos en el Señor, solo á los rectos de corazón corresponde el cantar sus alabanzas. Gloria, etc. Regocijémonos.

ORACION.

Dios todopoderoso y eterno, que nos concedisteis la gracia de que honrásemos en una misma festividad los méritos de todos vuestros Santos, os suplicamos que en atención á tan gran número de intercesores, derrameis abundantemente sobre nosotros las riquezas de vuestra misericordia, que de todo corazón deseamos.

EPÍSTOLA.

EN aquellos dias : He aquí que yo Juan ví otro Angel que subia del Oriente, y tenía el sello de Dios vivo ; y clamó con una gran voz á cuatro Angeles, á los cuales se les encargó hacer daño á la tierra y al mar, diciendo : No queráis dañar á la tierra, ni al mar, ni á los árboles, hasta que señalemos á los siervos de nuestro Dios en sus frentes. Y oí el número de los señalados; 144000 señalados de todas las tribus de los hijos de Israel. De la Tribu de Judá, 12000 señalados ; de la Tribu de Ruben, 12000 señalados ; de la Tribu de Gad, 12000 señalados ; de la Tribu de Asser, 12000 señalados ; de la Tribu de

Nephthali, 12000 señalados ; de la Tribu de Manases, 12000 señalados ; de la Tribu de Simeon, 12000 señalados ; de la Tribu de Leví, 12000 señalados ; de la Tribu de Isacar, 12000 señalados ; de la Tribu de Zabulon, 12000 señalados ; de la Tribu de Joséf, 12000 señalados ; de la Tribu de Benjamin, 12000 señalados. Despues de esto ví una turba grande , que ninguno podia contar, de todas las gentes , y Tribus , y Pueblos y lenguas , que estaban delante del Trono, y en presencia del Cordero , vestidos con estolas blancas , y con palmas en sus manos ; y clamaban en alta voz , diciendo : La salud sea á nuestro Dios , que está sentado sobre el Trono , y al Cordero. Y todos los Angeles estaban al rededor del Trono y de los ancianos , y de los cuatro animales , y se postráron en presencia del Trono ; boca abajo , y adoráron á Dios , diciendo : Amen. La bendicion , y la gloria , y la sabiduría , y la accion de gracias , el honor , y la virtud , y la fortaleza sean dadas á nuestro Dios por todos los siglos de los siglos. Amen. (*Apocalipsi*, cap. 7.)

GRADUAL.

TEMED al Señor todos los que sois sus Santos ; porque nada falta á los que le temen. *ÿ*. Los que buscan al Señor , no caerán de ningun bien. Aleluya , aleluya. *ÿ*. Venid á mí , todos los que sufris y estais cargados , y yo os confortaré. Aleluya.

EVANGELIO.

EN aquel tiempo , viendo Jesus las turbas , subió á un monte ; y habiéndose sentado , se llegaron á él sus Discípulos. Y abriendo su boca los enseñaba diciendo : Bienaventurados los pobres de espíritu , porque de ellos es el reino de los cielos. Bienaventurados los mansos , porque ellos poseerán la tierra. Bienaventurados los que lloran , porque ellos serán consolados. Bienaventurados los que tienen hambre y sed de la justicia , porque ellos serán hartos. Bienaventurados los misericordiosos , porque ellos alcanzarán misericordia. Bienaventurados los limpios de corazon , porque ellos verán á Dios. Bienaventurados los pacíficos , porque ellos serán llamados hijos de Dios. Bienaventurados los que padecen persecucion por la justicia ,

porque de ellos es el reino de los cielos. Bienaventurados vosotros, cuando os maldijeren, y os persiguieren, y dijeren contra vosotros falsamente y por causa mia todo género de mal: alegraos y regocijaos, porque vuestro premio es grande en los cielos. (*San Mateo*, cap. 5.)

OFÉRTORIO.

LAS almas de los justos estan en la mano de Dios, y no llegarán nunca á ellos los tormentos de la iniquidad: á los ojos de los insensatos pareció que habian muerto; pero están en una paz eterna, aleluya.

SECRETA.

Os ofrecemos estos dones de nuestra piedad, os suplicamos os sean agradables por los méritos de vuestros Santos, y que nos procuren á nosotros, por vuestra infinita misericordia, el beneficio incalculable de la salud eterna.

COMUNION.

BIENAVENTURADOS los limpios de corazon, porque ellos verán á Dios. Bienaventurados los pacíficos, porque ellos serán llamados

hijos de Dios. Bienaventurados los que padecen persecuciones por amor á la justicia, porque de ellos es el reino de los cielos.

DESPUES DE LA COMUNION.

SEÑOR, haced que vuestros pueblos fieles honren á todos vuestros Santos con alegría; y que sean protegidos por su continua intercesion.





EN EL DIA
 DE LA
NATIVIDAD DEL SEÑOR.



PRIMERA MISA.

INTROITO.

El Señor me dijo : Eres mi hijo amado : en este día te engendré. *Salmo*
 2. Porqué braman las gentes , y los pueblos meditan cosas vanas ? *ÿ*. Gloria al Padre , al Hijo y al Espíritu Santo. El Señor me dijo , etc.

ORACION.

O Dios ! que con el resplandor de luz verdadera hiciste brillar á esta sacratísima

noche : concede , como sòlicitamos ; que los que hemos conocido en la tierra los misterios de esta luz , tambien logremos en el cielo los gozos del que contigo vive y reina , en unidad del Espiritu Santo , etc.

(Kyrie , Gloria , y todo lo demás , como en el Ordinario de la Misa.)

EPÍSTOLA.

AMADO mio , la gracia de Dios nuestro Salvador ha parecido á la vista de todos los hombres , enséñandonos á que renegando la impiedad y los deseos mundanos , vivamos mesurada , justa y piadosamente en este siglo , atentos á la bienaventurada esperanza y á la venida de la gloria del gran Dios y Salvador nuestro Jesucristo , el cual se dió á sí mismo por nosotros , por redimirnos de toda iniquidad , y limpiar , ó por mejor decir , purificar para sí un pueblo aceptable y que hiciera buenas obras. Habla estas cosas y exhórtalas en Jesucristo nuestro Señor.

Gracias á Dios sean dadas.

GRADUAL.

TUYO es el principado en el dia de tu virtud y el esplendor de tu santidad. Yo te en-

gendré en mi seno, antes que se descubriese el lucero de la mañana.

ÿ. El Señor dijo á mi Señor : Siéntate á mi diestra, hasta que ponga á tus enemigos por estrado de tu piés. Aleluya, aleluya.

ÿ. El Señor me dijo : Tú eres mi hijo : hoy te engendré. Aleluya.

EVANGELIO.

EN aquel tiempo , se dió decreto por César Augusto para que todo el mundo se empadronase. Este primer empadronamiento fué hecho por Cirino , presidente de la Siria. Y todos iban para declarar quien eran cada uno á su ciudad. Subió pues Josef desde la ciudad de Nazaret en Galilea á la ciudad de David, llamada Betlehem , en Judea, porque era de la casa y familia de David , para manifestar su nombre juntamente con su esposa. María , que estaba preñada ; y acaeció que estando allí se le cumplieron los dias para parir ; y parió á su hijo primogénito y envolvióle en unos pañales , y reclinóle en un pesebre , porque no habia para ellos lugar en la posada. Y en la misma region habia pastores que velaban de noche en el campo,

y que hacian, alternando, la guardia de su ganado. Y hé aquí al Angel del Señor que apareció junto á ellos, y la claridad de Dios resplandeció en derredor suyo, y temieron con un temor grande. Y el Angel les dijo : No temais, porque os anuncio un grande gozo, que lo será tambien para todo el pueblo ; porque hoy en la ciudad de David os ha nacido el Salvador que es el Señor Cristo. Y esto os servirá de señal : encontraréis al niño envuelto en pañales y puesto en un pesebre. Y súbitamente juntóse con aquel Angel multitud de celeste milicia de los que loaban á Dios diciendo : Gloria es á Dios en los altísimos cielos, y paz en la tierra á los hombres de buena voluntad.

OFERTORIO.

ALEGRÉNSE los cielos, y regocíjese la tierra delante del Señor, porque viene á nosotros.

SECRETA.

SÉATE, Señor, acepta, como solicitamos, la oblacion de la festividad de hoy, para que otorgándonos tu gracia por estas sacrosantas comunicaciones, seamos hallados con-

formes á aquel en quien nuestra sustancia está contigo, y que contigo vive y reina, etc.

COMUNION.

ENTRE los resplandores de los Santos, te engendré en mi seno antes que apareciese el lucero de la mañana.

DESPUES DE LA COMUNION.

OTORGADNOS, Señor Dios nuestro, segun lo solicitamos, que los que nos gozamos de continuo con los misterios de la Natividad de nuestro Señor Jesucristo, merezcamos con dignas participaciones llegar últimamente á la compañía del mismo, que contigo vive y reina, etc.



A LA SEGUNDA MISA

INTROITO.



A luz resplandecerá hoy sobre nosotros, porque ha nacido para nosotros el Señor; y será llamado Admirable, Dios, Príncipe de la paz, Padre del

siglo futuro , cuyo reino no tendrá fin *Salmo 92*. El Señor reinó , revistióse de gloria y de fortaleza , y se ciñó la espada.

ÿ. Gloria. La luz resplandecerá , etc.

ORACION.

OTORGADNOS, como solicitamos , ó Dios omnipotente , que iluminados con la nueva luz de tu encarnado Verbo , del mismo modo resplandezca en nuestras obras lo que por la fe resplandece en el alma. Por el mismo nuestro Señor Jesucristo , etc.

Commemoracion de Santa Anastasia.

CONCEDE ; ó Dios todopoderoso ! segun pedimos , que los que honramos la solemnidad de tu Mártir la bienaventurada Santa Anastasia , experimentemos ante tí su patrocinio. Por nuestro Señor , etc.

Epístola , *la de la misa anterior ó del Gallo vease , pág. 352.*

GRADUAL.

BENDITO sea el que viene en el nombre del Señor ; -el Señor *el verdadero* Dios , que ha hecho aparecer su luz sobre nosotros.

ÿ. El Señor ha hecho esto : y es por ello admirable á nuestros ojos. Aleluya , aleluya.

Sal. 92. El Señor reinó y vistióse de hermosura ; vistióse el Señor de fortaleza, y se ciño con su virtud. Aleluya.

EVANGELIO.

EN aquel tiempo , los pastores , hablaban entre sí , diciendo : Pasemos hasta Betlehem , y veamos lo que oímos ha sucedido y nos ha mostrado el Señor. Y madrugando viniéron y encontraron á María y José , y al Niño puesto en el pesebre. Y como lo vieron , conociéron la verdad , y divulgáron lo que les habia sido dicho de este Niño ; y todos los que le oyéron , se admiráron de lo que decían los pastores. Empero María guardaba todas estas palabras *en sí misma* , repasándolas en su corazon. Y los pastores se volviéron alabando y glorificando á Dios en todas las cosas que habian oido y visto , como les fué dicho (*San Lucas* , cap. 2.)

OFERTORIO.

Dios ha fundado el orbe de la tierra , el que no se conmovirá ni será agitado ; desde

entonces se afirmó tu trono ; tú eres anterior á todo siglo.

SECRETA.

Os suplicamos , Señor , que nuestros dones sean acomodados á los misterios de la presente Natividad , y que estos infundan en nosotros siempre la paz ; para que así como vuestro Hijo naciendo hombre hizo resplandecer al mismo tiempo su divinidad , así nos comunique por medio de esta terrena sustancia lo que es en sí divino. Por el mismo Señor Jesucristo tu Hijo.

De Santa Anastasia.

SEÑOR , dignaos recibir agradablemente estos dones que os ofrecemos , y concedednos que por los méritos de vuestra bienaventurada mártir Anastasia sirvan de auxilio á nuestra salud. Per , etc.

COMUNION.

ALÉGRATE , hija de Sion ; rompe en aclamaciones , hija de Jerusalem. He aquí tu Rey que viene santo y salvador del mundo.

DESPUES DE LA COMUNION.

HACED, Señor, que seamos vivificados por este Sacramento que renueva la memoria del nacimiento singular de vuestro Hijo, por el que fué repelida la vejez humana. Por, etc.

De Santa Anastasia.

O Señor! que llenaste á tu familia de sagrados dones; alíentanos, como pedimos, por la meditacion de aquella cuya solemnidad celebramos. Por nuestro Señor, etc.

A LA TERCERA MISA.

INTROITO.

EL Niño ha nacido para nosotros; el Hijo nos ha sido dado: él llevará sobre sus hombros la marca de su imperio, y será llamado el Angel del Consejo celestial. *Sal. 97.* Cantad al Señor un nuevo cántico, porque ha hecho cosas maravillosas. *ÿ. Gloria al Padre.* El Niño ha nacido para nosotros.

ORACION.

CONCEDE , como solicitamos , ¡ ó Dios omnipotente ! que la nueva Natividad de tu unigénito Hijo hecho Hombre , nos liberte á los que la servidumbre envejecida tiene bajo el yugo del pecado. Por el mismo Señor nuestro.

EPÍSTOLA

HABIENDO Dios en otro tiempo hablado muchas veces , y de muchas maneras á nuestros Padres por los Profetas , últimamente en estos dias nos ha hablado por su Hijo , á quien ha constituido heredero de todas las cosas , y por quien hizo tambien los siglos. El cual siendo resplandor de su gloria y figura de su sustancia ; sosteniéndolo todo con la fuerza de su palabra , y habiéndonos purificado de nuestros pecados , está sentado en los excelsos ciélos á la diestra de la soberana Majestad ; venido á ser tanto mas excelente que los Angeles , cuanto heredó mas excelente nombre que ellos. Porque ¿ á quién de los Angeles dijo jamás : Tú eres mi Hijo ; yo hoy te he engendrado ? Y otra vez : Yo

seré su Padre, y él será mi Hijo ? Y otra vez cuando introduce al primogénito en la redondez de la tierra dice : Adórenle todos los Angeles de Dios. Asimismo sobre los Angeles dice : El que hace á sus Angeles espíritus y á sus ministros llamas de fuego. Mas al Hijo : Tu trono ¡ ó Dios ! será un trono eterno ; el cetro de tu imperio será un cetro de equidad. Has amado la justicia y aborrecido la injusticia ; por esto Dios, el Dios tuyo, te ungió con óleo de alegría de un modo mas excelente que á todos los que participarán de tu gloria : y tú, Señor, en el principio fundaste la tierra, y obra de tus manos son los cielos. Ellos perecerán, mas tú permanecerás, y todos se envejecerán como los vestidos. Y los mudarás como un manto, y serán mudados ; mas tú eres el mismo, y tus años no menguarán. (*San Pablo á los Hebreos.*)

GRADUAL.

TODAS las extremidades de la tierra han visto al Salvador que nuestro Dios ha enviado ; habitantes de la tierra, alabad todos á Dios. y. El Señor ha dado á conocer al

Salvador que habia prometido , y ha revelado su justicia á las naciones.

R̃. Aleluya , aleluya.

Ÿ. Brilla un dia lleno de santidad : venid, naciones, y adorad al Señor , porque hoy ha aparecido una gran luz sobre la tierra.

R̃. Aleluya.

Evangelio. *In principio* , al fin del Ordinario de la Misa, pág. 140.

OFERTORIO.

TUYOS son los cielos , tuya es la tierra y todo cuanto encierra : la justicia y la equidad son las bases de tu trono.

SECRETA.

SANTIFICA, Señor, por el nuevo nacimiento de tu Hijo único, los dones que te ofrecemos, y purificanos de las manchas de nuestros pecados. Por , etc.

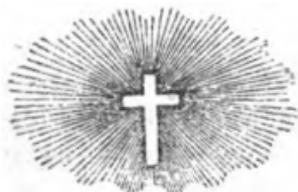
COMUNION.

TODAS las extremidades de la tierra han visto al Salvador Dios nuestro.

DESPUES DE LA COMUNION.

O Dios todopoderoso ! otorga como solicitamos ; que habiendo nacido hoy el Sal-

vador del mundo , así como para nosotros es autor de la generación divina ; de la misma manera sea liberal dador de la inmortalidad el mismo que contigo vive y reina , etc.





MISA

DE

CASAMEBITO.



INTROITO.

El Dios de Israel os una, y él mismo esté con vosotros, él que se compadeció de dos criaturas solas: y ahora, Señor, haced que os bendigan mas y mas. *Sal.* Bienaventurados todos los que temen al Señor, y que se conducen segun su ley.

ORACION.

CONCEDEDNOS, Dios todopoderoso y misericordioso, que lo que se hace por nuestro ministerio, reciba su perfeccion con vuestra santa bendicion. Por, etc.

EPISTOLA.

HERMANOS : Que las mujeres esten sujetas á sus maridos como al Señor , porque el marido es la cabeza de la mujer , como Jesucristo lo es de la Iglesia , que es su cuerpo , de la cual es tambien su Salvador. Pues así como la Iglesia está sujeta á Jesucristo , así tambien las mujeres deben estar sujetas en todo á sus maridos. Y vosotros maridos , amad á vuestras mujeres , como Jesucristo amó á la Iglesia , entregando hasta la muerte por ella ; á fin de santificarla , habiendola antes purificado con el bautismo del agua y con la palabra de vida , para hacerla aparecer delante de él llena de gloria , sin mancha , ni arruga , ni otra cosa semejante , sino sana y sin ningun defecto. Del mismo modo los maridos deben amar á sus mujeres como á sus propios cuerpos. El que ama á su mujer se ama á si mismo ; porque nadie odia su propia carne ; sino que por el contrario , él la alimenta y sostiene , como Jesucristo hace con su Iglesia ; pues que nosotros somos miembros de su cuerpo , formados de su carne y de sus huesos. Y por esto el hombre abandonará á su padre

y á su madre, y se reunira á su mujer, no haciendo entrambos mas que una sola carne. Yo os aseguro que este Sacramento es grande, en Jesucristo y en la Iglesia. Que cada uno de vosotros ame pues á su mujer como á si mismo, y que la mujer tema y respeto á su marido.

GRADUAL.

TU mujer será como una parra fértil colocada al abrigo de tu casa. Tus hijos estarán al rededor de tu mesa como los retoños de los olivos. Aleluya. *ÿ*. El Señor os envíe sus auxilios desde su santuario; y su proteccion desde Sion. Aleluya.

Despues de Septuagésima se omite Aleluya, y el ÿ. precedente, y se dice :

TRACTO.

HE aquí como será bendito todo hombre que teme al Señor. *ÿ*. Bendigaos el Señor de Sion, y que os llene de felicidad durante todos los dias de vuestra vida. *ÿ*. Él mismo os conceda ver á los hijos de vuestros hijos, y la paz á Israel.

En el tiempo de Pascua se omite el Grad.,

y en su lugar se dice : Aleluya, Aleluya.

ÿ. El Señor os envíe sus auxilios desde su santuario; y su protección desde Sion. Aleluya. ÿ. Bendigaos el Señor de Sion, que hizo el cielo y la tierra. Aleluya.

EVANGELIO.

EN aquel tiempo, los Fariseos se acercaron á Jesus para tentarle, y le dijéron : ¿ Es permitido á un hombre dejar á su mujer por alguna causa cualquiera que fuere ? El respondió : ¿ No habeis leído que el que crió al hombre, crió desde el principio una mujer con él, y que dijo : El hombre abandonará á su padre y á su madre, y se unirá á su mujer, y serán dos en una misma carne ? No serán por lo mismo dos, sino una sola carne. Pues no sépare nunca el hombre lo que Dios ha unido.

OFERTORIO.

SEÑOR, en vos puse mi esperanza; dije : Vos sois mi Dios; en vuestras manos está mi vida.

SECRETA.

SEÑOR, recibid les dones que os ofrecemos por el vínculo sagrado del matrimonio ;

y dignaos conducir vos mismo á los que vos unis por este Sacramento.

BENDICION DE LOS CASADOS.

Despues del Pater noster, el Sacerdote dice :

ORACION.

SEÑOR, sed propicio á nuestros ruegos, y acompañad con vuestra bendicion el Sacramento que instituísteis para la propagacion del género humano; para que lo que es unido por vuestra autoridad, se conserve por vuestra asistencia. Os lo suplicamos por nuestro, etc.

ORACION.

O Dios ! que con vuestro poder habeis creado de la nada todo el universo ; que desde el principio del mundo, despues de haber hecho el hombre á vuestra semejanza, le dísteis como ayuda inseparable á la mujer, que de él mismo habiais formado, para enseñarnos de este modo que no es licito separar jamás lo que no ha sido nunca mas que una misma cosa, segun vuestra misma institucion : ¡ O Dios ! que habeis consagrado el matrimonio por un misterio tan exce-

lente, como es la alianza nupcial y la figura de la union sagrada de Jesucristo con su Iglesia : ¡ O Dios ! por quien la mujer es unida al hombre , y que dais para su union íntima una bendicion , la única que no ha sido nunca destruida , ni por el castigo del pecado original , ni por la sentencia del diluvio ; mirad con ojos de piedad á vuestra sierva que debiendo ser unida á su esposo , implora vuestra proteccion ; haced que su yugo sea un yugo de amor y de paz ; haced que casta y fiel se case en Jesucristo : que siga siempre el ejemplo de las mujeres santas : que se haga amable á su marido como Raquel : que sea honesta como Rebeca : que disfrute de una larga vida , y que sea fiel como Sara. Haced , Señor , que el autor de la prevaricacion no halle en ella cosa alguna que sea de él : que viva firme en vuestra ley y en el cumplimiento de vuestros mandamientos : haced que unida únicamente á su marido , no mancille el lecho nupcial con ningun trato ilegítimo : que para sostener su debilidad , se arme con la exactitud de una vida arreglada : que tenga un pudor que no inspire mas que respeto : que

se instruya de sus deberes con la doctrina enteramente celestial de Jesucristo : que logre de vos una dichosa fecundidad : que pueda llegar al reposo de los Santos y al reino del cielo. Haced, Señor, que ambos vean los hijos de sus hijos hasta la tercera y cuarta generacion, y que lleguen á una venturosa vejez.

COMUNION.

HE aquí como será bendito todo hombre que teme al Señor ; él mismo os conceda ver á los hijos de vuestros hijos, y la paz en Israel.

DESPUES DE LA COMUNION.

OS suplicamos, Señor, acompañeis con los favores de vuestra bondad lo que habeis instituido por vuestro amor, y que deis paz y union por toda la eternidad á los que habeis unido legítimamente.

Antes de dar la bendicion al pueblo, el Sacerdote se vuelve hacia los casados, y dice:

ORACION.

QUE el Dios de Abraham, de Isaac y de Jacob sea con vosotros, y que derrame

en vosotros sus bendiciones, á fin de que veais los hijos de vuestros hijos hasta la tercera y cuarta generacion, y de que poseais despues la vida eterna por los socorros y gracia de nuestro Señor Jesucristo, que siendo, etc.





MISA EN HONOR

DE

LA GLORIOSA VIRGEN,

POR LAS MUJERES QUE ESTAN EN CINTA, Ó QUE
YA SE HALLAN EN LOS DOLORES DEL PARTO.



INTROITO.

VIRGEN de las Vírgenes, Santa Madre de Dios, ya que sois la protectora benigna de las mujeres que están de parto; presentad á vuestro santísimo Hijo, en favor de vuestras siervas, las súplicas que sumisamente le dirigimos. *Sal. 131.* El Señor hizo al Santo Rey David juramentos sinceros, y no faltará á ellos : él dijo : Yo colocaré tus

hijos sobre el solio que tú ocupas. *ÿ. Gloria.*

ORACION.

OMNIPOTENTE eterno Dios , que te dignas multiplicar el género humano , y que concediste el don de fecundidad á tu sierva ; concedela tambien la virtud necesaria para que con salud de alma y cuerpo , dé felizmente á luz el fruto de su vientre , de modo que este reciba la santa agua del bautismo. Por, etc.

EPISTOLA.

EN aquellos dias , dijo el Señor á Adan : ¿ Porqué comiste del árbol que te mandé no comieses ? Y dijo Adan : La mujer que me disteis por compañera , me dió del árbol , y comí. Y dijo el Señor Dios á la mujer : ¿ Porqué hiciste esto ? La que respondió : La serpiente me engañó y comí. Y dijo el Señor Dios á la serpiente : Porque hiciste esto , maldita eres entre todos los animales y bestias de la tierra. Andarás sobre tu pecho , y comerás tierra todos los dias de tu vida. Pondré enemistades entre tí y la mujer , y entre tu descendencia y la de ella. La misma pisará tu cabeza , y tú le

armarás asechanzas. También dijo á la mujer : Multiplicaré tus miserias y tus partos : con dolor parirás los hijos, y estarás bajo el poder del varon, y él te mandará. También dijo á Adán : Porque oíste la voz de tu mujer, maldita será la tierra en tu trabajo. Con penalidades comerás de ella todos los dias de tu vida, con el sudor de tu rostro comerás el pan hasta que vuelvas á la tierra, de la que has sido formado : porque eres polvo, y en polvo te convertirás. (*Lec. del Libro del Gén., gén. 3.*)

GRADUAL.

HE aquí que una Virgen concibió, y sin dolor nos dió á luz un hijo. ✠. El cual salió del seno virginal sin violar la integridad de la madre ; y con tanta suavidad como cuando cae la lluvia sobre un vellon de lana : Aleluya, aleluya.

ñ. Bajo vuestra proteccion y amparo se acogen, ó María, las pobres mujeres cuando se encuentran en los dolores del parto, y os suplico, Virgen santa, que no las abandoneis en sus necesidades ; sino que por el contrario las libreis de todo género de peligros. Aleluya.

EVANGELIO.

EN aquel tiempo , dijo Dios á sus Discípulos : La mujer cuando está de parto se pone triste , porque llega su hora : mas cuando ha parido al hijo , ya no se acuerda de su afliccion , por el gozo que recibe al ver ha dado un hombre á la luz del mundo. En verdad , en verdad os digo , que si pidiéreis en mi nombre alguna cosa á mi Padre , se os dará. Pedid y recibiréis para que vuestro gozo sea completo. (*San Juan* , cap. 16.)

OFERTORIO.

Dios os salve , María , llena sois de gracia , porque el Señor está siempre en vuestra amantísima compañía : vos , que sois el consuelo de las mujeres que se hallan de parto , y la favorecedora de los niños recién nacidos , sed siempre la protectora de unos y otras , para que todas os llamen bendita entre todas las mujeres , y para que el fruto dulcísimo de vuestro vientre sea ensalzado por todos los cristianos , como el de la mas privilegiada de todas las criaturas.

SECRETA.

HACED, Dios mio, que sea agradable á vuestra paternal Majestad el sacrificio que os ofrecemos; y en atencion á este mismo sacrificio, conceded benignamente á vuestra sierva N., paciencia y sufrimiento, y que el fruto de sus entrañas pueda renacer sano y salvo en las sagradas fuentes del bautismo. Por, etc.

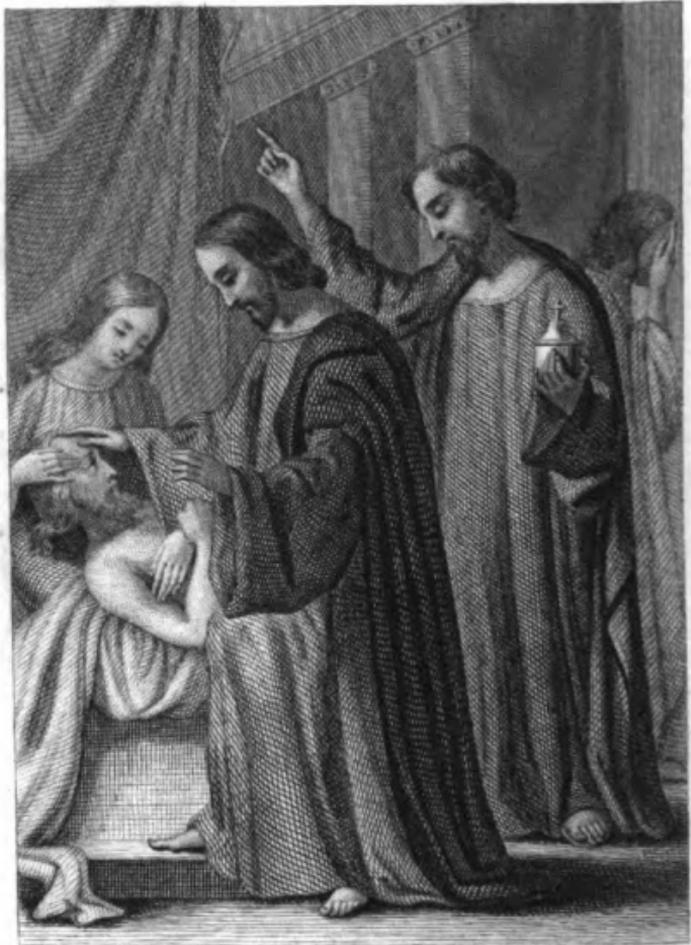
COMUNION.

EN el nacimiento de los niños, ó María, resplandezca el sol de vuestra misericordia, brillando el cual, todas las demás lumbreras á excepcion de Dios, son como sino fuesen.

DESPUES DE LA COMUNION.

SACIADOS con el don de este fruto celestial, os suplicamos humildemente, Padre clementísimo, que por esta misma dádiva preciosísima, que acabamos de recibir; derrameis benignamente la bendicion de vuestra misericordia sobre vuestra sierva N., y que reformeis con nueva gracia el fruto de sus entrañas á quien os dignásteis dar espíritu vital. Por, etc.

L'Extrême onction

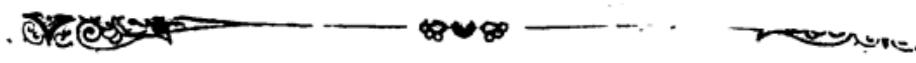
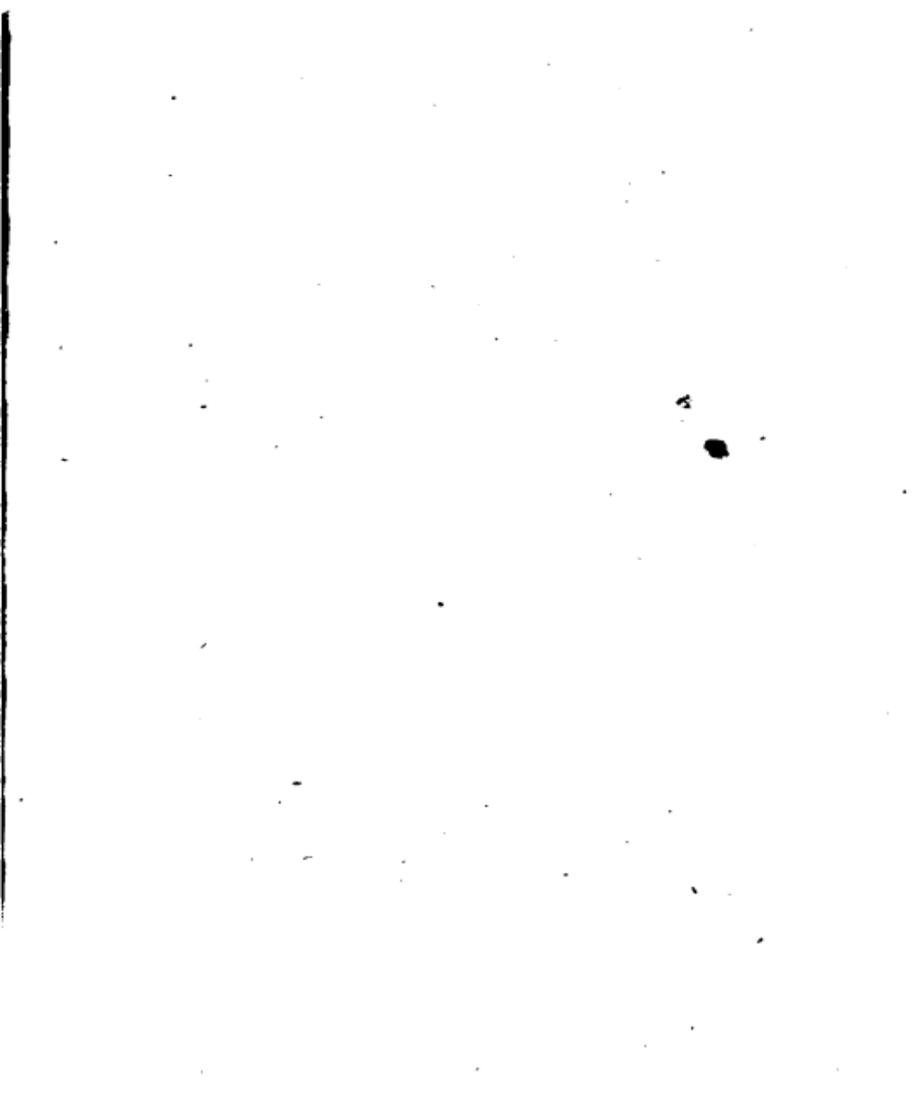


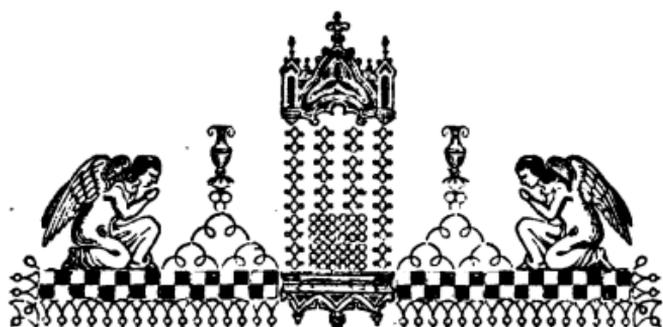
Daniel & C^{ie}

AU SAINT CŒUR DE MARIE.
Ancienne Maison Janet. Debost.

rue de Valenciennes 55

**Ayez confiance, âme chrétienne, vous pouvez maintenant
quitter la terre en paix; vos péchés vous sont remis.**





EJERCICIO

PARA

LA CONFESION Y COMUNION.



PARA LA CONFESION.

DE todos los medios preparados por el Salvador del mundo para convertir á los pecadores, sostener á los justos, y conducirlos á la perfeccion, el mas eficaz como el mas indispensable, es la confesion sacramental. Por ella aprende el hombre á conocerse y humillarse, á sondear las llagas profundas de su naturaleza corrompida, y á

curarlas. En el uso regular del sacramento de la penitencia halla la luz, los consejos y la fuerza que necesita para combatir contra el mundo y sus desarregladas inclinaciones; para descubrir y evitar las asechanzas del enemigo de la salvacion; para levantarse de sus caidas, y sacar provecho de sus pérdidas. En este baño sagrado en fin, es donde mezcla las lágrimas de su arrepentimiento con la sangre de su Redentor: se lava, se purifica, se santifica, y recobra el mas precioso de los dones, la paz con Dios y consigo mismo.

Trazaos pues para vuestra confesion, segun vuestro estado, vuestras necesidades, vuestros hábitos, y la medida de gracias que se os haya dado, una regla fija é invariable, y despues sed fiel en seguirla. Si la situacion de vuestra alma, ó algun accidente imprevisto, exige que la altereis, que esto sea para anticipar la época fijada, y nunca para alargarla. Cuanto mas lo diferais, mas os costará. Perderéis la tranquilidad del alma, el gusto de la piedad, el sentimiento de vuestros deberes, el hábito tan dulce de la union con Dios, y de su santa presencia. Pero lo

que seria aun mas funesto es , que poco á poco os acostumbraríais á mantener sin remordimientos una conciencia en desórden. Por esta desgracia han principiado los desarréglos y la reprobacion de una infinidad de almas.

Cuando estáis en el santo Tribunal buscad á Jesucristo , y le hallaréis. Ved en ese Juez tan dulce, tan misericordioso, al Juez de los vivos y muertos , que al fin de los siglos vendrá sobre una nube resplandeciente , rodeado de rayos y relámpagos , á pedir os cuenta de su sangre y de sus gracias ; y vosotros os confesaréis con fe y humildad. ¿ No sois un pródigo que habeis disipado los tesoros de la gracia ; un leproso , un paralítico abrumado de las mas tristes enfermedades ; un esclavo rebelde que la muerte va á llevar á los piés de su amo ? Rogad pues, acusaos, condenaos, implorad vuestro perdon ; y pensando que vuestro Dios quiere abrazaros , curaros y perdonaros , confesaos con un corazon deshecho de dolor y de amor. El exámen que cada dia debe hacer todo cristiano , antes de entregarse al sueño , es una excelente preparacion para el que debe preceder á la con-

fesion. Quanto mas cuidado y exactitud pongais en él , mas fácil haréis la averiguacion y el conocimiento de vuestras culpas cuando tengais que acusarlas. La víspera del dia señalado para vuestra confesion , examinad cuidadosamente vuestra conciencia , las promesas que habeis hecho á Dios , las resoluciones que habeis tomado , las causas de vuestras recaidas ; y aunque sea necesario un recuerdo exacto y específico de todo , entended sin embargo que debeis dedicaros con particularidad á excitar en vuestra alma una viva y sincera contricion por lo pasado , y á tomar firmes y generosas resoluciones para lo venidero.

**INSTRUCCION PARA CONFESARSE BIEN ,
POR SAN FRANCISCO DE SALES.**

PARA que la confesion sea válida , es necesario que esté acompañada de algunas condiciones , sin las cuales es nula , y el que se confiesa sin ellas comete un sacrilegio en lugar de recibir el perdon de sus pecados.

La primera condicion es el exámen de conciencia , que debe preceder á la confe-

sion, y el que por falta de exámen olvida algun pecado mortal, peca mortalmente.

La segunda es la contricion ó á lo menos la atricion con la confesion : aquella consiste en un pesar de haber ofendido á Dios por su bondad infinita, con firme propósito de no ofenderle mas; y esta voluntad no debe tener otro objeto que el amor de Dios, sin otra alguna consideracion, como el temor de las penas del infiernò, ó el haber perdido el derecho de poseer el cielo; porque entonces seria atricion. Y aun cuando uno se confesase únicamente de pecados veniales, es necesario hacer actos de contricion ó atricion, y tener voluntad deliberada de no volver á cometerlos, ó todos, ó algunos determinados, con el auxilio de la divina gracia. En este punto faltan á veces algunas personas devotas que se confiesan como por costumbre, y hacen una accion ordinaria de este Sacramento, que practican sin particular atencion : en lo cual cometen muchas veces sacrilegios, diciendo lo que no han hecho, y no diciendo lo que han hecho, ni teniendo pesar alguno de sus pecados, ni voluntad deliberada de no volver á cometerlos, y de

hacer penitencia de ellos.

La tercera condicion es , que la confesion sea entera , exacta , sincera y sin rebozo, asi en órden á los pecados que se han cometido , como á las circunstancias que mudan la especie. Hay pues obligacion de declarar el número de los pecados mortales cuando se puede acordar de ellos ; y sino se debe decir el número poco mas ó menos , y notar el tiempo que ha continuado en pecar , sin que la vergüenza ó temor haga callar alguno por grande ó importante que sea. Por lo que mira á las circunstancias que muden la especie del pecado , es necesario observarlas y explicarlas muy exactamente, por ejemplo : si ha robado cosas sagradas ó en lugar sagrado, porque entonces el robo tiene la malicia de sacrilegio : si ha pecado con escándalo , porque entonces es causa del pecado de sus hermanos ; y así de otros pecados. Es necesario tambien notar si ha hecho alguna accion buena por mal fin , como dar limosna ó hacer algun presente con designio de algun pecado.

Fuera de estas tres condiciones, que son de esencia en el sacramento de la Penitencia,

conviene (cuanto es posible) que la confesion sea clara, sincera y breve, diciendo solamente la especie del pecado sin contar historias; porque entonces es mas excusarse que acusarse: y sobre todo se debe guardar mucho de dar á conocer ni nombrar la persona que puede haber sido cómplice del pecado. Es necesario despues buscar un confesor prudente, sabio y esclarecido: y creo que los que procuren ejecutar fielmente lo que acabo de decir, harán, con la gracia de Dios, una confesion saludable y santa.

ORACION PARA ANTES DEL EXAMEN.

Dios mio, que escudriñais todas las cosas, y penetrais todos los secretos del corazon, iluminadme para que me acuerde de todas las ofensas que durante mi vida, y particularmente desde mi última confesion, he cometido contra vos por pensamiento, palabra, obra y omision; haced que las recapacite una y mil veces con amargura de mi alma: por mi parte me esforzaré á hacer frutos dignos de penitencia; y espero que juzgándome y acusándome á mí mismo, perdonaréis mis pecados.

**MÉTODO PARA HACER CON FRUTO EL
EXAMEN DE CONCIENCIA.**

EXAMINARAS primeramente si en las confesiones anteriores dejaste de confesar algun pecado por olvido ó por ignorancia ; si callaste algun pecado por vergüenza : si hiciste el competente exámen : si procuraste excitarte al dolor de las culpas : si los propósitos que hiciste de la enmienda fueron sinceros y eficaces : si cumpliste la penitencia que se te impuso ; y si obraste conforme las instrucciones que te dió el confesor por via de medicina.

Sobre los Mandamientos de la ley de Dios :

1º Si tu conducta ha sido tal , que hayas obrado mas por complacer á las criaturas que por agradar á Dios : si has mirado con indiferencia las cosas de Dios , ocupándote exclusivamente en las cosas del mundo , y sin dirigirlas á Dios como á último fin : si has hecho las devociones que tienes de costumbre con un espíritu disipado y poco recogido , rezando precipitadamente y sin atencion : si has pasado mucho tiempo sin hacer actos de fe , esperanza y caridad , y otros ac-

tos de religion : si has tenido dudas en materias de fe : si te has complacido en leer ú oír hablar en desprecio de la Religion y de los objetos que la conciernen , y si tú mismo has hablado ó leído contra ellos : si has dejado de aprender , ó si has olvidado las verdades que deben saberse para la salvacion del alma : si has desconfiado de la misericordia divina , ó presumido que has de salvarte sin méritos : si has tenido parte en actos supersticiosos , ó dado fe á ellos.

2º Mandamiento. Si has hecho algun juramento falso , ó sin necesidad , ó sin ánimo de cumplir lo que jurabas : si tienes costumbre de jurar : si has hecho votos y promesas , y si has dejado de cumplirlos : si has blasfemado de Dios y de sus santos : si has dicho malas palabras , y si cometes estas culpas por costumbre ; y si has dejado de poner el debido cuidado para corregirte.

3er Mandamiento. Si has dejado de emplear uua parte del dia en santificar las fiestas dedicándote á obras espirituales : si has quebrantado el precepto de la Iglesia no oyendo misa : si has faltado á una parte notable de ella : si no has estado en ella con la debida

reverencia, y si te has entregado á distracciones voluntarias : si has trabajado en los dias de fiesta.

4º Mandamiento. Si has cumplido mal las obligaciones de tu respectivo estado : los padres , amos y superiores , si han sido negligentes en órden á la educacion y buena direccion de sus hijos , criados y súbditos : si han vigilado sobre su conducta , y si los han corregido en sus extravíos : si les han dado malos ejemplos : si han sido imprudentes en el modo de reprender : si les han hecho fuerza para que tomasen ó dejasen de tomar tal ó tal estado : y si no han hecho cuanto está de su parte para librarlos de los peligros de cuérpo y alma. Los hijos , criados é inferiores , si no han obedecido y respetado á sus padres , amos y superiores, cada cual segun su respectiva obligacion : si han despreciado sus correcciones : si los han aborrecido ó injuriado en su presencia ó fuera de ella ; y los hijos en particular , si han mirado con indiferencia las necesidades de sus padres , y si no las han socorrido. Los casados , si han faltado á los deberes á que mutuamente están obligados , el marido res-

pecto de la mujer, y la mujer respecto del marido. Las cabezas de familia, si no han cuidado bien sus haciendas : si han disipado los bienes en juegos y otros objéto pecaminosos : si no han trabajado para proporcionar el alimento necesario á su familia.

5º *Mandamiento*. Si has causado á tu prójimo de palabra ó de obra algun daño que haya resultado contra su persona, honor, fama y bienes : si has intentado dañarle en alguna de dichas cosas : si te has complacido del mal que le haya sucedido : si has tenido sentimiento de que no le sucediese algun mal : si con tu modo de obrar ó hablar contra el prójimo has excitado discordias y rencores, y si has sembrado cizaña entre las familias : si has tratado de vengarte de las injurias recibidas, y si has excedido los límites que señala la justicia y la caridad para la lícita reparacion de los agravios.

6º y 9º *Mandamientos*. Si te has entretenido voluntariamente en pensamientos y deseos impuros, y cual ha sido el objeto y sus circunstancias, y cuantas véces : si has proferido palabras torpes, ó tenido conversaciones de tales materias, y si se han diri-

gido á manifestar tus deseos , aunque haya sido con palabras encubiertas : si has cantado canciones obscenas , leído libros , ó mirado pinturas , ó si te has deleitado en oír palabras y conversaciones en materia de impureza : si has cometido algún acto impuro contigo mismo , ó con otras personas , explicando el sexo , estado y circunstancias que pueden mudar la especie del pecado , ó aumentar su malicia , aunque jamás has de manifestar la persona con la cual hayas pecado ; porque ni el Confesor puede exigirlo , ni puede negar la absolucion al penitente que se resiste á declarar el nombre del cómplice , ni tampoco el penitente debe declararlo , por ser esto una cosa escandalosa , perniciosa é injuriosa tanto á la fama del prójimo , como al Sacramento de la Penitencia , como está declarado en una Constitucion de Benedicto XIV , que impone gravísimas penas á los confesores que contravengan . Por fin , examinarás escrupulosamente cuales hayan sido tus pensamientos , palabras y acciones en esta materia , sobre la cual todo pensamiento , palabra y obra , consentida con plena advertencia y deliberacion , es pecado mortal .

7º y 10 *Mandamientos*. Si has hurtado alguna cosa, y en que cantidad : si no has restituido lo hurtado : si retienes injustamente bienes de otros : si has codiciado los bienes del prójimo : si has hecho contratos ilícitos y usurarios : si has adquirido alguna cosa por medio de fraudes, engaños ú otros medios ilícitos : si no has administrado bien y fielmente los bienes que otros habian puesto á tu cuidado : si has causado algun daño á la hacienda del prójimo.

8º *Mandamiento*. Si has dicho mentiras, y si han causado daño al prójimo : si has murmurado de otros : si has infamado á alguno, publicando lo que estaba oculto : si has calumniado, publicando faltas no verdaderas, ó interpretando como malas las acciones buenas ó indiferentes : si te has deleitado en oír murmuraciones, infamias y calumnias de otros : si no has impedido pudiendo que se hablase contra el prójimo : si has hecho juicios temerarios, pensando mal sin pruebas suficientes.

Examinarás tambien si has faltado contra alguno de los mandamientos de la Iglesia, y reflexionarás sobre todas las acciones de tu

conducta , que tal vez no te ocurrirán mientras hagas el exámen por los mandamientos ; por ejemplo : si te entregas á pensamientos y deseos de vanidad y presuncion : si tus acciones se dirigen á agradar al mundo : si observas un carácter duro con los pobres , y te avergüenzas de tratar con ellos : si tienes envidia á otros á causa de sus prendas de alma ó cuerpo , y si te deleitas en rebajar su mérito : si eres fácil en enojarte : si no llevas con paciencia las molestias de otros : si tienes aficion desordenada á la comida y bebida : si te entregas á la vida ociosa , ó pasas el tiempo en fruslerías inútiles y acaso perjudiciales , etc.

Por fin , en cada una de las faltas que hayas cometido has de examinar si ha sido en presencia de otros : si has dado motivo de escándalo : si has inducido directa ó indirectamente á otros á que cometiesen las mismas faltas ; y si alguna vez te has escandalizado , sin que hubiese motivo para ello.

ADVERTENCIA.

LAS personas piadosas y timoratas que frecuentan los Sacramentos , y lean el exámen

que precede, no deben fijarse demasiado en muchos de los puntos que contiene, para no turbar sus almas con nimiedades y dudas, que lejos de serles de edificacion les servirian de angustia. Se ha puesto el exámen en general para todos los fieles, principalmente para los que reflexionando pocas veces al año sobre su conducta, no reparan en repetir actos que á veces abren, sin sentirse, profundas heridas en sus almas. Pero los que se confiesan con frecuencia ni menos necesitan leer el exámen, y les basta entregarse ciegamente á la prudencia de sus directores, procurando sobre todo desaraigar de sus corazones las dudas y ansiedades, que suelen tener su origen en el amor propio, que á veces hasta les hace creer que no se explican bastante, ó que el director no forma cabal juicio del estado de sus conciencias.

ANTES DE LA CONFESION.

HE examinado mi conciencia, Dios mio, y voy á postrarme á los piés del sacerdote á quien habeis dado lá potestad de atar y desatar, para confesar las injusticias que he cometido contra vos : reconoceré mis peca-

dos , y anunciaré todas mis iniquidades. En el tribunal de la penitencia encontraré la segunda tabla que ha de salvarme del naufragio de la culpa. Allí hablaré á mi Dios , porque verdaderamente el sacerdote obra como ministro vuestro ; y con amargura de mi alma confesaré todos los pecados que he cometido por pensamiento , palabra , obra y omision. Al presentarme á mi confesor mi corazon se hallará compungido , mis labios se abrirán para hacer una ingenua y sincera confesion de todas mis culpas , y renovaré los mas firmes propósitos de la enmienda. No me avergonzaré de confesar los pecados que no me avergoncé de cometer : haré cuenta que los confieso á mi Dios que ya sabe que los cometí : que los confieso á mi Médico que me proporciona el remedio : que los confieso á mi Padre que está esperando con los brazos abiertos á su hijo , ofreciéndole el perdon. ¡ Cuán poderosa es, Señor, vuestra gracia ! Ella me inspira los sentimientos de dolor de que en este momento me hallo animado. Aceptad , Dios mio , los deseos que tengo de convertirme á vos para no ofenderos mas : aceptad el vivo dolor que tras-

pasa mi corazon por haberos ofendido : concluid la obra de mi conversion que habeis empezado ; y haced que la absolucion que me dé el confesor, sea el precioso bálsamo que lave mi alma de las manchas del pecado. Amen.

OTRA ORACION ANTES DE LA CONFESION.

SEÑOR, vengo á tu presencia para confesar mis miserias, y recibir tus misericordias. Quiero descubrir mis flaquezas y enfermedades á los ministros y médicos que has establecido para curarlas. Tú que eres el supremo Médico de mi alma, haz que sea útil y saludable para mí la confesion que voy á hacer de mis pecados : haz que estos ministros sagrados se regocijen conmigo, cuando vieren las disposiciones con que me llevo á tí por el perdon de tu gracia, y que rueguen por mí, viendo cuanto me he retardado por el peso de mi miseria. A estos quiero yo descubrir, Señor, el estado de mi alma, para que se compadezcan de mis males. Recibe, pues, ó suavísimo y amabilísimo Salvador, única esperanza de mi alma, recibe la confesion sincera de mis culpas. Quebranta mi

côrazon con una activa y fuerte contricion , y dame las lágrimas de una santa compun- cion , para que llore mis pecados de dia y de noche. Que se eleve mi oracion hácia tí , y no menosprecies mi súplica. Lávame mas y mas de mi pecado , y purifícame de mi culpa , que reconozco , Señor , y que siempre está delante de mis ojos. He pecado contra tí , Señor ; pero yo no puedo hacer otra cosa por mí mismo mas que ofenderte , habiendo sido concebido en pecado. Ya veo , Señor , lo que tú eres , y lo que yo soy ; yo no soy sino miseria y pecado , y tú no eres sino bondad y santidad. Y yo puedo decir con verdad , que mi dolor de haberte ofendido tanto , se modera algunas veces , por el regocijo que yo siento en mí , de que la paciencia con que me sufres me manifiesta la grandeza de tu misericordia ; porque ¿ en quien , ó Señor , se ha manifestado mas que en mí , que me he hecho tan indigno de las gracias que me has dispensado ? ¡ O Dios mio ! confieso que no me queda excusa alguna : yo solo soy culpable de todas las faltas que he cometido , y no tengo para evitarlas otro medio que corresponder por tu amor á la caridad de que

me has dado tantas pruebas. Pero habiendo faltado á una obligacion que me era tan ventajosa, ¿qué puedo yo hacer ahora, sino recurrir á tu bondad infinita? Así lo hago, Señor, y espero que no me desecharás, y que tendrás piedad de mí.

OTRA ORACION.

Dios de misericordia, Dios de toda consolacion, á la luz de vuestra santa ley he visto mis pecados, y por su multitud y gravedad, cubierto de confusion y de vergüenza, no me atrevo á levantar los ojos al cielo, ni soy digno de llamarme lijo vuestro. Mas ¿quién hará á mis ojos una fuente de lágrimas, y lloraré dia y noche mis delitos? ¿quién me sacará de este abismo de miserias sino vos, Señor, que no quereis la muerte del pecador, sino que se convierta y viva? ¿sino vos, que quereis que el impío se aparte de su mal camino, y vuelva á vos, que usaréis con él de misericordia? A vos pues vuelvo, Padre clementísimo: recibidme con benignidad por uno de vuestros esclavos; mis lágrimas, mi dolor, y mi esperanza en vuestra misericordia, son voces que cla-

man á vuestra piedad, y piden perdon por este infeliz pecador; hacedlo, Señor, por vuestra infinita bondad; vos que no despreciáis un corazon contrito y humillado; vos que llamais á los pecadores á penitencia; vos que, en medio de vuestra ira, os acordais de vuestra misericordia, perdonadme, Dios de piedad, y no permitais que jamás me aparte del camino de vuestros santos mandamientos. Amen.

**MANIFESTAR SU DOLOR POR UN ACTO DE
CONTRICION.**

QUÉ motivo de confusion para mí, Dios mio, el reincidir siempre en las mismas faltas, con tanta frecuencia y facilidad, y despues de haberos tantas veces prometido de no volverlas á cometer! ¿Cómo he podido pecar en vuestra presencia por cosas de tan poca monta, conociendo cuanto os desagrada el pecado, y abusando de vuestros beneficios para ofenderos? ; O mi Dios, mi Padre, el mejor y el mas paciente de todos los padres! Templad vuestra cólera y perdonadme, y no me castigueis segun el rigor de vuestra justicia.

Dejaos ablandar, Dios mio, por los pesares de un corazon verdaderamente contrito, de un corazon mas entristecido de sus faltas por el disgusto que os han causado, que por la pena que ellas han merecido. Dejaos ablandar por los pesares de un corazon sinceramente afligido de haberos desagradado, á vos que sois infinitamente amado.

Perdon, Dios mio, por todo el mal que he cometido y que he hecho cometer : perdon por todo el bien que no he hecho, y que debia hacer, ó he hecho mal : perdon por todos los pecados de que tengo conocimiento ó que ignoro. Yo los detesto, los abjuro : quisiera lavarlos con mi sangre, y reparar á costa de lo que mas amo el disgusto que os han causado.

¡ O si mi arrepentimiento pudiera igualar mis culpas! Suplid á mi dolor, Salvador agonizante en el huerto de Jetsemani ; echad en mi corazon una gota de ese mar de amargura en que vuestra alma fué entonces sumergida para que yo esté triste por mis pecados, y triste hasta la muerte.

Estando á los piés del Confesor te persignarás y dirás :

CONFESION.

CONFIESO á Dios todopoderoso , á la bienaventurada siempre Virgen María , al bienaventurado S. Miguel Arcángel , al bienaventurado S. Juan Bautista , á los santos Apóstoles S. Pedro y S. Pablo , á todos los Santos , y á vos , Padre , que he pecado gravemente con el pensamiento , palabra y obra ; esta es mi culpa , mi culpa , y mi grande culpa. Por esto ruego á la bienaventurada siempre Virgen María , al bienaventurado S. Miguel Arcángel , al bienaventurado S. Juan Bautista , á los santos apóstoles S. Pedro y S. Pablo , á todos los Santos , y á vos , Padre , que rogeis por mí á Dios nuestro Señor. Amen.

ORACION PARA DESPUES DE LA CONFESION.

O Dios mio ! celebraré eternamente la misericordia que has hecho resplandecer sobre mí ; porque tu eres el que perdonas todos mis pecados , el que me renuevas como el águila , y que redimes mi vida de la muerte eterna. Mi alma te bendice y te bendicirá eternamente , y no olvidará jamás tantas gracias como le has hecho. ¿ No debo yo estar sujeto á tus voluntades , Señor , des-

pues de haber experimentado tan grandes efectos de tu misericordia ? Por tanto, ó dulce Salvador de mi alma, he jurado y hecho propósito firme, con el auxilio de tu gracia,, de guardar tus justos mandamientos. Confirma pues, Señor, lo que has hecho en mí, y no retires mas de mí tu Espíritu Santo. Imprime tu temor en mi corazón, para que yo camine por las sendas de tus mandamientos ; pues me es tan provechoso estar unido á tí, y fundar mi esperanza en tu bondad. No permitais, Señor, que ninguna cosa me separe de tí, ni la vida, ni la muerte, ni criatura alguna ; dirígeme por el camino recto, para que algún día goce mi alma de los bienes de tu casa, y la abundancia de los regocijos que se poseen á tu diestra. Concédeme esta gracia, Dios mio ; no me la rehuses, tú que salvas á los que esperan en tí.

OTRA ORACION.

O Dios clementísimo y misericordioso, que por tu gracia infinita borras los pecados de las almas penitentes, y que concediéndoles el perdón de todas sus culpas pasadas,

las purificas de todas las manchas que las hacian desagradables á tus ojos ; mira con compasion á tu siervo : oye , si es tu voluntad , la muy humilde oracion que te hago hoy , para que me perdones todas las culpas que he cometido desde que estoy en el mundo : renueva en mi alma , ó padre de misericordia , y retoca la imágen del nuevo hombre , que imprimiste en mí por el bautismo , y que ella ha perdido por su negligencia , y por la malicia del demonio.

No permitas que siendo yo uno de los miembros de tu Iglesia , redimido por la preciosísima sangre de Jescristo , sea jamás separado de ella , de él , ni de tí. Ten piedad, Señor , de mis gemidos : ten piedad de mis lágrimas : y así como no tengo confianza sino en tu misericordia , y en los méritos de tu muy amado Hijo Jesus , haz que yo sienta sus efectos por la gracia de una perfecta reconciliacion.

Señor , inflama mi corazon y mis entrañas con el fuego de tu Espíritu Santo , para que yo pueda servirte en un cuerpo casto , y por la pureza de mi alma te sea siempre agradable.

Dios mio , haz que esté siempre cuidadoso sobre mis pasos , y que vele sin cesar , porque el demonio enemigo de los hombres , dando vueltas al rededor de mí como un leon rugiente , busca la ocasion de poder devorarme como presa propia suya. Concédeme pues la fortaleza para resistirle , y permanecer siempre firme en tu fé.

ACCION DE GRACIAS.

GRACIAS infinitas os doy , Dios mio , que de las tinieblas del pecado en que me hallaba sumergido os habeis dignado llamarme á la admirable luz de vuestra gracia. Vos me habeis admitido en el tribunal de la reconciliación : me habeis concedido el perdon de mis pecados : me habeis inspirado los santos propósitos que he hecho de nunca mas pecar. Una gracia espero aun de vos , dulcísimo Padre y Señor mio : es que me concedais el don de una santa perseverancia en el bien : que no os ofenda ya mas : que mi alma no sea otra vez presa del enemigo infernal : que no quede despojada del vestido de la inocencia con que la habeis adornado. Dispensadme este beneficio por los infinitos

méritos de mi divino Redentor Jesucristo , Hijo vuestro unigénito , por los de su Madre santísima , la siempre inmaculada Virgen Maria , y por la intercesion de todos los santos y bienaventurados de la patria celestial. Amen.



ANTES DE LA COMUNION.

VÉNGO á vos, dulcísimo Redentor mio , y deseo recibiros en mi alma con la misma ansia con que el ciervo sediento apetece la fuente de las aguas. Yo no soy digno de vos , porque soy hijo de ira y vaso de maldicion ; pero vuestro amor suple lo que falta á mi miseria. Tiemblo , Señor , tiemblo y me confundo ; cuando considero la inmensidad de vuestra grandeza y la nada de mi ser , al paso que esta misma consideracion me obliga mas á desear que entreis en mi alma , porque solo vos podeis comunicarle la vida verdadera. Y lo deseo ahora con mas confianza , porque habiéndome reconciliado con vos , se ha convertido en consuelo la ira que habiais concebido contra mí. Por

esó me atrevo á acercarme á ese divino convite , en el cual sé da á comer vuestro santísimo cuerpo, y que es el único alimento que puede llenar mi corazon. Entrad, Señor, en mi alma : sea vuestro sacratísimo cuerpo el pan de Angeles que me proporcione la vida eterna. Yo me saciaré con la suavidad de este celestial alimento , cuyo suavísimo olor vivifica mi corazon desmayado ; cuyo inefable sabor dulcifica las amargas de mi alma, cuya divina eficacia arrebatá mi espíritu, y lo enciende en los mas vivos deseos de permanecer unido siempre con vos , y de no dejaros jamás en esta vida para poseeros eternamente en la gloria... Amen.

**SENTIMIENTOS DE HUMILDAD PARA ANTES DE
LA COMUNION.**

QUÉ indigno soy , mi Salvador y mi Dios , qué indigno soy de recibiros ! Vos sois el Hijo único de Dios vivo, igual en todo á vuestro Padre. Vos sois la bondad, la sabiduría , el poder , la santidad misma ; y yo no soy mas que un gusano de tierra , corrupcion, nada. Pero, ¿ qué digo ? soy un pecador, un ingrato, un rebelde, que ha abusado de vues-

tros bienes , y se ha armado contra vos. ! O mi único y soberano Señor ; ! No soy digno de que entreis en mi alma , habiendo estado tantas veces y por tan largo tiempo esclavizada por vuestros enemigos !

Pero en fin , vos me convidais , me instais , me ordenais , bajo pena de muerte , que venga á recibiros , ó Pan de la vida. Pues solo con la confianza que me inspiran vuestras excesivas bondades , me atrevo á acercarme á la santa mesa : por que sé que es inagotable vuestra misericordia , y que vuestro Cáliz , el Cáliz de salud , todo lleno de vuestra sangre , será para mi un manantial perenne de bendicion y de gracias. *Tomaré en la mano el Cáliz de salud , é invocaré con toda confianza el nombre del Señor.*

A JESUCRISTO , DIOS HIJO.

SALVADOR de mi alma , deseo con ardor recibirte dentro de mí mismo , aunque indigno de tu presencia y de tu bondad. Por tanto prepara la morada que te dignas venir á habitar , y desocúpala de toda lo que puede ofender á los ojos de tu santa majestad : para que estando limpia y dilatada por tu

gracia , tenga mas disposicion y capacidad para contener la superabundancia de tu amor.

A DIOS ESPÍRITU SANTO.

ESPÍRITU Santo , que preparaste el cuerpo y alma de la bienaventurada Virgen María , para hacerla digna morada del Verbo enearnado : ven , descende dentro de mí mismo , para obrar á proporción en mi las mismas maravillas , porque es para recibir al mismo Dios hecho hombre.

OTRA ORACION.

O Dios eterno y todopoderoso , veme aquí , que llego al Sacramento de tú único Hijo , nuestro Señor Jesucristo : vengo como un enfermo al Médico que da la vida : como un hombre manchado de delitos á la fuente de misericordia , y al manantial de todas las gracias : como un ciego á la luz de la eterna claridad : como un pobre y un mendigo al Señor del Cielo y de la tierra. Por tanto te ruego , ó Dios mio , cuya bondad es infinita , y cuya liberalidad es sin medida , quieras sanar mis enfermedades, lavar mi impureza,

iluminar mi ceguedad , enriquecer mi pobreza , y vestir mi desnudez ; para que reciba yo el Pan del Rey de los Reyes , y Señor de los Señores , con tan perfecta contricion y devocion , tan grande fe y pureza , tal propósito , deliberacion é intencion , como conviene á la salvacion de mi alma. Te ruego , Señor , me concedas la gracia de recibir no solamente el Sacramento augusto de nuestros Altares , sino tambien el efecto y virtud del cuerpo y sangre de nuestro Señor Jesucristo , que está contenido en él. O Dios mio , Padre de misericordia , haz que en esta presente comunion participe yo de una manera tan íntima del Cuerpo que tu Hijo sacó de las entrañas sagradas de la bienaventurada Vírgen María , su Madre : que merezca yo ser hecho miembro de su Cuerpo místico , y que pueda algun dia contemplarlo cara á cara en los cielos. Amen.

ACTOS DE FE.

CREO firmemente , ó Verbo encarnado , que estás realmente contenido bajo las especies sacramentales. Creo que tu Cuerpo , tu Sangre , tu Alma y tu Divinidad , están comprendidas juntamente. Creo que el Padre y

el Espíritu Santo te acompañan , y creo que voy á recibir todas estas cosas en la sagrada Hostia.

ACTOS DE ESPERANZA.

ESPERO , ó Salvador mio , que comiendo de este Pan de vida , no moriré , y viviré eternamente. Espero que permaneceré en tí , y tú en mí , y que así como tu vives en tu Padre , viviré yo en tí , que alcanzaré la vida eterna , y que me resucitarás algun dia, Amen.

ACTOS DE AMOR DE DIOS.

TE amo , ó Dios mio , de todo mi corazón, con toda mi alma , con todo mi espíritu , y con todas mis fuerzas , no solamente porque me has criado , y me has redimido , sino tambien porque te das á mí de una manera tan llena de amor. Yo me entrego tambien todo entero á tí , y quiero pertenecer , y amarte todos los dias de mi vida , y en toda la eternidad. Amen.

CUANDO DICE EL SACERDOTE :

Ecce Agnus Dei.

TE adoro , ó sagrada Hestia ; Pan vivo , y alimento de los Angeles. Te adoro , ó

Salvador mio : creo en ti , espero en ti , y te amo.

**ACCIONES DE GRACIAS PARA DESPUES DE LA
COMUNION.**

ENSANCHATE, alma mia , en la meditacion del beneficio que se te ha concedido. Esfuérzate en considerar todo lo que contiene. ¡ Vos sois la víctima, Salvador mio ! si no hiciera mas que veros en vuestro altar , en vuestra Cruz , aun no sabria bastante que os ofreceis allí á mí y por mí ; pero hoy dia que os tengo en mi paladar , yo sé , yo siento , por decirlo así , que es por mí por quien os habeis ofrecido. Yo soy participante de vuestro altar , de vuestra Cruz , de la sangre que en ella purifica el cielo y la tierra , de la victoria que en ella habeis obtenido sobre nuestro enemigo , sobre el demonio y sobre el mundo.

Si os habeis ofrecido por mí , es sin duda porque me amais ; porque no se da la vida sino por los amigos. Yo gozo de todo vuestro amor , de toda su inmensidad : yo lo siento tal cual es ; estoy penetrado de él : vos , si , vos mismo venis á encender ese fuego en

mi corazon , á fin de que yo os ame con un amor semejante al vuestro. ¡Ah! yo veo ahora , y conozco que habeis tomado por mí esa carne humana , que por mí habeis sufrido las enfermedades anejas á ella , que por mí la habeis ofrecido , que es mia. ¿ Y que puedo hacer yo , ¡ ó victima mia ? para entregarme á vos , y hacerme tambien vuestra victima ? Atadme á vuestra Cruz con vos : que muera yo para el mundo , para el placer , para la curiosidad , para la mentira , para todo amor humano. Yo quiero ser sacrificado para el mundo como el mundo es sacrificado para mí.

OTRA ORACION.

QUIÉN es el hombre , Señor , para que vengais á visitarle ? ¿ Quién es el hijo del hombre para que tanto le engrañezcais ? ¿ Y quién soy yo , polvo y ceniza , siervo infiel y desleal , para que me hayais admitido á vuestra mesa entre los príncipes de vuestro pueblo ? ¿ De dónde á mí tanta dicha , que mi Dios y Señor haya venido á visitarme y á habitar en mi corazon para ser adorado como en su propio templo ? ¿ Qué os daré

pues, Señor, por tantos beneficios como he recibido de vuestra infinita bondad? Me habeis dado á comer vuestra misma carne, para que, fortalecido con este celestial sustento, camine con valor por el desierto de este mundo hasta llegar á los montes eternos del reino de los cielos; me habeis entregado una prenda de la gloria eterna: con vos me han venido todos los bienes; y luego que habeis entrado en mi morada, mi alma ha dado saltos de alegría. ¡ Oh qué celestiales dulzuras teneis reservadas para los que os temen y os aman! Bendice pues, alma mia, al Señor, y todo lo que está dentro de mi bendiga su santo nombre: Madre de Dios, engrandeced al Señor: Angeles del Señor, bendicid al Señor: pueblos de la tierra, cantad himnos de alabanza á nuestro Dios, porque he hallado al amado de mi alma y al Dios escondido, al Dios de caridad, al Dios de las misericordias: bueno será, Señor, que nos quedemos aquí, vos conmigo, y yo con vos: quedaos, Señor, conmigo, porque va declinando el dia de mi vida: abrid mis ojos para que os conozca, y arda mi corazon cuando me habeis en el camino de este

mundo; pues humillado á vuestros piés, estaré sin turbarme escuchando palabras aunque ya ni vivo yo, sino vos conmigo, mi vida está escondida en vos : y aunque estoy muerto para el pecado, vivo para vos : vos me habeis comprado con el precio de vuestra sangre ; no permitais que me pierda eternamente : vos sois mi Dios y Señor : hágase en mi vuestra voluntad y no la mia : haced que viva con vos crucificado, y que mi corazon esté siempre donde está mi tesoro, que sois vos mismo, hasta poseeros en el cielo por los siglos de los siglos. Amen.

OTRA ORACION.

O amable Jesus, que estás en medio de mi corazon, tú sabes lo que me falta : tú sabes que sin tí no puedo nada, pero que contigo lo puedo todo : ves que no tengo humildad ni paciencia, que soy flaco, que me dejo vencer con la menor ocasion, y que sin tí no tengo fuerza para levantarme. Ea, pues, caro y divino objeto de mi amor, muévate mi miseria, y alivia mis extremas necesidades : derrama, al entrar en mi alma, tus beneficios sobre todas sus potencias,

concédeme una profunda humildad , y un reconocimiento verdadero de mi nada , una gran pureza de corazon , el don de tu amor en su morada para amarte de todo corazon , una entera conformidad á tu santa y adorable voluntad , una fortaleza y constancia para vencer mis malas costumbres , principalmente concédeme sobre todas las cosas el perdon de mis pecados , la gracia de no cometerlos mas , y ún sumo menosprecio del mundo , de modo que yo no ame sino á tí solo. Dame una firmeza interior que me contenga , y me impida el dejarme vencer jamás al consentimiento de los pecados. Concédeme asimismo la prudencia y sabiduría necesarias para cumplir con mi profesion , y principalmente la paciencia para sufrir por tu amor todo lo que me sucediere. Fortificame , ó adorable Jesus , en mis buenos propósitos y en mis santas resoluciones ; y dame la gracia de empezar santamente , porque todo lo que he obrado hasta aquí es nada. Tú sabes que espero de tí todas estas cosas , y que solamente tú me las puedes conceder con tu gracia , para perseverar hasta el fin.

¿Quién me separará al presente de ti, ó Dios mio? Ni el temor de la muerte, porque tu eres mi vida : ni el amor del mundo, porque yo le menosprecio á él y á todas sus pompas : ni las aflicciones, porque tú estás conmigo. ¿Cuándo me libertarás de esta cárcel que tiene aprisionada á mi alma, y la impide el ir á tí? Haz por lo menos, ó Dios mio, que yo espere esto en espíritu, para que empiece á vivir contigo, y que esta comunión sea para mí una prenda segura de la gloria que tú preparas á los que te aman. Amen.

DESPUES DE LA COMUNION.

COMO os pogaré, buen Jesus mio, el beneficio que acabais de dispensarme, sobre todos los que me habeis dispensado durante mi vida? ¡Qué dignacion! Vos os acabais de dar en alimento á esta indigna criatura, que del estado de infelicidad y miseria pasa á gozar las delicias de vuestro sagrado tabernáculo, en el cual están encerrados todos los tesoros de la gracia, en el cual están depositadas las preciosísimas riquezas de la ciencia, de la sabiduría, de la misericordia de

la virtud y del poder de Dios. Ya no soy yo el que vivo, sino que vos, Redentor mio, vivís en mí. Vuestra virtud absorbe y consume el aguijon y las punzadas de las tribulaciones y penas que me agitaban : ya no sabré gloriarme sino en vuestra cruz, y el gozo mas completo disipa todas mis amarguras. Páreceme que mi alma ya no piensa sino en poderse adornar con toda suerte de virtudes : mi imaginacion, que antes divagaba buscando deleites mundanos, se sosiega : mi carne, antes entregada á los placeres, se reprime : el corazon, que antes no sabia fijarse en su centro, descansa en el verdadero objeto de su felicidad : el ánimo, que desmayaba agobiado con el peso de las cosas terrenas, cobra nuevas fuerzas ; y las tentaciones, que antes me combatían con tanto furor, se estrellan contra el invencible valor que vos me comunicais. ¡ O Dios mio ! vivid en mí : no dejéis jamás de vivir en mí : mi alma está contenta con poseeros : no quiere dejaros mas : quiere vivir siempre en vos, y no mas que para vos, porque solo en vos halla los bienes que pueden satisfacerla plenamente. Haced, Señor, que los inefa-

bles consuelos y delicias que en este momento inundan mi alma , no sufran la menor alteracion mientras permanezca en este valle de lágrimas , y sean un prelude de las dulzuras y deleites eternos , que vuestra infinita misericordia tiene preparados en la patria celestial para los que os amen , y perséveren fieles hasta el fin de su vida. Amen.

ORACION A LA VIRGEN SANTISIMA.

Ó Virgen Santísima : como en algun modo tengo yo de tí el bien inestimable que acabo de recibir , porque el Cuerpo adorable de mi Salvador es el fruto de tu vientre , y su sangre fué sacada de tus venas , y no es dado á mí hasta despues de haber tomado de tí el presente que me haces ; quiero manifestarte mi reconocimiento , y ofrecerte á tí por toda mi vida , enteramente y sin reserva. Recibe , pues , ó Madre de misericordia la entrega que te hago de mi mismo , y mirame en adelante como una cosa que te pertenece. Admítete bajo tu proteccion , interésate en todo lo que á mí toca , defiéndeme contra mis enemigos , sostenme por tu intercesion : y pues que tu Hijo me ha

hecho la gracia de dárseme á mí , ruégote que no te separes jamás de mí : reconócame por uno de tus hijos , para que me reciba en el número de sus hermanos , y me declare algun dia su coheredero en el cielo. Amen.

ORACION PARA PEDIR A DIOS LA MUDANZA DE COSTUMBRES.

MI Señor y mi Dios , haz que mi corazon te desee ; y deseándote , que te busque ; y buscándote , que te halle ; y hallándote , que te ame ; y amándote , que sea purificado de sus pecados por la penitencia ; purificándose de sus pecados por el pesar de haberlos cometido , que no recaiga mas por flaqueza. MI Señor y mi Dios , haz que mi corazon se duela de haber ofendido á tu divina Majestad ; da á mi espíritu la contricion , á mis ojos un manantial de lágrimas , y á mis manos la facilidad de hacer limosna. Soberano Monarca , extingue en mí los vergonzosos apetitos de la carne , y enciende en mi alma el fuego sagrado de tu amor. Dulce Jesus , aparta de tu pobre siervo el espíritu de soberbia , y hónralo con el pre-

cioso tesoro de la santa humildad. Salvador mio, desíendeme de los brutales arrebatos de la ira, y dótame de los flexibles humores de la paciencia. Poderoso Criador de mi vida, corrige en mi alma aquel enojo que me hace ver todas las cosas con aversion, y concédeme un corazon suave. Amabilísimo y muy amoroso Padre, afirma en mi alma una fe inalterable, y dame una esperanza segura y una caridad perenne. Verdadero Tutor de mi vida, aparta de tu huérfano la vanidad, la inconstancia del espíritu, el extravio del corazon, la murmuracion de la boca, la soberbia de los ojos, la gula del vientre, los oprobios de mi prójimo, las crueldades de la maledicencia, el desorden de la curiosidad, la concupiscencia de los bienes, la usurpacion de las cosas ajenas, el deseo de la vana gloria, las ficciones de la hipocresía, el dulce veneno de la lisonja, el menosprecio de los pobres, la opresion de los flacos, los ardores de la avaricia, la polilla de la envidia, y la muerte del blasfemo. Destierra de mi alma, ó Criador mio, la maliciosa presuncion, la inquietud, la ociosidad, la inaccion, la pereza, la

dureza de corazon, la ceguedad del espíritu, y la obstinacion de mis sentimientos. Suaviza mis violentos humores, quita á mi voluntad la resistencia que hace á tus santas inspiraciones, y á mi entendimiento el obstáculo que opone á los sabios consejos de la razon. Destierra de mí la indiscreta libertad de hablar, la opresion de los miserables, la violencia de los flacos, y la calumnia de los malos: no permitais que yo me descuide de la salvacion de los que están sujetos á mí. Aparta de mi corazon aquella aspereza que trata á los criados como esclavos: haz que mis amigos no se quejen de mi fidelidad, ni mis vecinos me echen jamás en cara el defecto de condescendencia. Dios mio, te ruego encarecidamente por los méritos de tu amado Hijo, que me concedas las obras de misericordia, y la amable ternura de la piedad: haz que mi alma se compadezca de los afligidos, dé consejo á los ignorantes, auxilio á los miserables, consuelo á los tristes, levante á los abatidos, alivie á los pobres, y enjugue las lágrimas de aquellos á quienes aflige la tristeza: que la facilidad en perdonar las deudas, olvidar las injurias,

amar á los que me aborrecen , y hacer bien á los que me han hecho mal , sea uno de los favores de tu bondad : que yo no menosprecie á nadie , que venere á todo el mundo , que imite á los buenos y huya de los malos : que tenga tanto amor á la virtud , como aborrecimiento al vicio : que tu gracia me inspire un valor generoso en la adversidad , una prudente reserva en la prosperidad , una gran discrecion en las palabras , un sumo menosprecio de las cosas despreciables de la tierra , y un ardiente deseo de las eternas del cielo. Amen.



EL DOMINGO A VISPERAS.



SALMO 109.

Dixit Dominus
 Domino meo
 Sede à dextris
 meis,

*Donec ponam ini-
 micostuos scabellum
 pedum tuorum.*

*Virgam virtutis
 tuæ emittet Dominus
 ex Sion ; dominare
 in medio inimicorum
 tuorum.*

Dijo el Señor á
 mi Señor :
 Siéntate á mi
 diestra,

Hasta que ponga
 tus enemigos por es-
 cabello de tus piés.

El Señor hará sa-
 lir de Sion el cetro de
 tu poder ; á dominar
 en medio de tus ene-
 migos.

*Tecum principium
in die virtutis tuæ in
splendoribus Sancto-
rum : * ex utero ante
luciferum genui te.*

*Juravit Dominus ,
et non pœnitebit eum :
* Tu es Sacerdos in
æternum secundum
ordinem Melchise-
dech.*

*Dominus à dextris
tuis ; * confregit in
die iræ suæ reges.*

*Judicabit in natio-
nibus , implebit rui-
nas ; * conquassabit
capita in terrâ mul-
torum.*

*De torrente in viâ
bibet ; * propterea
exaltabit caput.*

Tú serás el princi-
pal en el día de tu
poder entre los res-
plandores de los san-
tos : yo te engendré
de mi seno antes del
lucero de la mañana.

Juró el Señor, y no
se arrepentirá : tu
eres Sacerdote eterno
segun el órden de
Melquisedec.

El Señor está á tu
diestra ; el destruyó á
los reyes en el día de
su ira.

Juzgará á las na-
ciones , todo lo llena-
rá de las ruinas de sus
enemigos : quebran-
tará en la tierra las
cabezas de muchos.

Del arroyo beberá
en el camino : por esto
levantará su cabeza.

*Gloria Patri , et
Filio , etc.*

Gloria al Padre,
etc.

SALMO 110.

Confitebor ti-
bi , Domine ,
in toto corde
meo : in consilio
justorum et congrega-
tione.

*Magna opera Do-
mini ; exquisita in
omnes voluntates
ejus.*

*Confessio et mag-
nificientia opus ejus ,
et justitia ejus manet
in seculum seculi .*

*Memoriam fecit
mirabilium suorum ,
misericors et misera-
tor Dominus : escam
dedit timentibus se .*

Memor erit in se-

TE glorificaré
Señor , con
todo mi co-
razon en el consejo , y
en la congregacion de
los justos .

Grandes son las
obras del Señor : per-
fectísimas segun su
voluntad .

Gloria y magnifi-
cencia son sus obras ;
y su justicia permanece eternamente .

Renovó la memo-
ria de sus maravillas
el clemente y miseri-
cordioso Señor ; dió
alimento á los que le
temen .

Para siempre se

culum testamenti sui ; virtutem operum suorum annuntiabit populo suo,

Ut det illis hæreditatem gentium ; opera manuum ejus veritas et judicium.

Fidelia omnia mandata ejus, confirmata in seculum seculi ; facta in veritate et æquitate.

Redemptionem misit populo suo : mandavit in æternum testamentum suum.

Sanctum et terribile nomen ejus ; initium sapientiæ timor Domini.

Intellectus bonus omnibus facientibus eum ; laudatio ejus manet in seculum se-

acordará de su alianza ; hará conocer á su pueblo el poder de sus obras,

Dándole la herencia de las gentes : las obras de sus manos son verdad y juicio.

Fieles son todos sus mandamientos , é inviolables por siglos de siglos : hechos con verdad y equidad.

Envió la redención á su pueblo ; y estableció con él una eterna alianza.

Santo y formidable es su nombre : el principio de la sabiduría es el temor del Señor.

La saludable inteligencia está en todos los que con él obran ; su alianza permanece

culi. | por siglos de siglos.
Gloria Patri, etc. | *Gloria al Padre, etc.*

SALMO 111.

*B*eatus vir
 qui timet
Dominum,
 in mandatis ejus
 volet nimis.

*Potens in terrá erit
 semen ejus; * gene-
 ratio rectorum bene-
 dicetur.*

*Gloria et divitiæ
 in domo ejus, * et jus-
 titia ejus manet in
 seculum seculi.*

*Exortum est in te-
 nebris lumen rectis; *
 misericors, et mise-
 rator, et justus.*

*B*IENAVENTU-
 RADO el
 hombre que
 teme al Señor, y
 ansiosamente desea
 cumplir sus manda-
 mientos.

Poderosa será en la
 tierra su descendencia;
 la generacion de
 los justos será ben-
 decida.

De gloria y de ri-
 quezas está llena su
 casa, y su justicia per-
 manece para siempre.

De entre las tinie-
 blas amaneció como
 luz á los rectos; el
 Señor es clemente,
 misericordioso y justo

Jucundus homo qui miseretur et commodat, disponet sermones suos in judicio, quia in æternum non commovebitur.

In memoriã æternã erit justus; ab auditione mala non timebit.

Paratum cor ejus sperare in Domino, confirmatum est cor ejus; non commovebitur donec despiciat inimicos suos.

Dispersit, dedit pauperibus; justitia ejus manet in seculum seculi; cornu ejus exaltabitur in gloria.

Peccator videbit, et irascetur; dentibus

Dichoso el hombre que se compadece y presta al necesitado, y arregla sus palabras con juicio, porque jamás será conmovido.

Eterna será la memoria del justo; no temerá oír palabras siniestras.

Dispuesto está su corazón á confiar en el Señor, fortalecido está su corazón; no se alterará hasta que vea abatidos á sus enemigos.

Distribuyó sus bienes, y los repartió éntre los pobres; permanece su justicia eternamente; su virtud será ensalzada con gloria.

El pecador lo verá y se airará, cruzirá

*suis fremet, et tabes-
cet; desiderium pec-
catorum peribit.*

Gloria Patri, etc.

sus dientes, y se con-
sumirá; perecerá el
deseo de los pecado-
res.

Gloria al Padre, etc.

SALMO 112.

audate ,
L *pueri, Do-*
minum; *
laudate nomen Do-
mini.

Sit nomen Domini
*benedictum, * ex hoc*
nunc et usque in se-
culum.

A solis ortu usque
*ab occasum, * lauda-*
bile nomen Domini.

Excelsus super om-
nes gentes Dominus;
** et super caelos gloria*
ejus.

LABAD, ni-
A ños, al Se-
ñor; alabad
el nombre del Señor.

Sea bendecido el
nombre del Señor,
desde ahora para
siempre.

Desde el nacimien-
to del sol hasta su
ocaso, debe ser ala-
bado el nombre del
Señor.

Excelso es el Señor
sobre todas las gentes;
y sobre los cielos está
elevada su gloria.

*Quis sicut Dominus
Deus noster, qui in
altis habitat; et hu-
milia respicit in cælo
et in terrâ?*

*Suscitans à terrâ
inopem, et de ster-
core erigens paupe-
rem,*

*Ut collocet eum
cum principibus,
cum principibus po-
puli sui.*

*Qui habitare facit
sterilem in domo,
matrem filiorum læ-
tantem.*

Gloria Patri, etc.

¿Quién como el Se-
ñor Dios nuestro, que
habita en las alturas,
y atiende á los humil-
des en el cielo y en la
tierra?

Que levanta del
polvo al menesteroso,
y alza al pobre de la
nada,

Para darle lugar
entre los príncipes,
entre los príncipes de
su pueblo.

Que hace habitar á
la estéril en su casa,
gozosa de ser madre
de muchos hijos.

Gloria al Padre, etc.

SALMO 113.

I *n exitu Is-
raël de
Egypto;
domus Jacob de po-*

C *UANDO salió
Israel de
Egipto, y la
casa de Jacob de un*

*pulo barbaro,
Facta est Judæa
sanctificatio ejus,
Israël potestas ejus.*

*Mare vidit, et fugit;
Jordanis conversus est retrorsum.*

*Montes exultaverunt ut arietes;
et colles sicut agni ovium.*

*Quid est tibi, mare,
quod fugisti? et tu,
Jordanis, quia conversus es retrorsum?*

*Montes, exultastis sicut arietes?
et colles sicut agni ovium?*

*A facie Domini mota et terra,
à facie Dei Jacob.*

Qui convertit pe-

pueblo bárbaro,
Consagró Dios la
Judea á su servicio,
y estableció en Israel
su derecho.

Le vió el mar, y
huyó; y retrocedió el
Jordan.

Los montes saltaron de gozo como
carneros; y los collados como corderillos.

¿Qué te sucedió,
mar, que huíste? y
tú, Jordan, porqué
retrocediste?

¿Montes, porqué
saltastéis como carneros?
¿y vosotros, collados,
como corderillos?

Conmovióse la tierra á la presencia del
Señor, á la presencia del Dios de Jacob.

El cual convirtió la

*tram in stagna aquarum, * et rupem in fontes aquarum.*

*Non nobis, Domine, non nobis, * sed nomini tuo da gloriam.*

*Super misericordiá tuá et veritate tuá; * nequandò dicant gentes : Ubi est Deus eorum ?*

*Deus autem noster in cælo; * omnia quæcumque voluit fecit.*

*Simulacra gentium argentum et aurum, * opera manuum hominum.*

*Os habent, et non loquentur; * oculos habent, et non videbunt.*

*Aures habent, et non audient; * nares habent, et non odo-*

peña en estanques de aguas, y la roca en fuentes.

No á nosotros; Señor, no á nosotros, sino á tu nombre da la gloria.

Por tu misericordia y tu verdad; para que no digan jamás las naciones; ¿ Donde está su Dios ?

Mas nuestro Dios está en el cielo; é hizo todo lo que quiso.

Las ídolos de las gentes son plata y oro, obra de manos de hombres.

Tienen boca, y no hablarán; tienen ojos, y no verán.

Tienen orejas, y no oirán; tienen narices, y no olerán.

rabunt.

*Manus habent , et non palpabunt ; pedes habent , et non ambulabunt ; * non clamabunt in gutture suo.*

*Similes illis fiant qui faciunt ea ; * et omnes qui confidunt in eis.*

*Domus Israël speravit in Domino : * adjutor eorum et protector eorum est.*

*Domus Aaron speravit in Domino ; * adjutor eorum et protector eorum est.*

*Qui timent Dominum speraverunt in Domino : * adjutor eorum et protector eorum est.*

*Dominus memor fuit nostri , * et benedixit nobis.*

Tienen manos , y no podrán tocar ; tienen piés , y no andarán ; ni darán voces con su garganta.

Sean semejantes á ellos los que los fabrican ; y todos los que confían en ellos.

La casa de Israel confió en el Señor ; su favorecedor y su protector.

La casa de Aaron confió en el Señor : su favorecedor y su protector.

Los que temen al Señor confiaron en el Señor : su favorecedor y su protector.

El Señor se acordó de nosotros , y nos bendijo.

*Benedixit domui
Israël ; * benedixit
domui Aaron.*

*Benedixit omnibus
qui timent domi-
num , * pusillis cum
majoribus.*

*Adjiciat Dominus
super vos ; * super
vos et super filios
vestros.*

*Benedicti vos à
Domino , * qui fecit
cælum et terram.*

*Cælum cæli Domi-
no ; * terram autem
dedit filiis hominum.*

*Non mortui lau-
dabunt te , Domine ; *
neque omnes qui des-
cendunt in infernum.*

*Sed nos que vivi-
mus , benedicimus
Domino , * ex hoc*

Bendijo á la casa
de Israel ; bendijo á
la casa de Aaron.

Bendijo á todos los
que temen al Señor ,
á los pequeños con
los grandes.

Multiplique sus
gracias el Señor so-
bre vosotros ; sobre
vosotros y sobre
vuestros hijos.

Benditos seais voso-
tros del Señor , que
hizo los cielos y la
tierra.

Lo mas alto del cie-
lo es para el Señor ; y
dió la tierra á los hi-
jos de los hombres .

Los muertos , Se-
ñor , no te alabarán ;
ni todos los que des-
cienden al infierno.

Mas nosotros que
vivimos , bendecimos

*nunc et usque in se-
culum.*

Gloria Patri, etc.

al Señor, desde ahora
para siempre.

Gloria al Padre, etc.

CANTICO DE NUESTRA SENORA.

agnificat
M *agna anima mea*
Dominum;

*Et exultavit spiri-
tus meus in Deo sa-
lutari meo :*

*Quia respexit hu-
militatem ancillæ
sue ; * ecce enim ex
hoc beatam me dicent
omnes generationes.*

*Quia fecit mihi
magna, qui potens
est ; * et sanctum no-
men ejus.*

LORIFICA mi
G *lorifica mi*
*alma al Se-
ñor ;*

Y mi espíritu se lle-
na de gozo, al con-
templar la bondad de
Dios mi Salvador ;

Porque ha atendido
á la humildad de su
sierva ; y ved aquí el
motivo porque me
tendrán por dichosa
todas las generacio-
nes.

Pues ha hecho en
mi favor cosas gran-
des y maravillosas, el
que es Todopoderoso ;
y su nombre infinita-

*Et misericordia
ejus á progenie in
progenies, * timentibus eum.*

*Fecit potentiam in
brachio suo; * dispersit
superbos mente
cordis sui.*

*Deposuit potentes
de sede, * et exaltavit
humiles.*

*Esurientes implevit
bonis, * et divites
dimisit inanes.*

*Suscepit Israël
puerum suum, * recordatus
misericordiæ suæ*

*Sicut locutus est
ad patres nostros, *
Abraham et semini*

mente santo.

Cuya misericordia se extiende de generacion en generacion, á todos cuantos le temen.

Extendió el brazo de su poder, y dispó el orgullo de los soberbios; trastornando sus designios.

Desposeyó á los poderosos, y elevó á los humildes.

A los necesitados llenó de bienes, y á los ricos los dejó sin cosa alguna.

Tomó á Israel bajo su amparo, acordándose de él, por su gran misericordia y bondad

Así como lo habia prometido á nuestros padres, á Abraham, y

ejus in secula.

Gloria Patri, etc.

á toda su descendencia, por los siglos de los siglos.

Gloria al Padre, etc.

HIMNOS PROPIOS.

HIMNO

PARA EL PRIMER DOMINGO DE CUARESMA.

*A*udi benig-
ne Con-
ditor,

Nostras preces, cum
fletibus,

In hoc sacro jejunio
Fusas quadragena-
rio.

Scrutator alme
cordium,

Infirma tu scis vi-
rium :

Ad te reversis exhibe

riador lleno
de bondad,
oid los rue-
gos, y mirad las lá-
grimas con que acom-
pañamos el ayuno sa-
grado de esta santa
cuaresma.

Padre de misericor-
dias, escudriñador
de los corazones, vos
conoceis nuestra debi-
lidad; perdonad á

Remissionis gratiam.

*Multum quidem
peccavimus;
Sed parce confitenti-
bus;
Ad nominis laudem
tui,
Confer medelam lan-
guidis,*

*Concede nostrum
conteri
Corpus per abstinencia-
m,
Culpæ ut relinquunt
pabulum,
Jejuna corda crimi-
num.*

*Præsta, beata Tri-
nitas,
Concede, simplex
Unitas,
Ut fructuosa sint tuis*

los hijos que sincera-
mente vuelven á vos.

Es verdad que he-
mos pecado mucho ;
pero , no obstante ,
perdonadnos , por con-
sideracion á la humil-
de confesion que de
esto os hacemos ; y
por la gloria de vues-
tro nombre , sanad
nuestras almas enfer-
mas.

Haced que mientras
nuestros cuerpos son
mortificados por la
abstinencia , nuestras
almas , con un ayuno
mas santo , se absten-
gan de todo pecado.

O bienaventurada
Trinidad , que sois un
solo Dios , haced por
vuestra gracia que
sea útil á vuestros

*Jejuniorum munera.
Amen.*

*Ÿ. Angelis suis
Deus mandavit de te.*

*R. Ut custodiant te
in omnibus viis tuis.*

*Ad Magn. Ant.
Ecce nunc tempus
acceptabile; ecce nunc
dies salutis : in his
ergo diebus exhibe-
amus nosmetipsos ,
sicut Dei ministros ,
in multá patientiá ,
in jejuniis , in vigi-
liis , et in charitate
non fictá.*

siervos la ofrenda que os hacen de sus ayunos. Así sea.

Ÿ. Dios os ha recomendado á sus ángeles.

R. Para que os guarden en todos vuestros pasos.

Al Magn. Ant. Hé aquí ahora el tiempo favorable : hé aquí los días de salud : mostrémonos , pues , en ellos como verdaderos ministros de Dios , con una grande paciencia , con ayunos , con vigiliias y con una verdadera caridad.

HIMNO

PARA EL DOMINGO DE PASION.

exilla Re-
 Vgis pro-
 deunt ;

*Fulget crucis myste-
 rium ,
 Qua vita mortem
 pertulit ,
 Et morte vitam pro-
 tulit ,*

*Quæ vulnerata lan-
 ceæ
 Mucrone diro, crimi-
 num.*

*Ut nos lavaret sor-
 dibus,*

*Manavit undâ et san-
 guine.*

*Impleta sunt quæ
 concinit*

*David fideli carmine,
 Dicendo nationibus :*

É aqui el
 H estandarte
 del Rey so-
 berano ; el resplande-
 ciente misterio de la
 Cruz presenta á nues-
 tros ojos al Criador del
 universo, entregado
 por nosotros mismos
 á un infame suplicio.

Su costado, atra-
 vesado con el hierro
 cruel de una lanza ,
 derrama sangre y
 agua, con las que de-
 ben borrarse nuestros
 crímenes.

Entonces se cum-
 plió lo que David ha-
 bia fielmente anun-
 ciado , cuando dijo :
 En el leño es , desde

*Regnavit à ligno
Deus.
Arbor decora et
fulgida,
Ornata Regis pur-
purá,
Electa digno stipite,
Tam sancta membra
tangere.*

*Beata .cujus bra-
chiis,
Pretium pependit se-
culi !
Statera facta corpo-
ris,
Tulitque prædam
tartari.*

*O crux , ave , spes
unica !
Hoc Passionis tem-
pore ,
Piis adauge gratiam ,
Reisque de le crimina .*

donde Dios reinará
sobre las naciones.

Arbol precioso y
brillante , matizado
con la sangre del
Rey de los Reyes :
tú solo has tenido la
dicha de sostener los
miembros del Santo
de los Santos.

¡ Qué felicidad la
tuya de haber llevado
sobre tus brazos el
rescate precioso del
mundo ! Tú eres la
balanza en que fué
pesado aquel cuerpo
sagrado , cuyos piés
arrastraron tras sí la
presa del infierno.

Os saludamos , ó
cruz , nuestra única
esperanza. Jesus, que
en ella fuisteis clava-
do , dignaos , en este
tiempo santo , en que



*Te, fons salutis
Trinitas,
Collaudet omnis spi-
ritus;
Quibus crucis victo-
riam
Largiris, adde præ-
mium. Amen.*

*ÿ. Eripe me, Do-
mine, ab homine ma-
lo. R̄. A viro iniquo
eripe me.*

*Ad Magn. Ant.
Abraham pater vester
exultavit ut videret
diem meum: vidit, et
gavisus est.*

solemnizamos vuestra Pasion, conceder á los justos un acrecentamiento de gracia, y á los pecadores el perdon de sus crímenes.

O Dios, que existis en tres personas, haced que todo espíritu os glorifique: reinad eternamente sobre los que se salvan por el misterio de la cruz. Así sea

ÿ. Señor, preservadme del hombre malo. R̄. Y libradme del hombre injusto.

Al *Magn. Ant.* Abraham vuestro padre deseó con ardor ver mi dia: lo ha visto, y se ha alegrado.

HIMNO

PARA EL DIA DE PENTECOSTES.

❀❀❀ eni , Crea-
 ❀ V ❀ tor Spi-
 ❀❀❀ tus ,

Mentis tuorum vi-
 sita ,

Imple supernâ gra-
 tia ,

Quæ tu creâsti pec-
 tora .

Qui diceris, Para-
 clitus,

Altissimi donum Dei,
 Fons vivus , ignis,

charitas,

Et spiritalis unctio .

Tu septiformis
 munere ;

Digitus paternæ
 dexteræ ;

Tu ritè promissum
 Patris,

❀❀❀ ENID , Divi-
 ❀ V ❀ no Cria-
 ❀❀❀ dor , Espiri-

tu Santo , á visitar
 las almas de los
 vuestros, y llenad de
 vuestra gracia ce-
 lestial los corazones
 que habeis criado .

Vos sois , segun la
 Escritura, el Conso-
 lador, don de Dios
 Altisimo , fuente de
 agua viva, fuego sa-
 grado, caridad y un-
 cion espiritual .

Vos sois quién nos
 santificais con los
 siete dones de vues-
 tra gracia ; vos sois
 el dedo de la diestra
 de Dios ; el Padre

*Sermone ditans gut-
tura.*

*Accende lumèn
sensibus ,
Infunde amorem cor-
dibus ,
Infirma nostri cor-
poris
Virtute firmans per-
peti.*

*Hostem repellas
longius ,
Pacemque dones pro-
tinus ;
Ductore sic te prævio,
Vitemus omne no-
xium.*

*Per te sciamus da
Patrem ,
Noscamus atque Fi-
lium,*

eterno os habia pro-
metido á la Iglesia :
y bajando sobre los
Apóstoles, los hícis-
teis elocuentes.

Iluminad nuestros
sentidos, llenad de
amor nuestros corazones,
y fortificad nues-
tra debilidad con una
virtud inalterable.

Alejad de noso-
tros nuestro enemi-
go ; dadnos sin demora
á gustar vuestra
paz , y siendo vos mis-
mo nuestra guia ,
haced que evitemos
todo lo que nos pue-
da dañar.

Dadnos una fe viva,
que nos haga creer
eternamente un Dios
en tres personas , á

*Teque utriusque Spiritum
Credamus omni tempore.*

*Deo Patri sit gloria,
Et Filio, qui à mortuis
Surrexit, ac Paraclito,
In seculorum secula.*

Amen.

*ÿ. Repleti sunt omnes Spiritu Sancto.
Alleluia.*

ÿ. Et cœperunt loqui, alleluia.

*Ad Magn. Ant. Hodie completi sunt dies Pentecostes, alleluia; hodie Spiritus Sanctus in igne discipulis apparuit, et tribuit eis charismatum dona: misit eos in univ-
sum mundum prædi-*

saber, el Padrè, el Hijo, y vos que sois el Espíritu procedente del Padre y del Hijo.

Gloria, por todos los siglos, al Padre Eterno, al Hijo que resucitó de entre los muertos, y al Espíritu Santo.

Así sea.

ÿ. Todos fueron llenos del Espíritu Santo. Aleluya.

ÿ. Y comenzáron á hablar. Aleluya.

Al Magn. Ant. Los días de Pentecostes se han cumplido hoy, aleluya: hoy el Espíritu Santo se apareció á los Discípulos bajo la forma de lenguas de fuego, y derramó sobre ellos los dones

*care, et testificari; qui
crediderit, et bap-
tizatus fuerit, salvus
erit, alleluia.*

de sus gracias : y los
envió por todo el mun-
do á predicar, y á
anunciar ; que cual-
quiera que creyese y
fuera bautizado seria
salvo , aleluia.

HIMNO

PARA EL DOMINGO DE LA SANTÍSIMA TRINIDAD.

*am sol rece-
dit igneus :
Tu lux pe-
rennis Unitas,
Nostris, beata Tri-
nitas,
Infunde lumen cor-
dibus.*

*Te manè laudum
carmine,
Te deprecamur ves-
pere :
Digneris ut te sup-
plices,*

Trinidad! es-
plendor di-
choso, cuya
perfecta Unidad no
admite division : el
sol se retira ya con
sus fuegos ; extended
vuestra luz santa en
nuestros corazones.

Mañana y tarde os
alabamos con cánti-
cos : y ponemos toda
nuestra gloria en ce-
lebrar respetuosa-
mente vuestras mara-

*Laudemus inter cœ-
lites.*

*Patri, simulque
Filio,
Tibique Sancte Spi-
ritus,
Sicut fuit, sit jugiter
Seclum per omne glo-
ria.*

Amen.

*ŷ. Benedicamus
Patrem et Filium,
cum Sancto Spiritu.
R̄. Laudemus et su-
perexaltemus eum in
secula.*

*Ad Magn. Ant. Te
Deum Patrem ingeni-
tum, te Filium uni-
genitum, te Spiritum
Sanctum Paraclitum,
sanctam et indivi-
duam Trinitatem,
toto corde et ore con-
fitemur, laudamus
atque benedicimus :*

villas por todos los
siglos de los siglos.

Gloria sea dada al
Padre Eterno, á su
Hijo único, y al Espi-
ritu Santo consolador,
ahora y siempre.

Así sea.

*ŷ. Bendigamos al
Padre y al Hijo, con
el Espíritu Santo.
R̄. Alábemosles y glo-
rifiquémosles por to-
dos los siglos.*

*Al Magn. Ant. A tí
Dios Padre ingénito :
á tí Hijo unigénito :
á tí Espíritu Santo
Paráclito, santa é in-
dividua Trinitad, con
la boca y de todo co-
razon te confesamos,
alabamos y bendeci-
mos : á tí se dé la*

tibi gloria in secula. | gloria por los siglos
| de los siglos.

HIMNO

PARA EL DIA DEL CORPUS.

*P*ange, lin-
gua, glo-
riosi

Corporis mysterium,
Sanguinisque pre-
tiosi

Quem in mundi pre-
tium

Fructus ventris gene-
rosi,

Rex effudit gentium.

Nobis datus, nobis
natus

Ex intactá Virgine ;

Et in mundo conver-
satus,

Sparso verbi semine,

Sui moras incolatus

Miro clausit ordine.

ANTA, len-
*C*gua, el
misterio del

glorioso Cuerpo y de
la preciosa Sangre
que el Rey de las
naciones, fruto de
unas purísimas entra-
ñas, derramó para
redimir al mundo.

A nosotros fué da-
do, y para nosotros
nació de una intacta
Virgen : con los hom-
bres trató en la tier-
ra, esparciendo la se-
milla de su palabra :
terminó con maravi-

*In supremæ nocte
cænae,
Recumbens cum fra-
tribus,
Observatâ lege plenè
Cibis in legalibus,
Cibum turbæ duo-
denæ
Se dat suis manibus.*

*Verbum caro , pa-
nem verum
Verbo carnem efficit,
Fitque sanguis Chris-
ti merum ;
Et si sensus deficit ,
Ad firmandum cor
sincerum
Sola fides. sufficit.*

*Tantum ergò Sa-
cramentum
Veneremur cernui ,*

lloso órden el tiempo de su vida.

En la noche de la última cena, puesto á la mesa con sus hermanos, despues de haber cumplido con la ley en los manjares legales , por sus manos se dió el mismo en comida á los doce Apóstoles.

El Verbo hecho carne , convierte en carne con su palabra el verdadero pan : se convierte tambien el vino en sangre de Cristo. Y si esta verdad es superior al sentido , basta la fe para fortalecer en ella al corazon sencillo.

Adoremos , pues , pecho por tierra , á un tan alto Sacramento :

*Et antiquum docu-
mentum*

*Novo cedat ritui ;
Præstet fides supple-
mentum*

Sensuum defectui.

*Genitori , Genito-
que*

*Laus et jubilatio ;
Salus , honor , virtus
quoque*

*Sit et benedictio ;
Procedenti ab utroque
Compar sit laudatio.*

Amen.

*ÿ. Panem de cœlo
præstitisti eis , alle-
luia. R̄. Omne delecta-
mentum in se ha-
bentem , alleluia.*

*Ad Magnif. Ant. O
sacrum convivium ! in
quo Christus sumitur :
recolitur memoria
Passionis ejus : mens
impletur gratiâ , et*

cedan las ceremonias
de la antigua ley al
nuevo sacrificio : su-
pla la fe lo que el sen-
tido no alcanza.

Dése alabanza y jú-
bilo , salud , honor ,
virtud y bendicion al
Padre y al Hijo ; é
iguales loores al que
procede de entram-
bos.

Así sea.

*ÿ. Vos , Señor , les
alimentasteis con el
pan del cielo , aleluia.
R̄. Lleno de toda cla-
se de delicias , aleluia.*

*Al Magn. Ant. ¡ O
sagrado convite ! don-
de se recibe á Jesu-
cristo ; donde se repre-
senta vivamente la
memoria de su muer-*

*future gloriæ nobis
pignus datur. Alle-
luia.*

te : donde el alma se
colma de gracias, y se
nos da la prenda se-
gura de la gloria fu-
tura. Aleluya.

HIMNO

PARA EL DIA DE LA CONCEPCION.

*ve, maris
A stella,
Dei Mater
alma,
Atque semper Virgo,
Felix cæli porta.*

*Sumens illud Ave
Gabrielis ore,
Funda nos in pace,
Mutans Evæ nomen.*

*Solve vincla reis,
Profer lumen cæcis,*

*s saluda-
O mos, estre-
lla del mar,
honrada con el titulo
de Madre de Dios, y
que siempre Virgen,
sois la feliz puerta de
los cielos.*

Vos habeis recibido
la dicha de la boca del
Angel Gabriel: dad-
nos la seguridad de
una buena paz, cam-
biando el nombre de
Eva.

Romped los lazos
de los culpables, vol-

*Mala nostra pelle,
Bona cuncta posce.*

*Monstra te esse
matrem,
Sumat per te preces,
Qui pro nobis natus,
Tulit esse tuus.*

*Virgo singularis,
Inter omnes mitis,
Nos culpis solutos,
Mites fac et castos.*

*Vitam præsta pu-
ram,
Iter para tutum,
Ut videntes Jesum
Semper collætetur.*

ved la vista á los ciegos ; alejad los males que por todos lados nos rodean ; y logradnos toda clase de bienes.

Manifestadnos que sois una buena Madre , y haced de modo que reciba nuestros ruegos aquel , que por nosotros quiso nacer Hijo vuestro.

Virgen , cuya dulzura es sin ejemplo , despues que seámos libres de las cadenas de los vicios , haced que seamos mansos y castos

Concedednos una vida pura é inocente ; conducidnos por un camino seguro , para que viendo á Jesus , podamos eternamente alegrarnos en él.

*Sit laus Deo Patri,
Summo Christodecus,
Spiritu Sancto,
Tribus honor unus.
Amen.*

Ÿ. *Immaculata
Conceptio est hodiè
sanctæ Mariæ Vir-
ginis.*

R̄. *Cujus innocen-
tia inçlyta cunctas
lctificat devotas ani-
mas.*

Ad Magn. Ant.

*Quàm pulchri sunt
gressus tui, filia prin-
cipis ! Collum tuum
sicut turris ebúrnea,
oculi tui divini ; et
comce capitis tui, si-
cut purpura regis.
Quàm pulchra es, et
quàm decora, charis-
sima ! Alleluia.*

Alabanza inmortal sea, pues, dada á Dios Padre todas las criaturas glorifiquen al Hijo y al Espíritu Santo ; y dése un mismo honor á todos tres. Así sea.

Ÿ. Hoy es la Concepcion immaculada de la Santa Virgen María.

R̄. Cuya inocencia esclarecida llena de regocijo todas las almas devotas.

Al Magn. Ant.

¡ Cuán hermosos son tus pasos, hija de principe ! Tu cuello como torre de marfil, tus ojos divinos ; y los cabellos de tu cabeza como púrpura de rey. ¡ Cuán hermosa eres, y cuan graciosa, ó carísima ! Alelúya.



LOS SIETE
SALMOS PENITENCIALES.



SALMO 6.

David, debilitado y agobiado con el peso de sus pecados, y de las desgracias que se siguieron á ellos, pide á Dios le libre de tantos males: y viendo que le oye, echa en cara á sus enemigos que en vano esperaban su ruina.

*Domine, ne
D in furore
tuo arguas
me; neque in irâ tuâ
corripias me.*

*SEÑOR, no me
S reprendais
enfurecido;
ni me castigéis ai-
rado.*

Miserere mei, Domine, quoniam infirmus sum : sana me, Domine, quoniam conturbata sunt ossa mea.

Et anima mea turbata est valdè : sed tu, Domine, usquequò ?

Convertere, Domine, et eripe animam meam : salvum me fac propter misericordiam tuam.

Quoniam non est in morte qui memor sit tui : in inferno autem quis confitebi-

Compadeceos, Señor, del desfallecimiento en que me hallo : muevaos á mitigar mis penas la turbación en que me veis.

Vos que sois testigo de las zozobras de mi corazón desde el momento en que os dejé ; ¿hasta cuándo, Señor, esperaréis á calmarlas ?

Volved, Señor, á mí vuestros ojos, y librad á mí alma de tantas penas : salvadme por vuestra misericordia.

Cuando esté ya consumido de tristeza ; ¿ podré desde el sepulcro (1) alabar

(1) La voz hebrea que corresponde á *inferno*, denota infierno y sepulcro, y por eso se toma aquí en la segunda significacion.

tur tibi?

Laboravi in gemitu meo : lavabo per singulas noctes lectum meum ; lacrymis meis stratum meum rigabo.

Turbatus est à furore oculus meus : inveteravi inter omnes inimicos meos.

Discedite à me omnes, qui operamini iniquitatem : quoniam exaudivit Dominus vocem fletus

vuestro santo nombre con mis cánticos?

Bien sabeis, Señor, cuantas lágrimas me cuesta ya mi pecado: gemiré por él todo el resto de mi vida : emplearé en llorarlo aun el tiempo destinado á mi reposo; y todas las noches bañaré mi lecho con mi llanto.

Tan abatido y desfigurado tenia el semblante con la fuerza de este dolor; que todos mis enemigos pensaban que ya iba á desfallecer , y que en vano buscaba vuestra gracia.

Pero apartaos de mí , pecadores, porque , habiendo oido el Señor mis ruegos, ya no podeis ser para mí

mei.

Exaudivit Dominus deprecationem meam : Dominus orationem meam suscepit.

Erubescant et conturbentur vehementer omnes inimici mei : convertantur et erubescant valdè velociter. Gloria, etc.

mas que un objeto de afrenta.

Oyó el Señor mis clamores : recibió el Señor benignamente mis ruegos.

Veanse, pues, mis enemigos corridos y turbados ; huyan precipitadamente de mí confundidos de verme triunfar de su ojeriza (1):

SALMO 31.

David, instruido por su propia experiencia, contrapone la felicidad de un corazón penitente á la infelicidad de un corazón endurecido en el pecado. Reconoce la bondad de Dios en su conversión. Pide y espera verse libre de sus enemigos. Y parece que habló Absalon y sus parciales.

(1) Este Salmo puede servir de oración á un cristiano combatido por los enemigos de su salvación, y cargado del peso de sus pecados : con esta mira ha dispuesto la Iglesia que sea el primero de los Penitenciales.

*Beati quorum
 remissæ
 sunt iniqui-
 tates: et quorum tec-
 ta sunt peccata.*

*Beatus vir cui non
 imputavit Dominus
 peccatum, nec est in
 spiritu ejus dolus.*

*Quoniam tacui,
 inveteraverunt ossa
 mea: dum clamarem
 tota die.*

Quoniam die ac-

(1) Por la penitencia se perdonan y se borran verdaderamente los pecados: no se cubren mediante la justicia de Cristo, como falsamente afirman los Luteranos.

B IENAVENTU-
 RADOS aque-
 llos á quie-
 nes han sido perdo-
 nadas sus maldades: y
 borradas sus cul-
 pas (1).

Bienaventurado el hombre que con sincero arrepentimiento de un corazon recto y sencillo, ha obligado á Dios á olvidar su pecado.

Callé, Señor, en vez de confesar mi delito: por eso, vuelto en mi, clamé á vos de noche y de dia, y mi afliccion me redujo á una debilidad extrema.

Y vos desconfiado

nocte gravata est super me manus tua : conversus sum in cerumnâ meâ, dùm configitur spina.

Delictum meum cognitum tibi feci; et injustitiam meam non abscondi.

Dixi : Confitebor adversum me injustitiam meam Domino : et tu remisisti impietatem peccati mei.

Pro hac orabit ad te omnis sanctus, in tempore opportuno.

aun de este corazon ingrato ; agravásteis cada vez mas vuestra mano sobre mí : me sumergisteis en amargura ; y me dejásteis entre las espinas de mis remordimientos.

Entonces yo mas dócil á los rigores que á los beneficios ; me converti á vos , y os confesé mi pecado.

Obligado de mis males dije : Quizá moveré al Señor acusándome de mi iniquidad en su presencia ; y al punto que hice esta sincera confesion me perdonásteis.

Con este ejemplo se animarán todos los que quieran ser purificados , á dirigir á vos sus ruegos.

Verumtamen in diluvio aquarum multarum, ad eum non approximabunt.

Tu es refugium meum à tribulatione quæ circumdedit me: exultatio mea, erue me à circumdantibus me.

Intellectum tibi dabo, et instruam te in viâ hâc, quâ grâtieris: firmabo super te oculos meos.

Y aprovechándose del tiempo de vuestra misericordia, estarán á cubierto de vuestra ira, cuando anegueis á vuestros enemigos en un diluvio de males.

Mas, ¿ dónde sino en vos, Señor, hallaré asilo en las aflicciones que me ha causado la culpa? y pues solo de vos espero mi consuelo, no permitais que caiga rendido á la violencia de los que me acometen.

Yo te iluminaré, me dijisteis, para que descubras los ardides de tus enemigos: te enseñaré el camino para libertarte de su encono, y fijaré mis ojos en ti.

Nolite feri sicut equus et mulus, quibus non est intellectus.

In camo et freno maxillas eorum constringe : qui non approxinant ad te.

Multa flagella peccatoris : sperantem autem in Domino misericordia circumdabit.

Lætamini in Domino et exultate iusti : et gloriamini, omnes recti corde.

Gloria Patri, etc.

Y así vosotros que me perseguís como bestias irracionales, en vano os entregáis á los excesos de una pasión ciega.

Vos, Señor, enfrenaréis á los que se apartan de vos, y sacuden el yugo de la obediencia que os deben.

Los pecadores sufrirán multiplicados castigos de la justicia divina : mientras los justos, que ponen su confianza en el Señor estén rodeados de la divina misericordia.

Y así, justos y rectos de corazón, alegaos y gloriaos de servir al Señor.

Gloria al Padre, etc.

SALMO 37.

David, perseguido de su hijo, procura aplacar la justicia de Dios, haciéndole presentes las penas que hasta entonces habia padecido por sus pecados, y la resignacion con que las habia recibido. Espera el socorro del cielo contra sus enemigos ; pero dispuesto siempre á recibir nuevos castigos.

*Domine, ne
D* in furore
tuo arguas
me, neque in irâ tuâ
corripias me.

*Quoniam sagittæ
tuæ infixæ sunt mihi:
et confirmasti super
me manum tuam.*

*Non est sanitas in
carne meâ à facie iræ
tuæ : non est pax os-
sibus meis à facie
peccatorum meorum.*

USPENDE ,
S Señor, vues-
tros castigos,
hasta que vuestra indi-
gnacion haya tenido
tiempo de aplacarse.

Herido y traspasado de los golpes de vuestra justicia : siento sobre mí el grave peso de vuestro brazo vengador.

Viendo vuestro rostro airado, he caido en un desfallecimiento extremo : la vista de mis pecados tiene á mi

Quoniam iniquitates meæ supergressæ sunt caput meum : et sicut onus grave gravatæ sunt super me.

Putruerunt, et corruptæ sunt cicatrices meæ, à facie insipientiæ meæ.

Miser factus sum, et curvatus sum usque in finem : totâ die contristatus ingrediebar.

Quoniam lumbi mei impleti sunt illusionibus ; et non est sanitas in carne meâ.

alma en continua angustia y conturbacion.

Por cima de mi cabeza sobresalen mis iniquidades ; bajo cuyo peso enorme estoy á pique de desfallecer.

Como fui tan ciego que no curé prontamente las heridas del pecado , se me empodrecieron.

Mil veces me vi agobiado con el peso de mis males : por todas partes llevaba arrastrando mi miseria y mi afliccion : á todas horas se veia cubierto mi rostro de tristeza.

Irritada la concupiscencia con mis primeros desórdenes, me daba obstinados combates : no sentia en

Afflictus sum et humiliatus sum nimis : rugiebam à gemitu cordis mei.

Domine, ante te omne desiderium meum ; et gemitus meus à te non est absconditus.

Cor meum conturbatum est, dereliquit me virtus mea : et lumen oculorum meorum et ipsum non est mecum.

Amici mei et proximi mei adversum me appropinquaverunt et steterunt.

mi carne más que flaqueza.

En fin afligido y humillado hasta lo sumo ; prorumpi en gemidos y sollozos á manera de rugidos.

Vos, Señor, que conoceis los mas ocultos movimientos de mi corazon, los escuchásteis ; y sois testigo de mis lágrimas.

Vos visteis á que extremo habian llegado las congojas de mi corazon ; visteis desfallecidas mis fuerzas, y mis ojos oscurecidos.

Y como para privarme de todo consuelo, permitisteis declarárseme mis amigos por contrarios, y sublevarse hasta mi propia

Et qui juxta me erant, de longè steterunt : et vim faciebant, qui quærebant animam meam.

Et qui inquirebant mala mihi, locuti sunt vanitates : et dolos totâ die meditabantur.

Ego autem tamquàm surdus non audiebam : et sicut mutus non aperiens os suum.

Et factus sum sicut homo non audiens, et non habens in ore suo redargutiones.

sangre contra mí.

Los que debían estar mas juntos y unidos conmigo, me abandonaron á la violencia de los que se conjuraban para arruinarme.

Mis enemigos empleaban noche y dia en inventar nuevos ardides para sorprenderme; y aun hubo quien me echase en cara falsos delitos, burlándose de mi miseria.

Bien sabeis, Dios mio, que yo pudiera vengarme; mas como sordo á mis injurias, como mudo, como quien no tiene que responder, no hablé palabra ni para quejarme, ni para justifi-

*Quoniam in te ,
Domine , speravi : tu
exaudies me , Domi-
ne Deus meus.*

*Quia dixi : Ne-
quando supergau-
deant mihi inimici
mei : et dum commo-
ventur pedes mei ,
super me magna lo-
cuti sunt.*

*Quoniam ego in
flagella paratus sum ;
et dolor meus in cons-
pectu meo semper.*

carme.

Esperaba , Señor ,
que os compadecie-
seis de mi penas ; y
por esta confianza en
vos, Dios mio , os díg-
naréis oír mis rue-
gos,

Viendo mis enemi-
gos vacilante mi for-
tuna, hablaban de mi
con insolencia. Por
eso os hice presente
que bien podiais casti-
garme, pero sin dejar-
les la complacencia
cruel de celebrar con
baldones mi ruina.

Mas castigadme ,
Señor , como mejor os
parezca : mí pecado ,
que siempre tengo
presente , es la causa
principal de mi dolor ;
y asi para todo estoy
pronto y resignado.

*Quoniam iniquitatem meam annuntia-
bo; et cogitabo pro
peccato meo.*

*Inimici autem mei
vivunt, et confirmati
sunt super me : et
multiplicati sunt, qui
oderunt me inique.*

*Qui retribuunt ma-
la pro bonis , detra-
hebant mihi; quoniam
sequebar bonitatem.*

*Nederelinquas me,
Domine Deus meus :
ne discesseris à me.*

*Intende in adjuto-
rium meum, Domine,
Deus salutis mee.*

Gloria Patri, etc.

Consideraré que no hay rigor excesivo para un pecador como yo ; y haré una profunda confesion de mi maldad.

No obstante me atrevo á haceros presente que mis enemigos aun subsisten; que se fortifican, y se multiplican cada dia mas.

Con repetidas calumnias me pagan los beneficios ; y mi amor á la justicia es todo mi delito para ellos.

Vos , Dios mio , vos Señor , de quien solo debo esperar mi salvacion, no os aparteis de mí : ni me dejeis sin socorro al arbitrio de mis enemigos.

Gloria al Padre, etc.

SALMO 50.

David pide á Dios perdon de su adulterio con Bersabé, y del homicidio cometido en la persona de Urias.

*Miserere mei ,
 M Deus , se-
 cundum
 magnam misericor-
 diam tuam .*

*Et secundum mul-
 titudinem miseratio-
 num tuarum , dele
 iniquitatem meam .*

*Amplius lava me
 ab iniquitate meá :
 et à peccato meo munda me .*

T ENED piedad de mi , Dios mio : yo que soy el mayor de los pecadores , imploro vuestra gran misericordia .

Pará que me perdoneis se requiere vuestra bondad toda entera, y en su amplitud infinita fundo la esperanza del perdon.

Borrad , Señor , mi iniquidad ; y si tuviera la dicha de estar ya purificado, no obstante lavadme todavía , purificadme mucho

Quoniam iniquitatem meam ego cognosco : et peccatum meum contra me est semper.

Tibi soli peccavi , et malum coram te feci : ut justificeris in sermonibus tuis , et vincas cum judicaris.

Ecce enim in iniquitatibus conceptus sum : et in peccatis concepit me mater mea.

mas.

Bien sabeis que yo no oculto ni excuso mi pecado : continuamente lo tengo delante de mis ojos, y me lo echo en cara á todas horas.

Vos solo fuisteis testigo de mi delito , delante de vos solo lo cometi : mas lo confieso públicamente para que justifiqueis en mí vuestra promesa de perdonar al pecador contrito, y confundais á cuantos se atrevieren á censurar vuestra fidelidad.

Pequé , Dios mio , ¿ mas qué podia esperarse de un hombre concebido en pecado , y con tan funesta propension al mal ?

Ecce enim veritatem dilexisti : incerta et occulta sapientie tue manifestasti mihi.

Asperges me hysopo et mundabor : lavabis me , et super nivem dealbabor.

Auditui meo dabis gaudium et lætitiã ; et exultabunt ossa humiliata.

Pero , Señor , no siempre estuvo corrompido mi corazón : en algun tiempo amásteis su sencillez y rectitud , y me revelásteis los ocultos misterios de vuestra sabiduría.

Para hacerme de nuevo agradable á vuestros ojos , me rociaréis Señor , con el hisopo , y seré purificado : me lavaréis , y quedaré mas blanco que la nieve.

Haréis que oiga en lo intimo de mi corazón palabras de alegría y consuelo ; y todas mis potencias desmayadas recobrarán nuevo vigor con el secreto testimonio que me daréis de mi

*Averte faciem tuam
à peccatis meis : et
omnes iniquitates
meas dele.*

*Cor mundum crea
in me, Deus ; et spi-
ritum rectum innova
in visceribus meis :*

*No projicias me à
facie tuâ ; et spiritum
sanctum tuum ne
auferas à me.*

*Redde mihi læti-
tiam salutaris tui :
et spiritu principali
confirma me.*

reconciliacion con
vos.

Apartad , Señor, la
vista para no ver mas
mis ofensas : borradlas
de modo que no com-
parezcan jamás á
vuestros ojos.

Renovad en mí
aquella pureza de co-
razon ; aquella recti-
tud de espíritu que yo
tenia antes.

No me arrojeis de
vuestra presencia ; y
haced que siempre
resplandezca sobre
mí la luz de vuestro
Espíritu santo.

Restituidme aque-
lla alegría , prenda de
mi paz con vos ; é ins-
piradme al mismo
tiempo un espíritu de
fortaleza, que me con-
firme en el bien.

*Docebo iniquos vias
tuas ; et impii ad
te convertentur.*

*Libera me de san-
guinibus, Deus, Deus
salutis meæ ; et exul-
tabit lingua mea jus-
titiam tuam.*

*Domine, labia mea
aperies , et os meum
annuntiabit laudem
tuam.*

*Quoniam si voluis-
ses sacrificium, dedis-
sem utique : holocaus-*

Con eso enseñaré vuestros caminos á los pecadores ; é instruidos de cuanto pueden prometerse de vuestra bondad, se convertirán á vos.

Vos, Dios mio, en quien he puesto toda la esperanza de mi salvacion ; libradme de los crueles remordimientos que me causa la memoria de la sangre que he derramado ; y mi lengua cantará con júbilo vuestras misericordias.

Vos, Dios mio, abriréis mis labios, y anunciará mi boca vuestras alabanzas.

Si para la expiacion de mi delito, hubierais exigido sacrificios,

tis non delectaberis.

Sacrificium Deo spiritus contribulatus : cor contritum et humiliatum , Deus , non despicias.

Benignè fac , Domine , in bonâ voluntate tuâ Sion : ut ædificentur muri Jerusalem.

Tunc acceptabis sacrificium justitiæ , oblationes et holocausta : tunc imponent super altare tuum vitulos.

gustoſo os los hubiera ofrecido : mas sabiendo que no os agradarian mis holocaustos, y que el único sacrificio para aplacaros es el arrepentimiento , solo he cuidado de llorar mi iniquidad : no desprecieis , mi Dios, un corazon contrito y humillado.

No detengan , Señor , mis pecados el curso de vuestra bondad sobre Siôn : haced que podamos edificar los muros de Jerusalem.

Entonces aceptaréis benigno mis ofrendas y holocaustos , como sacrificios de un hombre justificado por la penitencia : y entonces tam-

bien el pueblo á mi ejemplo, cargará de víctimas vuestros altares.

Gloria Patri, etc. Gloria al Padre, etc.

SALMO 101.

El Profeta introduce aquí á un Judío en la cautividad de Babilonia, que descubre en su persona las miserias de todo el pueblo, y pide á Dios que le libre de ellas. La redencion del pueblo judáico, y el restablecimiento de Jerusalem, son figura de la redencion del género humano y del establecimiento de la Iglesia por el Mesias : por lo cual este Salmo conviene al alma que quiere salir del cautiverio del demonio.

*Domine ,
D exaudi ora-
tionem me-
am ; et clamor meus
ad te veniat.*

*Non avertas fa-
ciem tuam à me : in
quacumque die tribu-
lor , inclina ad me
aurem tuam.*

SEÑOR , escu-
chad mis
ruegos : lle-
guen á vos mis cla-
mores.

No aparteis de mi vuestros ojos : y siempre que me veais afligido, dignaos dar oido atento á mi voz.

*In quácumque die
invocavero te , velo-
citer exaudi me.*

*Quia defecerunt
sicut fumus dies mei:
et ossa mea sicut cre-
mium aruerunt.*

*Percussus sum ut
scænum , et aruit cor
meum : quia oblitus
sum comedere panem
meum.*

*A voce gemitus mei,
adhæsit os meum car-
ni meæ.*

*Similis factus sum
pellicano solitudinis:*

En cualquier tiem-
po que os invoque ,
oidme , Dios mio , con
presteza.

Mis dias rápidos ,
que pasan como el
humo , mi euerpo con-
sumido como un leño
que arde al fuego ;
todo me anuncia la
muerte.

Herido al golpe de
vuestra justicia , como
el heno al de la hoz ,
me hallo desfallecido ;
porque con el dolor
me olvido hasta de
tomar el necesario
alimento.

Me dejo consumir
de tristeza en tanto
grado , que solo me
queda ya la piel pe-
gada á los huesos.

Semejante al peli-
cano y al buho que se

factus sum sicut nyctitorax in domicilio.

Vigilavi, et factus sum sicut passer solitarius in tecto.

Totâ die exprobrabant mihi inimici mei; et qui laudabant me, adversum me jurabant.

Quia cinerem tamquam panem manducabam, et potum meum cum fletu miscabam.

A facie iræ et indignationis tuæ, quia elevans allisisti me.

van á los desiertos, y moran en sitios inhabitados, huyo cuanto predo de los hombres.

Paso las noches enteras llorando mis desgracias, y como ave solitaria, busco los rincones escondidos de mi casa.

Mis enemigos, que antes envidiaban mi prosperidad; ahora me insultan todo el dia, y conspiran á aumentar mis males.

En nada encuentro gusto, ni aun en el alimento que me es preciso tomar, y mezclo mis lágrimas con mi bebida.

Al ver que soy el blanco de vuestra ira, y la altura de donde me precipitásteis.

Dies mei sicut umbra declinaverunt; et ego sicut fœnum arui.

Tu autem, Domine, in æternum permanes; et memoriale tuum in generationem et generationem.

Tu exurgens miseraberis Sion; quia tempus miserendi ejus, quia venit tempus.

Quoniam placuerunt servis tuis lapides ejus: et terræ ejus miserebuntur.

Mis dias pasan con la misma celeridad que la sombra: estoy debilitado y marchito como el heno ya segado.

Mas vos, Señor, permanecéis siempre el mismo; y se celebra en todos los siglos vuestra gloria.

Muy presto, como quien vuelve de un letargo, os levantaréis á socorrer á Sion: si, si, ya se acerca el tiempo en que os compadeceréis de ella.

Solo quedan de esta asolada ciudad piedras amontonadas: sin embargo vuestros siervos están suspirando por ella, y penetrados de dolor por su ruina, irán gozosos á reedi-

*Et timebunt gentes
nomen tuum , Domi-
ne , et omnes reges
terræ gloriam tuam.*

*Quia ædificavit
Dominus Sion , et vi-
debitur in gloriâ suâ.*

*Respexit in oratio-
nem humilium : et
non spreuit precem
eorum.*

*Scribantur hæc in
generatione alterâ ;
et populus , qui crea-
bitur , laudavit Do-
minum.*

*Quia prospexit de
excelso sancto suo :*

ficarla.

Entonces , Señor ,
reverenciarán las na-
ciones vuestro nom-
bre , y los reyes de la
tierra rendirán home-
naje á vuestra gloria.

Viendo que habeis
reedificado á Sion , y
que ostentais en ella
vuestro poder y gran-
deza.

Pues al fin escucha-
réis las oraciones del
pueblo afligido : y no
siempre despreciaréis
sus ruegos.

Grabadas estas ma-
ravillas en eternos
monumentos ; pasarán
á las generaciones re-
motas , y la posteri-
dad tributará por ellas
gloria al Señor.

Le alabará por ha-
berse dignado inclinar

*Dominus de cælo in
terram aspexit ;*

*Ut audiret gemitus
compeditorum : ut
solveret filios inte-
remptorum ;*

*Ut annuntient in
Sion nomen Domini ,
et laudem ejus in Je-
rusalem.*

*In conveniendo po-
pulos in unum , et
reges , ut serviant
Domino.*

*Respondit ei in viâ
virtutis suæ : pauci-
tatem dierum meo-
rum nuntia mihi.*

sus ojos á la tierra desde lo alto de su santuario, y mirar las miserias de los suyos.

Le alabará por haber escuchado los gemidos de estos miserables cautivos, rompiendo sus cadenas, y librándolos de la muerte á que parecian estar destinados.

Le alabará de que para cantar en Jerusalem sus alabanzas, invocaron la gloria de su nombre.

Y para que le sirvan todos, juntará allí los reyes y congregará los pueblos.

Pero pues vais, Señor, á mostrar así vuestro poder, ¿decidme si lograré en mis

Ne revoces me in dimidio dierum meorum : in generationem et generationem anni tui.

Initio, tu, Domine, terram fundasti : et opera manuum tuarum sunt cæli.

Ipsi peribunt , tu autem permanes ; et omnes sicut vestimentum veterascent.

Et sicut opertorium mutabis eos , et mutabuntur : tu autem idem ipse es , et

cortos dias ser testigo de vuestra misericordia ?

No me detengais en medio de mi carrera, gran Dios, cuyos años son eternos, y que podeis acrecentar el número de los míos.

Vos, Señor, soís el que al principio fundásteis la tierra sobre sus cimientos : los cielos son obra de vuestras manos.

Ellos perderán algún dia su lustre y esplendor ; se envejecerán como un vestido ; mas vos , Dios mio , permaneceréis siempre el mismo.

Los volveréis y renovaréis como un ropaje ya usado ; mas vos , Señor, nunca os

anni tui non deficient.

Filii servorum tuorum habitabunt : et semen eorum in seculum dirigetur.

mudaréis, porque los años no pasan por vos.

Y así siempre podréis cumplir vuestras promesas; y si vuestros siervos no llegan á disfrutarlas, á lo menos sus hijos habitarán en la santa Ciudad; y su posteridad será siempre el objeto de vuestros cuidados.

Gloria al Padre, etc.

SALMO 129.

Este Salmo tambien pertenece á los Judios oprimidos de miserias en Babilonia; é igualmente conviene á todo pecador que quiere aplacar la ira de Dios.

*e profundis
D clamavi ad
te, Domine :
Domine , exaudi vo-
cem meam.*

DESDE el profundo abismo de miserias en que estoy caido, clamo á vos, Señor, inexorable á mi

*Fiant aures tuæ
intendentes, in vo-
cem deprecationis
meæ.*

*Si iniquitates ob-
servaveris, Domine;
Domine, quis susti-
nebit?*

*Quia apud te pro-
pitiatio est; et prop-
ter legem tuam susti-
nui te, Domine.*

*Sustinuit anima
mea in verbo ejus:
speravit anima mea*

voz.

Dignaos escuchar los ruegos de un infeliz, que no tiene otro recurso que vuestra misericordia.

Sé, Dios mio, cuan culpable soy á vuestros ojos; mas, si examináis con rigor nuestras iniquidades, ¿quién podrá sufrir vuestros juicios?

Si en nosotros solo encontrais delitos para perdernos, en vos hallaremos motivos para salvarnos: os impusisteis la ley de no resistir á nuestras lágrimas; y esto me obliga, Señor, á esperar confiado en vuestra bondad.

Nunca me he olvidado de las promesas del Señor, que me

in Domino.

A custodiá matutina usque ad noctem, speret Israël in Domino.

Quia apud Dominum misericordia, et copiosa apud eum redemptio.

Et ipse redimet Israël, ex omnibus iniquitatibus ejus.

han alentado en lo mas fuerte de mis males : he esperado siempre en él.

Así no deje Israel de esperar, pues recibirá por la noche el socorro que no haya conseguido por el día.

Porque es infinita la misericordia del Señor, que sabe hallar en los tesoros de su poder remedio para nuestros males.

Y presto redimirá á su pueblo de todas sus miserias é iniquidades.

SALMO 142.

David, arrojado de Jerusalem, mira la rebelion de su hijo como justo castigo de la suya contra Dios; y entre la súplica que hace al Señor para que le libre de sus enemigos, mezcla de cuando en cuando afectos de penitencia. Lo mismo debe practicar el cristiano en sus aflicciones.

Domine, ex-
D *audi oratio-*
nem meam,
auribus percipe obse-
rationem meam in
veritate tuá; exaudi
me in tuá justitiá.

Et non intres in
judicium cum servo
tuo; quia non justifi-
cabitur in conspectu
tuo omnis vivens.

Quia persecutus est
inimicus animam
meam: humiliavit in
terrá vitam meam.

Collocavit me in
obscuris, sicut mor-
tuos seculi; et anxia-

SCUCHAD,
E Señor, mis
 ruegos; cumplid la promesa
 que habeis becho de
 oír á los pecadores
 numillados; hagaos
 vuestra bondad propicio á mis deseos.

No entreis en juicio
 con vuestro siervo;
 porque no hay hombre
 alguno en la tierra
 que pueda aparecer
 justo á vuestros ojos.

Y así, Señor, olvi-
 dad mis iniquidades:
 ved cuan furiosos me
 embisten mis enemi-
 gos para destruirme:
 ya me han derribado
 del trono.

Me han obligado á
 enterrarme vivo en
 estos desiertos mirán-

tus est super me spiritus meus : in me turbatum est cor meum.

Memor fui dierum antiquorum , meditatus sum in omnibus operibus tuis ; in factis manuum tuarum meditabar.

Expandi manus meas ad te : anima mea sicut terra sine aquá tibi.

Velociter exaudi me , Domine ; defecit

dome como un principe ya muerto y olvidado : cercado estoy de crueles angustias y congojas.

Para confortarme en tan miserable estado , he traído á la memoria aquellos célebres dias de los pasados siglos ; meditando los prodigios que obró entonces vuestra poderosa mano , en favor de nuestros padres.

Despertando así mi confianza , he extendido mis manos hácia vos : mi alma os busca , al modo que se abre , pidiendo agua , la tierra abrasada por los ardores del sol.

Daos prisa , Señor , á socorrerme ; porque

spiritus meus.

*Non avertas faciem
tuam à me ; et similis
ero descendantibus in
lacum.*

*Auditam fac mihi
manè misericordiam
tuam : quia in te spe-
ravi.*

*Notam fac mihi
viam, in quâ ambu-
lem ; quia ad te levavi
animam meam.*

*Eripe me de inimi-
cis meis, Domine, ad
te confugi ; doce me
facere voluntatem
tuam, quia Deus*

no me es posible sufrir
ya mas tiempo el peso
de mi miseria.

No aparteis de mi
vuestros ojos ; porque
si los apartais, ya pue-
den encerrarme en el
sepulcro.

En vos espero, Dios
mio : oiga yo cuanto
antes aquella voz inte-
rior con que manifes-
tais vuestra misericor-
dia á un corazon que ha
logrado enterneceros.

Y ya que mi único
deseo en la tierra es
llegarme á vos ; mos-
tradme el camino que
he de seguir para al-
canzarlo.

Libradme, Señor,
de mis enemigos, pues
me acojo á vuestros
brazos, penetrado de
dolor de haberos ofen-

meus es tu.

*Spiritus tuus bonus
deducet me in terram
rectam : propter no-
men tuum, Domine,
vivificabis me in
æquitate tuâ.*

*Educes de tribula-
tione animam meam ;
et in misericordia tuâ
disperdes inimicos
meos.*

*Et perdes omnes
qui tribulant animam
meam : quoniam ego
servus tuus sum.*

dido; y para que no vuelva á olvidaros, enseñadme á obedeceros mas fielmente, pues sois mi Dios.

Dirigido por vuestro Espíritu Santo entraré en el camino de la justicia; y para gloria de vuestro nombre conservaréis mi vida, segun vuestras justas promesas; á pesar de los esfuerzos de mis perseguidores.

Me sacaréis de la afliccion; y vuestra misericordia, al paso que os mueva á compasion de mis males, os armará contra mis enemigos.

Y no contento con dar fin á mis trabajos: vengaréis á vuestro siervo, destruyendo á

*Gloria Patri, et
Filio, et Spiritui
Sancto.*

*Sicut erat in prin-
cipio, et nunc et sem-
per, et in secula se-
culorum.*

Amen.

los que han sido cau-
sa de sus tribulacio-
nes.

Gloria al Padre, y al
Hijo, y al Espíritu
Santo.

Como era al prin-
cipio, ahora y siem-
pre, y por todos los
siglos de los siglos.

Amen.





MODO DE REZAR
 EL SANTO ROSARIO DE MARIA SANTISIMA,
 SEGUN LO REZAN LOS RELIGIOSOS
 DE SANTO DOMINGO.



Ave, Maria,
gratiá plena,
Dominus tecum.

*R. Benedicta tu in
 mulieribus, et bene-
 dictus fructus ven-
 tris tui Jesus.*

Dios te salve,
 María, llena
 eres de gra-
 cia, el Señor es con-
 tigo.

*R. Bendita tú eres
 entre todas las muje-
 res, y bendito es el
 fruto de tu vientre,
 Jesus.*

ŷ. *Domine, labia
mea aperies.*

Ŕ. *Et os meum
annuntiabit laudem
tuam.*

ŷ. *Deus, in adju-
torium meum intende.*

Ŕ. *Domine, ad ad-
juvandum me festina.*

ŷ. *Gloria Patri,
etc.*

ŷ. Señor, abrid mis
labios.

Ŕ. Y mi lengua
cantará vuestras ala-
banzas.

ŷ. Dios mio, venid
en mi ayuda.

Ŕ. Apresuraos, Se-
ñor, á socorrerme.

ŷ. Gloria al padre,
etc.

Desde Septuagésima hasta Resurreccion.

Alabanza sea dada á Vos, Señor, Rey de
la gloria eterna.

Misterios Gozosos

QUE SE REZAN LUNES Y JUÉVES.

PRIMER MISTERIO.

De la encarnacion del Hijo de Dios.

Se reza un *Padre nuestro*, diez *Ave Marias*,
y un *Gloria Patri* (y lo mismo en todos los de-
más misterios) y luego se dice el siguiente

OFRECIMIENTO.

O Virgen María, Madre nuestra ! te ofrecemos humildemente estas diez Ave Marías, y un Padre nuestro, en reverencia del gozo que tuviste, cuando saludada del Arcángel san Gabriel, el Padre eterno te escogió por Hija, el Verbo divino por Madre, y el Espíritu Santo por Esposa. Suplicámoste, Señora, por el inefable misterio de la Encarnacion de tu querido Hijo, nos alcances verdadera y profunda humildad, perfecto dolor de nuestros pecados, y la salud, paz y sosiego en este Reino y entre todos los Príncipes cristianos.

SEGUNDO MISTERIO.

De la Visitacion de nuestra Señora.

OFRECIMIENTO.

O Virgen María y piadosa Reina nuestra ! te ofrecemos humildemente estas diez Ave Marías, y un Padre nuestro, en reverencia del gozo que tuviste cuando despues de haber concebido á Dios, llena de amor y caridad, fuiste con toda priesa á la casa de tu

prima Santa Isabel , para comunicarla bienes celestiales , y al precursor gracia y santidad. Suplicámoste , Señora , nos alcances de tu Hijo que mortifiquemos nuestras pasiones , y una encendida caridad para amar á nuestros prójimos , y la salud , paz y sosiego en este reino y entre todos los Príncipes cristianos.

TERCER MISTERIO.

Del Nacimiento del Hijo de Dios.

OFRECIMIENTO.

O Virgen María y Madre de toda pureza ! te ofrecemos humildemente estas diez Ave Marías , y un Padre nuestro , en reverencia del gozo singular que tuviste cuando pariste á tu amado Hijo , y envuelto en pobres pañales le reclináste en un pesebre , quedando Virgen despues del parto purísimo. Suplicámoste , Señora , por el nacimiento de tu Hijo , Dios y hombre , nos alcances un corazon limpio y puro , para que merezcamos nacer á sus ojos con vida de nuevo espíritu ; y la salud , paz y sosiego , en este Reino y entre todos los Príncipes cristianos.

CUARTO MISTERIO.*De la Purificación de nuestra Señora.***OFRECIMIENTO.**

O Virgen María, Madre de Dios y de los pecadores! te ofrecemos humildemente estas diez Ave Marías, y un Padre nuestro, en reverencia del gozo que tu alma sintió, cuando hecha trono de tu precioso Hijo, le presentáste en el templo para luz y remedio de los hombres. Suplicámoste, Señora, nos alcances que por tu intercesion se alumbren las tinieblas de nuestras conciencias; y la salud, paz y sosiego en este Reino y entre todos los Príncipes cristianos.

QUINTO MISTERIO.*Del Niño perdido y hallado en el templo.***OFRECIMIENTO.**

O Virgen María y dulcísima Señora! te ofrecemos humildemente estas diez Ave Marías, y un Padre nuestro, en reverencia del gozo que tuviste, cuando despues de haber buscado. como Madre cuidadosa á tu querido Hijo, le halláste en el templo dis-

putando con los Doctores como sabiduría eterna. Suplicámoste, Señora, por el gozo que tuviste de haberle hallado, nos alcances de su Majestad afecto fervoroso de buscarle cada dia con mas veras, y verdadero dolor de nuestros pecados, luz y acierto para hacer una confesion bien hecha de todos ellos; y la salud, paz y sosiego en este Reino y entre todos los Príncipes cristianos.

Despues de concluidos los cinco dieces del Santo Rosario, se dice con la mayor devocion, la siguiente

LETANIA

DE LA BIENAVENTURADA VIRGEN MARIA.

K yrie, elei-
son.

Christe, eleison.

Kyrie, eleison.

Christe, audi nos.

Christe, exaudi nos.

S eñor, tened
piedad de
nosotros.

Jesucristo, tened piedad de nosotros,

Señor, tened piedad de nosotros.

Jesucristo, óyenos.

Jesucristo, escúchanos.

*Pater de cœlis Deus ,
miserere nobis.*

*Fili, Redemptor mun-
di, Deus, miserere
nobis.*

*Spiritus Sancte ,
Deus, miserere
nobis.*

*Sancta Trinitas ,
unus Deus, mise-
rere nobis.*

*Sancta Maria, ora
pro nobis.*

*Sancta Dei Genitrix,
Sancta Virgo virgi-
num,
Mater Christi,*

*Mater divinæ gra-
tiæ,*

Mater purissima,

Mater castissima,

Mater inviolata,

Mater intemerata,

Ora pro nobis.

Dios Padre celestial,
tened piedad de
nosotros.

Dios Hijo, redentor
del mundo, tened
piedad de nosotros.

Dios Espiritu Santo,
tened piedad de
nosotros.

Santisima Trinidad,
que eres un solo
Dios, tened piedad
de nosotros.

Santa María. ruega
por nosotros.

Santa Madre de Dios,
Santa Virgen de las
vírgenes,

Madre de Jesucris-
to,

Madre de la di-
vina gracia,

Madre purísima,

Madre castísima,

Madre virgen,

Madre sin defecto,

Ruega por nosotros.

Mater immaculata,
Mater amabilis,
Mater admirabilis,
Mater Creatoris,
Mater Salvatoris,
Virgo prudentissima,
Virgo veneranda ;
Virgo prædicanda ,
Virgo potens ,
Virgo clemens ,

Virgo fidelis ,
Speculum justitiæ,
Sedes sapientiæ.

Causa nostræ lætitiæ ,

Vas spirituale ,

Vas honorabile ,

Vas insigne devotionis ,

Rosa mystica ,
Turris Davidica ,

Ora pro nobis.

Madre inmaculada ,

Madre amable ,
 Madre admirable ,
 Madre del Criador ,
 Madre del Salvador ,
 Virgen prudentísima ,
 Virgen venerable ,
 Virgen laudable ,
 Virgen poderosa ,
 Virgen misericordiosa ,

Virgen fiel ,
 Espejo de justicia ,
 Trono de la eterna sabiduría ,

Causa de nuestra alegría .

Vaso espiritual
 de eleccion ,

Vaso precioso de
 la gracia ,

Vaso de verdadera
 devocion ,

Rosa mística ,
 Torre de David ,

Ruega por nosotros.

Turris eburnea ,
Domus aurea ,
Fæderis arca ,
Janua cœli ,
Stella matutina ,
Salus infirmorum ,
Refugium peccato-
rum ,
Consolatrix afflicto-
rum ,
Auxilium Christiano-
rum ,
Regina Angelorum ,
Regina Patriarcha-
rum ,
Regina Prophetarum ,
Regina Apostolorum ,
Regina Martyrum ,
Regina Confessorum ,
Regina Virginum ,
Regina Sanctorum

Ora pro nobis.

Torre de marfil ,
 Casa de oro ,
 Arca de la Alianza ,
 Puerta del Cielo ,
 Estrella de la mañana ,
 Salud de los enfermos ,
 Refugio de los peccadores ,
 Consoladora de los afligidos ,
 Auxilio de los Cristianos ,
 Reina de los Angelos ,
 Reina de los Patriarcas ,
 Reina de los Profetas ,
 Reina de los Apóstoles ,
 Reina de los Mártires ,
 Reina de los Confesores ,
 Reina de las Virgenes ,
 Reina de todos los

Ruega por nosotros.

omnium, ora, etc.
Agnus Dei, qui tollis
peccata mundi,
parce nobis, Do-
mine.

Agnus Dei, qui tollis
peccata mundi,
exaudi nos, Do-
mine.

Agnus Dei, qui tollis
peccata mundi,
miserere nobis.

Santos, Ruega, etc.
 Cordero de Dios, que
 quitas los pecados
 del mundo, perdónanos, Señor.

Cordero de Dios, que
 quitas los pecados
 del mundo, óyenos,
 Señor.

Cordero de Dios, que
 quitas los pecados
 del mundo, ten piedad de nosotros.

ANTÍFONA.

Sub tuum
præsidium
confugimus
Santa Dei Genitrix;
nostras deprecationes
ne despicias in
necessitatibus, sed à
periculis cunctis libera
nos semper, Virgo
gloriosa et bene-

RECURRIMOS á
 tu asisten-
 cia, Santa
 Madre de Dios; no
 desprecies las oraciones en nuestras necesidades, mas libranos siempre de todos los peligros, ó Virgen, llena de gloria y de

dicta.

*ŷ. Ora pro nobis ,
Sancta Dei genetrix.*

R̄. Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

bendicion.

ŷ. Ruega por nosotros, Santa Madre de Dios.

R̄. Para que seamos dignos de alcanzar las promesas de nuestro Señor Jesucristo.

ORACION.

Gratiam tuam, quæsumus, Domine, mentibus nostris infunde, ut qui Angelo nuntiante Christi Filii tui incarnationem cognovimus, per Passionem ejus et Crucem ad Resurrectionis gloriam perducamur: Per eundem Christum Dominum nos-

E suplicamos, Señor, que infundas tu gracia en nosotros que hemos conocido el Misterio de la Encarnacion de tu Hijo, por el ministerio de un Angel que lo anunció á María; para que por el mérito de su Pasion y Cruz, seamos conducidos á la gloria de su Resurreccion.

trum. Amen.

Te lo pedimos por el mismo Jesucristo nuestro Señor. Así sea.

OFRECIMIENTO GENERAL PARA LOS
MISTERIOS GOZOSOS.

O Virgen María, Madre de Dios y Señora nuestra! os ofrecemos humildemente esta primera parte del Rosario, en reverencia de los repetidos gozos que vuestra alma sintió en los cinco Misterios gozosos que veneramos en vuestro Rosario santísimo. Os suplicamos, Señora, nos alcanceis de vuestro preciosísimo Hijo el reconocimiento de tan altos Misterios, para que sepamos agradecer tan grandes beneficios, y para que contemplando vuestros gozos y los de vuestro Hijo, tengamos alegría de espíritu en nuestros corazones, y consigamos un verdadero dolor de nuestras culpas, luz y acierto para hacer una confesion bien hecha de todas ellas, la exaltacion de nuestra santa fé, el aumento de vuestra devocion; y finalmente la salud, paz y sosiego en este Reino y entre todos los Príncipes cristianos.

Misterios Dolorosos

QUE SE REZAN MARTES Y VIERNES.

PRIMER MISTERIO.

De la Oracion del Huerto.

OFRECIMIENTO.


 Virgen María, y Madre afligida ! te ofrecemos humildemente estas diez Ave Marías, y un Padre nuestro, en reverencia del dolor que tu alma sintió en las angustias, tristezas y sudor de sangre que tu querido Hijo padeció en el Huerto. Te suplicamos, Señora, por la voluntad prontísima con que se ofreció por nosotros á la muerte, nos alcances espíritu de resignacion en su divina voluntad; y la paz y sosiego en este Reino y entre todos los Príncipes cristianos.

SEGUNDO MISTERIO.

*De los azotes que el Hijo de Dios padeció
-atado á la Columna.*

OFRECIMIENTO.

O Virgen María, y prudentísima Señora ! te ofrecemos humildemente estas diez Ave Marías, y un Padre nuestro, en reverencia del dolor que sentiste en la desnudez, azotes y llagas de tu amado Hijo. Te suplicamos, Señora, por el dolor y desnudez que tuvo atado á la Columna, le pidas nos desnude de nuestros malos afectos, que suframos con paciencia los azotes que por nuestros pecados nos envía, y que nos dé verdadero dolor de todos ellos; y la salud, paz y sosiego en este Reino y entre todos los Príncipes cristianos.

TERCER MISTERIO.

De la Corona de espinas del Hijo de Dios.

OFRECIMIENTO.

O Virgen María, y misericordiosísima Señora ! te ofrecemos humildemente estas diez Ave Marías y un Padre nuestro, en re-

verencia del dolor que tu alma sintió con la corona de espinas que pusieron á tu querido Hijo sobre su delicada cabeza. Te suplicamos, Señora, por aquellas lastimosas y penetrantes heridas, nos alcances verdadero dolor de nuestros pecados; y la salud, paz y sosiego en este Reino y entre todos los Principes cristianos.

CUARTO MISTERIO.

De la Cruz acuestas.

OFRECIMIENTO.

O Virgen María, y dolorida Madre! te ofrecemos humildemente estas diez Ave Marías, y un Padre nuestro, en reverencia del dolor que tuvo tu corazón, viendo la flaqueza y cansancio con que tu Hijo querido llevaba sobre sus hombros el madero santo de la Cruz. Te suplicamos, Señora, por tu santísima inocencia, nos alcances espíritu de resignación, con el cual, por su amor, llevemos con paciencia la cruz de nuestros trabajos; y consigamos la salud, paz y sosiego en este Reino y entre todos los Principes cristianos.

QUINTO MISTERIO.*De como el Hijo de Dios fué crucificado.***OFRECIMIENTO.**

O Virgen María, madre llena de penas y dolores ! te ofrecemos humildemente estas diez Ave Marías, y un Padre nuestro, en reverencia del excesivo dolor que tu alma tuvo, viendo crucificado á tu Hijo, sus piés y manos clavados, y abierto con una lanza aquel pecho amoroso. Te suplicamos, Señora; por el ejemplo grande de humildad que en la cruz nos dio, nos alentemos á padecer por él, y consigamos verdadero dolor de nuestros pecados, luz y acierto para hacer una confesion bien hecha de todos ellos; y la quietud, paz y sosiego en este Reino y entre todos los Principes cristianos.

OFRECIMIENTO GENERAL PARA LOS MISTERIOS DOLOROSOS.

O Virgen María, y afligida Madre ! te ofrecemos humildemente esta segunda parte de tu Rosario, en reverencia de los sentimientos y dolores que tuvo tu piadoso corazon en los cinco misterios dolorosos de la pasion

de tu querido Hijo. Suplicámoste, Señora, nos alcances ternura y lágrimas en la meditación de estos misterios, sentimiento de tus dolores, paciencia en las adversidades y trabajos, y un verdadero dolor de nuestras culpas, luz y acierto para hacer una confesión bien hecha de todas ellas, la exaltación de nuestra santa fe católica, el aumento de devoción; y finalmente la salud, paz y sosiego en este Reino y entre todos los Príncipes cristianos.

La Letanía, Antifona y Oraciones, etc., como en los Misterios gozosos, pag. 486.



Misterios Gloriosos

QUE SE REZAN MIÉRCOLES, SABADO Y DOMINGO.

PRIMER MISTERIO.

De la gloriosa Resurrección del Hijo de Dios.

OFRECIMIENTO.


 Virgen María, Reina gloriosa de los cielos! te ofrecemos humildemente estas diez Ave Marías, y un

Padre nuestro , en reverencia de la alegría inefable que tuviste, en la resurreccion gloriosa de tu querido Hijo , el cual triunfante de la muerte , y acompañado de almas santas , te hizo la primera visita ; convirtiendo en alegría las pasadas penas. Suplicámoste , Señora , nos alcances la alegría espiritual de la buena conciencia ; y la salud , paz y sosiego en este Reino y entre todos los Príncipes cristianos.

SEGUNDO MISTERIO.

De la Ascension del Hijo de Dios.

OFRECIMIENTO.

O Virgen María , Madre de piedad y misericordia ! te ofrecemos humildemente estas diez Ave Marías, y un Padre nuestro , en reverencia de la alegría que tuviste en la admirable Ascension y solemnísimajestad, con que subió al cielo Jesucristo tu Hijo querido y Señor nuestro , y fué recibido en él. Suplicámoste, Señora, por su gloria y universal poder, nos alcances bien fundada esperanza de gozarle; y la salud, paz y sosiego

en este Reino y entre todos Príncipes cristianos.

TERCER MISTERIO.

De la venida del Espíritu Santo.

OFRECIMIENTO.

O Virgen María, único consuelo de afligidos! te ofrecemos humildemente estas diez Ave Marías, y un Padre nuestro, en reverencia de la alegría espiritual que tuviste, con las particularísimas riquezas y dones del Espíritu Santo, enviado para consuelo de la Iglesia. Suplicámoste, Señora, por tu ardentísima caridad, nos alcances del Espíritu Santo perfecto amor de Dios y del prójimo, verdadero dolor de nuestros pecados; y la salud, paz y sosiego en este Reino y entre todos los Príncipes cristianos.

CUARTO MISTERIO.

De la Asuncion de nuestra Señora.

OFRECIMIENTO.

O Virgen María, Madre de pecadores! te ofrecemos humildemente estas diez Ave

Mariás y un Padre nuestro, en reverencia de tu felicísimo tránsito y apacible muerte, despues de la cual resucitáste gloriosa, y asistida de los Angeles, y acompañada de tu amado Hijo, entráste triunfante en el cielo, para alegrarle con tus presencia. Suplicámoste, Señora, favorezcas á tus siervos en la hora de la muerte, para que sea principio de una dichosa vida; y en esta nos alcances la salud, paz y sosiego en este Reino y entre todos los Príncipes cristianos.

QUINTO MISTERIO.

De la Coronacion de nuestra Señora.

OFRECIMIENTO.

O Virgen María, corona de Angeles y de hombres! te ofrecemos humildemente estas diez Ave Mariás, y un Padre nuestro, en reverencia de la inmensa gloria y supremo lugar que sobre todos los Serafines te dió la Trinidad santísima, coronándote por Reina de todo lo criado. Suplicámoste, poderosa y liberal Señora, nos alcances tal desprecio de cuanto estima la tierra, que

merezcamos verte con Dios en los cielos : y consigamos al presente verdadero dolor de nuestros pecados , luz y acierto para hacer una confesion bien hecha de todos ellos ; y la quietud paz y sosiego en este Reino y entre todos los Príncipes cristianos
Amen.

OFRECIMIENTO GENERAL PARA LOS MISTERIOS
GLORIOSOS.

O Virgen María y gloriosa Réina de los cielos ! te ofrecemos humildemente esta tercera parte del Rosario, en reverencia de la alegría y gloria que recibiste en los cinco misterios gloriosos que veneramos en tu Rosario santísimo. Suplicámoste, Señora, nos alcances de tu querido Hijo la gloria y felicidad eterna, para que te alabemos á tí y á tu Hijo por eternidades en el cielo ; y al presente los auxilios de la divina gracia para conseguir en esta vida la gloria de una buena conciencia, el ejercicio de todas las virtudes, el cumplimiento de nuestras obligaciones, un verdadero dolor de nuestras culpas, luz y acierto para hacer una confesion bien hecha de todas ellas, exaltacion de

nuestra santa fé católica, el aumento de tu devocion; y finalmente la salud, paz y sosiego en este Reino y entre todos los Príncipes cristianos.

Aquí se dirá la Letanía, Antífona, y demás, como despues de los Misterios gozosos, pag. 491.





SEPTENARIO

DE

los Dolores de Maria. santisima.



ACTO DE CONTRICION.

S EÑOR mio Jesucristo , Dios y hombre verdadero, por ser quien sois, bondad infinita, me pesa de haberos ofendido: propongo no pecar mas , y por vuestra Madre afligida con tantos penetrantes cuchillos de dolor en su corazon , como he cometido culpas contra Vos; espero qua me perdonaréis , dándome gracia para perseverar en

vuestro santo servicio y el de vuestra Madre dolorosa hasta la muerte. Amen.

ORACION.

O Virgen María, Madre dolorosa, mas afligida que todas las madres del mundo ! prostrado á vuestros piés ; suplicoos por vuestros dolores y los de vuestro amado Hijo crucificado, que me alcanceis perdon de mis culpas, gracia para no pecar mas, y el favor que pido, saludándoos por vuestros siete mas principales dolores.

PRIMER DOLOR.

EL PRIMER DOLOR LO TUVO LA VIRGEN CUANDO PRESENTÓ SU HIJO EN EL TEMPLO.

Cuando presentais á Dios,
Mucho, Madre, os martiriza
La espada que á Hijo y á Vos,
Ya Simeon profetiza.

O Madre afligida ! por el dolor que tuvisteis presentando á vuestro Hijo en el templo, al oír de Simèon que habia de traspasar vuestra alma una espada de dolor : suplicoos, Madre dolorosa, me deis gracia

para que con verdadera penitencia purifique mi alma, hasta presentarla en el templo de la gloria.

Padre nuestro, y Ave Maria.

SEGUNDO DOLOR.

EL SEGUNDO DOLOR LO TUVO LA VIRGEN
HUYENDO DEL REY HERODES.

Por no ver tan tierno muerto
Infante, al Dios que nos cria,
Huyen ¡ qué pena! al desierto:
Jesus, José y Maria.

O Madre afligida! por el dolor que tuvisteis huyendo con vuestro Hijo de Nazaret á Egipto: suplicoos, Madre dolorosa, me deis gracia para que con verdadero y constante propósito, huya de todos los peligros y ocasiones de ofender á Dios. Amen.

Padre nuestro, y Ave Maria.

TERCER DOLOR.

EL TERCER DOLOR LO TUVO LA VIRGEN
BUSCANDO A SU HIJO.

Yo sin Jesus voy perdida,
¿Dónde estás mi dulce centro?

Tres dias vivo sin vida ,
Pues la busco y no la encuentro.

O Madre afligida ! por el dolor que tuvisteis en la pérdida de vuestro Hijo : suplicoos Madre dolorosa , me deis gracia para que con eficaz dolor de mis pecados, le busque hasta hallarle por gracia en el templo de mi alma.

Padre nuestro , y Ave Maria.

CUARTO DOLOR.

EL CUARTO DOLOR LO TUVO LA VIRGEN VIENDO
A SU HIJO CARGADO CON LA CRUZ.

Al ver á mi Hijo ; fieles ,
En la calle be Amargura ,
Decidme llena de hieles ;
Aunque soy vida y dulzura.

O Madre afligida ! por el dolor que tuvisteis viendo á vuestro Hijo en la calle de la Amargura , cargado con la pesada cruz de mis pecados : suplicoos, Madre dolorosa , me deis gracia para que le siga , abrazando con paciencia la cruz de mi estado.

Padre nuestro , y Ave Maria

QUINTO DOLOR.

EL QUINTO DOLOR LO TUVO LA VIRGEN VIENDO
CRUCIFICAR A SU HIJO.

Duros hierros mortifican
A mi Jesus sin razon :
Mas ¡ay! cuan bien crucifican
Sus clavos mi corazon.

O Madre afligida ! por el dolor que tuvisteis
viendo crucificar á vuestro Hijo : suplicoos ,
Madre dolorosa , me deis gracia , para que ,
mortificando mis pasiones y sentidos , viva
siempre crucificado con Cristo.

Padre nuestro, y Ave Maria.

SEXTO DOLOR.

LO TUVO LA VIRGEN AL PIÉ DE LA CRUZ TE-
NIENDO A SU HIJO EN LOS BRAZOS.

En los brazos de la Aurora ,
Sin vida el rubio arrebol ,
Triste cisne canta y llora ,
La muerte del mejor Sol.

O Madre afligida ! por el dolor que tuvisteis
viendo en vuestros brazos el llagado cuer-
po de vuestro Hijo : suplicoos , Madre dolo-
rosa , me deis gracia para que con verdadero

celo y religion, comulgue siempre, y le reciba dignamente.

Padre nuestro, y Ave Maria.

SEPTIMO DOLOR.

LO TUVO LA VIRGEN CUANDO DEJÓ SEPULTADO
EL CUERPO DE SU HIJO.

Si el sepulcro me cerrais,
Dejad sepultura abierta
Para mí; que si enterrais
A Jesus, María es muerta.

O Madre afligida ! por el dolor que tuvisteis dejando el cuerpo de vuestro Hijo sepultado : suplicoos, Madre dolorosa, me deis gracia, para que con perseverancia aborrezca los pecados, viva muerto para los gustos del mundo, y sepultado con Cristo.

Padre nuestro, y Ave Maria.

Cada uno pida lo que necesite y le convenga.

ORACION.

MADRE mia dolorosísima, ya que en la persona de san Juan nos engendrásteis y paristeis espiritualmente al pié de la cruz á costa de dolores tan acerbos, mostrad que

sois mi amorosa Madre, alcanzándome la gracia que os he pedido y la de vivir siempre en el servicio de vuestro Hijo, hasta que merezca alabarle eternamente en la gloria. Amen.

Bendito y alabado sea el Santísimo Sacramento del altar, y la purísima Concepción de María Santísima, Madre de Dios y Señora nuestra, concebida sin mancha de pecado original, desde el primer instante de su ser natural. Amen.





EL STABAT MATER.



Stabat Mater
dolorosa,
Juxta crucem lacry-
mosa,
Dùm pendebat Filius.

Cujus animam ge-
mentem,
Contristatam, et do-
lentem,
Pertransivit gladius.

MADRE estaba
 dolorosa,
 Al pié de
 la Cruz llorosa,
 Viendo pendiente á
 su Hijo.

Cuya alma paciente,
 Triste en extremo
 doliente,
 Cruel espada traspasó.

*O quàm tristis et
afflicta
Fuit illa benedicta
Mater Unigeniti !*

*Quæ mærebat et
dolebat ,
Et tremebat , cum vi-
debat
Nati pœnas inclyti.*

*Quis est homo qui
non fleret,
Christi Matrem si
videret
In tanto supplicio ?*

*Quis posset non
contristari ,
Piam matrem con-
templari ,
Dolentem cum Filio ?*

¡ O qué triste y afli-
gida
Se vió la Reina esco-
gida ,
Virgen y Madre de
Dios !

¡ Con qué pena ago-
nizaba !
Temblaba cuando mi-
raba
Las penas del Hijo
excelso.

No es humano quien
no llora ,
Al ver la amable Se-
ñora
En suplicio tan cruel.

¿ Quién podrá no
enternecerse ,
Viendo á tal Madre
dolerse ,
De la afliccion de tal
Hijo ?

*Pro peccatis succe-
gentis,
Vidit Jesum in tor-
mentis,
Et flagellis subdi-
tum.*

*Vidit suum dul-
cem Natum,
Morientem, desola-
tum,
Dum emisit spiritum.*

*Eja, Mater ! fons
amoris,
Me sentire vim dolo-
ris,
Fac ut tecum lugeam.*

*Fac ut ardeat cor
meum,
In amando Christum
Deum,
Ut sibi complaceam.*

Vió á Jesus por
pecadores,
En tormentos y dolo-
res,
Y de azotes maltra-
tado.

Vió al Hijo amado
la Madre,
Desamparado del Pa-
dre,
Cuando dió el espí-
ritu.

Haced, Madre del
amor,
Que sienta vuestro
dolor,
Y en el llanto os
acompañe.

Que el corazon
fervoroso,
Sirva fino y amoroso,
A tu Hijo y mi Señor.

*Sancta Mater istud
agas,
Crucifixi fige plagas
Cordi meo validè.*

*Tui Nati vulnerati,
Tam dignati pro me
pati,
Pœnas mecum di-
vide.*

*Fac me verè tecum
flore,
Crucifixo condolere,
Donec ego vixero. -*

*Juxta crucem te-
cum stare,
Te libenter sociare
In planctu, desidero.*

Virgo, Virginum

Suplicote, Madre,
hagas,
Que del buen Jesus
las llagas
Me sellen el corazon.

Del Hijo que se ha
dignado,
De estar por mí tan
llagado,
Partid conmigo las
penas.

Haced que llore
con Vos,
Los dolores de mi
Dios,
Mientras me dure la
vida.

Al pié de la Cruz,
María,
Haceros fiel compañía
En vuestro llanto de-
seo.

No me niegues,

*præclara ,
Mihi jam non sis
amara ,
Fac me tecum plan-
gere.*

*Fac ut portem
Christi mortem,
Passionis fac con-
sortem,
Et plagas recolere.*

*Fac me plagis vul-
nerari ,
Cruce hâc inebriari ,
Ob amorem Filii.*

*Inflamatus et ac-
census ,
Per te , Virgo , sim
defensus
In die judicii.*

Fac me Cruce cus-

Virgen pura ,
El beber de la amar-
gura
Del Cáliz de la Pasion.

Que en su muerte
me ejercite ,
Su amarga Pasion me
excite
La memoria con fer-
vor.

Que de su Cruz
embriagado,
De su llaga traspas-
sado ,
Solo viva con su
amor.

Inflamado y en-
cendido ,
De vos sea defendido
Cuando vaya á ser
juzgado.

La Cruz santa me

to diri,
Morte Christi præ-
muniri,
Confoveri gratiâ.

Quando corpus
moriatur,
Fac ut animæ done-
tur
Paradisi gloria.
Amen.

prepare,
 A que su Pasion me
 ampare,
 Y me dé valor su
 gracia.

Y de mi cuerpo en
 la muerte,
 Pedid que sea mi
 suerte
 La gloria del Paraiso.
 Así sea.





MODO

DE

VISITAR LAS SANTAS CRUCES.



HECHO EL ACTO DE CONTRICION SE DIRA
EL SIGUIENTE

OFRECIMIENTO.


S OBERANO Señor, ofrezco con todo
 rendimiento á vuestra divina ma-
 jestad todo lo que en este santo
 ejercicio hiciere , medítare ó rezare , lo que
 fuere de vuestro agrado , y á mi por vuestra

bondad de algun mérito; principalmente por la intencion, fines y motivos que tuvieron los sumos Pontífices y sucesores de los Apóstoles, en conceder las muchas indulgencias que pretendo ganar con tan piadosa y religiosa práctica; asimismo en remision de mis pecados y penas merecidas por ellos, y por las de mis mayores obligaciones, segun el órden de caridad ó justicia que puedo ó debo hacer, ó como mas agradable fuere á vuestra santísima voluntad. Amén.

PRIMERA ESTACION.

Considera, alma, en esta primera estacion, que es la casa de Pilatos, donde fué rigurosamente azotado el Redentor del mundo, coronado de espinas, y sentenciado á muerte,

¡ O suavísimo Jesus, que quisisteis ser tenido como vil esclavo delante del sacrilego pueblo, esperando la sentencia de muerte que contra vos daba el tirano Juez ! Suplicoos, Señor mio, que por esta mansedumbre vuestra, mortifique yo mi soberbia, para que, sufriendo con humildad las afrentas de esta vida, logre gozaros en la eterna gloria. Amén.

Padre nuestro, y Ave Maria.

Bendita y alabada sea la Pasion y Muerte de nuestro Señor Jesucristo , y los Dolores de su afligida Madre. Amen.

SEGUNDA ESTACION.

Considera , alma , en esta segunda estacion , cómo es el lugar donde á nuestro amado Jesus le pusieron en sus lastimados hombros el grave peso de la Cruz.

¡ O Rey supremo de los cielos , que sufristeis ser entregado á la voluntad de los judíos para ser cruelmente atormentado , y recibisteis el grave peso de la Cruz ! Ruegos , Señor , me deis favor para que tome gustoso la Cruz de la penitencia , á fin de que pueda veros , y os abrace en el Cielo. Amen.

Padre nuestro , y Ave Maria.

Bendita , etc.

TERCERA ESTACION.

Considera , alma , en esta tercera estacion , como es el lugar , donde caminando el Señor con la Cruz acuestas , gimiendo y suspirando , cayó en tierra debajo de la Santa Cruz.

¡ O amabilísimo Jesus , que fatigado con la Cruz os obligó á caer en tierra el grave peso de ella , para que conociésemos la gravedad de nuestros pecados figurados en ese sagrado madero ! Ruego á vuestra divina clemencia me deis gracia para que me levante de la culpa , y que esté siempre firme en el cumplimiento de vuestros mandamientos. Amen

Padre nuestro, y Ave Maria.
Bendita, etc.

CUARTA ESTACION.

Considera , alma , en esta cuarta estacion, como es el lugar, donde caminando el Señor con la Santa Cruz acuestas , se encontró con su santísima Madre triste y afligida.

¡ O Señora la mas angustiada de las mujeres ! Por el cruel dolor que traspasó vuestro corazon, mirando á Jesus vuestro Hijo , afeado su rostro , denegrado su Cuerpo , y hecho oprobio de los hombres ; os ruego Madre afligida, que pues fuí la causa de vuestros dolores , los llore amargamente. Amen.

Padre nuestro, y Ave Maria.
Bendita, etc.

QUINTA ESTACION.

Considera , alma , en esta quinta estacion , como es el lugar , donde alquilaron á Simon Cireneo para que ayudase á llevar la Cruz á nuestro Redentor ; no movidos de piedad , sino temiendo no se les muriese en el camino por el peso grande de la Cruz.

¡ O amantísimo Jesus ! Pues por mi amor llevásteis tan pesada Cruz , y quisisteis que en persona del Cireneo os ayudásemos á llevarla ; os suplico , Señor , me abrace con la Cruz de la abnegacion de mí mismo , para que siguiendo vuestros pasos , consiga los eternos gozos. Amen.

Padre nuestro , y Ave Maria.

Bendita , etc.

SEXTA ESTACION.

Considera , alma , en esta sexta estacion , como es el lugar , donde salió la mujer Verónica , que viendo á su Majestad fatigado , y su rostro oscurecido con el sudor , polvo , salivas y bofetadas que le dieron , se quitó un lienzo con que le limpió.

¡ O hermosísimo Jesus , que , siendo afea-

do vuestro rostro con las inmundas salivas, ós limpió el sudor aquella piadosa mujer con las tocas de su cabeza, y quedó impreso en ellas! Os suplico, Señor, que estampeis en mi alma la imágen de vuestro santísimo rostro, y me déis vuestro favor para conservarla siempre. Amen.

Padre nuestro, y Ave Maria.

Bendita, etc.

SÉPTIMA ESTACION.

Considera, alma, en esta séptima estacion, como es el lugar de la puerta judiciaria, en donde cayó el Señor segunda vez, por habérsele hecho en el hombro una llaga muy grande y mortal.

¡ O Santísimo Jesus, que por la fatiga grande de vuestro delicado Cuerpo, caisteis segunda vez con la Cruz! Os suplico, Señor, me hagáis conocer el inmenso peso que tienen mis pecados, y dadme vuestra gracia, para que no me arrastren á la eterna pena, Amen.

Padre nuestro, y Ave Maria.

Bendita, etc.

OCTAVA ESTACION.

Considera, alma, en esta octava estacion, como es el lugar, donde unas piadosas mujeres, viendo al Señor que le llevaban á crucificar, lloraron amargamente de verle tan injuriado.

¡ O Maestro soberano, que viendo á las piadosas mujeres que se dolian de vuestros trabajos, las enseñasteis á que llorasen por sí y por sus culpas ! Concededme, Señor mio, que con fervorosas lágrimas de contricion lave mis pecados, para que esté siempre en vuestra amistad y gracia. Amen.

Padre nuestro, y Ave Maria.

Bendita, etc.

NONA ESTACION.

Considera, alma, en esta nona estacion, como es el lugar, donde cayó el Señor tercera vez en tierra, hasta llegar con su santa boca al suelo ; y queriéndose levantar, no pudo, antes volvió á caer de nuevo.

¡ O benignísimo, Jesus, que sufristeis atropellaran vuestra divina persona, con que os hicieron dar tercera vez en tierra con la Cruz ! Suplicoos, Dios mio, que sufra las in-

jurias de mis enemigos, y que teniendo paciencia en mis trabajos, os goce en los contentos eternos. Amen.

Padre nuestro, y Ave Maria.
Bendita, etc.

DÉCIMA ESTACION

Considera, alma, en esta decima estacion, como es el lugar, donde habiendo llegado el Señor al monte Calvario, le desnudaron, y le dieron á beber vino compuesto con hiel.

¡ O pacientísimo Jesus, que sufristeis os quitasen vuestras vestiduras, y que renovasen todas vuestras llagas, quedando desnudo delante de todos! Os ruego, Señor, por estos dolores, y por el que sentisteis cuando os ofrecieron y dieron á gustar el vino mezclado con hiel, que no beba yo de los deleites que, mezclados con hiel de culpas, me ofrece el mundo. Amen.

Padre nuestro, y Ave Maria.
Bendita, etc.

UNDÉCIMA ESTACION.

Considera, alma, en esta undécima estacion, como es el lugar, donde fué clavado

el Señor en la Cruz; y oyendo su santísima Madre el primer golpe del martillo, quedó como muerta del dolor, y le volvieron á poner la corona de espinas con gran crueldad y fiereza.

¡ O clementísimo Jesus, que sufristeis ser extendido en la Cruz, y que clavasen vuestros piés y manos en ella! Os ruego, Señor mio, por vuestra inefable caridad, no extienda yo mis piés y manos á maldad alguna, sino que siempre viva crucificado con vos. Amen.

Padre nuestro, y Ave Maria.
Bendita, etc.

DUODÉCIMA ESTACION.

Considera, alma, en esta duodécima es-cion, como es el lugar, donde ya crucificado el Señor, le dejaron caer de golpe en el agujero de una peña.

¡ O divino Jesus, que crucificado entre dos ladrones, fuisteis levantado á vista de todo el mundo, y padecisteis tormentos insufribles! Ruegoos, Señor mio, saneis mi alma, y que solo á Vos ame, á Vos quiera, y por Vos muera. Amen.

Padre nuestro, y Ave Maria.
Bendita, etc.

DÉCIMATERCIA ESTACION

Considera, alma, en esta décimatercia estacion, como es el lugar, dond^e José y Nicodemus bajaron el santo Cuerpo de la Cruz, y lo pusieron en los brazos de la Santísima Virgen.

¡ O Madre de misericordia ! Por aquellas penas que padecisteis cuando pusieron á vuestro amado Hijo en vuestros brazos y fué ungido por vuestras manos : suplicoos me alcanceis un grande dolor de haberle ofendido, y compasion de vuestras muchas penas.

Amen.

Padre nuestro, y Ave Maria.
Bendita, etc.

DÉCIMACUARTA ESTACION

Considera, alma, en esta última estacion, como es el lugar, donde la Virgen María, Señora nuestra, puso el Cuerpo de su querido Hijo en el santo Sepulcro.

¡ O purísima Señora ! Por la grande pena que padecisteis cuando quitaron de vuestros

brazos á vuestro soberano Hijo, para ponerlo en el Sepulcro : os suplico me alcanceis de sū divina Majestad, ablande mi duro corazon, y coloque en él un amor grande para amarle y servirle. Amen.

Padre nuestro, y Ave Maria.
Bendita, etc.





LETANIA
DE
todos los Santos.



K yrie , elei-
son.

Christe , eleison.

Kyrie , eleison.

Christe , audi nos.

Christe , exaudi nos.

S EÑOR , ten
misericordia
de nosotros.

Cristo , ten misericor-
dia de nosotros.

Señor , ten misericor-
dia de nosotros.

Christo , oyénos.

Cristo , escuchanos.

*Pater de caelis, Deus,
miserere nobis.*

*Fili, Redemptor mundi,
Deus, miserere
nobis.*

*Spiritus Sancte,
Deus, miserere
nobis.*

*Sancta Trinitas, unus
Deus, miserere
nobis.*

*Sancta Maria, ora
pro nobis.*

Sancta Dei Genitrix,

Sancta Virgo virginum,

Sancte Michael,

Sancte Gabriel,

*Sancte Raphael,
Omnes Sancti Angeli
et Archangeli,*

Ora pro nobis.

Dios Padre, Criador
de los cielos, ten
misericordia de
nosotros.

Dios Hijo, Redentor
del mundo, ten
misericordia de
nosotros.

Dios Espiritu Santo,
ten misericordia de
nosotros.

Trinidad Santa, que
eres un solo Dios,
ten misericordia de
nosotros.

Santa María, ruega
por nosotros.

Santa Madre de
Dios,

Santísima Virgen
de las vírgenes,

San Miguel,

San Gabriel,
San Rafael,

Todos los Santos An-
geles y Arcangeles,

Ruega por nosotr.

orate pro nobis.

Omnes Sancti beatorum Spirituum ordines, orate pro nobis.

Sancte Joannes Baptista, ora pro nobis.

Sancte Joseph, ora pro nobis.

Omnes Sancti Patriarchæ et Prophetæ, orate pro nobis.

Sancte Petre, ora pro nobis.

*Sancte Paule,
Sancte Andrea,
Sancte Jacobe,
Sancte Joannes,
Sancte Thoma,
Sancte Jacobe,
Sancte Philippe,
Sancte Bartholomæe.*

Sancte Matthæ,

Ora pro nobis.

rogad por nosotros.

Todos los Santos Ordenes de Espíritus Bienaventurados, rogad por nosotros.

San Juan Bautista, ruega por nosotros.

San José, ruega por nosotros.

Todos los Santos Patriarcas y Profetas, rogad por nosotros.

San Pedro, ruega por nosotros.

San Pablo,
San Andres,
San Jacobo,
San Juan,
Santo Tomás,
San Jacobo,
San Felipe,
San Bartolomé,

San Mateo,

Ruega por nosotros.

*Sancte Simon ,
Sancte Thaddæe ,
Sancte Matthia ,
Sancte Barnaba ,
Sancte Luca ,
Sancte Marce ,*

Omnes Sancti Apostoli et Evangelistæ, orate pro nobis.

Omnes Sancti Discipuli Domini, orate pro nobis.

Omnes Sancti Innocentes , orate.

Sancte Stephane , ora pro nobis.

Sancte Laurenti, ora pro nobis.

Sancte Vincenti, ora pro nobis.

Sancti Fabiane et Sebastiane, orate, etc.

Sancti Joannes et Paule , orate, etc.

Sancti Cosma et Damiane , orate , etc.

San Simon ,
San Tadeo ,
San Matías ,
San Bernabé ,
San Lucas ,
San Marcos ,

Todos los Santos Apóstoles y Evangelistas, rogad, etc.

Todos los Santos Discípulos del Señor , rogad , etc.

Todos los Santos Innocentes, rogad, etc.

San Esteban , ruega por nosotros.

San Lorenzo , ruega por nosotros.

San Vicente , ruega por nosotros.

Santos Fabian y Sebastian, rogad, etc.

Santos Juan y Pablo, rogad, etc.

Santos Cosme y Damian , rogad , etc.

*Sancti Gervasi et
Protasi, orate, etc.*

*Omnes Sancti Marty-
res, orate, etc.*

Sancte Sylvester ,

Sancte Gregori ,

Sancte Ambrosi ,

Sancte Augustine ,

Sancte Hieronymy ,

Sancte Martine ,

Sancte Nicolae ,

*Omnes Sancti Ponti-
fices et Confessores ,*

orate pro nobis .

*Omnes Sancti Docto-
res , orate pro nobis .*

Sancte Antoni ,

Sancte Benedicte ,

Sancte Bernarde ,

Sancte Dominice , etc .

Sancte Francisce , etc .

*Omnes Sancti Sacer-
dotes et Levitæ ,*

orate pro nobis .

*Omnes Sancti Mona-
chi et Eremitæ ,*

orate pro nobis .

Ora pro nobis .

Ora , etc .

Santos Gervasio y
Protasio, rogado, etc.

Todos los Santos Már-
tires, rogado, etc.

San Silvestre ,

San Gregorio ,

San Ambrosio ,

San Agustín ,

San Gerónimo ,

San Martín ,

San Nicolás ,

Todos los Santos Pon-
tífices y Confeso-
res, rogado, etc.

Todos los Santos Doc-
tores , rogado, etc.

San Antonio ,

San Benito ,

San Bernardo ,

Santo Domingo ,

San Francisco ,

Todos los Santos Sa-
cerdotes y Levitas,
rogado, etc.

Todos los Santos
Monjes y Eremitas .

Ruega por nosotros .

Ruega , etc .

Sancta Maria Mag-
dalena,

Sancta Agatha,

Sancta Lucia,

Sancta Agnes,

Sancta Cæcilia,

Sancta Catharina,

Sancta Anastasia,

Omnes Sanctæ Vir-
gines et Viduæ,
orate pro nobis.

Omnes Sancti et Sanct-
tæ Dei, intercedite
pro nobis.

Propitius esto, parce
nobis, Domine,

Propitius esto, exau-
di nos, Domine.

Ab omni malo,

Ab omni peccato,

Ab irâ tuâ,

Ab subitanæ et im-
provisa morte,

Ab insidiis diabo-
li,

Ab irâ, et odio et

Ora p. nobis.

Libera nos, Domine.

Santa María Mag-

dalena,

Santa Agueda,

Santa Lucia,

Santa Inés,

Santa Cecilia,

Santa Catalina,

Santa Anastasia,

Todos las Santas Vir-

genes y Viudas,

rogad, etc.

Todos los Santos y

Santas de Dios,

Interceded, etc.

Sénos propicio, perdó-

nanos, Señor.

Sénos propicio, escú-

chanos, Señor.

De todo mal,

De todo pecado,

De tu ira,

De súbita é impro-

visa muerte,

De las asechan-

zas del diablo,

De ira, de odio et

Ruega por nosotros.

Lib., Señor.

omni malā vo-
luntate,
A spiritu fornicationis,
A fulgure et tempestate,
A morte perpetuā,

Libera nos, Domine.

Per mysterium,
sanctæ incarnationis tuæ,

Per adventum
tuum,

Per nativitatem
tuam,

Per baptismum,
et sanctum jejunium tuum,

Per crucem et passionem tuam,

Per mortem et sepulturam tuam,

Per sanctam resurrectionem tuam.

Per admirabilem
Ascensionem

Libera nos, Domine.

de toda mala voluntad,
Del espíritu de fornicacion,
Del relámpago y la tempestad,
De muerte perpetua,

Libranos, Señor.

Por el misterio de tu santa encarnacion,

Por tu venida,

Por tu nacimiento,

Por tu bautismo y santo ayuno,

Por tu Cruz y pacion,

Por tu muerte y sepultura,

Por tu santa resurreccion,

Por tu admirable ascension,

Libranos, Señor.

*tuam ,
Per adventum Spi-
ritus Sancti Pa-
racliti ,
In die iudicii ,*

*Peccatores , te roq.
Ut nobis parcas ,
Ut nobis indul-
geas ,*

*Ut ad veram pæni-
tentiam nos per-
ducere digneris ,*

*Ut Ecclesiam tuam
sanctam regere
et conservare
digneris ,*

*Ut Dominum Apos-
tolicum , et om-
nes ecclesiasti-
cos ordines in
sanctâ religione
conservare dig-
neris ,*

Ut inimicos Sanc-

Libera nos , Domine.

Te rogamus , audi nos.

Por la venida del
Espíritu Santo Con-
solador.

En el dia del jui-
cio ,

Los pecadores ,
Que nos perdones ,
Que nos indultes ,

Que te dignes
guiarnos á ver-
dadera peniten-
cia ,

Que te dignes regir
y conservar tu
santa Iglesia ,

Que te dignes con-
servar en la santa
religion , al sumo
Pontifice y á to-
dos los órdenes
eclesiásticos ,

Que te dignes hu-

Libran. , Señor.

Te rogamus , óyenos.

*tæ Ecclesiæ
humiliare dig-
neris,*

*Ut Regibus et Prin-
cipibus christia-
nis pacem et ve-
ram concordiam,
donare digneris,*

*Ut cuncto populo
Christiano pa-
cem et unitatem
largiri digneris,*

*Ut nosmetipsos in
tuo sancto ser-
vitio confortare
et conservare
digneris,*

*Ut mentes nostras
ad cælestia de-
sideria erigas,*

*Ut omnibus bene-
factoribus nos-
tris sempiterna
bona retribuas,*

Te rogamus, audi nos.

Te rogamus, audi nos.

millar los ene-
migos de la san-
ta Iglesia,

Que te dignes dar
paz y verdadera
concordia á los
Reyes y Princi-
pes cristianos,

Que te dignes con-
ceder paz y
union al pueblo
Cristiano,

Que te dignes con-
fortarnos y con-
servarnos en tu
santo servicio,

Que eleves nues-
tros entendi-
mientos á los de-
seos celestiales,

Que á todos nues-
tros bienhecho-
res recompenses
con bienes sem-
piternos,

Te rogamus, óyenos.

Te rogamus, óyenos.

*Ut animas nostras,
fratrum, propin-
quorum, et be-
nefactorum nos-
trorum ab æter-
nâ damnatione*

*eripias,
Ut fructus terræ
dare et conser-
vare digneris,*

*Ut omnibus fide-
bus defunctis
requiem æter-
nam donare dig-
neris,*

*Ut nos exaudire
digneris,*

Fili Dei!

*Agnus Dei, qui tollis
peccata mundi,
parce nobis, Do-
mine.*

*Agnus Dei, qui tollis
peccata mundi,
exaudi nos, Do-*

Que libres de con-
denacion eterna
nuestras almas,
y las de nuestros
allegados y bien-
hechores,

Que te dignes dar
y conservar los
frutos de la tier-
ra.

Que te dignes con-
ceder eterno des-
canso á los fieles
difuntos,

Que te dignes oír-
nos,

¡ O Hijo de Dios!

Cordero de Dios, que
quitas los pecados
del mundo, perdó-
nanos, Señor.

Cordero de Dios, que
quitas los pecados
del mundo, escú-

Te rogamus, óyenos.

mine.
Agnus Dei, qui tollis
peccata mundi,
miserere nobis.

Christe, audi nos.
Christe, exaudi nos.
Kyrie, eleison.

Christe, eleison. •

Kyrie, eleison.

chanos, Señor.
 Cordero de Dios, que
 quitas los pecados
 del mundo, ten
 misericordia de
 nosotros.

Cristo, óyenos.
 Cristo, escúchanos.
 Señor, ten misericor-
 dia de nosotros.
 Cristo, ten misericor-
 dia de nosotros.
 Señor, ten misericor-
 dia de nosotros.

Se reza el Padre nuestro en secreto.

ŷ. *Et ne nos in-*
ducas in tentationem.

Ŕ. *Sed libera nos*
à malo.

ŷ. Y no nos dejes
 caer en la tentacion.

Ŕ. Mas líbranos
 de mal.



TRISAGIO

A LA SANTISIMA TRINIDAD.



Ÿ. Domine, labia mea aperies.

R. Et os meum annuntiabit laudem tuam.

Ÿ. Deus, in adjutorium meum intende.

R. Domine, ad adjuvandum me festina.

Gloria Patri, et Filio, etc.

Alleluia, *vel* Laus tibi, Domine, Rex
aeternæ gloriæ.

ACTO DE CONTRICION.

MOROSÍSIMO Dios, Trino y Uno, Padre,
A Hijo, y Espíritu Santo, en quien
creo, en quien espero, á quien amo
con todo mi corazon, cuerpo y alma, senti-

dos y potencias ; y por ser vos mi Padre , mi Señor y mi Dios infinitamente bueno , y digno de ser amado sobre todas las cosas , me pesa , Trinidad santísima , me pesa Trinidad misericordiosísima , me pesa Trinidad amabilísima , de haberos ofendido solo por ser quien sois : propongo y os doy palabra de nunca mas ofenderos , y morir antes que pecar : espero en vuestra suma bondad y misericordia infinita me habeis de perdonar todos mis pecados , y me daréis gracia para perseverar en un verdadero amor y cordialísima devocion de vuestra siempre amabilísima Trinidad. Amen.

HIMNO.

YA el sol ardiente se aparta ,
Y así luz perenne unida ,
En nuestros pechos infunde
Amor, Trinidad divina.

En la aurora te alabamos ,
Y tambien al mediodía ,
Y pedimos que te hagamos
En el cielo compañía.

Al Padre , al Hijo , y á tí ,

Que Espiritu das vida ,
 Ahora y siempre sean dadas
 Alabanzas infinitas. Amen.

*Un Padre nuestro , y un Gloria Patri ,
 et Filio, etc., y se dirá : Santo , Santo ,
 Santo , Señor Dios de los ejércitos , llenos
 están los cieles y la tierra de vuestra gloria.*

Y el coro responde :

Gloria al Padre , Gloria al Hijo , Gloria al
 Espiritu Santo.

Esto se dirá veinte y siete veces , diciendo
 un Padre nuestro y Gloria Patri , etc., al
 principio de cada nueve , y acabado el último
 nueve se dirá la antifona siguiente , y su
 verso y oracion.

Antifona.

A tí , Dios Padre ingénito ; á tí , Hijo uni-
 génito ; á tí , Espiritu Santo Paráclito ; Santa
 é Individua Trínidad , de todo corazon te con-
 fesamos , alabamos y bendecimos ; á tí se dé
 la gloria por infinitos siglos. Amen.

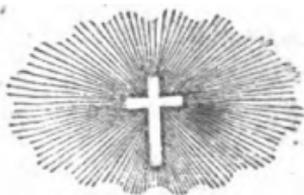
Y. Bendigamos al Padre , y al Hijo , y al
 Espiritu Santo.

R. Alabémosle y ensalcémosle en todos
 los siglos. Amen.

ORACION.

SEÑOR, Uno y Trino, dadnos continuamente vuestra gracia, vuestra caridad y la comunicacion de Vos, para que en tiempo y eternidad os amemos y glorifiquemos, Dios Padre, Dios Hijo, y Dios Espiritu Santo, en una Deidad, por todos los siglos.

Amen.





GOZOS A LA SANTISIMA TRINIDAD

DE SU TRISAGIO.



Dios uno y Trino, á quien tantos
 Arcángeles, Querubines,
Angeles y Serafines
 Dicen : *Santo, Santo, Santo.*

A vuestra inmensa Deidad,
 Clamamos, pues nos perdonas
 Nuestra miseria y maldad :
 Por esta benignidad,
 En su misterioso canto :
Angeles y Serafines
 Dicen : *Santo, Santo, Santo.*

Interminable Bondad ,
 Suma esencia soberana ,
 De donde el bien nos dimana ,
 Santísima Trinidad ;
 Pues tu divina piedad
 Pone fin á nuestro llanto :
Angeles y Serafines
Dicen : Santo , Santo , Santo .

El Trisagio que Isaías
 Describió con grande celo ,
 Le oyó cantar en el cielo
 A angélicas jerarquías ;
 Para que en sus melodías
 Repita nuestra voz cuando :
Angeles y Serafines
Dicen : Santo , Santo , Santo .

Este Trisagio sagrado ,
 Voz del coro celestial ,
 Contra el poder infernal
 La Iglesia lo ha celebrado :
 Con este elogio ensalzado ,
 Qué en fé amor adelante :
Angeles y Serafines
Dicen : Santo , Santo , Santo .

De la subitánea muerte ,

Del rayo y de la centella,
 Libra este Trisagio, y sella
 A quien le reza; y advierte,
 Que por esta feliz suerte
 En este mar de quebranto:
Angeles y Serafines
Dicen: Santo, Santo, Santo.

Es el Iris que en el mar,
 En la tierra y en el fuego,
 En el aire ostenta luego
 Que nos quiere libertar:
 Por favor tan singular
 De este prodigio y encanto:
Angeles y Serafines
Dicen: Santo, Santo, Santo.

Es escudo soberano
 De la divina justicia,
 Y de la infernal malicia
 Triunfa el devoto cristiano;
 Y como el demonio ufano
 Huye de terror y espanto:
Angeles y Serafines
Dicen: Santo, Santo, Santo.

En vuestra bondad me fundo,
 Ser Dios fuerte é inmortal,

Que en el coro celestial
 Cantaré este himno jocundo :
 Pues en los riesgos del mundo
 Me cubris con vuestro manto :
Angeles y Serafines
Dicen : Santo, Santo, Santo.

Dios Uno y Trino, à quien tantos
Arcángeles, Querubines,
Angeles y Serafines
Dicen : Santo, Santo, Santo.

Antifona.

Bendita sea la Santa é Individua Trini-
 dad, que todas las cosas cria y gobierna,
 ahora y siempre, y por infinitos siglos de
 los siglos. Amen.

ŷ. Bendigamos al Padre, y al Hijo, con
 el Espíritu Santo.

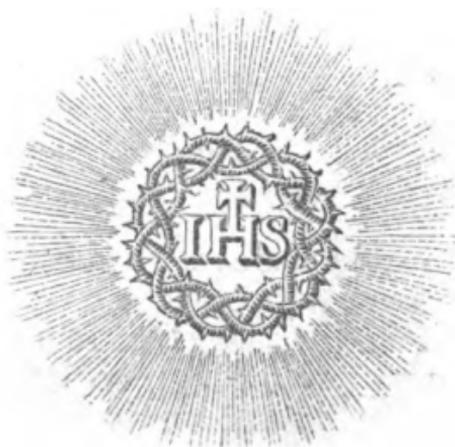
℞. Alabémosle y ensalcémosle en todos
 los siglos. Amen.

ORACION.

OMNIPOTENTE y sempiterno Dios, que te
 dignaste revelar á tus siervos en la confe-
 sion de la verdadera fe la gloria de tu eterna
 Trinidad, y de que adorasen la unidad en tu

augusta majestad; te rogamos, Señor, que por la firmeza de esta misma fé, nos veamos siempre libres de todas las adversidades y peligros, por Cristo Señor nuestro. Amen.

Bendita y alabada sea la Santísima Trinidad, Padre, Hijo, y Espíritu Santo, el Santísimo Sacramento del Altar, y la Purísima Concepcion de María Santísima, Señora nuestra, concebida sin mancha de pecado original, en el primer instante de su ser.





ORACION

PARA ASISTIR AL SANTO JUBILEO DE LAS
CUARENTA HORAS.



*Dicho el acto de contricion , y rezada la
estacion , se ofrecerá la Oracion siguiente :*

SEÑOR , que en este admirable Sacra-
Smento nos dejaste la memoria de tu
 Pasion , danos gracia para adorar en
 él tu cuerpo y sangre , y concédenos por un
 efecto de tu infinita misericordia la indul-
 gencia plenaria de este santo Jubileo : por
 la que te pedimos nos alcances la salud y

felicidad del Sumo Pontífice, de nuestro Prelado diocesano, y de nuestro Monarca. También te rogamos, Dios mio, por el descanso eterno de las benditas ánimas, y finalmente te suplicamos nos des gracia para no apartarnos jamás del camino de nuestra salvacion; á fin de que después de esta miserable vida, os podamos ver y gozar eternamente en la bienaventuranza de la gloria. Amen.



SANTA MADRE DE DIOS,



RUEGA POR NOSOTROS.



ORACION

á nuestra Señora de Guadalupe de Méjico.



Vos que alimentásteis en vuestro seno al árbol de la vida, que debia darla á todos los mortales, y que tanto podeis obtener de este Hijo objeto de vuestra veneracion y de vuestros afectos; rogadle por nosotros, y pedidle por sus pacíficos y generosos pueblos de Méjico la fuerza necesaria para resistir á sus enemigos: la sabiduría para preservarse de la ambicion de los malvados: la constancia en sus esfuerzos para conseguir una paz que tanto debe desearse, pues que sin ella no puede haber

ni prosperidad para las naciones, ni felicidad para las familias. Haced, Señora, que teniéndooos presente como á modelo de paciencia y dulzura, nunca nos domine la ira, y que nos hallemos siempre dispuestos y solícitos á socorrer con magnanimidad á los desgraciados. Vos, cuya pureza se conservó sin mancha, haced que se borren las nuestras, reconciliándonos con vos por la inocencia de nuestros afectos, de manera que procediendo todas nuestras acciones de un corazon puro y constantemente animado de la caridad cristiana, nunca olvidemos el fin que debe proponerse un verdadero fiel hasta en sus menores deseos y esperanzas; para conseguir la felicidad en la vida eterna.



FIN.

INDICE.



Tabla de los tiempos.	6
Calendario.	7
Breve ejercicio del Cristiano.	17
Oracion y acto de Virtudes.	18
El <i>Padre nuestro</i>	22
El <i>Ave Maria</i>	23
El <i>Credo</i>	<i>ib</i>
La <i>Salve</i>	25
El <i>Angelus Domini</i>	26
Para recordar la presencia de Dios.	28
Al salir de casa.	29
Al entrar en el Templo.	30
Antes de empezar cualquiera obra	<i>ib</i>
En las tentaciones.	31
En las adversidades y aflicciones.	<i>ib</i>
La Confesion.	32
Otros ejercicios y oraciones.	35
Oracion para pedir á Dios la gracia de la pureza	39
Protesta de amor y de fidelidad.	41

Efusión de un corazón.	42
Oración universal.	43
Adoración al Santísimo Sacramento . . .	46
Para cumplir el encargo de encomendar alguno á Dios	<i>ib.</i>
Para cuando dá el reloj	47
Cuando se pasará por delante de una imá- gen de Cristo ó de la Cruz.	<i>ib.</i>
Cuando se vieré alguna imágen de nuestra Señora.	<i>ib.</i>
Para sufrir con paciencia las injurias. . .	48
Cuando se vieré á algun desgraciado. . .	<i>ib.</i>
Oración á Maria Santísima.	<i>ib.</i>
Otra oración á Maria Santísima.	49
Oración al Santo Angel de la Guarda. . .	50
Oración de desagravio al Santísimo Sa- cramento.	51
Máximas saludables	55
Bendición de la Mesa.	70
Después de comer.	<i>ib.</i>
Fórmula de consagración á la Santísima Virgen María.	71
Himno de acción de gracias.	74
Preparación para oír con devoción la santa Misa	79
Consideraciones notables que se han de hacer cuando salgas de tu casa para ir á Misa	82
Ordinario de la Santa Misa.	87

Otro modo de asistir á la Santa Misa. . .	113
Oracion para después de la Misa. . .	218
Oracion al Padre Eterno.	<i>ib.</i>
Oficio del Domingo de Ramos.	221
Pasion de Nuestro Señor Jesucristo se- gun san Mateo.	240
Oficio del Jueves Santo.	258
Vísperas.	265
Oficio del Viernes Santos.	282
Pasion de Nuestro Señor Jesucristo se- gun san Juan.	287
Oficio del Domingo de Pascua.	317
En el dia de la Ascension del Señor. . .	322
En el dia de Pascua de Pentecostes. . .	327
En el dia de Corpus Christi.	333
En el dia de la Asuncion de la Virgen. .	341
En el dia de todos los Santos.	345
En el dia de la Natividad del Señor, pri- mera Misa.	351
A la segunda Misa.	355
A la tercera Misa.	359
Misa de Casamiento.	364
Misa en honor de la Virgen, por los mu- jeres que estan en cinta, ó que ya se hallan en los dolores del parto. . . .	372
Ejercicio para la Confesion y Comunión. .	377
Vísperas del Domingo.	420
Himno para el primer Domingo de Cua- resma.	454

Himno para el Domingo de Pasion.	437
Himno para el dia de Pentecostes	440
Himno para el Domingo de la Santísima Trinidad	443
Himno para el dia del Corpus.	445
Himno para el dia de la Concepcion.	448
Los siete Salmos penitenciales.	451
Modo de rezar el Santo Rosario de Ma- ría Santísima	486
Misterios gozosos que se rezan lunes y jueves.	487
Letania de la bienaventurada Virgen Ma- ría.	491
Misterios dolorosos que se rezan martes y viernes.	498
Misterios gloriosos que se rezan miér- coles, sábado y domingo	502
Septenario de los Dolores de María San- tísima.	508
El <i>Stabat Mater</i>	515
Modo de visitar las Santas Cruces.	521
Letanía de todos los Santos.	532
Trisagio á la Santísima Trinidad.	543
Gozos á la Santísima Trinidad.	547
Oracion para asistir al Santo Jubileo de las Cuarenta Horas	552
Oracion á nuestra Señora de Guadalupe de Méjico.	555

Biblioteca Episcopal de Barcelona



13030000010867

BIBLIOTECA EPISCOPAL
DE
BARCELONA

Reg. 213.660

Sig. 201.3.43

